叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000001

2. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000002

3. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000003

4. 致其子书信集，(letters To His Son,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致其子书信集，(Letters to His Son,)
第1/4页

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Produced **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - - -
LETTERS **TO** **HIS** **SON** **1759** **-** **65**
信件 到 他的 儿子 - - -

写给儿子的信 1759-65

[baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃestərfi:ld]
By **the** **EARL** **OF** **CHESTERFIELD**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɑ:n][ðə; ði] [faɪn] [ɑ:rt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on **the** **Fine** **Art** **of** **becoming** **a**
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
MAN **OF** **THE** **WORLD**
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and **a**
和 一个

和

['dʒent(ə)lmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letər] -
LETTER **CCXXXVII**
信 -

信函 CCXXXVII

['lʌndən] , [nu:] - ['jɪrz] [deɪ] , -
LONDON **,** **New** **-** **year's** **Day** **,** **1759**
伦敦 , 新的 - 年 天 , -

伦敦，1759年元旦

[maɪ] [dɪr] [frend] : - ['moʊlti][i:][fɛ'li:tʃi] - , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **'** **Molti** **e** **felici** **'** **,** **and** **I** **have** **done** **upon** **that** **subject** **,**
我的 亲爱的 朋友 : - molti e 费利奇 - , 和 我 有 完毕 之上 那 主题 ,

我亲爱的朋友："Molti e felici"，关于这个主题，我已经做了很多。

[wʌn] [tru:θ] ['bi:ɪŋ] [fer] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][moʊst]['laɪɪŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .
one **truth** **being** **fair** **,** **upon** **the** **most** **lying** **day** **in** **the** **whole** **year** **.**
一 真相 存在 公平的 , 之上 这 最多 说谎 天 在 这 所有的 年 .

公平地说，在一年中谎言最多的日子里，有一件事是真实的。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][jʊr; jər][læst] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 21st [dɪ'sembər] ,

I	have	now	before	me	your	last	letter	of	the	21st	December	,
我	有	现在	前	我	你的	最后的	信	的	这	21st	十二月	,

我手头有你12月21日的最后一封信，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][ɪz][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [helθ] : [bʌt; bət] , [haʊ'evər] ,

which	I	am	glad	to	find	is	a	bill	of	health	:	but	,	however	,
哪个	我	是	高兴的	到	寻找	是	一个	账单	的	健康	:	但	,	然而	,

我很高兴地发现这是一份健康证明：但是，

[duː][nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ə'beɪ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [jʊr; jər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

do	not	presume	too	much	upon	it	,	but	obey	and	honor	your	physician	,
做	不是	怙	也	很多	之上	它	,	但	服从	和	荣誉	你的	医生	,

不要过分依赖医生的建议，但要服从并尊重你的医生。

" [ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

"	that	thy	days	may	be	long	in	the	land	.
"	那	你的	天	可能	是	长的	在	这	土地	.

愿你在地上的日子长久。

" [sɪns] [maɪ][læst] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['rɪbənd] ;

"	Since	my	last	,	I	have	heard	nothing	more	concerning	the	ribband	;
"	自从	我的	最后的	,	我	有	听到	没有什么	更多的	有关	这	丝带	;

“自从我上次联系以来，我就再也没有听到过关于丝带的消息了；

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [suːn] .

but	I	take	it	for	granted	it	will	be	disposed	of	soon	.
但	我	拿	它	为了	的确	它	将要	是	处置	的	很快	.

但我认为它很快就会被处理掉。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪt] [kæn; kən]

By	the	way	,	upon	reflection	,	I	am	not	sure	that	anybody	but	a	knight	can
经过	这	方式	,	之上	反射	,	我	是	不是	当然	那	任何人	但	一个	骑士	能

,

,

,

顺便说一句，仔细想想，我觉得除了骑士之外，恐怕没人能做到。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm] , [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] .

according	to	form	,	be	employed	to	make	a	knight	.
根据	到	形式	,	是	受雇	到	制作	一个	骑士	.

根据形式，被用来打造一名骑士。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [sɜːr] ['klemənt] ['kɑːtərəl] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hɑːlənd] , [tuː; tə] [dʌb] [ðə; ði] [leɪt]

I	remember	that	Sir	Clement	Cotterel	was	sent	to	Holland	,	to	dub	the	late
我	记住	那	先生	克莱门特	科特雷尔	曾是	发送	到	荷兰	,	到	配音	这	晚的

[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Prince	of	Orange	,
王子	的	橙子	,

我记得克莱门特·科特雷尔爵士被派往荷兰，为已故的奥兰治亲王加冕。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɔksiːz][ʌv; əv]

only	because	he	was	a	knight	himself	;	and	I	know	that	the	proxies	of
仅有的	因为	他	曾是	一个	骑士	他自己	;	和	我	知道	那	这	代理	的

[naɪts] ,

knights	,
骑士	,

仅仅因为他本人就是一名骑士；而且我知道骑士的代理人，

[huː] ['kænɑːt] [ə'tend] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪnstə'leɪʃnz] , [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [naɪts] .

who	cannot	attend	their	own	installations	,	must	always	be	knights	.
WHO	不能	出席	他们的	自己的	安装	,	必须	总是	是	骑士	.

不能出席自己就职典礼的人，必须永远是骑士。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] ,

This	did	not	occur	to	me	before	,
这	做过	不是	发生	到	我	前	,

我之前没想到这一点。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [wɪl] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ] :

and	perhaps	will	not	to	the	person	who	was	to	recommend	you	:
和	也许	将要	不是	到	这	人	WHO	曾是	到	推荐	你	:

而且或许不会对原本要推荐你的人说：

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][stɜːr][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli][ˈmenʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,

I	am	sure	I	will	not	stir	it	;	and	I	only	mention	it	now	,
我	是	当然	我	将要	不是	搅拌	它	;	和	我	仅有的	提到	它	现在	,

我确信我不会挑起事端；我只是现在提一下而已。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ɔːl] [ɪˈvents] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]

that	you	may	be	in	all	events	prepared	for	the	disappointment	,	if	it	should
那	你	可能	是	在	全部	活动	准备	为了	这	失望	,	如果	它	应该

['hæpən] .

happen	.
发生	.

这样，即使真的发生了失望，你也能做好心理准备。

[dʒiː] — — - [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['flætərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] , [ðæt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

G	—	—	-	is	exceedingly	flattered	with	your	account	,	that	three	thousand	of	his
G	—	—	-	是	非常	受宠若惊	和	你的	帐户	,	那	三	千	的	他的

['kʌntriːmɪn] ; [ɔːl][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][hɪmˈself] ,

countrymen	;	all	as	little	as	himself	,
同胞们	;	全部	作为	小的	作为	他自己	,

G——对你的说法感到非常荣幸，说他的三千名同胞，都和他一样渺小，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] [əˈpɑːn] [θriː] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ɔːl]

should	be	thought	a	sufficient	guard	upon	three	-	and	-	twenty	thousand	of	all
应该	是	想法	一个	充足的	警卫	之上	三	-	和	-	二十	千	的	全部

[ðə; ðiˈ][neiʃəns][ɪn] ['jʊrəp] ;

the	nations	in	Europe	;
这	国家	在	欧洲	;

应该足以保护欧洲所有国家的三十二万人口；

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪmˈself] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

not	that	he	thinks	himself	,	by	any	means	,	a	little	man	,
不是	那	他	思考	他自己	,	经过	任何	方法	,	一个	小的	男人	,

当然，他绝不认为自己是个小人物。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hænsəm] [mæn] ,

for	when	he	would	describe	a	tall	handsome	man	,
为了	什么时候	他	会	描述	一个	高的	英俊的	男人	,

当他描述一个高大英俊的男人时，

[hiː; hi] ['reɪzɪz] [hɪmˈself] [ʌp][æt; ət] [liːst] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɪm; ɪm] .

he	raises	himself	up	at	least	half	an	inch	to	represent	him	.
他	提高	他自己	向上	在	至少	一半	一个	英寸	到	代表	他	.

他至少将自己抬起半英寸来代表他。

[ðə; ðiˈ] ['praɪvət] [nuːz] [frʌm; frəm]['hæmbɜːrg][ɪz] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['rezɪdənt] [ðer; ðər][ɪz] ['wuːndɪli]

The	private	news	from	Hamburg	is	,	that	his	Majesty's	Resident	there	is	woundily
这	私人的	消息	从	汉堡	是	,	那	他的	陛下的	居民	那里	是	郅

[ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] — — — - ;

in	love	with	Madame	—	—	—	-	;
在	爱	和	夫人	—	—	—	-	;

来自汉堡的私人消息是，国王陛下驻汉堡的官员深深地爱上了——夫人；

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [gɑːd][send][hɪm; ɪm] , ['ræðər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'lɪvəri] !

if	this	be	true	,	God	send	him	,	rather	than	her	,	a	good	DELIVERY	!
如果	这	是	真的	,	上帝	发送	他	,	相当	比	她	,	一个	好的	送货	!

如果这是真的，上帝应该派他而不是她顺利分娩!

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] - - - [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]

She	must	be	'	etrennee	'	at	this	season	,	and	therefore	I	think	you	should
她	必须	是	-	-	-	在	这	季节	,	和	所以	我	思考	你	应该

[biː; bi][soʊ] [tuː] :

be	so	too	:
是	所以	也	:

她在这个赛季一定是"永恒的"，因此我认为你也应该如此:

[soʊ] [drɔː] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

so	draw	upon	me	as	soon	as	you	please	,	for	one	hundred	pounds	.
所以	画	之上	我	作为	很快	作为	你	请	,	为了	一	百	磅	.

所以，你随时可以向我索要一百英镑。

[hɪr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] ,

Here	is	nothing	new	,
这里	是	没有什么	新的	,

这没什么新鲜的。

[ɪk'sept] [ðə; ði][ˌjuːnə'nɪməti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['gɪvz] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['mɪljənz]

except	the	unanimity	with	which	the	parliament	gives	away	a	dozen	of	millions
除了	这	一致	和	哪个	这	议会	给予	离开	一个	打	的	百万

['stɜːrlɪŋ] ;

sterling	;
英镑	;

除了议会一致同意拨款数千万英镑之外;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ɪn] [ə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	unanimity	of	the	public	is	as	great	in	approving	of	it	,
和	这	一致	的	这	民众	是	作为	伟大的	在	批准	的	它	,

公众对此也一致表示赞同。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['staɪf(ə)ld][ðə; ði]['juːʒuəl][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lemɪk(ə)l] [ɑːrgjəmɛnteɪʃənz] .

which	has	stifled	the	usual	political	and	polemical	argumentations	.
哪个	有	窒息	这	通常	政治的	和	论战性的	论证	.

这扼杀了通常的政治和论战性辩论。

['kɑːrdɪnl] - [dɪs'greɪs] [ɪz][æz; əz] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] , [æz; əz]

Cardinal	Bernis's	disgrace	is	as	sudden	,	and	hitherto	as	little	understood	,	as
红衣主教	-	耻辱	是	作为	突然	,	和	迄今为止	作为	小的	理解	,	作为

[hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] .

his	elevation	was	.
他的	海拔	曾是	.

伯尼斯枢机主教的失宠如同他当初的晋升一样突然，而且至今仍鲜为人知。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['pærɪs] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [frend] , [aɪ] [der] [seɪ] ;

I	have	seen	his	poems	,	printed	at	Paris	,	not	by	a	friend	,	I	dare	say	;
我	有	已见	他的	诗歌	,	打印	在	巴黎	,	不是	经过	一个	朋友	,	我	敢	说	;

我曾看过他的诗集，是在巴黎印刷的，但我敢说，不是从朋友那里看到的;

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌdʒ][baɪ][ðem; ðəm] , [aɪ] ['hʌmbli] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] ['emɪnənsɪ] [ɪz][ə; eɪ][piː] — — - [waɪ]

and	to	judge	by	them	,	I	humbly	conceive	his	Eminency	is	a	p	—	—	-	y
和	到	法官	经过	他们	,	我	谦卑地	构想	他的	卓越	是	一个	p	—	—	-	是

.

:
.

依我之见，阁下是 ap——-y。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['eksələnt] ['hedˌpis] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [hɪm; ɪm]
I will say nothing of that excellent headpiece that made him and unmade him
我 将要 说 没有什么 的 那 出色的 头巾 那 制成 他 和 未完成 他
[ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mʌnθ] ,
in the same month ,
在 这 相同的 月 ,

至于那顶让他一举成名又让他身败名裂的精美头饰，我就不多说了。

[ɪk'sept] [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] .
except O KING , LIVE FOREVER .
除了 哦 国王 , 居住 永远 .

除了 O KING，愿你永生。

[gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [hu:'evər] [ju:; jʊ] [pæs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] .
Good - night to you , whoever you pass it with .
好的 - 夜晚 到 你 , 谁 你 经过 它 和 .

祝你晚安，无论你和谁一起度过这个夜晚。

['letər] -
LETTER CCXXXVIII
信 -

信函 CCXXXVIII

['lʌndən] , ['februeri] [ˌtu:'tu:] , -
LONDON , February 2 , 1759
伦敦 , 二月 2 , -

伦敦，1759年2月2日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ([wʌt] [aɪ] [hæv; həv] ['veri] ['seldəm] [bɪn]) [tu:] ['letərz] [ɪn] [jʊr; jər]
MY DEAR FRIEND : I am now (what I have very seldom been) two letters in your
我的 亲爱的 朋友 : 我 是 现在 (什么 我 有 非常 很少 到过) 二 信件 在 你的
[det] :
debt :
债务 :

我亲爱的朋友：我现在欠你两封信（这种情况我很少遇到）:

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [maɪ] [hed] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['hedz] , [hæz; həz] ['fri:kwəntli] ['teɪkən] [ə; eɪ]
the reason was , that my head , like many other heads , has frequently taken a
这 原因 曾是 , 那 我的 头 , 喜欢 许多 其他 头部 , 有 频繁地 已采取 一个
[rɔ:ŋ] [tɜ:rn] ;
wrong turn ;
错误的 转动 ;

原因是，我的头脑，像许多其他人的头脑一样，经常走错方向;

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['veri] ['plez(ə)nt]
in which case , writing is painful to me , and therefore cannot be very pleasant
在 哪个 案件 , 写作 是 痛苦 到 我 , 和 所以 不能 是 非常 令人愉快的
[tu:; tə] [maɪ] ['ri:dɚz] .
to my readers .
到 我的 读者 .

在这种情况下，写作对我来说是痛苦的，因此我的读者也不会感到愉快。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ([waɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
I wish you would (while you have so good an opportunity as you have
我 希望 你 会 (尽管 你 有 所以 好的 一个 机会 作为 你 有
[æt; ət] ['hæmbɜ:rg]) [meɪk] [jɔ:r'self] ['pɜ:rfɪktli] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðæt] [dʌl] [bʌt; bət] ['veri] ['ju:sf(ə)l]
at Hamburg) make yourself perfectly master of that dull but very useful
在 汉堡) 制作 你自己 完美 掌握 的 那 乏味的 但 非常 有用
['nɑ:lɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

我希望你（趁着你在汉堡这么好的机会）能彻底掌握那些枯燥但非常有用的知识。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts][ˈɔːlmoʊst][pərˈpetʃuəl][ˌveəriːˈeiʃənz] ;

the	course	of	exchange	,	and	the	causes	of	its	almost	perpetual	variations	;
这	课程	的	交换	,	和	这	原因	的	它是	几乎	永久	变体	;

汇率的走势及其几乎持续变化的原因;

[ðə; ði][ˈvæljuː][ænd; ənd] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kɔɪnz] , [ðə; ði] [ˈspiːʃiː] , [ðə; ði][ˈbæŋkoʊ] , ['jʊzns] ,

the	value	and	relation	of	different	coins	,	the	specie	,	the	banco	,	usances	,
这	价值	和	关系	的	不同的	硬币	,	这	物种	,	这	银行	,	借贷	,

['ædʒɪˌoʊ] ,

agio	,
贴水	,

不同硬币的价值和关系，币种，银行，远期货币，agio，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [pəˈtikuːləz] .

and	a	thousand	other	particulars	.
和	一个	千	其他	细节	.

以及其他上千个细节。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [iːz] [lɜːrn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	may	with	ease	learn	,	and	you	will	be	very	glad	when	you	have
你	可能	和	舒适	学习	,	和	你	将要	是	非常	高兴的	什么时候	你	有

['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm] ;

learned	them	;
学习	他们	;

你很容易就能学会，学会之后你会非常高兴;

[fɔːr; fər] , [ɪn][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [pruːv] ['nesəseri] .

for	,	in	your	business	,	that	sort	of	knowledge	will	often	prove	necessary	.
为了	,	在	你的	商业	,	那	种类	的	知识	将要	经常	证明	必要的	.

因为在你的业务中，这类知识往往是必不可少的。

[aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz]['gɑːrtər] : [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][wʌn][ɪz] ['veri]

I	hear	nothing	more	of	Prince	Ferdinand's	garter	:	that	he	will	have	one	is	very
我	听到	没有什么	更多的	的	王子	费迪南德的	袜带	:	那	他	将要	有	一	是	非常

['sɜːrt(ə)n] ;

certain	;
肯定	;

我再也没有听到关于费迪南王子的吊袜带的消息了：他肯定会得到一条吊袜带;

[bʌt; bət] [wen] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

but	when	,	I	believe	,	is	very	uncertain	;
但	什么时候	,	我	相信	,	是	非常	不确定	;

但我认为，具体时间非常不确定;

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːstʃələnt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌbd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪtʃ] ['kænɑːt]

all	the	other	postulants	wanting	to	be	dubbed	at	the	same	time	,	which	cannot
全部	这	其他	预备修士	想要	到	是	被誉为	在	这	相同的	时间	,	哪个	不能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

所有其他申请者都想同时被授予称号，这是不可能的。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['rɪbənd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

as	there	is	not	ribband	enough	for	them	.
作为	那里	是	不是	丝带	足够的	为了	他们	.

因为没有足够的丝带给他们。

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [muːv] [ɪn][taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

If	the	Russians	move	in	time	,	and	in	earnest	,
如果	这	俄罗斯人	移动	在	时间	,	和	在	认真	,

如果俄国人及时采取切实行动，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊps][ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [ɪn]['dʒɜːrməni] :

there	will	be	an	end	of	our	hopes	and	of	our	armies	in	Germany	:
那里	将要	是	一个	结尾	的	我们的	希望	和	的	我们的	军队	在	德国	:

我们在德国的希望和军队都将终结：

[θriː] [sʌtʃ] [mɪl] - [stoʊnz] [æz; əz] ['rʌʃə] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] , [mʌst; məst] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , ,

three	such	mill	-	stones	as	Russia	,	France	,	and	Austria	,	must	,	sooner	or	later
三	这样的	磨	-	石头	作为	俄罗斯	,	法国	,	和	奥地利	,	必须	,	很快	或者	之后

俄罗斯、法国和奥地利这三个像磨盘一样的国家，迟早都会.....

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [graɪnd][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['mɑːrˌgreɪv] [ʌv; əv]['brændənbəːg] .

in	the	course	of	the	year	,	grind	his	Prussian	Majesty	down	to	a	mere	MARGRAVE	of	Brandenburg	.
在	这	课程	的	这	年	,	研磨	他的	普鲁士	威严	向下	到	一个	仅仅	侯爵	的	勃兰登堡	.

在一年之内，将普鲁士国王陛下磨成勃兰登堡侯爵。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][sʌm; səm][hoʊps][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['ʌndər][ə; eɪ] - ['gʌˌnɑːrki] - — [[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] - - - [ə; eɪ]['wʊmən] ,

But	I	have	always	some	hopes	of	a	change	under	a	'	Gunarchy	'	—	[	Derived	from	the	Greek	word	'	Iuvn	'	a	woman	,
但	我	有	总是	一些	希望	的	一个	改变	在下面	一个	-	枪械统治	-	—	[	衍生的	从	这	希腊语	单词	-	-	-	一个	女士	,

但我一直对"女权统治"（Gunarchy）抱有一些希望——[源自希腊语"Iuvn"，意为女人，

[ænd; ənd] [miːnz] ['fiːmeɪl] ['gʌvərnmənt]] — [wer] [wɪm] [ænd; ənd]['hjuːmər] ['kɑːmənli] [prɪ'veɪl] , ['riːz(ə)n] ['veri] ['seldəm] ,

and	means	female	government	]	—	where	whim	and	humor	commonly	prevail	,	reason	very	seldom	,
和	方法	女性	政府	]	—	在哪里	一时兴起	和	幽默	通常	占上风	,	原因	非常	很少	,

（意味着女性统治）——在这种统治下，任性和幽默感盛行，理性很少出现。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [mis'teik] .

and	then	only	by	a	lucky	mistake	.
和	然后	仅有的	经过	一个	幸运的	错误	.

而且还是出于一个幸运的错误。

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] [fer] [wʌn][ʌv; əv]['hæmbɜːrg] , [ðæt] ['prɑːdədʒi][ʌv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['pærəgɑːn][ʌv; əv] [gʊd] [sens] ,

I	expect	the	incomparable	fair	one	of	Hamburg	,	that	prodigy	of	beauty	,	and	paragon	of	good	sense	,
我	预计	这	无与伦比	公平的	一	的	汉堡	,	那	神童	的	美丽	,	和	模范	的	好的	感觉	,

我期待着那位无与伦比的汉堡小姐，那位美貌的奇才，那位智慧的典范。

[huː] [hæz; həz] [en'sleɪvd] [jʊr; jər][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [jʊr; jər] [hɑːrt] .

who	has	enslaved	your	mind	,	and	inflamed	your	heart	.
WHO	有	奴隶	你的	头脑	,	和	发炎的	你的	心	.

谁奴役了你的思想，点燃了你的心火？

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [wel] - - - [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ,

If	she	is	as	well	'	etrennee	'	as	you	say	she	shall	,
如果	她	是	作为	出色地	-	-	-	作为	你	说	她	将	,

如果她真像你说的那么"永恒"，她就会.....

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃeɪnz] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] , [baɪ] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] ,

you	will	be	soon	out	of	her	chains	;	for	I	have	,	by	long	experience	,
你	将要	是	很快	出去	的	她	链条	;	为了	我	有	,	经过	长的	经验	,

你很快就会摆脱她的束缚；因为我凭借长期的经验，

[faʊnd] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] - [spɪr] , [ɪf] [wʌn] [end] [kɪlz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkjʊrz] .

found	women	to	be	like	Telephus's	spear	,	if	one	end	kills	,	the	other	cures	.
成立	女性	到	是	喜欢	-	矛	,	如果	一	结尾	杀戮	,	这	其他	治愈	.

发现女人就像忒勒福斯的长矛，一端杀人，另一端治病。

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈkwaɪət] , [nɔːr] [soʊ] [ˈsaɪlənt] [ə; eɪ] [ˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [æz; əz] [ðə; ði]

There	never	was	so	quiet	,	nor	so	silent	a	session	of	parliament	as	the
那里	绝不	曾是	所以	安静的	,	也不	所以	沉默的	一个	会议	的	议会	作为	这

[ˈprez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

从来没有哪一次议会会议像这次这样安静，也没有哪一次议会会议像这次这样鸦雀无声；

[ˈmɪstər] . [pɪt] [diˈklɛəz] [ˈoʊnli] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [duː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] -

Mr	.	Pitt	declares	only	what	he	would	have	them	do	,	and	they	do	it	'
先生	.	匹兹堡	声明	仅有的	什么	他	会	有	他们	做	,	和	他们	做	它	-

[ˈnɛmɪˌniː] - - ,

nemine	contradicente	'	,
尼米尼	-	-	,

皮特先生只宣布他想让他们做什么，他们就照做，“没有丝毫矛盾”。

[ˈmɪstər] . [ˈvaɪnə] [ˈoʊnli] [ɪkˈspektɪd] .

Mr	.	Viner	only	expected	.
先生	.	维纳	仅有的	预期的	.

维纳先生只预料到了这一点。

[ˈdʌtʃəs] [ˈhæmɪltən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [tuː; tə] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkæmbl] , [ðə; ði]

Duchess	Hamilton	is	to	be	married	,	to	-	morrow	,	to	Colonel	Campbell	,	the
公爵夫人	汉密尔顿	是	到	是	已婚	,	到	-	明天	,	到	上校	坎贝尔	,	这

[sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkæmbl] ,

son	of	General	Campbell	,
儿子	的	一般的	坎贝尔	,

汉密尔顿公爵夫人将于明日与坎贝尔将军之子坎贝尔上校结婚。

[huː] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] [biː; bi] [duːk] [ʌv; əv] [ˈɑːrgaɪl] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .

who	will	some	day	or	other	be	Duke	of	Argyle	,	and	have	the	estate	.
WHO	将要	一些	天	或者	其他	是	公爵	的	阿盖尔	,	和	有	这	财产	.

他将来迟早会成为阿盖尔公爵，并继承这片庄园。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [biː] — — - [ɑːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

She	refused	the	Duke	of	B	—	—	-	r	for	him	.
她	拒绝	这	公爵	的	B	—	—	-	r	为了	他	.

她为了他拒绝了B——-r公爵。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgraʊndləs] [wʌn] , [ðæt] [jʊr; jər] [oʊld]

Here	is	a	report	,	but	I	believe	a	very	groundless	one	,	that	your	old
这里	是	一个	报告	,	但	我	相信	一个	非常	无根据的	一	,	那	你的	老的

[əˈkweɪntəns] ,

acquaintance	,
熟人	,

这里有一份报告，但我认为这份报告毫无根据，报告称你的老熟人，

[ðə; ði] [fer] ['mædəm] [si:] — — — [i:] , [ɪz] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

the	fair	Madame	C	—	—	—	e	,	is	run	away	from	her	husband	,	with	a
这	公平的	夫人	C	—	—	—	e	,	是	跑步	离开	从	她	丈夫	,	和	一个

['dʒu:ələr] ,

jeweler	,
珠宝商	,

美丽的C夫人与一位珠宝商私奔了。

[ðæt] - - - [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪz] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ; [bʌt; bət] [aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌm; səm]

that	'	etrennes	'	her	,	and	is	come	over	here	;	but	I	dare	say	it	is	some
那	-	-	-	她	,	和	是	来	超过	这里	;	但	我	敢	说	它	是	一些

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

那"永恒的"她，已经来到这里；但我敢说这一定是某种错误。

[ɔ:r] [pər'hæps] [ə; eɪ] [laɪ] .

or	perhaps	a	lie	.
或者	也许	一个	说谎	.

或许是个谎言。

[ə'du:] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你！

['letər] -

LETTER	CCXXXIX
信	-

信函 CCXXXIX

['lʌndən] , ['februeri] - , -

LONDON	,	February	27	,	1759
伦敦	,	二月	-	,	-

伦敦，1759年2月27日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ɪn] [jʊr; jər] [læst] ['letər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] 7th , [ju:; jʊ] [ə'kju:z] [ˌem 'i:] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	In	your	last	letter	,	of	the	7th	,	you	accuse	me	,
我的	亲爱的	朋友	:	在	你的	最后的	信	,	的	这	7th	,	你	控	我	,

我亲爱的朋友：在你7号的最后一封信中，你指责我，

[moʊst] [ˌʌn'dʒʌstli] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə'rɪrz] [ɪn] [maɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ; [ˌwer'æz] , [ɪf] ['aʊər; ɑ:r]

most	unjustly	,	of	being	in	arrears	in	my	correspondence	;	whereas	,	if	our
最多	不公正的	,	的	存在	在	欠款	在	我的	一致	;	然而	,	如果	我们的

[ɪ'pɪstəleri] [ə'kaʊnts] [wɜ:r; wər] ['ferli] ['lɪkwɪdeɪtɪd] ,

epistolary	accounts	were	fairly	liquidated	,
书信体	账户	是	相当	清算	,

最不公正的是，我被指控拖欠信件；然而，如果我们之间的通信往来能够公平结算，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] [kən'sɪdərəbli] ['detər] .

I	believe	you	would	be	brought	in	considerably	debtor	.
我	相信	你	会	是	带来	在	相当	债务人	.

我相信你会因此背负巨额债务。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [si:] [haʊ] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['letərz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˌmɪs'kæri] ,

I	do	not	see	how	any	of	my	letters	to	you	can	miscarry	,
我	做	不是	看	如何	任何	的	我的	信件	到	你	能	流产	,

我不明白我写给你的信怎么会流产。

[ən'les] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] - ['pækɪt] ['mɪsˌkæriːz] [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlweɪz] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

unless	your	office	-	packet	miscarries	too	,	for	I	always	send	them	to	the
除非	你的	办公室	-	包	流产	也	,	为了	我	总是	发送	他们	到	这

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

除非你的办公包裹也丢失了，因为我总是把它们送到办公室。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['seldəm]

Moreover	,	I	might	have	a	justifiable	excuse	for	writing	to	you	seldomer
而且	,	我	可能	有	一个	合理的	原谅	为了	写作	到	你	硒

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

此外，我或许有正当理由比平时更频繁地给你写信。

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

for	to	be	sure	there	never	was	a	period	of	time	,	in	the	middle	of
为了	到	是	当然	那里	绝不	曾是	一个	时期	的	时间	,	在	这	中间	的

[ə; eɪ] ['wɪntər] ,

a	winter	,
一个	冬天	,

可以肯定的是，从来没有过这样一个时期，在隆冬时节，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['sɪtɪŋ] , [ðæt] [sə'plaɪd] [soʊ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] .

and	the	parliament	sitting	,	that	supplied	so	little	matter	for	a	letter	.
和	这	议会	坐着	,	那	供应	所以	小的	事情	为了	一个	信	.

而议会会议的内容，对于写一封信来说，实在太少了。

[nɪr] [twelv] ['mɪljənz] [hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] [ðɪs] [jɪr] , [nɑːt]['oʊnli] - ['nɛmɪˌniː] - - ,

Near	twelve	millions	have	been	granted	this	year	,	not	only	'	nemine	contradicente	'	,
靠近	十二	百万	有	到过	的确	这	年	,	不是	仅有的	-	尼米尼	-	-	,

[bʌt; bət] , - ['nɛmɪˌniː] [kwiːkwɪd] - - .

but	,	'	nemine	quicquid	dicente	'	.
但	,	-	尼米尼	奎奎德	-	-	.

今年已授予近一千二百万，不仅“nemine contradicente”，而且“nemine quicquid dicente”。

[ðə; ði]['prɑːpər]['ɑːfəsərz] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['estiməts] ;

The	proper	officers	bring	in	the	estimates	;
这	恰当的	警官	带来	在	这	估算	;

相关官员会提交估算结果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ænd; ənd]['fruːg(ə)l] ; [ðə; ði] ['membər]

it	is	taken	for	granted	that	they	are	necessary	and	frugal	;	the	members
它	是	已采取	为了	的确	那	他们	是	必要的	和	节俭	;	这	成员

[goʊ][tuː; tə] ['dɪnər] ;

go	to	dinner	;
去	到	晚餐	;

人们理所当然地认为它们是必要且节俭的；成员们去吃晚餐；

[ænd; ənd] [liːv] ['mɪstər] . [west] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrtn][tuː; tə][duː][ðə; ði][rest] .

and	leave	Mr	.	West	and	Mr	.	Martin	to	do	the	rest	.
和	离开	先生	.	西方	和	先生	.	马丁	到	做	这	休息	.

剩下的就交给韦斯特先生和马丁先生吧。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kʌntri] [læs] , " [baɪ] [soʊm]

I	presume	you	have	seen	the	little	poem	of	the	"	Country	Lass	,	"	by	Soame
我	怙	你	有	已见	这	小的	诗	的	这	"	国家	小姐	,	"	经过	索姆

['dʒɛnɪnz] ,

Jenyns	,
珍妮丝	,

我想您应该看过索姆·詹宁斯的短诗《乡村姑娘》吧。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] " ['krɑːnɪk(ə)l] " ; [æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	was	in	the	"	Chronicle	"	;	as	was	also	an	answer	to	it	,
为了	它	曾是	在	这	"	编年史	"	;	作为	曾是	还	一个	回答	到	它	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] " ['mɑːnɪtər] .

from	the	"	Monitor	.
从	这	"	监视器	.

因为《纪事报》上刊登了这篇文章；《监察报》也对此作出了回应。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bæd] [pə'fɔːmənsɪz] ; [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] [niːtist] ,

"	They	are	neither	of	them	bad	performances	;	the	first	is	the	neatest	,
"	他们	是	两者都不	的	他们	坏的	表演	;	这	第一的	是	这	最整洁	,

“这两场表演都不算差；第一场最精彩，

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ɪn'venʃ(ə)n] .

and	the	plan	of	the	second	has	the	most	invention	.
和	这	计划	的	这	第二	有	这	最多	发明	.

第二个方案最具创新性。

[aɪ][send][juː; jʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] - ['piːsɪz] [vəlɑːntɛs] - [ɪn][maɪ] ['letərz] ,

I	send	you	none	of	those	'	pieces	volantes	'	in	my	letters	,
我	发送	你	没有任何	的	那些	-	件	飞翔的	-	在	我的	信件	,

我的信里没有寄给你任何那些“飞翔的碎片”。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['prɪntɪd] [ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn]

because	they	are	all	printed	in	one	or	other	of	the	newspapers	,	particularly	in
因为	他们	是	全部	打印	在	一	或者	其他	的	这	报纸	,	特别	在

[ðə; ði] " ['krɔniklz] " ;

the	"	Chronicles	"	;
这	"	编年史	"	;

因为它们都刊登在某份报纸上，特别是《纪事报》上；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][ɔːl] [ðoʊz] ['pepərz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][æt; ət]

and	I	suppose	that	you	and	others	have	all	those	papers	among	you	at
和	我	认为	那	你	和	其他的	有	全部	那些	文件	之中	你	在

['hæmbɜːrg] ;

Hamburg	;
汉堡	;

我想你和其他人应该都把这些文件保存在汉堡吧；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'nesəseri] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

in	which	case	it	would	be	only	putting	you	to	the	unnecessary	expense	of
在	哪个	案件	它	会	是	仅有的	推杆	你	到	这	不必要	费用	的

['dʌb(ə)l] ['poʊstɪdʒ] .

double	postage	.
双倍的	邮资	.

那样的话，只会让您承担不必要的双倍邮费。

[aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sæŋgwɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ðɪs] [jɪr] ;

I	find	you	are	sanguine	about	the	King	of	Prussia	this	year	;
我	寻找	你	是	乐观	关于	这	国王	的	普鲁士	这	年	;

我发现你对今年的普鲁士国王持乐观态度；

[aɪ] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [wɪl] [biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] - [vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs] -

I	allow	his	army	will	be	what	you	say	;	but	what	will	that	be	'	vis	-	a	-	vis	'
我	允许	他的	军队	将要	是	什么	你	说	;	但	什么	将要	那	是	-	视觉	-	一个	-	视觉	-

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

我承认他的军队会如你所说；但与法国相比又会如何呢?

['ɔstrɪənz] , [ɪm'pɪriːəlɪst] , [swiːdz] , [ænd; ənd] ['rʌʃənz] , [huː] [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr]

Austrians	**,**	**Imperialists**	**,**	**Swedes**	**,**	**and**	**Russians**	**,**	**who**	**must**	**amount**	**to**	**more**
奥地利人	,	帝国主义者	,	瑞典人	,	和	俄罗斯人	,	WHO	必须	数量	到	更多的

[ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['nʌmbər] ?

than	**double**	**that**	**number**	**?**
比	双倍的	那	数字	?

奥地利人、帝国主义者、瑞典人和俄罗斯人，加起来肯定不止是这个数字的两倍吧?

[wɜːr; wər][ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːləti] [les] ,

Were	**the**	**inequality**	**less**	**,**
是	这	不等式	较少的	,

如果不平等现象减少一些，

[aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] - ['ɪpsi] [ægmən] - [æz; əz] ['prɪti]

I	**would**	**allow**	**for**	**the**	**King**	**of**	**Prussia's**	**being**	**so**	**much**	**'**	**ipse**	**agmen**	**'**	**as**	**pretty**
我	会	允许	为了	这	国王	的	普鲁士的	存在	所以	很多	-	ipse	农业	-	作为	漂亮的

['nɪrli] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

nearly	**to**	**balance**	**the**	**account**	**.**
几乎	到	平衡	这	帐户	.

我会允许普鲁士国王拥有如此之多的"权力"，以至于几乎可以平衡账目。

[ɪn][wɔːr] , ['nʌmbərz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][maɪ]['əʊmənz] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [kən'fes] ,

In	**war**	**,**	**numbers**	**are**	**generally**	**my**	**omens**	**;**	**and**	**,**	**I**	**confess**	**,**
在	战争	,	数字	是	一般来说	我的	预兆	;	和	,	我	承认	,

在战争中，数字通常是我的预兆；而且，我承认，

[ðæt] [ɪn]['dʒɜːrməni] [ðeɪ] [siːm] [nɑːt] ['hæpi] [wʌnz] [ðɪs] [jɪr] .

that	**in**	**Germany**	**they**	**seem**	**not**	**happy**	**ones**	**this**	**year**	**.**
那	在	德国	他们	似乎	不是	快乐的	一个	这	年	.

今年德国人似乎都不太高兴。

[ɪn] [ə'merɪkə] .

In	**America**	**.**
在	美国	.

在美国。

[aɪ] [θɪŋk] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ænd; ənd] [greɪt] [sək'ses] ;

I	**think**	**,**	**we**	**are**	**sure**	**of**	**success**	**,**	**and**	**great**	**success**	**;**
我	思考	,	我们	是	当然	的	成功	,	和	伟大的	成功	;

我认为，我们一定能够成功，而且会取得巨大的成功;

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**how**	**we**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**strike**	**a**	**balance**	**,**	**as**	**they**	**call**	**it**	**,**
但	如何	我们	将	是	有能力的	到	罢工	一个	平衡	,	作为	他们	称呼	它	,

但是，我们该如何才能达到他们所谓的平衡呢?

[bɪ'twiːn] [gʊd] [sək'ses] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪl] [sək'ses] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

between	**good**	**success**	**there**	**,**	**and**	**ill**	**success**	**upon**	**the**	**continent**	**,**	**so**	**as**	**to**
之间	好的	成功	那里	,	和	患病的	成功	之上	这	大陆	,	所以	作为	到

[kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] ;

come	**at**	**a**	**peace**	**;**
来	在	一个	和平	;

在当地取得巨大成功，而在大陆上遭遇失败，从而达成和平;

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] .

is	**more**	**than**	**I**	**can**	**discover**	**.**
是	更多的	比	我	能	发现	.

这远超我所能发现的。

['leɪdi] ['tʃestərfiːld] [meɪks] [juː; jʊ][hɜːr; hər]['kɑːmpləmɛnts] , [ænd; ənd] [θæŋks] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]

Lady	**Chesterfield**	**makes**	**you**	**her**	**compliments**	**,**	**and**	**thanks**	**you**	**for**	**your**
女士	切斯特菲尔德	制作	你	她	赞美	,	和	谢谢	你	为了	你的

['ɔːfər] ; [bʌt; bət] [di'klainz] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] ,

offer	**;**	**but**	**declines**	**troubling**	**you**	**,**
提供	;	但	下降	令人不安的	你	,

切斯特菲尔德夫人向您致以问候，并感谢您的好意；但她婉拒了打扰您的请求。

['biːɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv] ['mædəm] ['mʌnˌtʃɑːzənz] [ænd; ənd] [mɪs]

being	**discouraged**	**by**	**the**	**ill**	**success**	**of**	**Madame**	**Munchausen's**	**and**	**Miss**
存在	灰心	经过	这	患病的	成功	的	夫人	孟乔森综合征	和	错过

\- [kə'miʃənz] ,

Chetwynd's	**commissions**	**,**
-	佣金	,

由于蒙乔森夫人和切特温德小姐的委托项目均以失败告终，她感到十分沮丧。

[ðə; ði]['fɔːrmər][fɔːr; fər] [biːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər][fɔːr; fər] [glʌvz] ; ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]

the	**former**	**for**	**beef**	**,**	**and**	**the**	**latter**	**for**	**gloves**	**;**	**neither**	**of**	**which**	**have**
这	以前的	为了	牛肉	,	和	这	后者	为了	手套	;	两者都不	的	哪个	有

[jet] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ,

yet	**been**	**executed**	**,**
然而	到过	执行	,

前者用于牛肉，后者用于手套；这两项措施都尚未实施。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ʌv; əv][bəuθ] .

to	**the**	**dissatisfaction**	**of**	**both**	**.**
到	这	不满	的	两个都	.

双方均对此感到不满。

[ə'duː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letər] [siːkiːksɛl]

LETTER	**CCXL**
信	CCXL

CCXL 字母

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , -

LONDON	**,**	**March**	**16**	**,**	**1759**
伦敦	,	行进	-	,	-

伦敦，1759年3月16日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [pæst] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**have**	**now**	**your**	**letter**	**of**	**the**	**20th**	**past**	**lying**	**before**	**me**	**,**
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	现在	你的	信	的	这	20th	过去的	说谎	前	我	,

亲爱的朋友：你20号的来信现在就放在我面前。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'spɑːnd] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [tuː] [suːn] , [ʌv; əv] ['dʌbɪŋ] [jʊr; jər] [prɪns] ;

by	**which**	**you**	**despond**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**too**	**soon**	**,**	**of**	**dubbing**	**your**	**Prince**	**;**
经过	哪个	你	沮丧	,	在	我的	观点	也	很快	,	的	配音	你的	王子	;

依我之见，你过早地放弃了给你的王子取名的念头；

[fɔːr; fər][hiː; hi][moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['gɑːrtər] ;

for	**he**	**most**	**certainly**	**will**	**have**	**the**	**Garter**	**;**
为了	他	最多	当然	将要	有	这	袜带	;

因为他肯定会获得嘉德勋章；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [æz; əz]['prɑːbəbli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['əupənz] , [æz; əz]['æftər] .

and	**he**	**will**	**as**	**probably**	**have**	**it**	**before**	**the**	**campaign**	**opens**	**,**	**as**	**after**	**.**
和	他	将要	作为	大概	有	它	前	这	活动	打开	,	作为	后	.

他很可能在竞选活动开始前或开始后都会拥有它。

[hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [mʌst; məst] , [aɪ] [daʊt] , [æt; ət] [best] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [wʌn] ;

His	campaign	must	,	I	doubt	,	at	best	be	a	defensive	one	;
他的	活动	必须	,	我	怀疑	,	在	最好的	是	一个	防守	一	;

我怀疑，他的竞选充其量只能是一场防御性的竞选；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] ; [fɔ:r; fər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

and	he	will	show	great	skill	in	making	it	such	;	for	according	to	my	calculation	,
和	他	将要	展示	伟大的	技能	在	制作	它	这样的	;	为了	根据	到	我的	计算	,

他会展现出高超的技巧来实现这一点；因为据我计算，

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] .

his	enemies	will	be	at	least	double	his	number	.
他的	敌人	将要	是	在	至少	双倍的	他的	数字	.

他的敌人数量至少会是他的两倍。

[ðer; ðər] [tru:ps] , [ɪn'di:d] , [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;

Their	troops	,	indeed	,	may	perhaps	be	worse	than	his	;
他们的	军队	,	的确	,	可能	也许	是	更糟	比	他的	;

他们的军队或许比他的更糟糕；

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [ðæt] ['di:fekt] ,

but	then	their	number	will	make	up	that	defect	,
但	然后	他们的	数字	将要	制作	向上	那	缺点	,

但他们的数量足以弥补这个不足。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['dɪfrənt] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

as	it	will	enable	them	to	undertake	different	operations	at	the	same	time
作为	它	将要	使能够	他们	到	承担	不同的	运营	在	这	相同的	时间

.

:

.

因为这将使他们能够同时进行不同的操作。

[aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑ:rk] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:r] ;

I	cannot	think	that	the	King	of	Denmark	will	take	a	part	in	the	present	war	;
我	不能	思考	那	这	国王	的	丹麦	将要	拿	一个	部分	在	这	展示	战争	;

我认为丹麦国王不会参与当前的战争；

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kænɑ:t][du:] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['pɑ:səb(ə)l]['deɪndʒər] ;

which	he	cannot	do	without	great	possible	danger	;
哪个	他	不能	做	没有	伟大的	可能的	危险	;

这样做可能会非常危险；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [wel] [peɪd] [baɪ] [fræns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:'trælətɪ] ; [ɪz] [seɪf] , [let] [wʌt] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] ;

and	he	is	well	paid	by	France	for	his	neutrality	;	is	safe	,	let	what	will	turn	out	;
和	他	是	出色地	有薪酬的	经过	法国	为了	他的	中立	;	是	安全的	,	让	什么	将要	转动	出去	;

他因保持中立而从法国获得丰厚报酬；他很安全，至于结果如何，就看情况如何了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['kæriz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətɪ] ;

and	,	in	the	meantime	,	carries	on	his	commerce	with	great	advantage	and	security	;
和	,	在	这	与此同时	,	携带	在	他的	商业	和	伟大的	优势	和	安全	;

与此同时，他的商业活动也进展顺利，安全无虞；

[soʊ] [ðæt] [ðæt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][rɪˈtɑːrd][jʊr; jər]['vɪzɪt][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,

so	that	that	consideration	will	not	retard	your	visit	to	your	own	country	,
所以	那	那	考虑	将要	不是	减速	你的	访问	到	你的	自己的	国家	,

所以，不要让这种考虑影响您回国访问。

[wenˈevər] [juː; jʊ][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [əˈreɪndʒmənts] [wɪl]

whenever	you	have	leave	to	return	,	and	that	your	own	ARRANGEMENTS	will
每当	你	有	离开	到	返回	,	和	那	你的	自己的	安排	将要

[əˈlaʊ] [juː; jʊ] .

allow	you	.
允许	你	.

只要你有时间返回，并且你自己的安排允许，你就可以返回。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['æbsəns] ['ænɪmeɪt] [ə; eɪ] ['tendər] ['pæʃ(ə)n] , - [et] [-] [en iː] [rɪˈkjuːl] [ˌkju juˈˈi] [pɔːr] [mjɜː]

A	short	absence	animates	a	tender	passion	,	'	et	l'on	ne	recule	que	pour	mieux
一个	短的	缺席	动画	一个	投标	热情	,	-	等	上	ne	复数	que	倒	更好

[sɔˈteɪɜ˞] - ,

sauter	'	,
索特	-	,

短暂的缺席激发了温柔的激情，“et l'on ne recule que pour mieux sauter”，

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][bɪˈgɪn][jʊr; jər]

especially	in	the	summer	months	;	so	that	I	would	advise	you	to	begin	your
尤其	在	这	夏天	几个月	;	所以	那	我	会	建议	你	到	开始	你的

['dʒɜːrni] [ɪn] [meɪ] ,

journey	in	May	,
旅行	在	可能	,

尤其是在夏季；所以我建议您在五月份开始您的旅程。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [jʊr; jər] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] [vaʊz] [tɪl] ['æftər]

and	continue	your	absence	from	the	dear	object	of	your	vows	till	after
和	继续	你的	缺席	从	这	亲爱的	目的	的	你的	誓言	直到	后

[ðə; ði][dɔːg] - [deɪz] ,

the	dog	-	days	,
这	狗	-	天	,

你将继续与你誓言所爱之人分离，直到酷暑过后。

[wen] [lʌv] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˈhoʊlsəm] .

when	love	is	said	to	be	unwholesome	.
什么时候	爱	是	说	到	是	不健康的	.

当人们说爱情是不健康的。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ˌmɑːrtɪˈniːkoʊ] ; [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][æt; ət]

We	have	been	disappointed	at	Martinico	;	I	wish	we	may	not	be	so	at
我们	有	到过	失望的	在	马提尼科	;	我	希望	我们	可能	不是	是	所以	在

[ˌgwɑːdəˈluːp] ,

Guadaloupe	,
瓜德罗普岛	,

我们在马提尼克岛感到失望；我希望我们在瓜德罗普岛不会如此。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['lændɪd][ðer; ðər] ;

though	we	are	landed	there	;
尽管	我们	是	登陆	那里	;

虽然我们已经降落在那里；

[fɔːr; fər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [mʌst; məst][biː; bi][gɑːt]['oʊvər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [pəˈzeʃn]

for	many	difficulties	must	be	got	over	before	we	can	be	in	possession
为了	许多	困难	必须	是	得到	超过	前	我们	能	是	在	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

of	the	whole	island	.
的	这	所有的	岛	.

在我们能够完全占领这座岛屿之前，还有许多困难需要克服。

[ə; eɪ][proʊ][ˌpiː oʊ 'es][diː] [bɑːts] ; [juː; jʊ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [tuː] ['spænɪʃ] [wɜːrdz] , ['veri] ['prɑːpərli] ,

A	pro	pos	de	bottes	;	you	make	use	of	two	Spanish	words	,	very	properly	,
一个	专业	位置	德	瓶子	;	你	制作	使用	的	二	西班牙语	字	,	非常	适当地	,

A pro pos de bottes; 你很恰当地使用了两个西班牙语单词，

[ɪn][jʊr; jər] ['letər] ; [wɜːr; wər][aɪ][juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

in	your	letter	;	were	I	you	,	I	would	learn	the	Spanish	language	,
在	你的	信	;	是	我	你	,	我	会	学习	这	西班牙语	语言	,

你在信中写道：如果我是你，我会学习西班牙语。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['spænjərd][æt; ət]['hæmbɜːrg] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ;

if	there	were	a	Spaniard	at	Hamburg	who	could	teach	me	;
如果	那里	是	一个	西班牙人	在	汉堡	WHO	可以	教	我	;

如果汉堡有位西班牙人能教我的话；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] ;

and	then	you	would	be	master	of	all	the	European	languages	that	are	useful	;
和	然后	你	会	是	掌握	的	全部	这	欧洲的	语言	那	是	有用	;

这样你就能掌握所有有用的欧洲语言；

[ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] , [ɪf] [nɑːt] ['nesəseri] ,

and	,	in	my	mind	,	it	is	very	convenient	,	if	not	necessary	,
和	,	在	我的	头脑	,	它	是	非常	方便的	,	如果	不是	必要的	,

在我看来，这非常方便，甚至可以说是必要的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pʌblɪk][mæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm][ɔːl] ,

for	a	public	man	to	understand	them	all	,
为了	一个	民众	男人	到	理解	他们	全部	,

对于一个公众人物来说，要理解所有这些问题，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'tɜːrprətər][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['pepərz] [ðæt] [tʃæns] [ɔːr] ['bɪznəs] [meɪ] [θroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	not	to	be	obliged	to	have	recourse	to	an	interpreter	for	those	papers	that	chance	or	business	may	throw	in	his	way	.
和	不是	到	是	有义务	到	有	追索权	到	一个	翻译	为了	那些	文件	那	机会	或者	商业	可能	扔	在	他的	方式	.

而且不必因为偶然或工作原因而不得不求助于翻译人员来处理那些文件。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['spænɪʃ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] ; [kən'vɪnst] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ,

I	learned	Spanish	when	I	was	older	than	you	;	convinced	by	experience	that	,
我	学习	西班牙语	什么时候	我	曾是	老	比	你	;	确信	经过	经验	那	,

我学西班牙语的时候比你年纪大；经验告诉我，

[ɪn] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [wʌnz] [self][ðæn; ðən][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['bɑːdi] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

in	everything	possible	,	it	was	better	to	trust	to	one's	self	than	to	any	other	body	whatsoever	.
在	一切	可能的	,	它	曾是	更好的	到	相信	到	一个人的	自己	比	到	任何	其他	身体	任何	.

在任何情况下，相信自己都比相信任何其他机构要好。

[ˌɪn'tɝːprətɝz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'leɪtərz] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ʌn'feɪθfl] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ɒf(tə)n] [ˌɪnkə'rekt] , ['pʌzlɪŋ] , [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] .

Interpreters	,	as	well	as	relaters	,	are	often	unfaithful	,	and	still	oftener	incorrect	,	puzzling	,	and	blundering	.
口译员	,	作为	出色地	作为	相关人员	,	是	经常	不忠	,	和	仍然	更频繁	错误	,	令人费解	,	和	笨拙	.

翻译者和叙述者一样，常常不忠实，而且常常错误、令人费解、犯错。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər]['mæksɪm] [θruː] [laɪf][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] ,

In	short	,	let	it	be	your	maxim	through	life	to	know	all	you	can	know	,
在	短的	,	让	它	是	你的	格言	通过	生活	到	知道	全部	你	能	知道	,

总之，要把尽可能多地了解知识作为你的人生格言。

[jɔːr'self] ; [ænd; ənd]['nevər][tuː; tə] [trʌst] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

yourself	;	and	never	to	trust	implicitly	to	the	informations	of	others	.
你自己	;	和	绝不	到	相信	隐式地	到	这	信息	的	其他的	.

要对自己负责；永远不要完全信任他人提供的信息。

[ðɪs] [ruːl] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

This	rule	has	been	of	infinite	service	to	me	in	the	course	of	my	life	.
这	规则	有	到过	的	无限	服务	到	我	在	这	课程	的	我的	生活	.

这条规则在我的一生中对我帮助极大。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ; [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [nɑːt][tuː; tə][maɪ] [fɪ'zɪʃnz] ,

I	am	rather	better	than	I	was	;	which	I	owe	not	to	my	physicians	,
我	是	相当	更好的	比	我	曾是	;	哪个	我	欠	不是	到	我的	医生	,

我的身体状况比以前好多了；但这并非得益于我的医生们。

[bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən][æs][ænd; ənd][ə; eɪ][kaʊ] , [huː] ['nɜːrɪʃ] [ˌem 'iː] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['veri]

but	to	an	ass	and	a	cow	,	who	nourish	me	,	between	them	,	very
但	到	一个	屁股	和	一个	奶牛	,	WHO	滋养	我	,	之间	他们	,	非常

['plentɪfəli] [ænd; ənd] ['həulsəmli] ;

plentifully	and	wholesomely	;
大量	和	健康地	;

但是，对于一头驴和一头母牛，它们供养我，使我吃得非常饱足，营养也很充足；

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][æs][ɪz][maɪ] [nɜːrs] , [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][kaʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst]

in	the	morning	the	ass	is	my	nurse	,	at	night	the	cow	;	and	I	have	just
在	这	早晨	这	屁股	是	我的	护士	,	在	夜晚	这	奶牛	;	和	我	有	只是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

早上驴子是我的护士，晚上是母牛；而我刚刚.....

[bɔːt] [ə; eɪ] ['mɪltʃ] - [goʊt] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [greɪz] , [ænd; ənd] [nɜːrs] [ˌem 'iː][æt; ət] ['blækˌhiːθ] .

bought	a	milch	-	goat	,	which	is	to	graze	,	and	nurse	me	at	Blackheath	.
买	一个	牛奶	-	山羊	,	哪个	是	到	轻擦	,	和	护士	我	在	布莱克希思	.

我买了一只奶山羊，准备把它带到布莱克希思放牧，并给我哺乳。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] ,

I	do	not	know	what	may	come	of	this	latter	,
我	做	不是	知道	什么	可能	来	的	这	后者	,

我不知道后一种情况会带来什么结果。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['seɪtərˌ'sætər][ʌv; əv][ˌem 'iː]

and	I	am	not	without	apprehensions	that	it	may	make	a	satyr	of	me	;
和	我	是	不是	没有	担忧	那	它	可能	制作	一个	色狼	的	我	;

;

我也不免担心它会把我变成一个萨提尔；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [əb'siːn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

but	,	should	I	find	that	obscene	disposition	growing	upon	me	,	I	will	check	it	in
但	,	应该	我	寻找	那	猥亵	处置	生长	之上	我	,	我	将要	查看	它	在

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但是，如果我发现自己有了这种猥亵的倾向，我会及时制止它。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [en'deɪndʒərɪŋ] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] [baɪ] [reɪp] .

for	fear	of	endangering	my	life	and	character	by	rapes	.
为了	害怕	的	危及	我的	生活	和	特点	经过	强奸	.

因为我害怕因强奸而危及我的生命和名誉。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] ['hɑːrtɪli] [bɪd] [juː; jʊ] [ˌfer'wel] .

And	so	we	heartily	bid	you	farewell	.
和	所以	我们	衷心地	出价	你	告别	.

因此，我们衷心地向您告别。

['letər] -

LETTER	CCXLI
信	-

信函 CCXLI

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , -

LONDON	,	March	30	,	1759
伦敦	,	行进	-	,	-

伦敦，1759年3月30日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ðiːz] ['friːkwənt] , [haʊ'evər] [ʃɔːrt] , [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	I	do	not	like	these	frequent	,	however	short	,	returns	of	your	illness	;
我的	亲爱的	朋友	:	我	做	不是	喜欢	这些	频繁	,	然而	短的	,	返回	的	你的	疾病	;

我亲爱的朋友：我不喜欢你这种频繁的、哪怕是短暂的疾病复发；

[fɔːr; fər] [aɪ] [daʊt] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] ['iːðər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] [jʊr; jər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

for	I	doubt	they	imply	either	want	of	skill	in	your	physician	,
为了	我	怀疑	他们	意味着	任何一个	想	的	技能	在	你的	医生	,

因为我怀疑他们的意思并非是你的医生缺乏医术。

[ɔːr] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ker] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .

or	want	of	care	in	his	patient	.
或者	想	的	关心	在	他的	病人	.

或者他对病人缺乏关怀。

['ruːbɑːrb] , [soʊp] , [ænd; ənd] [kə'lɪbɪət] ['medsnz] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] , [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [spə'sɪfɪks] [fɔːr; fər] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvər] ;

Rhubarb	,	soap	,	and	chalybeate	medicines	and	waters	,	are	almost	always	specifics	for	obstructions	of	the	liver	;
大黄	,	肥皂	,	和	含铁	药物	和	水	,	是	几乎	总是	具体细节	为了	障碍物	的	这	肝	;

大黄、肥皂、含铁药物和水几乎总是治疗肝脏阻塞的特效药；

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zækt] ['redʒɪmən] [ɪz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] .

but	then	a	very	exact	regimen	is	necessary	,	and	that	for	a	long	continuance	.
但	然后	一个	非常	精确的	方案	是	必要的	,	和	那	为了	一个	长的	继续	.

但这样就需要非常严格的方案，而且要长期坚持。

['æsidz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [lʌv] [ðem; ðəm] ;

Acids	are	good	for	you	,	but	you	do	not	love	them	;
酸	是	好的	为了	你	,	但	你	做	不是	爱	他们	;

酸对你有益，但你并不喜欢它们；

[ænd; ənd] [swiːt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bæd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [duː] [lʌv] [ðem; ðəm] .

and	sweet	things	are	bad	for	you	,	and	you	do	love	them	.
和	甜的	事物	是	坏的	为了	你	,	和	你	做	爱	他们	.

甜食对你不好，但你却很喜欢它们。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ['veri][bæd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] .

There	is	another	thing	very	bad	for	you	,	and	I	fear	you	love	it	too	much	.
那里	是	其他	事物	非常	坏的	为了	你	,	和	我	害怕	你	爱	它	也	很多	.

还有一件事对你非常不利，我担心你太喜欢它了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['hɑ:lənd] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sloʊ] ['fi:vər] [ðæt] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ;

When	I	was	in	Holland	,	I	had	a	slow	fever	that	hung	upon	me	a	great	while	;
什么时候	我	曾是	在	荷兰	,	我	有	一个	慢的	发烧	那	悬挂	之上	我	一个	伟大的	尽管	;

我在荷兰的时候，得了一场低烧，持续了很长时间；

[aɪ] [kən'sʌltid] ['bʊrˌhɑ:və] , [hu:] [prɪ'skraɪbd] [ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz]['prɑ:pər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [kjʊr] [ˌem 'i:] ;

I	consulted	Boerhaave	,	who	prescribed	me	what	I	suppose	was	proper	,	for	it	cured	me	;
我	咨询	布尔哈夫	,	WHO	规定	我	什么	我	认为	曾是	恰当的	,	为了	它	治愈	我	;

我咨询了布尔哈夫医生，他给我开了我认为合适的药，因为它治好了我的病；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ædɪd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['poʊstskrɪpt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] , - ['vi:nəs] - -

but	he	added	,	by	way	of	postscript	to	his	prescription	,	'	Venus	rarius	colatur	-	;
但	他	额外	,	经过	方式	的	后记	到	他的	处方	,	-	金星	-	-	-	;
'	;																
-	;																
-	;																

但他在处方末尾附言道："稀有金星"；

[wɪtʃ] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['medsnz] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəl] .

which	I	observed	,	and	perhaps	that	made	the	medicines	more	effectual	.
哪个	我	观察到	,	和	也许	那	制成	这	药物	更多的	有效的	.

我观察到了这一点，也许这使得药物更有效。

[aɪ] [daʊt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['mju:tʃuəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [hoʊps] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

I	doubt	we	shall	be	mutually	disappointed	in	our	hopes	of	seeing	one	another	this	spring	,
我	怀疑	我们	将	是	相互	失望的	在	我们的	希望	的	看到	一	其他	这	春天	,

我相信我们今年春天相见的愿望不会落空。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,

as	I	believe	you	will	find	,
作为	我	相信	你	将要	寻找	,

我相信你会发现，

[baɪ][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

by	a	letter	which	you	will	receive	at	the	same	time	with	this	,
经过	一个	信	哪个	你	将要	收到	在	这	相同的	时间	和	这	,

您将同时收到一封信函，信中会告知您此事。

[frʌm; frəm][lɔ:rd] ['hoʊldɜ˞nəs] ; [bʌt; bət][æz; əz][lɔ:rd] ['hoʊldɜ˞nəs] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] , [aɪ] [wɪl] ,

from	Lord	Holderness	;	but	as	Lord	Holderness	will	not	tell	you	all	,	I	will	,
从	主	霍尔德尼斯	;	但	作为	主	霍尔德尼斯	将要	不是	告诉	你	全部	,	我	将要	,

来自霍尔德内斯勋爵；但霍尔德内斯勋爵不会告诉你们全部真相，所以我来告诉你们。

[bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] , [sə'plaɪ] [ðæt] ['di:fekt] .

between	you	and	me	,	supply	that	defect	.
之间	你	和	我	,	供应	那	缺点	.

你我之间，找出这个缺陷。

[aɪ][mʌst; məst][duː][hɪm; ɪm][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd][ɪn][ðə; ði][moʊst][kaɪnd]

I	must	do	him	the	justice	to	say	that	he	has	acted	in	the	most	kind
我	必须	做	他	这	正义	到	说	那	他	有	行动	在	这	最多	种类

[ænd; ənd] ['frendli] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][bəuθ] .

and	friendly	manner	possible	to	us	both	.
和	友好的	方式	可能的	到	我们	两个都	.

我必须公正地说，他对待我们俩都非常友善和亲切。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪrd] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

When	the	King	read	your	letter	,	in	which	you	desired	leave	to	return	,
什么时候	这	国王	读	你的	信	,	在	哪个	你	想要的	离开	到	返回	,

国王读了你请求返回的信后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['tʌnˌbrɪdʒ] ['wɔːtərz] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts] [stiːl]

for	the	sake	of	drinking	the	Tunbridge	waters	,	he	said	,	"	If	he	wants	steel
为了	这	清酒	的	喝	这	坦布里奇	水	,	他	说	,	"	如果	他	想要	钢

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

他说，为了能喝到坦布里奇的水，"如果他想要的是钢铁般的水，

[ðoʊz] [ʌv; əv]['paɪrmɒnt][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['tʌnˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv]

those	of	Pyrmont	are	better	than	Tunbridge	,	and	he	can	have
那些	的	皮尔蒙特	是	更好的	比	坦布里奇	,	和	他	能	有

[ðem; ðəm] ['veri] [freʃ] [æt; ət]['hæmbɜːrg] .

them	very	fresh	at	Hamburg	.
他们	非常	新鲜的	在	汉堡	.

皮尔蒙特的那些比坦布里奇的要好，而且他可以在汉堡买到非常新鲜的。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [læst] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd][hæd; həd]

I	would	rather	he	had	asked	me	to	come	last	autumn	,	and	had
我	会	相当	他	有	问	我	到	来	最后的	秋天	,	和	有

[pæst] [ðə; ði] ['wɪntər] [hɪr] ;

passed	the	winter	here	;
通过了	这	冬天	这里	;

我宁愿他去年秋天就邀请我来，让我在这里过冬；

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [naʊ] ,

for	if	he	returns	now	,
为了	如果	他	返回	现在	,

如果他现在回来，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['noʊbɑːdi][ɪn] [ðoʊz] ['kwɔːrtərz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ʌv; əv] [wʌt] ['paːsiz] ;

I	shall	have	nobody	in	those	quarters	to	inform	me	of	what	passes	;
我	将	有	无人	在	那些	四分之一	到	通知	我	的	什么	通过	;

那些地方没有人能告诉我发生了什么事；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [siːn] .

and	yet	it	will	be	a	very	busy	and	important	scene	.
和	然而	它	将要	是	一个	非常	忙碌的	和	重要的	场景	.

但那将是一个非常繁忙且重要的场景。

" [lɔːrd] ['hoʊldɜ·nəs] , [huː] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [laɪkt] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]

"	Lord	Holderness	,	who	found	that	it	would	not	be	liked	,	resolved	to	push	it
"	主	霍尔德尼斯	,	WHO	成立	那	它	会	不是	是	喜欢	,	已解决	到	推	它

[noʊ] ['fɜːrðər] ;

no	further	;
不	更远	;

霍尔德内斯勋爵发现这样做不会受欢迎，于是决定不再继续推进；

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,

and	replied	,
和	回复	,

并回答说：

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n]

he	was	very	sure	that	when	you	knew	his	Majesty	had	the	least	objection
他	曾是	非常	当然	那	什么时候	你	知道	他的	威严	有	这	至少	异议

[tuː; tə] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

to	your	return	at	this	time	,
到	你的	返回	在	这	时间	,

他非常肯定，当你得知陛下此时对你返回没有丝毫异议时，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [lɔːŋgər] ;

you	would	think	of	it	no	longer	;
你	会	思考	的	它	不	更长	;

你以后都不会再想起这件事了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ([lɔːrd] ['hoʊldɜ-nəs]) [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]

and	he	owned	that	he	(	Lord	Holderness	)	had	given	you	encouragement
和	他	拥有	那	他	(	主	霍尔德尼斯	)	有	给定	你	鼓励

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [læst] [jɪr] ,

for	this	application	last	year	,
为了	这	应用	最后的	年	,

他承认，去年他（霍尔德内斯勋爵）曾鼓励你提交这份申请。

[ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns]

then	thinking	and	hoping	that	there	would	be	little	occasion	for	your	presence
然后	思维	和	希望	那	那里	会	是	小的	场合	为了	你的	在场

[æt; ət] ['hæmbɜːrg] [ðɪs] [jɪr] .

at	Hamburg	this	year	.
在	汉堡	这	年	.

我当时想着，希望今年你不会有什么机会出现在汉堡。

[lɔːrd] ['hoʊldɜ-nəs] [wɪl] ['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letər] , [ðæt] ,

Lord	Holderness	will	only	tell	you	,	in	his	letter	,	that	,
主	霍尔德尼斯	将要	仅有的	告诉	你	,	在	他的	信	,	那	,

霍尔德内斯勋爵只会在他的信中告诉你：

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [wʊd] [biː; bi]

as	he	had	some	reason	to	believe	his	moving	this	matter	would	be
作为	他	有	一些	原因	到	相信	他的	移动	这	事情	会	是

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

disagreeable	to	the	King	,
令人不快的	到	这	国王	,

因为他有理由相信，他采取这一行动会让国王不高兴。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪk] , [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

he	resolved	,	for	your	sake	,	not	to	mention	it	.
他	已解决	,	为了	你的	清酒	,	不是	到	提到	它	.

为了你，他决定不提这件事。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['letər] [ə'pɑːn] [ðæt] ['fʊtɪŋ] ['sɪmpli] ,

You	must	answer	his	letter	upon	that	footing	simply	,
你	必须	回答	他的	信	之上	那	立足点	简单地	,

你必须就此简单回复他的信。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli]

and	thank	him	for	this	mark	of	his	friendship	,	for	he	has	really
和	感谢	他	为了	这	标记	的	他的	友谊	,	为了	他	有	真的

['æktɪd][æz; əz][jʊr; jər] [frend] .

acted	as	your	friend	.
行动	作为	你的	朋友	.

感谢他这份友谊的象征，因为他确实像朋友一样对待你。

[aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hævɪŋ] ['wɪlɪŋ] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['ɔːtəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	make	no	doubt	of	your	having	willing	leave	to	return	in	autumn	,	for	the
我	制作	不	怀疑	的	你的	拥有	愿意的	离开	到	返回	在	秋天	,	为了	这

[hoʊl] ['wɪntər] .

whole	winter	.
所有的	冬天	.

我毫不怀疑您愿意在秋季返回，度过整个冬季。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][jʊr; jər] - [sɛ'ʒʊr] - [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ; [drɪŋk][ðə; ði]

In	the	meantime	,	make	the	best	of	your	'	sejour	'	where	you	are	;	drink	the
在	这	与此同时	,	制作	这	最好的	的	你的	-	逗留	-	在哪里	你	是	;	喝	这

['paɪrmɒnt]['wɔːtərz] ,

Pyrmont	waters	,
皮尔蒙特	水	,

与此同时，好好享受你现在所处的"逗留"时光；喝喝皮尔蒙特的水，

[ænd; ənd][noʊ][waɪn][bʌt; bət]['riːniʃ; 're-] , [wɪtʃ] , [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['prɑːpər][wʌn][fɔːr; fər]

and	no	wine	but	Rhenish	,	which	,	in	your	case	is	the	only	proper	one	for
和	不	葡萄酒	但	莱茵河	,	哪个	,	在	你的	案件	是	这	仅有的	恰当的	一	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

而且只喝莱茵葡萄酒，对你来说，莱茵葡萄酒才是唯一合适的葡萄酒。

[nekst] [wiːk] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [wɪl] [send] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] " ['gustɑːvəs] [ə'dɔːlfəs] , " [ɪn] [tuː] ['kwɔːtəuz] ;

Next	week	Mr	.	Harte	will	send	you	his	"	Gustavus	Adolphus	,	"	in	two	quartos	;
下一个	星期	先生	.	哈特	将要	发送	你	他的	"	古斯塔夫	阿道弗斯	,	"	在	二	四开本	;

下周哈特先生将寄给您他的《古斯塔夫·阿道夫》，双四开本；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] ['meni] [nuː] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] ['riːəl]['hɪroʊ] ,

it	will	contain	many	new	particulars	of	the	life	of	that	real	hero	,
它	将要	包含	许多	新的	细节	的	这	生活	的	那	真实的	英雄	,

它将包含这位真实英雄生平的许多新细节。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [mə'tɪriəlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər]

as	he	has	had	abundant	and	authentic	materials	,	which	have	never
作为	他	有	有	丰富	和	真正的	材料	,	哪个	有	绝不

[jet] [ə'pɪrd] .

yet	appeared	.
然而	出现	.

因为他拥有大量真实可靠的材料，但这些材料从未公开过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

It	will	,	upon	the	whole	,	be	a	very	curious	and	valuable	history	;
它	将要	,	之上	这	所有的	,	是	一个	非常	好奇的	和	有价值的	历史	;

[ðoʊ] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

though	,	between	you	and	me	,
尽管	,	之间	你	和	我	,

总的来说，这将是一部非常奇特且有价值的历史；不过，你我之间，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][hɪz; ɪz]

I	could	have	wished	that	he	had	been	more	correct	and	elegant	in	his
我	可以	有	希望	那	他	有	到过	更多的	正确的	和	优雅的	在	他的

[staɪl] .

style	.
风格	.

我本希望他的文风能更得体优雅一些。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ,

You	will	find	it	dedicated	to	one	of	your	acquaintance	,
你	将要	寻找	它	投入的	到	一	的	你的	熟人	,

你会发现它是献给你的一位熟人的。

[huː] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [pruːn] [ðə; ði][lʌgˈʒʊriənt] ['preɪzɪz] [biˈstəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

who	was	forced	to	prune	the	luxuriant	praises	bestowed	upon	him	,
WHO	曾是	强制	到	修剪	这	茂盛的	赞扬	授予	之上	他	,

他被迫删减了人们对他的铺天盖地的赞美之词，

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] [left] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] .

and	yet	has	left	enough	of	all	conscience	to	satisfy	a	reasonable	man	.
和	然而	有	左边	足够的	的	全部	良心	到	满足	一个	合理的	男人	.

但又保留了足够的良知，足以让一个理性的人感到满意。

['hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] [ðiːz] [læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,

Harte	has	been	very	much	out	of	order	these	last	three	or	four	months	,
哈特	有	到过	非常	很多	出去	的	命令	这些	最后的	三	或者	四	几个月	,

哈特在过去三四个月里一直非常不正常。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [ɪn'tent][ə'pɑːn] ['soʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [luː'sɜːrn] ,

but	is	not	the	less	intent	upon	sowing	his	lucerne	,
但	是	不是	这	较少的	意图	之上	播种	他的	苜蓿	,

但他播种苜蓿的决心丝毫未减。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks][krɑːps][læst] [jɪr] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

of	which	he	had	six	crops	last	year	,	to	his	infinite	joy	,	and	,	as
的	哪个	他	有	六	农作物	最后的	年	,	到	他的	无限	喜悦	,	和	,	作为

[hiː; hi] [sez] , ['prɑːfɪt] .

he	says	,	profit	.
他	说道	,	利润	.

去年他收获了六季作物，这让他无比高兴，而且正如他所说，也带来了利润。

[æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['prɑːbəbli][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] , [ðoʊ] [nɑːt][kwaɪt][soʊ]

As	a	gardener	,	I	shall	probably	have	as	much	joy	,	though	not	quite	so
作为	一个	园丁	,	我	将	大概	有	作为	很多	喜悦	,	尽管	不是	相当	所以

[mʌtʃ] ['prɑːfɪt] ,

much	profit	,
很多	利润	,

作为一名园丁，我或许也能获得同样的快乐，尽管收益可能不如以前那么多。

[baɪ] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [fruːt] [ðɪs] [jɪr]

by	thirty	or	forty	shillings	;	for	there	is	the	greatest	promise	of	fruit	this	year
经过	三十	或者	四十	先令	;	为了	那里	是	这	最	承诺	的	水果	这	年

[æt; ət] - ['blækˌhiːθ] ,

at	'	Blackheath	,
在	-	布莱克希思	,

三十或四十先令；因为今年布莱克希思的果实大有可为。

[ðæt] ['evər][aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .

that	ever	I	saw	in	my	life	.
那	曾经	我	锯	在	我的	生活	.

我一生中见过的最可怕的事情。

[vəˈtʌmnəs] [ænd; ənd][pəˈməunə][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [prəˈpɪʃəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : [æz; əz][fɔːr; fər]

Vertumnus	and	Pomona	have	been	very	propitious	to	me	:	as	for
维尔图努斯	和	波莫纳	有	到过	非常	吉祥	到	我	:	作为	为了

[praiˈeipəs] , [ðæt] [trəˈmendəs] [ˈgɑːrdn] [gɑːd] ,

Priapus	,	that	tremendous	garden	god	,
普里阿普斯	,	那	巨大的	花园	上帝	,

维尔图努斯和波摩娜对我非常眷顾：至于普里阿普斯，那位伟大的花园之神，

[æz; əz][aɪ][noʊ][lɔːŋgər][ɪnˈvoʊk][hɪm; ɪm] , [aɪ][ˈkænɑːt][ɪkˈspekt][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrdz]

as	I	no	longer	invoke	him	,	I	cannot	expect	his	protection	from	the	birds
作为	我	不	更长	调用	他	,	我	不能	预计	他的	保护	从	这	鸟类

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] .

and	the	thieves	.
和	这	窃贼	.

既然我不再祈求他的庇佑，就不能指望他保护我免受鸟类和盗贼的侵害。

[əˈduː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[aɪ] [wɪl] [kənˈkluːd] [laɪk][ə; eɪ][ˈped(ə)nt] , - [liːviːɪs] [fɪt] [pɑːʃɛnʃə] [kwiːkwɪd] - [ˌiː es ˈtiː][ˈniːfæs] . -

I	will	conclude	like	a	pedant	,	'	Levius	fit	patientia	quicquid	corrigere	est	nefas	.	'
我	将要	结束	喜欢	一个	学究	,	-	利维乌斯	合身	患者	奎奎德	-	est	内法斯	.	-

我会像一个学究一样得出结论，“利维乌斯适合病人”。

[ˈletər] -

LETTER	CCXLII
信	-

信函 CCXLII

[ˈlʌndən] , [ˈeɪprəl] - , -

LONDON	,	April	16	,	1759
伦敦	,	四月	-	,	-

伦敦，1759年4月16日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [wɪð; wɪθ][ˈhʌmb(ə)l] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	With	humble	submission	to	you	,
我的	亲爱的	朋友	:	和	谦逊的	提交	到	你	,

我亲爱的朋友：我怀着谦卑之心向您致敬，

[aɪ] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [prɪns] [ˈfəːdəˌnænd][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [kæmˈpeɪn] [ðɪs] [jɪr] ,

I	still	say	that	if	Prince	Ferdinand	can	make	a	defensive	campaign	this	year	,
我	仍然	说	那	如果	王子	费迪南德	能	制作	一个	防守	活动	这	年	,

我仍然认为，如果费迪南德王子今年能够打出一场防守型的比赛，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnɪˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .

he	will	have	done	a	great	deal	,	considering	the	great	inequality	of	numbers	.
他	将要	有	完毕	一个	伟大的	交易	,	考虑	这	伟大的	不等式	的	数字	.

考虑到人口数量的巨大差距，他已经取得了巨大的成就。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɔːr] [tuː] [ˈprizənəz] , [ɔːr] [ˈkʌtɪŋ] [əˈnʌðər]

The	little	advantages	of	taking	a	regiment	or	two	prisoners	,	or	cutting	another
这	小的	优势	的	采取	一个	团	或者	二	囚犯	,	或者	切割	其他

[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

俘虏一两个团的敌人，或者把另一个团的敌人肢解，这些微小的优势，

[ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əˈkaʊnt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ðə; ði] [pens] ,

are	but	trifling	articles	in	the	great	account	;	they	are	only	the	pence	,
是	但	琐事	文章	在	这	伟大的	帐户	;	他们	是	仅有的	这	便士	,

在大局中，它们不过是微不足道的小事；它们只不过是几便士而已。

[ðə; ði] [paʊndz] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ; [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] , [ðæt] ['niːðər]

the	pounds	are	yet	to	come	;	and	I	take	it	for	granted	,	that	neither
这	磅	是	然而	到	来	;	和	我	拿	它	为了	的确	,	那	两者都不

[ðə; ði] [frentʃ] ,

the	French	,
这	法语	,

英镑还没到账；而且我认为，法国人也不会.....

[nɔːr][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [viˈenə] , [wɪl] [hæv; həv] - [lə] [dɪˈmenʃiː] - [ʌv; əv][ðer; ðər][meɪn]['ɑːbdʒekt] ,

nor	the	Court	of	Vienna	,	will	have	'	le	dementi	'	of	their	main	object	,
也不	这	法庭	的	维也纳	,	将要	有	-	勒	痴呆症	-	的	他们的	主要的	目的	,

维也纳宫廷也不会有其主要目标的"痴呆症"。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌnˈkwestʃənəbli] ['hænoʊvər] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - ['sʊmə] - - ;

which	is	unquestionably	Hanover	;	for	that	is	the	'	summa	summarum	'	;
哪个	是	毫无疑问	汉诺威	;	为了	那	是	这	-	总结	-	-	;

毫无疑问，那就是汉诺威；因为这就是"总和"。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [fɔːrs] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

and	they	will	certainly	take	care	to	draw	a	force	together	for	this	purpose	,
和	他们	将要	当然	拿	关心	到	画	一个	力量	一起	为了	这	目的	,

他们一定会想方设法为此目的集结力量。

[tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [ðæt] [prɪns] ['fə:də,nænd][hæz; həz] , [ɔːr][kæn; kən][hæv; həv] , [tuː; tə] [əˈpoʊz]

too	great	for	any	that	Prince	Ferdinand	has	,	or	can	have	,	to	oppose
也	伟大的	为了	任何	那	王子	费迪南德	有	,	或者	能	有	,	到	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如此强大的力量，费迪南王子所拥有或能够拥有的任何力量都无法与之抗衡。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [mɑːrk][ðə; ði][end] [ˌpnt] , - [-] ['ɔːgjʊr] [mæl] - .

In	short	,	mark	the	end	on't	,	'	j'en	augure	mal	'	.
在	短的	,	标记	这	结尾	不	,	-	杰恩	预兆	马尔	-	.

简而言之，标记结束于"j'en augure mal"。

[ɪf] [fræns] , ['ɔːstriə] , [ðə; ði]['empaɪər] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] , [ɑːr; ər][nɑːt] , [æt; ət] [lɔːŋ] [rʌn] ,

If	France	,	Austria	,	the	Empire	,	Russia	,	and	Sweden	,	are	not	,	at	long	run	,
如果	法国	,	奥地利	,	这	帝国	,	俄罗斯	,	和	瑞典	,	是	不是	,	在	长的	跑步	,

如果法国、奥地利、帝国、俄罗斯和瑞典最终不是这样，

[tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ɪˈlektəz] [ʌv; əv]['hænoʊvər][ænd; ənd]['brændənbəːg] , [ðer; ðər][mʌst; məst]

too	hard	for	the	two	Electors	of	Hanover	and	Brandenburg	,	there	must
也	难的	为了	这	二	选民	的	汉诺威	和	勃兰登堡	,	那里	必须

[biː; bi][sʌm; səm][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ['paʊər] ,

be	some	invisible	power	,
是	一些	无形的	力量	,

对于汉诺威和勃兰登堡两位选帝侯来说，这太难了，一定存在某种看不见的力量。

[sʌm; səm] ['tjʊtlər] ['diːɪtiːz] , [ðæt] [mɪˈrækjələsli] [ˌɪntərˈpoʊz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

some	tutelar	deities	,	that	miraculously	interpose	in	favor	of	the	latter	.
一些	监护人	神灵	,	那	奇迹般地	插入	在	偏爱	的	这	后者	.

有些守护神会奇迹般地介入，帮助后者。

[juː; jʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][əkˈsept][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [goʊts] , ['æsɪz] , [ænd; ənd] ['bʊlz] ,

You	encourage	me	to	accept	all	the	powers	that	goats	,	asses	,	and	bulls	,
你	鼓励	我	到	接受	全部	这	权力	那	山羊	,	亚斯	,	和	公牛	,

你鼓励我接受山羊、驴和公牛所拥有的一切力量，

[kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] , [baɪ] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪl] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

can	give	me	,	by	engaging	for	my	not	making	an	ill	use	of	them	;
能	给	我	,	经过	引人入胜	为了	我的	不是	制作	一个	患病的	使用	的	他们	;

可以通过承诺不滥用它们来给予我；

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] , [aɪ] ['kænɑ:t] [help] [dɪs'trʌstɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɔ:r] ['ræðər] ['hju:mən] ['neɪtʃər] ;

but	I	own	,	I	cannot	help	distrusting	myself	a	little	,	or	rather	human	nature	;
但	我	自己的	,	我	不能	帮助	不信任	我	一个	小的	,	或者	相当	人类	自然	;

但我承认，我忍不住对自己，或者更确切地说，对人性，有些不信任；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['veri] [tru:] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['maɪzəz][ʌv; əv]

for	it	is	an	old	and	very	true	observation	,	that	there	are	misers	of
为了	它	是	一个	老的	和	非常	真的	观察	,	那	那里	是	守财奴	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

因为这是一个由来已久且非常正确的观察，那就是世上确实存在守财奴。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] ['paʊər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nɑ:n] - [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bju:s]

but	none	of	power	;	and	the	non	-	use	of	the	one	,	and	the	abuse
但	没有任何	的	力量	;	和	这	非	-	使用	的	这	一	,	和	这	虐待

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	the	other	,
的	这	其他	,

但两者都缺乏权力；而对前者不加以运用，对后者则加以滥用。

[ɪn'kri:s] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər]['kwɑ:ntəti] .

increase	in	proportion	to	their	quantity	.
增加	在	部分	到	他们的	数量	.

与它们的数量成正比增加。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hɑ:rts] " ['gustɑ:vəs] [ə'dɔ:lfəs] " [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [æt; ət]

I	am	very	sorry	to	tell	you	that	Harte's	"	Gustavus	Adolphus	"	does	not	take	at
我	是	非常	对不起	到	告诉	你	那	哈特的	"	古斯塔夫	阿道弗斯	"	做	不是	拿	在

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

非常遗憾地告诉您，哈特的《古斯塔夫·阿道夫》完全行不通。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [selz] ['veri] ['lɪt(ə)l] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd]

and	consequently	sells	very	little	:	it	is	certainly	informing	,	and	full	of	good
和	最后	出售	非常	小的	:	它	是	当然	通知	,	和	满的	的	好的

['mætər] ;

matter	;
事情	;

因此销量很低：但它确实很有启发性，内容也很有价值；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n] [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ɪz]['eksɪkrəb(ə)l] :

but	it	is	as	certain	too	,	that	the	style	is	execrable	:
但	它	是	作为	肯定	也	,	那	这	风格	是	可憎的	:

但同样可以肯定的是，这种风格糟糕透顶：

[wer] [ðə; ði]['dev(ə)l][hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [aɪ]['kænɑ:t] [kən'si:v] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bæd] [staɪl] ,

where	the	devil	he	picked	it	up	,	I	cannot	conceive	,	for	it	is	a	bad	style	,
在哪里	这	魔鬼	他	挑选	它	向上	,	我	不能	构想	,	为了	它	是	一个	坏的	风格	,

我简直无法想象他是从哪儿学来的这种风格，因为这实在太糟糕了。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]['sɪŋgjələr][kaɪnd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] , ['gælɪsɪzəmz] , [dʒɜ:mənɪzəmz]

of	a	new	and	singular	kind	;	it	is	full	of	Latinisms	,	Gallicisms	,	Germanisms
的	一个	新的	和	单数	种类	;	它	是	满的	的	拉丁语词汇	,	法语词汇	,	德语词汇

,

,

,

一种全新且独特的语言；它充满了拉丁语词汇、法语词汇和德语词汇。

[ænd; ənd][ɔ:l]['ɪzəmz][bʌt; bət]['æŋglɪsɪzəm] ; [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['pɑ:mpəs] , [ɪn] ['ʌðər] ['vʌlgər][ænd; ənd]

and	all	isms	but	Anglicisms	;	in	some	places	pompous	,	in	others	vulgar	and
和	全部	主义	但	英语词汇	;	在	一些	地方	傲慢	,	在	其他的	庸俗	和

[loʊ] .

low	.
低的	.

除了英语词汇之外，它包含了所有主义；有些地方浮夸，有些地方庸俗低级。

['ʃʊrli] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɪn][pər'tɪkjələr] , [wɪl]

Surely	,	before	the	end	of	the	world	,	people	,	and	you	in	particular	,	will
一定	,	前	这	结尾	的	这	世界	,	人们	,	和	你	在	特别的	,	将要

[dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] ['mænər] ,

discover	that	the	MANNER	,
发现	那	这	方式	,

当然，在世界末日到来之前，人们，尤其是你，将会发现方式，

[ɪn] ['evriθɪŋ] , [ɪz][æt; ət] [li:st] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['mætər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər]

in	everything	,	is	at	least	as	important	as	the	matter	;	and	that	the	latter
在	一切	,	是	在	至少	作为	重要的	作为	这	事情	;	和	那	这	后者

['nevər][kæn; kən] [pli:z] ,

never	can	please	,
绝不	能	请	,

凡事皆是如此，至少与事情本身同等重要；而后者永远无法令人满意。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] .

without	a	good	degree	of	elegance	in	the	former	.
没有	一个	好的	程度	的	优雅	在	这	以前的	.

前者缺乏足够的优雅感。

[ðɪs] [hoʊldz] [tru:] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn][laɪf] : [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [kən'və:sɪŋ] , ['bɪznəs] ,

This	holds	true	in	everything	in	life	:	in	writing	,	conversing	,	business	,
这	持有	真的	在	一切	在	生活	:	在	写作	,	对话	,	商业	,

这一点在生活的方方面面都适用：写作、交谈、商业活动等等。

[ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ; [ænd; ənd] [hu:'evər] ['veɪnli] [θɪŋks] [hɪm'self]

the	help	of	the	Graces	is	absolutely	necessary	;	and	whoever	vainly	thinks	himself
这	帮助	的	这	恩典	是	绝对地	必要的	;	和	谁	徒劳地	思考	他自己

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

above	them	,
多于	他们	,

诸美神（美惠三女神）的帮助是绝对必要的；任何妄自尊大、自以为凌驾于她们之上的人，

[wɪl] [faɪnd][hi:; hi][ɪz][mɪ'steɪkən] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kɔ:rt] [ðem; ðəm] ,

will	find	he	is	mistaken	when	it	will	be	too	late	to	court	them	,
将要	寻找	他	是	错误	什么时候	它	将要	是	也	晚的	到	法庭	他们	,

当一切都太迟的时候，他才会发现自己错了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][st'reɪndʒəz][ʌv; əv][æn; ən] [əd'vænst] [eɪdʒ] .

for	they	will	not	come	to	strangers	of	an	advanced	age	.
为了	他们	将要	不是	来	到	陌生人	的	一个	先进的	年龄	.

因为他们不会去拜访年迈的陌生人。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['hɪstri; 'hɪstəri] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt] ,

There	is	an	history	lately	come	out	,
那里	是	一个	历史	最近	来	出去	,

最近曝光了一段历史，

[ʌv; əv][ðə; ði] " [reɪn] [ʌv; əv]['meri] [kwi:n] [ʌv; əv][skɑ:ts] " [ænd; ənd][hɜ:r; hər][sʌn] ([noʊ]['mætər][baɪ]
of **the** **"** **Reign** **of** **Mary** **Queen** **of** **Scots** **"** **and** **her** **son** **(** **no** **matter** **by**
的 这 " 在位 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 " 和 她 儿子 (不 事情 经过
[hu:m])
whom **)**
谁)

"苏格兰女王玛丽统治时期"及其子（无论其父是谁）

[kɪŋ] [dʒeɪmz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] ['rɔbətsn] , [ə; eɪ] ['skɔtʃmən] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['klɪrnəs] , ['pjʊrəti] ,
King **James** **,** **written** **by** **one** **Robertson** **,** **a** **Scotchman** **,** **which** **for** **clearness** **,** **purity** **,**
国王 詹姆斯 , 书面 经过 一 罗伯逊 , 一个 苏格兰人 , 哪个 为了 清晰度 , 纯度 ,
[ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv] [staɪl] ,
and **dignity** **of** **style** **,**
和 尊严 的 风格 ,

《詹姆斯国王钦定本圣经》由苏格兰人罗伯逊所著，其文风清晰、纯粹、庄重。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['skru:p(ə)l][tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [hɪs'tɔ:rɪənz][ɪk'stænt] , [nɑ:t] [ɪk'septɪŋ]
I **will** **not** **scruple** **to** **compare** **with** **the** **best** **historians** **extant** **,** **not** **excepting**
我 将要 不是 顾忌 到 比较 和 这 最好的 历史学家 现存 , 不是 除外
[də'vɪlə] ,
Davila **,**
达维拉 ,

我毫不犹豫地将自己与现存最优秀的史学家进行比较，其中也包括达维拉。

[ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['lɪvi] .
Guicciardini **,** **and** **perhaps** **Livy** **.**
圭恰尔迪尼 , 和 也许 李维 .

吉恰尔迪尼，或许还有李维。

[ɪts] [sək'ses] [hæz; həz] ['kɑ:nsɪkwentli] [bɪn] [greɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [ɔ:l'redi]
Its **success** **has** **consequently** **been** **great** **,** **and** **a** **second** **edition** **is** **already**
它是 成功 有 最后 到过 伟大的 , 和 一个 第二 版 是 已经
['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ʌp] .
published **and** **bought** **up** **.**
已发布 和 买 向上 .

因此，该书取得了巨大的成功，第二版已经出版并售罄。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['græntɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['bɔ:roʊd] ,
I **take** **it** **for** **granted** **,** **that** **it** **is** **to** **be** **had** **,** **or** **at** **least** **borrowed** **,**
我 拿 它 为了 的确 , 那 它 是 到 是 有 , 或者 在 至少 借来的 ,

我理所当然地认为它是可以获得的，或者至少可以借到的。

[æt; ət]['hæmbɜ:rg] , [ɔ:r][aɪ] [wʊd] [send][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
at **Hamburg** **,** **or** **I** **would** **send** **it** **to** **you** **.**
在 汉堡 , 或者 我 会 发送 它 到 你 .

在汉堡，或者我会寄给你。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][drɪŋk][ðə; ði]['paɪrmɒnt]['wɔ:tərz] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .
I **hope** **you** **drink** **the** **Pyrmont** **waters** **every** **morning** **.**
我 希望 你 喝 这 皮尔蒙特 水 每一个 早晨 .

我希望你每天早上都能喝到皮尔蒙特泉水。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [dɪ'pendz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,
The **health** **of** **the** **mind** **depends** **so** **much** **upon** **the** **health** **of** **the** **body** **,**
这 健康 的 这 头脑 取决于 所以 很多 之上 这 健康 的 这 身体 ,

心理健康很大程度上取决于身体健康。

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .
that **the** **latter** **deserves** **the** **utmost** **attention** **,** **independently** **of** **the** **senses** **.**
那 这 后者 值得 这 极致 注意力 , 独立 的 这 感官 .

后者值得我们给予最大的关注，而与感官无关。

[gɑːd] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ʃer] [ʌv; əv] [bəuθ] !
God send you a very great share of both !
上帝 发送 你 一个 非常 伟大的 分享 的 两个都 !

愿上帝赐予你丰盛的恩典和美好的事物!

[ə'duː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] -
LETTER CCXLIII
信 -

信函 CCXLIII

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , -
LONDON , April 27 , 1759
伦敦 , 四月 - , -

伦敦，1759年4月27日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 13th ,
MY DEAR FRIEND : I have received your two letters of the 10th and 13th ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 已收到 你的 二 信件 的 这 10th 和 13th ,

亲爱的朋友：我已收到你10号和13号的两封信，

[baɪ] [ðə; ði] [læst] [meɪl] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
by the last mail ; and I will begin my answer to them ,
经过 这 最后的 邮件 ; 和 我 将要 开始 我的 回答 到 他们 ,

我会在最后一封邮件之前开始回复他们。

[baɪ] [əb'zəviŋ, ɔb-] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stoʊɪk] , [kən'sɪdəz] ,
by observing to you that a wise man , without being a Stoic , considers ,
经过 观察 到 你 那 一个 明智的 男人 , 没有 存在 一个 斯多葛派 , 考虑 ,

通过观察，我向你表明，一个智者，即使不是斯多葛主义者，也会考虑：

[ɪn] [ɔːl] [mis'fɔːtʃənz] [ðæt] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [best] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːrst] [saɪd] ;
in all misfortunes that befall him , their best as well as their worst side ;
在 全部 不幸 那 降临 他 , 他们的 最好的 作为 出色地 作为 他们的 最差 边 ;

在他所遭遇的所有不幸中，既有最好的一面，也有最坏的一面；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrs] [saɪd] .
and everything has a better and a worse side .
和 一切 有 一个 更好的 和 一个 更糟 边 .

任何事物都有好的一面和坏的一面。

[aɪ] [hæv; həv] ['strɪktli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ruːl] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
I have strictly observed that rule for many years ,
我 有 严格 观察到 那 规则 为了 许多 年 ,

多年来我一直严格遵守这条规则。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] , ['ʌndər]
and have found by experience that some comfort is to be extracted , under
和 有 成立 经过 经验 那 一些 舒适 是 到 是 提取 , 在下面
[moʊst] ['mɔːrəl] ['ɪlz] ,
most moral ills ,
最多 道德 疾病 ,

并且通过经验发现，在大多数道德弊病之下，都能找到一些慰藉。

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [laɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] , [æz; əz]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [tuː] [æpt]
by considering them in every light , instead of dwelling , as people are too apt
经过 考虑 他们 在 每一个 光 , 反而 的 住宅 , 作为 人们 是 也 易于
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

与其像人们常常做的那样只关注某一方面，不如从各个角度去考虑它们。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['gluːmi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbʤekt] .
upon the gloomy side of the object .
之上 这 阴沉 边 的 这 目的 .

在物体阴暗的一面。

[θæŋk] [gɑːd] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [juː; jʊ][soʊ] [pə'θetɪkli] [groʊn] ['ʌndər] ,
Thank God , the disappointment that you so pathetically groan under ,
感谢 上帝 , 这 失望 那 你 所以 可悲地 呻吟 在下面 ,

感谢上帝，你那可怜兮兮地呻吟的失望，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ][kə'læməti] [wɪtʃ] [əd'mits] [ʌv; əv][noʊ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
is not a calamity which admits of no consolation .
是 不是 一个 灾害 哪个 承认 的 不 安慰 .

这不是一场毫无安慰可言的灾难。

[let] [ˌjuː 'es]['sɪmplɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .
Let us simplify it , and see what it amounts to .
让 我们 简化 它 , 和 看 什么 它 金额 到 .

让我们简化一下，看看结果如何。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [nekst] [mʌnθ] ,
You are pleased with the expectation of coming here next month ,
你 是 高兴 和 这 期待 的 未来 这里 下一个 月 ,

您对下个月来此的行程感到满意。

[tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
to see those who would have been pleased with seeing you .
到 看 那些 WHO 会 有 到过 高兴 和 看到 你 .

见到那些会很高兴见到你的人。

[ðæt] , [frʌm; frəm] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , ['kænɑːt][biː; bi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pæs] [ðɪs]
That , from very natural causes , cannot be , and you must pass this
那 , 从 非常 自然的 原因 , 不能 是 , 和 你 必须 经过 这
['sʌmər] [æt; ət]['hæmbɜːrg] ,
summer at Hamburg ,
夏天 在 汉堡 ,

这，从自然规律上讲，是不可能发生的，你必须在今年夏天去汉堡。

[ænd; ənd][nekst]['wɪntər][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðɪs] ['sʌmər] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]
and next winter in England , instead of passing this summer in England , and
和 下一个 冬天 在 英格兰 , 反而 的 通过 这 夏天 在 英格兰 , 和
[nekst]['wɪntər][æt; ət]['hæmbɜːrg] .
next winter at Hamburg .
下一个 冬天 在 汉堡 .

明年冬天在英国过冬，而不是今年夏天在英国过冬，明年冬天在汉堡过冬。

[naʊ] , ['estimeitiŋ] [θɪŋz] ['ferli] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['rɑːðər] [tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] ?
Now , estimating things fairly , is not the change rather to your advantage ?
现在 , 估算 事物 相当 , 是 不是 这 改变 相当 到 你的 优势 ?

现在，公平地评估一下，这种改变难道不是对你更有利吗?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['sʌmər] [mɔːr] ['elɪdʒəb(ə)l] , [bəuθ][fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
Is not the summer more eligible , both for health and pleasure , than the
是 不是 这 夏天 更多的 有资格的 , 两个都 为了 健康 和 乐趣 , 比 这
['wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

夏季难道不比冬季更适合健康和享受吗?

[ɪn] [ðæt] ['nɔːrðərn] ['froʊz(ə)n][zoʊn] ?
in that northern frozen zone ?
在 那 北方 冷冻 区 ?

在北方的冰冻地带?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][ðə; ði]['wɪntər][ɪn] ['ɪŋgləənd] [sə'plaɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pleʒərz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
And will not the winter in England supply you with more pleasures than the
和 将要 不是 这 冬天 在 英格兰 供应 你 和 更多的 快乐 比 这
['sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

难道英国的冬天不会比夏天带给你更多乐趣吗?

[ɪn][æn; ən] ['empti] ['kæpɪt(ə)l] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ?
in an empty capital , could have done ?
在 一个 空的 首都 , 可以 有 完毕 ?

在一个空荡荡的首都，本来可以做什么?

[soʊ][fɑːr] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [ə; eɪ]['geɪnər][baɪ][jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
So far then it appears , that you are rather a gainer by your misfortune .
所以 远的 然后 它 出现 , 那 你 是 相当 一个 增重者 经过 你的 不幸 .

由此看来，你的不幸似乎反而让你受益匪浅。

[ðə; ði] [tʊr] [tuː] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][prə'poʊz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] ['luːˌbɛk] , ['æltɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl]
The TOUR too , which you propose making to Lubeck , Altena , etc . , will
这 旅游 也 , 哪个 你 提出 制作 到 吕贝克 , 阿尔特纳 , ETC . , 将要
[bəuθ][ə'mjuːz][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] ;
both amuse and inform you ;
两个都 娱乐 和 通知 你 ;

您计划前往吕贝克、阿尔特纳等地的旅行，既能给您带来乐趣，又能增长见识;

[fɔːr; fər] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [wʌn]['kænɑːt] [siː] [tuː] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ;
for , at your age , one cannot see too many different places and people ;
为了 , 在 你的 年龄 , 一 不能 看 也 许多 不同的 地方 和 人们 ;

因为到了你这个年纪，再多看不同的地方和人也不为过;

[sɪns] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ʌv; əv] ,
since at the age you are now of ,
自从 在 这 年龄 你 是 现在 的 ,

鉴于你现在的年龄，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ˌsuːpər'fɪʃəli] ,
I take it for granted that you will not see them superficially ,
我 拿 它 为了 的确 那 你 将要 不是 看 他们 表面上 ,

我理所当然地认为你不会只看到它们的表面。

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [went] [ə'brɔːd] .
as you did when you first went abroad .
作为 你 做过 什么时候 你 第一的 去 国外 .

就像你第一次出国时那样。

[ðɪs] [hoʊl] ['mætər] [ðen] , [sʌmd] [ʌp] ,
This whole matter then , summed up ,
这 所有的 事情 然后 , 总结 向上 ,

综上所述，整件事是这样的:

[ə'maʊnts] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [nekst]['wɪntər] , [ɪn'sted]

amounts	to	no	more	than	this	—	that	you	will	be	here	next	winter	,	instead
金额	到	不	更多的	比	这	一	那	你	将要	是	这里	下一个	冬天	,	反而

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmər] .

of	this	summer	.
的	这	夏天	.

这仅仅意味着——你明年冬天会在这里，而不是今年夏天。

[duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]['oʊnli][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

Do	not	think	that	all	I	have	said	is	the	consolation	only	of	an	old
做	不是	思考	那	全部	我	有	说	是	这	安慰	仅有的	的	一个	老的

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['feloʊ] ,

philosophical	fellow	,
哲学	同伴	,

不要以为我说的只是些老哲学家的空谈，

['ɔːlmoʊst][ɪn'sensəb(ə)l][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] , ['ɔːfərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz]

almost	insensible	of	pleasure	or	pain	,	offered	to	a	young	fellow	who	has
几乎	麻木不仁	的	乐趣	或者	疼痛	,	提供	到	一个	年轻的	同伴	WHO	有

[kwɪk] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] .

quick	sensations	of	both	.
快的	感觉	的	两个都	.

几乎感觉不到快乐或痛苦，却对一个对快乐和痛苦都有敏锐感觉的年轻人来说，这简直不可思议。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [fə'lɑːsəfi] [tɔːt] [ˌem 'iː][baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

No	,	it	is	the	rational	philosophy	taught	me	by	experience	and	knowledge	of
不	,	它	是	这	合理的	哲学	教授	我	经过	经验	和	知识	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

不，这是我通过经验和对世界的认知所学到的理性哲学。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['præktɪst] [ə'bʌv] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

and	which	I	have	practiced	above	thirty	years	.
和	哪个	我	有	练习	多于	三十	年	.

而我练习这项技能已经超过三十年了。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd]['nevər] [meɪd] [bæd] [wɜːrs] [baɪ] ['fretɪŋ] ;

I	always	made	the	best	of	the	best	,	and	never	made	bad	worse	by	fretting	;
我	总是	制成	这	最好的	的	这	最好的	,	和	绝不	制成	坏的	更糟	经过	烦躁	;

我总是尽力做到最好，从不因为焦虑而使坏事变得更糟；

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

this	enabled	me	to	go	through	the	various	scenes	of	life	in	which	I	have	been
这	已启用	我	到	去	通过	这	各种各样的	场景	的	生活	在	哪个	我	有	到过

[æn; ən]['æktər] ,

an	actor	,
一个	演员	,

这使我能够回顾我曾扮演过的各种人生场景。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pleʒər] [ænd; ənd] [les] [peɪn][ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l] .

with	more	pleasure	and	less	pain	than	most	people	.
和	更多的	乐趣	和	较少的	疼痛	比	最多	人们	.

与大多数人相比，他/她拥有更多的快乐和更少的痛苦。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [pər'hæps] , [wʌn]['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] ['neɪtʃər] ;

You	will	say	,	perhaps	,	one	cannot	change	one's	nature	;
你	将要	说	,	也许	,	一	不能	改变	一个人的	自然	;

你或许会说，人的本性是无法改变的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] , ['gluːmi] ['tempər] ,

and	that	if	a	person	is	born	of	a	very	sensible	,	gloomy	temper	,
和	那	如果	一个	人	是	出生	的	一个	非常	明智的	,	阴沉	脾气	,

如果一个人天生性格非常敏感、忧郁，

[ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrst] [laɪt] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] [nuː] - [meɪk]

and	apt	to	see	things	in	the	worst	light	,	they	cannot	help	it	,	nor	new	-	make
和	易于	到	看	事物	在	这	最差	光	,	他们	不能	帮助	它	,	也不	新的	-	制作

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们倾向于以最糟糕的方式看待事物，他们无法改变这一点，也无法改变自己。

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ;

I	will	admit	it	,	to	a	certain	degree	;	and	but	to	a	certain	degree	;
我	将要	承认	它	,	到	一个	肯定	程度	;	和	但	到	一个	肯定	程度	;

我承认，在某种程度上；但只是在某种程度上；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['toʊtəli] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

for	though	we	cannot	totally	change	our	nature	,	we	may	in	a	great
为了	尽管	我们	不能	完全	改变	我们的	自然	,	我们	可能	在	一个	伟大的

['meʒər] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

measure	correct	it	,
措施	正确的	它	,

虽然我们无法完全改变我们的本性，但我们可以在很大程度上纠正它。

[baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri]

by	reflection	and	philosophy	;	and	some	philosophy	is	a	very	necessary
经过	反射	和	哲学	;	和	一些	哲学	是	一个	非常	必要的

[kəm'pænjən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

companion	in	this	world	,
伴侣	在	这	世界	,

通过反思和哲学；而哲学在这个世界上是非常必要的伴侣。

[wer] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː][moʊst] ['fɔːrtʃənət] , [ðə; ðiː] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ə'genst] ['hæpinəs] .

where	,	even	to	the	most	fortunate	,	the	chances	are	greatly	against	happiness	.
在哪里	,	甚至	到	这	最多	幸运	,	这	机会	是	非常	反对	幸福	.

即使对于最幸运的人来说，获得幸福的机会也微乎其微。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] , [nɔːr] [tə'neɪʃəs] [ɪ'nʌf] ,

I	am	not	old	enough	,	nor	tenacious	enough	,
我	是	不是	老的	足够的	,	也不	顽强	足够的	,

我年纪不够大，毅力也不够强。

[tuː; tə] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðiː] [meɪn] [pər'pɔːrt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [læst] ['letər] ;

to	pretend	not	to	understand	the	main	purport	of	your	last	letter	;
到	假装	不是	到	理解	这	主要的	旨趣	的	你的	最后的	信	;

假装不理解你上一封信的主要意思；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][duː] , [juː; jʊ] [meɪ] [drɔː] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd]

and	to	show	you	that	I	do	,	you	may	draw	upon	me	for	two	hundred
和	到	展示	你	那	我	做	,	你	可能	画	之上	我	为了	二	百

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

为了证明我的确有这个能力，你可以从我这里提取两百英镑。

[wɪtʃ] , [aɪ][hoʊp] , [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [klɪr] [juː; jʊ] .

which	,	I	hope	,	will	more	than	clear	you	.
哪个	,	我	希望	,	将要	更多的	比	清除	你	.

我希望这足以让你彻底放心。

[gʊd] - [naɪt] : - [ækwəm][mə'mentoʊ]['ri:bəs][ɪn][ɑ:rdu:ɪz] [sɜ·vɑ:ri] [mɛntəm] - :
Good - night : ' aquam memento rebus in arduis servare mentem ' :
好的 - 夜晚 : - 水 纪念 谜语 在 阿尔杜伊斯 服务 心理 - :

晚安："arduis servare mentem 中的 aquam memento rebus"：

[bi:; bi] ['ni:ðər] [træns'pɔ:tid] [nɔ:r] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði]['æksədənts][ʌv; əv][laɪf] .
Be neither transported nor depressed by the accidents of life .
是 两者都不 运输 也不 郁闷 经过 这 事故 的 生活 .

不要被生活中的意外所左右，也不要因此而沮丧。

['letər] -
LETTER CCXLIV
信 -

信函 CCXLIV

['blæk,hi:θ] , [meɪ] - , -
BLACKHEATH , May 16 , 1759
黑石楠 , 可能 - , -

布莱克希思，1759年5月16日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər] ['sɛkrə,tɛri:z] [læst] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'si:vd] ['jestərdeɪ]
MY DEAR FRIEND : Your secretary's last letter of the 4th , which I received yesterday
我的 亲爱的 朋友 : 你的 秘书的 最后的 信 的 这 4th , 哪个 我 已收到 昨天
,
,
,

我亲爱的朋友：你秘书4号的最后一封信，我昨天收到了，

[hæz; həz]['kwaiətid][maɪ] [fɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɑ:t][ɪn'taɪərli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
has quieted my fears a good deal , but has not entirely dissipated them .
有 安静 我的 恐惧 一个 好的 交易 , 但 有 不是 完全 消散 他们 .

虽然大大减轻了我的担忧，但并没有完全消除它们。

[jʊr; jər] ['fi:vər] [stɪl] [kən'tɪnju:z] , [hi:; hi] [sez] , [ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [dɪ'gri:] .
YOUR FEVER STILL CONTINUES , he says , THOUGH IN A LESS DEGREE .
你的 发烧 仍然 继续 , 他 说道 , 尽管 在 一个 较少的 程度 .

"你的发烧症状还没有完全消失，"他说，"虽然程度有所减轻。"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] ['fi:vər] , [ɔ:r][æn; ən] [ɪntə'mɪtɪŋ] [wʌn] ?
Is it a continued fever , or an intermitting one ?
是 它 一个 持续 发烧 , 或者 一个 间歇性 一 ?

是持续发烧，还是间歇性发烧?

[ɪf] [ðə; ði]['fɔ:rmər] , [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wi:k] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [eɪks] .
If the former , no wonder that you are weak , and that your head aches .
如果 这 以前的 , 不 想知道 那 你 是 虚弱的 , 和 那 你的 头 疼痛 .

如果是前者，难怪你会感到虚弱，头痛。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] , [waɪ] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði][bɑ:rk] , [ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ]['doʊsɪz] , [bɪn]
If the latter , why has not the bark , in substance and large doses , been
如果 这 后者 , 为什么 有 不是 这 吠 , 在 物质 和 大的 剂量 , 到过
[əd'ministəd] ?
administered ?
管理 ?

如果是后者，为什么没有大量施用树皮呢?

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
for if it had , it must have stopped it by this time .
为了 如果 它 有 , 它 必须 有 停止 它 经过 这 时间 .

如果真有此事，那么它现在应该已经阻止了。

[nekst][poʊst] , [aɪ][hoʊp] , [wɪl] [set][ˌem ˈiː][kwaɪt][æt; ət] [iːz] .

Next	post	,	I	hope	,	will	set	me	quite	at	ease	.
下一个	邮政	,	我	希望	,	将要	放	我	相当	在	舒适	.

希望下一篇文章能让我彻底放松下来。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ]['regjələr][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] ,

Surely	you	have	not	been	so	regular	as	you	ought	,
一定	你	有	不是	到过	所以	常规的	作为	你	应该	,

你肯定没有像应该的那样规律地参加活动，

['iːðər] [ɪn][jʊr; jər] ['medsnz] [ɔːr][ɪn][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl]['redʒɪmən] , ['ʌðərwaɪz] [ðɪs] ['fiːvər] [wʊd] [nɑːt]

either	in	your	medicines	or	in	your	general	regimen	,	otherwise	this	fever	would	not
任何一个	在	你的	药物	或者	在	你的	一般的	方案	,	否则	这	发烧	会	不是

[hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] ;

have	returned	;
有	返回	;

要么是你的药物有问题，要么是你的日常保健方法有问题，否则这种发烧就不会复发；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , [jʊr; jər] ['fiːvər] [rɪˈtɜːrnd] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]

for	the	Doctor	calls	it	,	YOUR	FEVER	RETURNED	,	as	if	you	had	an
为了	这	医生	呼叫	它	,	你的	发烧	返回	,	作为	如果	你	有	一个

[ɪkˈskluːsɪv] ['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

exclusive	patent	for	it	.
独家的	专利	为了	它	.

医生称之为"你的发烧复发了"，仿佛你拥有这种症状的独家专利似的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd] ['ɪlnəs] [ɪˈnʌf] , [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [helθ] ,

You	have	now	had	illnesses	enough	,	to	know	the	value	of	health	,
你	有	现在	有	疾病	足够的	,	到	知道	这	价值	的	健康	,

你现在已经经历过足够多的疾病，应该懂得了健康的珍贵。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪmˈplɪsɪtli] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [prəˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn]

and	to	make	you	implicitly	follow	the	prescriptions	of	your	physician	in
和	到	制作	你	隐式地	跟随	这	处方	的	你的	医生	在

['medsnz] ,

medicines	,
药物	,

并使你完全遵照医生的用药处方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['kɑːmən] [sens] [ɪn]['daɪət] ; [ɪn] [wɪtʃ] , [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr]

and	the	rules	of	your	own	common	sense	in	diet	;	in	which	,	I	can	assure
和	这	规则	的	你的	自己的	常见的	感觉	在	饮食	;	在	哪个	,	我	能	保证

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

以及你自身在饮食方面应遵循的常识原则；在这方面，我可以向你保证，

[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] , [ðæt] ['kwɑːntəti][ɪz]['ɔːf(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['kwɑːləti] ;

from	my	own	experience	,	that	quantity	is	often	worse	than	quality	;
从	我的	自己的	经验	,	那	数量	是	经常	更糟	比	质量	;

根据我自己的经验，数量往往比质量更糟糕；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [iːt] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['beɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [miːl] ,

and	I	would	rather	eat	half	a	pound	of	bacon	at	a	meal	,
和	我	会	相当	吃	一半	一个	磅	的	熏肉	在	一个	一顿饭	,

我宁愿一顿饭吃半磅培根。

[ðæn; ðən] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] ['eni] [ðə; ði][moʊst] ['hoʊlsəm] [fuːd] .

than	two	pounds	of	any	the	most	wholesome	food	.
比	二	磅	的	任何	这	最多	健康	食物	.

超过两磅的任何一种最健康的食物。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['setld] [hɪr] [nɪr] [ə; eɪ] [wiːk] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; - ['sɛst, 'seɪ][mɑː]

I	have	been	settled	here	near	a	week	,	to	my	great	satisfaction	;	'	c'est	ma
我	有	到过	定居	这里	靠近	一个	星期	,	到	我的	伟大的	满意	;	-	是	玛

[pleɪs] - ,

place	'	,
地方	-	,

我在这里安顿下来已经快一个星期了，我非常满意；“这就是我的归宿”。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

and	I	know	it	,	which	is	not	given	to	everybody	.
和	我	知道	它	,	哪个	是	不是	给定	到	大家	.

我知道这一点，但这并不是每个人都能拥有的。

[kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l][laɪf][baɪ][maɪ] ['defnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪlz] ,

Cut	off	from	social	life	by	my	deafness	,	as	well	as	other	physical	ills	,
切	离开	从	社会的	生活	经过	我的	耳聋	,	作为	出色地	作为	其他	身体的	疾病	,

由于耳聋以及其他身体疾病，我与社交生活隔绝了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][best][bʌt; bət][ðə; ði][goʊst] [ʌv; əv][maɪ]['fɔːrmər][self] ,

and	being	at	best	but	the	ghost	of	my	former	self	,
和	存在	在	最好的	但	这	鬼	的	我的	以前的	自己	,

而我，充其量不过是昔日自己的一个影子罢了。

[aɪ] [wɔːk] [hɪr] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd]['sɑːlətuːd][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [goʊst] : [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['oʊnli]

I	walk	here	in	silence	and	solitude	as	becomes	a	ghost	:	with	this	only
我	走	这里	在	沉默	和	孤独	作为	变成	一个	鬼	:	和	这	仅有的

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

我独自一人，沉默地行走在这里，如同幽灵一般：唯一的区别是，

[ðæt] [aɪ] [wɔːk] [baɪ] [deɪ] , [ˌwer'æz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

that	I	walk	by	day	,	whereas	,	you	know	,	to	be	sure	,
那	我	走	经过	天	,	然而	,	你	知道	,	到	是	当然	,

我白天行走，而你知道，当然，

[ðæt] ['ʌðər] ['goʊsts]['oʊnli] [ə'pɪr] [baɪ] [naɪt] .

that	other	ghosts	only	appear	by	night	.
那	其他	鬼魂	仅有的	出现	经过	夜晚	.

其他鬼魂只在夜间出现。

[maɪ] [helθ] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][læst] [jɪr] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ]['ɔːlmoʊst]

My	health	,	however	,	is	better	than	it	was	last	year	,	thanks	to	my	almost
我的	健康	,	然而	,	是	更好的	比	它	曾是	最后的	年	,	谢谢	到	我的	几乎

['toʊt(ə)l][mɪlk]['daɪət] .

total	milk	diet	.
全部的	牛奶	饮食	.

不过，由于我几乎完全以牛奶为食，我的健康状况比去年好多了。

[ðɪs] [iˈneiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['veri] [maɪ]['sɑːlətəri] [ˌə'mjuːzmənts] , [ænd; ənd] ['ɔːltərnətli] [tuː; tə]['skrɪb(ə)l]

This	enables	me	to	vary	my	solitary	amusements	,	and	alternately	to	scribble
这	启用	我	到	各不相同	我的	孤	娱乐	,	和	交替	到	涂

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [riːd] ,

as	well	as	read	,
作为	出色地	作为	读	,

这使我能够变换独处时的娱乐方式，交替地进行涂鸦和阅读。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][læst] [jɪr] .

which	I	could	not	do	last	year	.
哪个	我	可以	不是	做	最后的	年	.

这是我去年没能做到的。

[ðʌs] [aɪ] ['sɔ:ntər] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [ʌv; əv][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd]

Thus	I	saunter	away	the	remainder	,	be	it	more	or	less	,	of	an	agitated
因此	我	溜达	离开	这	余	,	是	它	更多的	或者	较少的	,	的	一个	激动

[ænd; ənd] ['æktɪv] [laɪf] ,

and	active	life	,
和	积极的	生活	,

于是，我漫步走完了余下的时光，无论多长少，这段忙碌而喧嚣的人生终于结束了。

[naʊ] [rɪ'djʊst] ([ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lu:zər][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]) [tu:; tə]

now	reduced	(	and	I	am	not	sure	that	I	am	a	loser	by	the	change	)	to
现在	减少	(	和	我	是	不是	当然	那	我	是	一个	失败者	经过	这	改变	)	到

[soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [sə'ri:n] [ə; eɪ][wʌn] ,

so	quiet	and	serene	a	one	,
所以	安静的	和	安详	一个	一	,

现在（我不确定这种变化是否让我吃了亏）变得如此安静祥和，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['prɑ:pərli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [stɪl] [laɪf] .

that	it	may	properly	be	called	still	life	.
那	它	可能	适当地	是	称为	仍然	生活	.

它或许可以恰当地被称为静物画。

[ðə; ði] [frentʃ] ['wɪspər] [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] ,

The	French	whisper	in	confidence	,
这	法语	耳语	在	信心	,

法国人私下窃窃私语，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [noʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['kredɪtɪd] ,

in	order	that	it	may	be	the	more	known	and	the	more	credited	,
在	命令	那	它	可能	是	这	更多的	已知	和	这	更多的	已认可	,

为了使其更加广为人知，更加受人信赖，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend][tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ˌju: 'es] [ðɪs] [jɪr] , [ɪn][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['pleɪsɪz] ;

that	they	intend	to	invade	us	this	year	,	in	no	less	than	three	places	;
那	他们	打算	到	入侵	我们	这	年	,	在	不	较少的	比	三	地方	;

他们打算今年入侵我们，而且至少要在三个地方入侵；

[ðæt] [ɪz] ['ɪŋglənd] , ['skɑ:tlənd] , [ænd; ənd]['aɪərlənd] .

that	is	England	,	Scotland	,	and	Ireland	.
那	是	英格兰	,	苏格兰	,	和	爱尔兰	.

即英格兰、苏格兰和爱尔兰。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [men] , [laɪk][ðə; ði]['dɛvəlz] , [bɪ'li:v] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ; ['ʌðər] ,

Some	of	our	great	men	,	like	the	devils	,	believe	and	tremble	;	others	,
一些	的	我们的	伟大的	男人	,	喜欢	这	魔鬼	,	相信	和	颤抖	;	其他的	,

我们一些伟人，如同魔鬼一般，既信仰又战栗；另一些人，

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn] [hu:m] [aɪ] [noʊ] , [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	one	little	one	whom	I	know	,	laugh	at	it	;	and	,	in	general	,
和	一	小的	一	谁	我	知道	,	笑	在	它	;	和	,	在	一般的	,

我认识的一个小家伙还嘲笑它；总的来说，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['skerkroʊ] .

it	seems	to	be	but	a	poor	,	instead	of	a	formidable	scarecrow	.
它	似乎	到	是	但	一个	贫穷的	,	反而	的	一个	强大	稻草人	.

它看起来只不过是一个可怜的稻草人，而不是一个威风凛凛的稻草人。

[waɪl] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['ɑ:rmi] ,

While	somebody	was	at	the	head	of	a	moderate	army	,
尽管	某人	曾是	在	这	头	的	一个	缓和	军队	,

当某人率领一支温和派军队时，

[ænd; ənd]['wɑːntɪd] ([aɪ] [noʊ] [waɪ]) [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,

and	wanted	(	I	know	why	)	to	be	at	the	head	of	a	great	one	,
和	通缉	(	我	知道	为什么	)	到	是	在	这	头	的	一个	伟大的	一	,

并且想要（我知道为什么）领导一个伟大的组织，

[ɪn'tendɪd] [ɪn'veɪʒənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf]

intended	invasions	were	made	an	article	of	political	faith	;	and	the	belief
故意的	入侵	是	制成	一个	文章	的	政治的	信仰	;	和	这	信仰

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

of	them	was	required	,
的	他们	曾是	必需的	,

入侵计划被奉为政治信条，人们必须相信这些计划。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əb'sɜːdɪtɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,

as	in	the	Church	the	belief	of	some	absurdities	,	and	even	impossibilities	,
作为	在	这	教会	这	信仰	的	一些	荒谬之处	,	和	甚至	不可能的事	,

就像教会中存在着对某些荒谬甚至不可能之事的信仰一样，

[ɪz][rɪ'kwaɪərd][ə'pɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['herəsi] , [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dæm'neɪʃn] ,

is	required	upon	pain	of	heresy	,	excommunication	,	and	consequently	damnation	,
是	必需的	之上	疼痛	的	异端	,	逐出教会	,	和	最后	诅咒	,

否则将被视为异端，遭到逐出教会，并最终遭受永世诅咒。

[ɪf] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

if	they	tend	to	the	power	and	interest	of	the	heads	of	the	Church	.
如果	他们	趋向	到	这	力量	和	兴趣	的	这	头部	的	这	教会	.

如果他们倾向于教会领袖的权力和利益。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌtɑːlə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['sʌbdʒekts] ,

But	now	that	there	is	a	general	toleration	,	and	that	the	best	subjects	,
但	现在	那	那里	是	一个	一般的	容忍	,	和	那	这	最好的	主题	,

但现在社会上普遍容忍，而且最优秀的学生也.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][best] ['kristʃənz] , [meɪ] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðer; ðər]['riːz(ə)nz][faɪnd][ðer; ðər]

as	well	as	the	best	Christians	,	may	believe	what	their	reasons	find	their
作为	出色地	作为	这	最好的	基督徒	,	可能	相信	什么	他们的	原因	寻找	他们的

['kɑːnʃəns] [sə'dʒest] ,

consciences	suggest	,
良心	建议	,

即使是最好的基督徒，也可能相信他们的理性和良心所指引的信念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd] ['ræʃnəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] ['θret(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt]

it	is	generally	and	rationally	supposed	the	French	will	threaten	and	not
它	是	一般来说	和	理性地	据称	这	法语	将要	威胁	和	不是

[straɪk] ,

strike	,
罢工	,

人们普遍且理性地认为，法国人会发出威胁，但不会发动袭击。

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [wel] [prɪ'perd] , [bəuθ][baɪ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [fliːts] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]

since	we	are	so	well	prepared	,	both	by	armies	and	fleets	,	to	receive	and
自从	我们	是	所以	出色地	准备	,	两个都	经过	军队	和	舰队	,	到	收到	和

,

,

,

由于我们在陆军和舰队方面都做好了充分准备，可以接收和

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

I	may	add	,	to	destroy	them	.
我	可能	添加	,	到	破坏	他们	.

我还要补充一点，是为了摧毁它们。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

['letər] -
LETTER CCXLV
信 -

信函 CCXLV

['blækˌhiːθ] , [dʒuːn] - , -
BLACKHEATH , June 15 , 1759
黑石楠 , 六月 - , -

布莱克希思，1759年6月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] ['jestərdeɪ] , [geɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
MY DEAR FRIEND : Your letter of the 5th , which I received yesterday , gave me great satisfaction ,
我的 亲爱的 朋友 : 你的 信 的 这 5th , 哪个 我 已收到 昨天 , 给予 我 伟大的 满意 ,

亲爱的朋友：我昨天收到了你5号的来信，我感到非常欣慰。

['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hænd] ; [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [greɪt] ,
being all in your own hand ; though it contains great ,
存在 全部 在 你的 自己的 手 ; 尽管 它 包含 伟大的 ,

一切都掌握在自己手中；尽管它包含着巨大的，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪl] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .
and I fear just complaints of your ill state of health .
和 我 害怕 只是 投诉 的 你的 患病的 状态 的 健康 .

我担心你会抱怨自己的健康状况不佳。

[juː; jʊ][duː] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [er] ;
You do very well to change the air ;
你 做 非常 出色地 到 改变 这 空气 ;

你做得很好，更换了空气；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [duː] [wel] [baɪ][juː; jʊ] .
and I hope that change will do well by you .
和 我 希望 那 改变 将要 做 出色地 经过 你 .

我希望这种改变对你有好处。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [hæv; həv][juː; jʊ] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [tuː; tə][lɔːrd] ['hoʊldʒˌnəs] ,
I would therefore have you write after the 20th of August , to Lord Holderness ,
我 会 所以 有 你 写 后 这 20th 的 八月 , 到 主 霍尔德尼斯 ,

因此，我希望你在8月20日之后写信给霍尔德内斯勋爵，

[tuː; tə][beg][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [liːv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
to beg of him to obtain his Majesty's leave for you to return to England for two or three months ,
到 求 的 他 到 获得 他的 陛下的 离开 为了 你 到 返回 到 英格兰 为了 二 或者 三 几个月 ,

恳求他为你争取陛下允许你返回英国两三个月。

[ə'pɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] .

upon	account	of	your	health	.
之上	帐户	的	你的	健康	.

出于您的健康考虑。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] ,

Two	or	three	months	is	an	indefinite	time	,
二	或者	三	几个月	是	一个	不定	时间	,

两三个月是一个不确定的时间。

[wɪtʃ] [meɪ] ['æftərwərd] [ɪn'sensəbli] [stretʃt] [tu:; tə] [wʌt] [leŋkθ; leŋθ][wʌn] [pli:ziz] ; [li:v] [ðæt]

which	may	afterward	insensibly	stretched	to	what	length	one	pleases	;	leave	that
哪个	可能	之后	无意识地	拉伸	到	什么	长度	一	请	;	离开	那

[tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

之后，它可以不知不觉地拉伸到你想要的任何长度；这就交给我吧。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['meʒərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪ'kɑ:nəmi] .

In	the	meantime	,	you	may	be	taking	your	measures	with	the	best	economy	.
在	这	与此同时	,	你	可能	是	采取	你的	措施	和	这	最好的	经济	.

与此同时，您或许正在以最经济的方式采取措施。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ,

The	day	before	yesterday	,
这	天	前	昨天	,

前天，

[æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌgwɑ:də'lu:p] [wɪtʃ] [brɔ:t] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

an	express	arrived	from	Guadaloupe	which	brought	an	account	of	our
一个	表达	到达的	从	瓜德罗普岛	哪个	带来	一个	帐户	的	我们的

['bi:ɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

being	in	possession	of	the	whole	island	.
存在	在	拥有	的	这	所有的	岛	.

一封来自瓜德罗普岛的快递信带来了我们占领整个岛屿的消息。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] ,

And	I	make	no	manner	of	doubt	but	that	,	in	about	two	months	,
和	我	制作	不	方式	的	怀疑	但	那	,	在	关于	二	几个月	,

我毫不怀疑，大约两个月后，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [nu:z] [frʌm; frəm] [kraʊn] - [pɔɪnt] , [kə'bek] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

we	shall	have	as	good	news	from	Crown	-	point	,	Quebec	,	etc	.
我们	将	有	作为	好的	消息	从	王冠	-	观点	,	魁北克	,	ETC	.

我们将从魁北克省克朗波因特等地传来好消息。

['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] [ɪn]['dʒɜ:rməni] , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:kwəli] ['prɑ:spərəs] ;

Our	affairs	in	Germany	,	I	fear	,	will	not	be	equally	prosperous	;
我们的	事务	在	德国	,	我	害怕	,	将要	不是	是	同样地	繁荣	;

恐怕我们在德国的事务不会同样繁荣；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['veri]['lɪt(ə)l][hoʊps][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɔ:r] [prɪns] ['fə:də,nænd] .

for	I	have	very	little	hopes	for	the	King	of	Prussia	or	Prince	Ferdinand	.
为了	我	有	非常	小的	希望	为了	这	国王	的	普鲁士	或者	王子	费迪南德	.

因为我对普鲁士国王或斐迪南王子几乎不抱任何希望。

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] .

God	bless	you	.
上帝	保佑	你	.

上帝保佑你。

['letər] -
LETTER **CCXLVI**
信 -

信函 CCXLVI

['blæk͵hi:θ] , [dʒu:n] - , -
BLACKHEATH **,** **June** **25** **,** **1759**
黑石楠 , 六月 - , -

布莱克希思，1759年6月25日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði] [tu:] [læst] [meɪlz] [hæv; həv] [brɔ:t] [͵em 'i:] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [ɔ:r]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **The** **two** **last** **mails** **have** **brought** **me** **no** **letter** **from** **you** **or**
我的 亲爱的 朋友 : 这 二 最后的 邮件 有 带来 我 不 信 从 你 或者
[jʊr; jər] ['sekrəteri] .
your **secretary** **.**
你的 秘书 .

亲爱的朋友：我最近两封邮件都没有收到你或你秘书的来信。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['betər] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] ,
I **will** **take** **this** **as** **a** **sign** **that** **you** **are** **better** **;** **but** **,** **however** **,**
我 将要 拿 这 作为 一个 符号 那 你 是 更好的 ; 但 , 然而 ,

我会把这当作你康复的迹象；但是，

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [kɛəd] [tu:; tə] [noʊ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɛəd] [tu:; tə] [hæv; həv]
if **you** **thought** **that** **I** **cared** **to** **know** **,** **you** **should** **have** **cared** **to** **have**
如果 你 想法 那 我 关心 到 知道 , 你 应该 有 关心 到 有
['rɪt(ə)n] .
written **.**
书面 .

如果你认为我会关心这件事，你就应该写信告诉我。

[hɪr] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [faɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [tə'geðər] ,
Here **the** **weather** **has** **been** **very** **fine** **for** **a** **fortnight** **together** **,**
这里 这 天气 有 到过 非常 美好的 为了 一个 两星期 一起 ,

这里已经连续两周天气晴朗了。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [tɜ:rm] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [hoʊld] [faɪn] ['weðər] [baɪ] .
a **longer** **term** **than** **in** **this** **climate** **we** **are** **used** **to** **hold** **fine** **weather** **by** **.**
一个 更长 学期 比 在 这 气候 我们 是 用过的 到 抓住 美好的 天气 经过 .

比我们通常在这个气候条件下享受晴朗天气的时间要长得多。

[aɪ] [hoʊp] [͵aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] , [tu:] , [æt; ət] ['hæmbɜ:rg] ,
I **hope** **it** **is** **so** **,** **too** **,** **at** **Hamburg** **,**
我 希望 它 是 所以 , 也 , 在 汉堡 ,

我希望汉堡的情况也是如此。

[ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlə] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ;
or **at** **least** **at** **the** **villa** **to** **which** **you** **are** **gone** **;**
或者 在 至少 在 这 别墅 到 哪个 你 是 已消失 ;

或者至少在你去的那栋别墅里；

[bʌt; bət] [preɪ] [du:] [nɑ:t] [let] [͵aɪ 'ti:] [bi:; bi] [jʊr; jər] - ['vɪlə] - - , [æz; əz] [ðoʊz] [rɪ'taɪərmənts] [ɑ:r; ər]
but **pray** **do** **not** **let** **it** **be** **your** **'** **villa** **viciosa** **'** **,** **as** **those** **retirements** **are**
但 祈祷 做 不是 让 它 是 你的 - 别墅 - - , 作为 那些 退休 是
['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] ,
often **called** **,**
经常 称为 ,

但请千万不要让它成为你的"罪恶别墅"（人们常这样称呼那些退休住所）。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [pruːv] ; [ðoʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] - ['vɪlə]

and	too	often	prove	;	though	,	by	the	way	,	the	original	name	was	'	villa
和	也	经常	证明	;	尽管	,	经过	这	方式	,	这	原来的	姓名	曾是	-	别墅
-	-	;														
vezzosa	'	;														
-	-	;														

而且往往证明这一点；不过，顺便说一句，它最初的名字是"villa vezzosa"；

[ænd; ənd][baɪ][wægz] [ˌmɪs'kɔːld] - - - .

and	by	wags	miscalled	'	viciosa	'	.
和	经过	摇尾巴	误称	-	-	-	.

并被戏称为"viciosa"。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['gluːmi] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['dʒɜːrməni] ;

I	have	a	most	gloomy	prospect	of	affairs	in	Germany	;
我	有	一个	最多	阴沉	前景	的	事务	在	德国	;

我对在德国的前景感到非常悲观；

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['kæsəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [pɑːrt][ʌv; əv]

the	French	are	already	in	possession	of	Cassel	,	and	of	the	learned	part	of
这	法语	是	已经	在	拥有	的	卡塞尔	,	和	的	这	学习	部分	的

['hænoʊvər] ,

Hanover	,
汉诺威	,

法国人已经占领了卡塞尔和汉诺威的学术中心地带。

[ðæt] [ɪz] ["gɑːtɪŋən] ; [wer] [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] - [pɔːr] ['læmɔr] ['di'i'es] [belz] ['lɛtrəz] -

that	is	Gottingen	;	where	I	presume	they	will	not	stop	'	pour	l'amour	des	belles	lettres	'
那	是	哥廷根	;	在哪里	我	怙	他们	将要	不是	停止	-	倒	爱	德斯	美女	字母	-

,

,

,

那是哥廷根；我猜他们不会在那里停止"为了美丽的信件"的创作。

[bʌt; bət] ['ræðər] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði][kɔɪn] .

but	rather	go	on	to	the	capital	,	and	study	them	upon	the	coin	.
但	相当	去	在	到	这	首都	,	和	学习	他们	之上	这	硬币	.

而是前往首都，研究硬币上的图案。

[maɪ][oʊld] [ə'kweɪntəns] , [mə'sjɜːr] ['riʃəluː] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːgres] [ðer; ðər][ɪn][mə'tælɪk]

My	old	acquaintance	,	Monsieur	Richelieu	,	made	a	great	progress	there	in	metallic
我的	老的	熟人	,	先生	黎塞留	,	制成	一个	伟大的	进步	那里	在	金属

['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

learning	and	inscriptions	.
学习	和	铭文	.

我的老相识黎塞留先生在那里学习金属工艺和铭文方面取得了很大的进步。

[ɪf] [prɪns] ['fəːdə,nænd] ['ventʃərz] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [dred] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ;

If	Prince	Ferdinand	ventures	a	battle	to	prevent	it	,	I	dread	the	consequences	;
如果	王子	费迪南德	风险投资	一个	战斗	到	防止	它	,	我	恐惧	这	结果	;

如果费迪南王子冒险发动战争阻止此事，我担心后果不堪设想；

[ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

the	odds	are	too	great	against	him	.
这	赔率	是	也	伟大的	反对	他	.

他获胜的几率太小了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]['haɪdrə]

The	King	of	Prussia	is	still	in	a	worse	situation	;	for	he	has	the	Hydra
这	国王	的	普鲁士	是	仍然	在	一个	更糟	情况	;	为了	他	有	这	九头蛇

[tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ;

to	encounter	;
到	遇到	;

普鲁士国王的处境更加糟糕，因为他还要面对九头蛇。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [kʌt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [hed] [ɔ:r] [tu:] ,

and	though	he	may	cut	off	a	head	or	two	,
和	尽管	他	可能	切	离开	一个	头	或者	二	,

即使他可能砍掉一两个人的头，

[ðer; ðər] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [left] [tu:; tə][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .

there	will	still	be	enough	left	to	devour	him	at	last	.
那里	将要	仍然	是	足够的	左边	到	吞食	他	在	最后的	.

最后，剩下的东西还足以将他吞噬。

[aɪ][hæv; həv] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [lɔ:ŋ] [fɔ:r'toʊld][ðə; ði] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [kə'tæstrəfi] ; [bʌt; bət][aɪ]

I	have	,	as	you	know	,	long	foretold	the	now	approaching	catastrophe	;	but	I
我	有	,	作为	你	知道	,	长的	预言	这	现在	接近	灾难	;	但	我

[wʌz; wəz] [kə'sændrə] .

was	Cassandra	.
曾是	卡桑德拉	.

如你所知，我早就预言了这场即将到来的灾难；但我是卡桑德拉。

['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] ['æspekt] ; [ˌgwɑ:də'lu:p] [ɪz]

Our	affairs	in	the	new	world	have	a	much	more	pleasing	aspect	;	Guadaloupe	is
我们的	事务	在	这	新的	世界	有	一个	很多	更多的	令人愉悦	方面	;	瓜德罗普岛	是

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

a	great	acquisition	,
一个	伟大的	获得	,

我们在新世界的事务有一件令人欣喜的事情；瓜德罗普岛是一项巨大的收获。

[ænd; ənd] [kə'bek] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] , [wɪl] [stɪl] [bi:; bi] ['greɪtər] .

and	Quebec	,	which	I	make	no	doubt	of	,	will	still	be	greater	.
和	魁北克	,	哪个	我	制作	不	怀疑	的	,	将要	仍然	是	更大的	.

而魁北克，这一点我毫不怀疑，将会更加强大。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɔ:l] [ði:z] [æd'væntɪdʒɪz] , ['pə:tʃəst] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ]

But	must	all	these	advantages	,	purchased	at	the	price	of	so	much	English
但	必须	全部	这些	优势	,	购买	在	这	价格	的	所以	很多	英语

[blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] ,

blood	and	treasure	,
血	和	宝藏	,

但是，所有这些以英国人民的鲜血和财富为代价换来的优势，都必须.....

[bi:; bi][æt; ət][læst] ['sækrifaist] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] - ['ɔ:fərɪŋ] ?

be	at	last	sacrificed	as	a	peace	-	offering	?
是	在	最后的	牺牲	作为	一个	和平	-	提供	?

最终会被献祭作为和平祭品吗?

[gɑ:d] [noʊz] [wʌt] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [meɪ] [prə'du:s] ; [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv]

God	knows	what	consequences	such	a	measure	may	produce	;	the	germ	of
上帝	知道	什么	结果	这样的	一个	措施	可能	生产	;	这	细菌	的

[ˌdɪskən'tent] [ɪz] [ɔ:l'redi] [greɪt] ,

discontent	is	already	great	,
不满	是	已经	伟大的	,

天知道这样的措施会造成什么后果；不满的种子已经埋下了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [beɾ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,

upon	the	bare	supposition	of	the	case	;	but	should	it	be	realized	,
之上	这	裸	假设	的	这	案件	;	但	应该	它	是	已实现	,

仅凭案件的推测；但如果案件得以实现，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːrvɪst][ʌv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] .

it	will	grow	to	a	harvest	of	disaffection	.
它	将要	生长	到	一个	收成	的	不满	.

它最终将导致民众怨恨的蔓延。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

You	are	now	,	to	be	sure	,
你	是	现在	,	到	是	当然	,

你现在当然是

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['nesəseri] ['meʒərz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]

taking	the	previous	necessary	measures	for	your	return	here	in	the	autumn	and
采取	这	以前的	必要的	措施	为了	你的	返回	这里	在	这	秋天	和

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪs'bænd][jʊr; jər] [hoʊl] ['fæməli] ,

I	think	you	may	disband	your	whole	family	,
我	思考	你	可能	解散	你的	所有的	家庭	,

我已经采取了之前必要的措施，准备让你秋季返回这里，我认为你可能会解散你的整个家庭。

[ɪk'septɪŋ] [jʊr; jər] ['sekrəteri] , [jʊr; jər]['bʌtlər] , [huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pleɪt] , [waɪn] ,

excepting	your	secretary	,	your	butler	,	who	takes	care	of	your	plate	,	wine	,
除外	你的	秘书	,	你的	管家	,	WHO	需要	关心	的	你的	盘子	,	葡萄酒	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

除了你的秘书和管家，他们会负责你的餐盘、酒水等等。

[wʌn][ɔːr][æt; ət][moʊst] [tuː] , [meɪd] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ]

one	or	at	most	two	,	maid	servants	,	and	your	valet	de	chambre
一	或者	在	最多	二	,	女佣	仆人	,	和	你的	代客泊车	德	房间

[ænd; ənd][wʌn] ['fʊtmən] ,

and	one	footman	,
和	一	男仆	,

一到两名女仆，以及你的贴身男仆和一名侍从。

[huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

whom	you	will	bring	over	with	you	.
谁	你	将要	带来	超过	和	你	.

你会把谁带来?

[bʌt; bət] [gɪv] [noʊ]['mɔːrt(ə)l] , ['iːðər] [ðer; ðər][ɔːr] [hɪr] ,

But	give	no	mortal	,	either	there	or	here	,
但	给	不	凡人	,	任何一个	那里	或者	这里	,

但无论在那里还是在这里，都不要给凡人任何机会。

['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['hæmbɜːrg] [ə'gen] .

reason	to	think	that	you	are	not	to	return	to	Hamburg	again	.
原因	到	思考	那	你	是	不是	到	返回	到	汉堡	再次	.

有理由认为你不应该再返回汉堡。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] , [laɪk]['lɔkət, 'lɔkhɑːt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] - [lə] [ˌsɜːrvi'tɜːr]

If	you	are	asked	about	it	,	say	,	like	Lockhart	,	that	you	are	'	le	serviteur
如果	你	是	问	关于	它	,	说	,	喜欢	洛克哈特	,	那	你	是	-	勒	仆人

['di'i'es] - - ;

des	Evenemens	'	;
德斯	-	-	;

如果有人问起，就说像洛克哈特一样，你是"事件的仆人"；

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [ə'pɔintmənts] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɜːrt] [hɪr] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]
for **your** **present** **appointments** **will** **do** **you** **no** **hurt** **here** **,** **till** **you** **have** **some**
为了 你的 展示 预约 将要 做 你 不 伤害 这里 , 直到 你 有 一些
['betər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
better **destination** **.**
更好的 目的地 .

在你找到更好的去处之前，你目前的安排不会对你造成任何伤害。

[æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
At **that** **season** **of** **the** **year** **,**
在 那 季节 的 这 年 ,

在每年的那个季节，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [siː] [ðæn; ðən][baɪ][lænd] ,
I **believe** **it** **will** **be** **better** **for** **you** **to** **come** **by** **sea** **than** **by** **land** **,**
我 相信 它 将要 是 更好的 为了 你 到 来 经过 海 比 经过 土地 ,

我认为你走海路比走陆路更好。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] ['sɜːrkəmstænsɪz]
but **that** **you** **will** **be** **best** **able** **to** **judge** **of** **from** **the** **then** **circumstances**
但 那 你 将要 是 最好的 有能力的 到 法官 的 从 这 然后 情况
[ʌv; əv][jʊr; jər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
of **your** **part** **in** **the** **world** **.**
的 你的 部分 在 这 世界 .

但你最能根据你当时所处的环境来判断。

[jʊr; jər][oʊld] [frend] ['stiːvnz] [ɪz] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn]
Your **old** **friend** **Stevens** **is** **dead** **of** **the** **consumption** **that** **has** **long** **been**
你的 老的 朋友 史蒂文斯 是 死的 的 这 消耗 那 有 长的 到过
[ˌʌndə'mainiŋ] [hɪm; ɪm] .
undermining **him** **.**
破坏 他 .

你的老朋友史蒂文斯死于长期折磨他的肺结核。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][send][juː; jʊ] [helθ] .
God **bless** **you** **,** **and** **send** **you** **health** **.**
上帝 保佑 你 , 和 发送 你 健康 .

愿上帝保佑你，赐予你健康。

[[ə'nʌðər] [tuː] [jɪr] [læps] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] .
[**Another** **two** **year** **lapse** **in** **the** **letters** **.**
[其他 二 年 失效 在 这 信件 .

[信件往来又中断了两年。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D **.** **W** **.** **]**
D . W .]

DW]

['letər] -
LETTER **CCXLVII**
信 -

信函 CCXLVII

[bæθ] , ['februeri] - , - .
BATH **,** **February** **26** **,** **1761** **.**
洗澡 , 二月 - , - .

巴斯，1761年2月26日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['faɪnəli] ['setld] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **am** **very** **glad** **to** **hear** **that** **your** **election** **is** **finally** **settled** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 我 是 非常 高兴的 到 听到 那 你的 选举 是 最后 定居 ,

亲爱的朋友：我很高兴听到你的选举结果终于确定了。

[ænd; ənd][tuː; tə][seɪ][ðə; ði][truːθ] , [nɑːt]['sɑːri] [ðæt]['mɪstər] . — — [hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə]

and	to	say	the	truth	,	not	sorry	that	Mr	.	—	—	has	been	compelled	to
和	到	说	这	真相	,	不是	对不起	那	先生	.	—	—	有	到过	被迫	到

[duː] ,

do	,
做	,

说实话，我并不后悔——先生被迫这样做。

- [diː] [ˌmoʊ'veɪz] [greɪs] - , [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] ['frendli]

'	de	mauvaise	grace	'	,	that	which	he	might	have	done	at	first	in	a	friendly
-	德	坏	优雅	-	,	那	哪个	他	可能	有	完毕	在	第一的	在	一个	友好的

[ænd; ənd] ['hænsəm] ['mænər] .

and	handsome	manner	.
和	英俊的	方式	.

“de mauvaise grace”，他最初可能以友好而英俊的方式所做的事情。

[haʊ'evər] , [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [pæst] ,

However	,	take	no	notice	of	what	is	passed	,
然而	,	拿	不	注意	的	什么	是	通过了	,

然而，不要理会那些通过的言论。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði]

and	live	with	him	as	you	used	to	do	before	;	for	,	in	the
和	居住	和	他	作为	你	用过的	到	做	前	;	为了	,	在	这

['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

intercourse	of	the	world	,
交往	的	这	世界	,

你们仍要像以前一样与他同住；因为在世俗交往中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌn] [noʊz] ,

it	is	often	necessary	to	seem	ignorant	of	what	one	knows	,
它	是	经常	必要的	到	似乎	无知	的	什么	一	知道	,

有时候，人们需要装作对自己知道的事情一无所知。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌt] [wʌn] [ri'membəz] .

and	to	have	forgotten	what	one	remembers	.
和	到	有	被遗忘的	什么	一	记得	.

忘记了自己曾经记得的事情。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['koʊlmənz] [pleɪ] , [ænd; ənd][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel]

I	have	just	now	finished	Coleman's	play	,	and	like	it	very	well	;	it	is	well
我	有	只是	现在	完成的	科尔曼的	玩	,	和	喜欢	它	非常	出色地	;	它	是	出色地

[kən'dʌktɪd] ,

conducted	,
实施	,

我刚刚看完科尔曼的剧作，非常喜欢；指挥得也很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [wel] [prɪ'zɜːrv] .

and	the	characters	are	well	preserved	.
和	这	人物	是	出色地	保存完好	.

人物形象保存完好。

[aɪ] [oʊn] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθər] [mɔːr] ['daɪəlɔːg] [wɪt] ; [bʌt; bət] ,

I	own	,	I	expected	from	the	author	more	dialogue	wit	;	but	,
我	自己的	,	我	预期的	从	这	作者	更多的	对话	有	;	但	,

说实话，我原本期待作者能写出更多机智幽默的对话；但是，

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['skruːpjələs] ['klæsɪk] ,

as	I	know	that	he	is	a	most	scrupulous	classic	,
作为	我	知道	那	他	是	一个	最多	一丝不苟的	经典的	,

据我所知，他是一位一丝不苟的古典主义者。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][pʊt][ɪn][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [wɪt][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
I **believe** **he** **did** **not** **dare** **to** **put** **in** **half** **so** **much** **wit** **as** **he** **could** **have**
我 相信 他 做过 不是 敢 到 放 在 一半 所以 很多 有 作为 他 可以 有
[dʌn] ,
done **,**
完毕 ,

我相信他不敢将他本可以展现的才华发挥到极致。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['terəns] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][greɪn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] -
because **Terence** **had** **not** **a** **single** **grain** **;** **and** **it** **would** **have** **been** **'**
因为 特伦斯 有 不是 一个 单身的 粮食 ; 和 它 会 有 到过 -
[k'rɪmɪn] - [æntɪkwəteɪtɪs] - .
crimen **laesae** **antiquitatis** **'** **.**
犯罪 - 古物 - .

因为泰伦斯一粒谷物都没有；那将是"crimen laesae antiquitatis"。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letər] -
LETTER **CCXLVIII**
信 -

信函 CCXLVIII

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , - .
BATH **,** **November** **21** **,** **1761** **.**
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1761年11月21日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th .
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **have** **this** **moment** **received** **your** **letter** **of** **the** **19th** **.**
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 19th .

亲爱的朋友：我刚刚收到了你19号的来信。

[ɪf] [aɪ][faɪnd]['eni][ˌɔːltə'reiʃəns][baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ðiːz] ['wɔːtərz] , [naʊ] [sɪks] [deɪz] ,
If **I** **find** **any** **alterations** **by** **drinking** **these** **waters** **,** **now** **six** **days** **,**
如果 我 寻找 任何 变化 经过 喝 这些 水 , 现在 六 天 ,

如果我发现饮用这些水后有任何变化，现在已经六天了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ; [bʌt; bət] , [ɪn][sɪks] [deɪz] [mɔːr] ,
it **is** **rather** **for** **the** **better** **;** **but** **,** **in** **six** **days** **more** **,**
它 是 相当 为了 这 更好的 ; 但 , 在 六 天 更多的 ,

这倒也算是好事；但是，再过六天，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nti] [wʌt] ['hjuːmər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
I **think** **I** **shall** **find** **with** **more** **certainty** **what** **humor** **they** **are** **in** **with** **me** **;**
我 思考 我 将 寻找 和 更多的 肯定 什么 幽默 他们 是 在 和 我 ;

我想我将会更确定地发现他们对我的幽默是什么；

[ɪf] [kaɪnd] , [aɪ] [wɪl] ['prɑːfɪt][ʌv; əv] , [bʌt; bət][nɑːt][ə'bjuːs][ðer; ðər]['kaɪndnəs] ; [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv][ðer; ðər]
if **kind** **,** **I** **will** **profit** **of** **,** **but** **not** **abuse** **their** **kindness** **;** **all** **things** **have** **their**
如果 种类 , 我 将要 利润 的 , 但 不是 虐待 他们的 仁慈 ; 全部 事物 有 他们的
[baʊndz] ,
bounds **,**
界限 ,

如果对方好心，我会接受，但不会滥用；凡事都有其限度。

- [kwɒz] ['ʌltrə] - - - ['rektəm] - ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [nɪk] [ðæt]
' quos ultra citrave nequit consistere rectum ' ; and I will endeavor to nick that
- quos 极端主义者 - - - 直肠 - ; 和 我 将要 努力 到 缺口 那
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

'quos ultra citrave nequit consterere 直肠'；我会尽力抓住这一点。

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['dʒɔɪntʃər][ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ri:z(ə)nz] , [aɪ][ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:]
The Queen's jointure is larger than , from SOME REASONS , I expected it
这 女王大学 关节 是 更大的 比 , 从 一些 原因 , 我 预期的 它
[wʊd] [bi:; bi] ,
would be ,
会 是 ,

由于某些原因，女王的嫁妆比我预想的要大。

[ðoʊ] [nɑ:t] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [læst] ['presɪdənt] ['ɔ:θəraɪzd] .
though not greater than the very last precedent authorized .
尽管 不是 更大的 比 这 非常 最后的 先例 授权 .

但不得超过最近一次获准的先例。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:rd] ['wɪlmɪŋtən] [wʌz; wəz] , [aɪ]['fænsi] , [rɪ'membər] .
The case of the late Lord Wilmington was , I fancy , remembered .
这 案件 的 这 晚的 主 威尔明顿 曾是 , 我 想要 , 记得 .

我想，已故威尔明顿勋爵的案例应该被人们记住了。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [dɪ'kler] [wɔ:r][tu:; tə][ˌju: 'es] ,
I have now good reason to believe that Spain will declare war to us ,
我 有 现在 好的 原因 到 相信 那 西班牙 将要 宣布 战争 到 我们 ,

我现在有充分理由相信西班牙会向我们宣战。

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['veri] [su:n] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [ɔ:l'redi] , [ə'vaʊɪdli] [ə'sɪst] [fræns] ,
that is , that it will very soon , if it has not already , avowedly assist France ,
那 是 , 那 它 将要 非常 很快 , 如果 它 有 不是 已经 , 公开地 协助 法国 ,

也就是说，即使尚未公开援助法国，它也很快就会公开援助法国。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][wɔ:r] [kən'tɪnju:z] .
in case the war continues .
在 案件 这 战争 继续 .

以防战争继续下去。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] [tu:; tə]['mɪstər] . [pɪt] ,
This will be a great triumph to Mr . Pitt ,
这 将要 是 一个 伟大的 胜利 到 先生 . 匹兹堡 ,

这将是皮特先生的一次巨大胜利。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][speɪn][fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]
and fully justify his plan of beginning with Spain first , and having the
和 完全 证明合法 他的 计划 的 开始 和 西班牙 第一的 , 和 拥有 这
[fɜ:rst] [bloʊ] ,
first blow ,
第一的 吹 ,

并充分证明他先从西班牙下手、抢占先机的计划是合理的。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][hæf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
which is often half the battle .
哪个 是 经常 一半 这 战斗 .

这往往是成功的一半。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
Here is a great deal of company , and what is commonly called good company ,
这里 是 一个 伟大的 交易 的 公司 , 和 什么 是 通常 称为 好的 公司 ,

这里有很多伙伴，而且都是人们常说的好伙伴。

[ðæt] [ɪz] , [greɪt] ['kwɑːləti] .
that **is** **,** **great** **quality** **.**
那 是 , 伟大的 质量 .

也就是说，质量很好。

[aɪ] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [wer] [maɪ] ['bɪznəs] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ;
I **trouble** **them** **very** **little** **,** **except** **at** **the** **pump** **,** **where** **my** **business** **calls** **me** **;**
我 麻烦 他们 非常 小的 , 除了 在 这 泵 , 在哪里 我的 商业 呼叫 我 ;

除了在加油站，因为有事要办之外，我很少给他们添麻烦；

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ə; eɪ] [def] [mæn] , [ɔːr][ə; eɪ] [def] [mæn][tuː; tə] ['kʌmpəni] ?
for **what** **is** **company** **to** **a** **deaf** **man** **,** **or** **a** **deaf** **man** **to** **company** **?**
为了 什么 是 公司 到 一个 聋 男人 , 或者 一个 聋 男人 到 公司 ?

对于聋人来说，陪伴算什么？对于聋人来说，陪伴又算什么？

['leɪdi] [braʊn] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd] [huː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
Lady **Brown** **,** **whom** **I** **have** **seen** **,** **and** **who** **,** **by** **the** **way** **,**
女士 棕色的 , 谁 我 有 已见 , 和 WHO , 经过 这 方式 ,

我见过布朗夫人，顺便说一句，

[hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [gaʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] , [in'kwaiəd] ['veri] ['tendərli] ['æftər][juː; jʊ] .
has **got** **the** **gout** **in** **her** **eye** **,** **inquired** **very** **tenderly** **after** **you** **.**
有 得到 这 痛风 在 她 眼睛 , 询问 非常 温柔地 后 你 .

她眼睛里有痛风，却依然温柔地问候你。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['elɪgəntli] [rest] , [jɔːrz] , [tɪl] [deθ] .
And **so** **I** **elegantly** **rest** **,** **Yours** **,** **till** **death** **.**
和 所以 我 优雅地 休息 , 此致 , 直到 死亡 .

于是，我将安息，直到死亡。

['letər] -
LETTER **CCXLIX**
信 -

信函 CCXLIX

[bæθ] , [dɪ'sembər] [sɪks] , - .
BATH **,** **December** **6** **,** **1761** **.**
洗澡 , 十二月 6 , - .

巴斯，1761年12月6日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jʊr; jər] [det] [sʌm; səm][taɪm] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **have** **been** **in** **your** **debt** **some** **time** **,** **which** **,** **you** **know** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 到过 在 你的 债务 一些 时间 , 哪个 , 你 知道 ,

我亲爱的朋友：我欠你一个人情已经有一段时间了，你知道的，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['spiːʃiː]
I **am** **not** **very** **apt** **to** **be** **:** **but** **it** **was** **really** **for** **want** **of** **specie**
[tuː; tə] [peɪ] .
to **pay** **.**
到 支付 .

我不太擅长这样做：但确实是因为缺少零钱来支付。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔɪn] ;
The **present** **state** **of** **my** **invention** **does** **not** **enable** **me** **to** **coin** **;**
这 展示 状态 的 我的 发明 做 不是 使能够 我 到 硬币 ;

我目前的发明状态还不足以让我进行铸造；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
and **you** **would** **have** **had** **as** **little** **pleasure** **in** **reading** **,**
和 你 会 有 有 作为 小的 乐趣 在 阅读 ,

这样一来，你阅读时就不会感到丝毫乐趣了。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn] ['raɪtɪŋ] - [lə] - - [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ; [bɪ'saɪdz] ,

as	I	should	have	in	writing	'	le	coglionerie	'	of	this	place	;	besides	,
作为	我	应该	有	在	写作	-	勒	-	-	的	这	地方	;	除了	,

正如我本应将此地的"le coglionerie"写成那样；此外，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['miŋgld] [ɪn][ðem; ðəm] .

that	I	am	very	little	mingled	in	them	.
那	我	是	非常	小的	混合	在	他们	.

我与他们几乎没有任何瓜葛。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [jʊr; jər][əd'vaɪs] ,

I	do	not	know	whether	I	shall	be	able	to	follow	,	your	advice	,
我	做	不是	知道	无论	我	将	是	有能力的	到	跟随	,	你的	建议	,

我不知道我是否能够听从您的建议。

[ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ] ['wɪnər] ; [fɔːr; fər] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [wʌn][nɔːr][lɔːst][ə; eɪ]

and	cut	a	winner	;	for	,	at	present	,	I	have	neither	won	nor	lost	a
和	切	一个	优胜者	;	为了	,	在	展示	,	我	有	两者都不	韩元	也不	丢失的	一个

['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] .

single	shilling	.
单身的	先令	.

并且赢了；因为目前我既没有赢也没有输一分钱。

[aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ɑːn] [ðɪs] [wiːk] ['oʊnli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,

I	will	play	on	this	week	only	;	and	if	I	have	a	good	run	,
我	将要	玩	在	这	星期	仅有的	;	和	如果	我	有	一个	好的	跑步	,

我只参加本周的比赛；如果我发挥出色，

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [ɪf] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

I	will	carry	it	off	with	me	;	if	a	bad	one	,
我	将要	携带	它	离开	和	我	;	如果	一个	坏的	一	,

我会把它带走；如果是坏的，

[ðə; ðiː] [lɔːs] [kæn; kən]['hɑːrdli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] ,

the	loss	can	hardly	amount	to	anything	considerable	in	seven	days	,
这	损失	能	几乎	数量	到	任何事物	大量	在	七	天	,

七天之内，损失几乎不可能达到什么程度。

[fɔːr; fər][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [seve'naɪt] .

for	I	hope	to	see	you	in	town	to	-	morrow	sevennight	.
为了	我	希望	到	看	你	在	镇	到	-	明天	七夜	.

因为我希望明天晚上能在城里见到你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致其子书信集，(Letters to His Son,)
第2/4页

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dɪzməl] ['letər] [frʌm; frəm] ['hɑːrt] , [læst] [wiːk] ;
I **had** **a** **dismal** **letter** **from** **Harte** **,** **last** **week** **;**
我 有 一个 惨淡 信 从 哈特 , 最后的 星期 ;

我上周收到了哈特寄来的一封令人沮丧的信;

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [nɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪstər][ɪn] ['bəːkʃiə] ;
he **tells** **me** **that** **he** **is** **at** **nurse** **with** **a** **sister** **in** **Berkshire** **;**
他 讲述 我 那 他 是 在 护士 和 一个 姐姐 在 伯克郡 ;

他告诉我，他现在在伯克郡和姐姐一起做护士;

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['dʒɔːndɪs] , [bɪ'saɪdz] ['twenti] ['ʌðər] [dɪ'stempər] .
that **he** **has** **got** **a** **confirmed** **jaundice** **,** **besides** **twenty** **other** **distempers** **.**
那 他 有 得到 一个 确认的 黄疸 , 除了 二十 其他 犬瘟热 .

他被确诊患有黄疸，此外还患有其他二十种疾病。

[ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [soʊ] ['greɪtli]
The **true** **cause** **of** **these** **complaints** **I** **take** **to** **be** **the** **same** **that** **so** **greatly**
[dɪs'ɔːrdərd] ,
disordered **,**
混乱 ,

我认为这些抱怨的真正原因与造成严重混乱的原因相同。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][moʊst] ['ɔːgəst] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ə'baʊt][wʌn]
and **had** **nearly** **destroyed** **the** **most** **august** **House** **of** **Austria** **,** **about** **one**
和 有 几乎 损毁 这 最多 八月 房子 的 奥地利 , 关于 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;
hundred **and** **thirty** **years** **ago** **;**
百 和 三十 年 前 ;

大约一百三十年前，他们几乎摧毁了奥地利最显赫的家族;

[aɪ] [miːn] ['gustɑːvəs] [ə'dɔːlfəs] ; [huː] ['niːðər] ['ænsər] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['prɑːfɪt]
I **mean** **Gustavus** **Adolphus** **;** **who** **neither** **answered** **his** **expectations** **in** **point** **of** **profit**
我 意思是 古斯塔夫 阿道弗斯 ; WHO 两者都不 回答 他的 期望 在 观点 的 利润
[nɔːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
nor **reputation** **,**
也不 名声 ,

我指的是古斯塔夫·阿道夫；他在利润和名誉方面都没有达到他的预期。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪrli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] , [ɪn][nɑːt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʌŋ] ;
and **that** **merely** **by** **his** **own** **fault** **,** **in** **not** **writing** **it** **in** **the** **vulgar** **tongue** **;**
和 那 仅仅 经过 他的 自己的 过错 , 在 不是 写作 它 在 这 庸俗 舌头 ;

这完全是他自己的错，因为他没有用通俗的语言来写;

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][fækts][aɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz]
for **as** **to** **facts** **I** **will** **maintain** **that** **it** **is** **one** **of** **the** **best** **histories**
为了 作为 到 事实 我 将要 维持 那 它 是 一 的 这 最好的 历史
[ɪk'stænt] .
extant **.**
现存 .

至于事实方面，我认为它是现存最好的历史著作之一。

- [ˌeɪ 'juː][rɪv'wɑːr] - , [æz; əz][sɜːr] ['fɒpliŋ] [sez] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
' **Au** **revoir** **'** **,** **as** **Sir** **Fopling** **says** **,** **and** **God** **bless** **you** **!**
- 奥 再见 - , 作为 先生 装扮 说道 , 和 上帝 保佑 你 !

正如福普林爵士所说，“再见”，愿上帝保佑你!

['letər] [ˌsiː'siː'ɛl]
LETTER **CCL**
信 中枢神经系统

信函 CCL

[bæθ] , [noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] , - .
BATH , November 2 , 1762 .
洗澡 , 十一月 2 , - .

巴斯，1762年11月2日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] , [æz; əz][aɪ][prə'poʊzd] , [læst] ['sʌndeɪ] ;
MY DEAR FRIEND : I arrived here , as I proposed , last Sunday ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 到达的 这里 , 作为 我 建议的 , 最后的 星期日 ;

我亲爱的朋友：正如我上周日所提议的那样，我已抵达这里；

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪl] [æz; əz][aɪ] [fɪrd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
but as ill as I feared I should be when I saw you .
但 作为 患病的 作为 我 害怕 我 应该 是 什么时候 我 锯 你 .

但见到你时，我却比预想的还要难受。

[hed] , ['stʌmək] , [ænd; ənd] [lɪmz] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .
Head , stomach , and limbs , all out of order .
头 , 胃 , 和 四肢 , 全部 出去 的 命令 .

头部、腹部和四肢，全部错乱。

[aɪ][hæv; həv] [jet] [siːn] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] - , [huː] [ɪz] ['setld] [hɪr] [fɔːr; fər] [gʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
I have yet seen nobody but Villettes , who is settled here for good , as it
我 有 然而 已见 无人 但 - , WHO 是 定居 这里 为了 好的 , 作为 它
[ɪz] [kɔːld] .
is called .
是 称为 .

除了维莱特之外，我还没有见过其他人，他已经在这里定居下来了，正如人们所说的那样。

[wʌt] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [dɪvɑːnʃaɪrz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ?
What consequences has the Duke of Devonshire's resignation had ?
什么 结果 有 这 公爵 的 德文郡的 辞职 有 ?

德文郡公爵的辞职造成了哪些后果?

[hiː; hi][hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] ;
He has considerable connections and relations ;
他 有 大量 连接 和 关系 ;

他拥有相当广泛的人脉关系；

[bʌt; bət] ['weðər] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'zaɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪz]
but whether any of them are resigned enough to resign with him , is
但 无论 任何 的 他们 是 辞职 足够的 到 辞职 和 他 , 是
[ə'nʌðər] ['mætər] .
another matter .
其他 事情 .

但他们之中是否有人愿意和他一起辞职，则是另一回事了。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [æz; əz] ['meni] , [ænd; ənd][æz; əz][əb'sɜːrd][rɪ'pɔːrts] ,
There will be , to be sure , as many , and as absurd reports ,
那里 将要 是 , 到 是 当然 , 作为 许多 , 和 作为 荒诞 报告 ,

可以肯定的是，会有很多报道，而且其中不乏荒谬之作。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [bʊks] ; [aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] ['iːðər] ;
as there are in the law books ; I do not desire to know either ;
作为 那里 是 在 这 法律 图书 ; 我 做 不是 欲望 到 知道 任何一个 ;

正如法律书籍中所记载的那样；我也不想知道；

[bʌt; bət][ɪn'fɔ:rm][ˌem 'i:][ʌv; əv] [wʌt] [fækts] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] ,

but	**inform**	**me**	**of**	**what**	**facts**	**come**	**to**	**your**	**knowledge**	**,**
但	通知	我	的	什么	事实	来	到	你的	知识	,

但请将你所了解的情况告知我。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'pɔ:rts]['oʊnli][æz; əz][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɑ:r; ər] ['graʊndɪd] .

and	**of**	**such**	**reports**	**only**	**as**	**you**	**believe**	**are**	**grounded**	**.**
和	的	这样的	报告	仅有的	作为	你	相信	是	接地	.

并且只发布你认为有理有据的此类报告。

[ænd; ənd][soʊ][gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !

And	**so**	**God**	**bless**	**you**	**!**
和	所以	上帝	保佑	你	!

愿上帝保佑你!

['letər] [sikli]

LETTER	**CCLI**
信	CCLI

CCLI 信函

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , - .

BATH	**,**	**November**	**13**	**,**	**1762**	**.**
洗澡	,	十一月	-	,	-	.

巴斯，1762年11月13日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] ,

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**have**	**received**	**your**	**letter**	**,**
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	已收到	你的	信	,

亲爱的朋友：我已收到你的来信。

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [jʊr; jər] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][mɑ:rk] ; [ænd; ənd] , [ə'pɑ:n] [ðæt]

and	**believe**	**that**	**your**	**preliminaries**	**are**	**very**	**near**	**the**	**mark**	**;**	**and**	**,**	**upon**	**that**
和	相信	那	你的	预备工作	是	非常	靠近	这	标记	;	和	,	之上	那

[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

supposition	**,**
假设	,

并且相信你的初步结果非常接近正确；并且，基于这一假设，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['tɑ:lərəb(ə)l] [gʊd] ['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][speɪn] ;

I	**think**	**we**	**have**	**made**	**a**	**tolerable**	**good**	**bargain**	**with**	**Spain**	**;**
我	思考	我们	有	制成	一个	可容忍的	好的	便宜货	和	西班牙	;

我认为我们与西班牙达成了一笔还算不错的交易;

[æt; ət] [li:st] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ] [wɪʃt] ,

at	**least**	**full**	**as**	**good**	**as**	**I**	**expected**	**,**	**and**	**almost**	**as**	**good**	**as**	**I**	**wished**	**,**
在	至少	满的	作为	好的	作为	我	预期的	,	和	几乎	作为	好的	作为	我	希望	,

至少完全符合我的预期，几乎达到了我的期望。

[ðoʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] [ɔ:l] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi]

though	**I**	**do**	**not**	**believe**	**that**	**we**	**have**	**got**	**ALL**	**Florida**	**;**	**but**	**if**	**we**
尽管	我	做	不是	相信	那	我们	有	得到	全部	佛罗里达	;	但	如果	我们

[hæv; həv][ˌes 'ti:] . [aʊgu:'sti:n] ,

have	**St**	**.**	**Augustin**	**,**
有	英石	.	奥古斯丁	,

虽然我不认为我们已经占领了整个佛罗里达；但如果我们占领了圣奥古斯丁，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - [pɑ:rz][proʊ]['toʊtoʊ] - , [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɔ:l]

I	**suppose**	**that**	**,**	**by**	**the**	**figure**	**of**	**'**	**pars**	**pro**	**toto**	**'**	**,**	**will**	**be**	**called**	**all**
我	认为	那	,	经过	这	数字	的	-	部分	专业	托托	-	,	将要	是	称为	全部

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Florida	**.**
佛罗里达	.

我想，按照"部分代表整体"的原则，整个佛罗里达都会被称为佛罗里达。

[wiː; wi][hæv; həv][baɪ][noʊ] [miːnz] [meɪd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ] [fræns] ; [fɔːr; fər] ,

We	have	by	no	means	made	so	good	a	bargain	with	France	;	for	,
我们	有	经过	不	方法	制成	所以	好的	一个	便宜货	和	法国	;	为了	,

我们与法国达成的协议远称不上划算；因为，

[ɪn] [truːθ] , [wʌt] [duː][wiː; wi][get][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] ['kænədə] ,

in	truth	,	what	do	we	get	by	it	,	except	Canada	,
在	真相	,	什么	做	我们	得到	经过	它	,	除了	加拿大	,

事实上，除了加拿大，我们还能从中得到什么?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːpər] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] !

with	a	very	proper	boundary	of	the	river	Mississippi	!
和	一个	非常	恰当的	边界	的	这	河	密西西比州	!

以密西西比河为界!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

and	that	is	all	.
和	那	是	全部	.

就这些了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frentʃ] ['fɪʃəri] [ɪn] [njʊ'faʊndlənd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri]

As	for	the	restrictions	upon	the	French	fishery	in	Newfoundland	,	they	are	very
作为	为了	这	限制	之上	这	法语	渔业	在	纽芬兰	,	他们	是	非常

[wel] - [pər][lɑː] [prɛdɪkə] - ,

well	'	per	la	predica	'	,
出色地	-	每	拉	普雷迪卡	-	,

至于对法国在纽芬兰捕鱼的限制，它们"per la predica"非常合理。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

and	for	the	Commissary	whom	we	shall	employ	:	for	he	will	have	a
和	为了	这	小卖部	谁	我们	将	采用	:	为了	他	将要	有	一个

[gʊd] ['sæləri][frʌm; frəm] [hens] ,

good	salary	from	hence	,
好的	薪水	从	因此	,

至于我们将要雇佣的军需官，他从此以后将获得一份不错的薪水。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] ['dʌb(ə)l]

to	see	that	those	restrictions	are	complied	with	;	and	the	French	will	double
到	看	那	那些	限制	是	遵命	和	;	和	这	法语	将要	双倍的

[ðæt] ['sæləri] ,

that	salary	,
那	薪水	,

确保这些限制得到遵守；法国人将把薪水翻倍。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] [θruː] .

that	he	may	allow	them	all	to	be	broken	through	.
那	他	可能	允许	他们	全部	到	是	破碎的	通过	.

愿他允许他们全部被突破。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It	is	plain	to	me	,
它	是	清楚的	到	我	,

对我来说，这很明显。

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['fɪʃəri] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .

that	the	French	fishery	will	be	exactly	what	it	was	before	the	war	.
那	这	法语	渔业	将要	是	确切地	什么	它	曾是	前	这	战争	.

法国渔业将完全恢复到战前状态。

[ðə; ði] [θriː] ['liːwərd] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [jiːld] [tuː; tə][juː 'es] , [ɑːr; ər][nɑːt] , [ɔːl] [tə'geðər] ,

The	three	Leeward	islands	,	which	the	French	yield	to	us	,	are	not	,	all	together	,
这	三	背风面	岛屿	,	哪个	这	法语	屈服	到	我们	,	是	不是	,	全部	一起	,

法国人割让给我们的那三个背风群岛，并不是全部，

[wɜːrθ] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðæt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːsjə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

worth	half	so	much	as	that	of	St	.	Lucia	,	which	we	give	up	to	them	.
值得	一半	所以	很多	作为	那	的	英石	.	露西亚	,	哪个	我们	给	向上	到	他们	.

价值只有圣卢西亚的一半，而我们却把圣卢西亚割让给了他们。

[ˌsenɪ'gɔːl][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv] ['gɔ'riː] .

Senegal	is	not	worth	one	quarter	of	Goree	.
塞内加尔	是	不是	值得	一	四分之一	的	戈里	.

塞内加尔的价值还不到戈雷岛的四分之一。

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ɑːr; ər][æz; əz][əb'sɜːrd][ænd; ənd]

The	restrictions	of	the	French	in	the	East	Indies	are	as	absurd	and
这	限制	的	这	法语	在	这	东方	印第斯	是	作为	荒诞	和

[ɪm'præktɪkəbl] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] ;

impracticable	as	those	of	Newfoundland	;
不切实际	作为	那些	的	纽芬兰	;

法国在东印度群岛的限制与纽芬兰的限制一样荒谬且不切实际；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frentʃ] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,

and	you	will	live	to	see	the	French	trade	to	the	East	Indies	,
和	你	将要	居住	到	看	这	法语	贸易	到	这	东方	印第斯	,

你将会亲眼目睹法国与东印度群岛的贸易往来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .

just	as	they	did	before	the	war	.
只是	作为	他们	做过	前	这	战争	.

就像战前一样。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ]

But	after	all	I	have	said	,	the	articles	are	as	good	as	I	expected	with
但	后	全部	我	有	说	,	这	文章	是	作为	好的	作为	我	预期的	和

[fræns] ,

France	,
法国	,

但总而言之，这些关于法国的文章正如我预期的那样精彩。

[wen] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [noʊ][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['kærid] [ɑːn] [ðɪs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ɑːn]

when	I	considered	that	no	one	single	person	who	carried	on	this	negotiation	on
什么时候	我	经过考虑的	那	不	一	单身的	人	WHO	携带	在	这	谈判	在

['aʊər; ɑːr][pɑːrts][wʌz; wəz]['evər] [kən'sɜːrnd] [ɔːr] [kən'sʌltid] [ɪn]['eni][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

our	parts	was	ever	concerned	or	consulted	in	any	negotiation	before	.
我们的	部分	曾是	曾经	担心的	或者	咨询	在	任何	谈判	前	.

当我想到我们这边参与谈判的每个人，之前从未参与过任何谈判，也从未被咨询过时，我感到非常震惊。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðen] , [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænədə][hæz; həz][kɔːst][ˌjuː 'es] ['fɔːrskɔːr]

Upon	the	whole	,	then	,	the	acquisition	of	Canada	has	cost	us	fourscore
之上	这	所有的	,	然后	,	这	获得	的	加拿大	有	成本	我们	八十

['mɪljənz] ['stɜːrlɪŋ] .

millions	sterling	.
百万	英镑	.

总的来说，收购加拿大花费了我们八百万英镑。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [ˌgwɑːdə'luːp] ,

I	am	convinced	we	might	have	kept	Guadaloupe	,
我	是	确信	我们	可能	有	保留	瓜德罗普岛	,

我确信我们本来可以保住瓜德罗普岛的。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][nɪ'goʊʃiːˌeɪtɜ-z][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

if	our	negotiators	had	known	how	to	have	gone	about	it	.
如果	我们的	谈判者	有	已知	如何	到	有	已消失	关于	它	.

如果我们的谈判人员知道该怎么做就好了。

[hɪz; ɪz][moʊst]['feɪθf(ə)l]['mædʒəsti][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [ɪz][ðə; ði][best] [ɔːf][ʌv; əv] ['enibɑːdi] [ɪn] [ðɪs] ,

His	most	faithful	Majesty	of	Portugal	is	the	best	off	of	anybody	in	this	,
他的	最多	忠实	威严	的	葡萄牙	是	这	最好的	离开	的	任何人	在	这	,

葡萄牙最忠诚的陛下是这里所有人中最幸福的。

[træn'zækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

transaction	,	for	he	saves	his	kingdom	by	it	,
交易	,	为了	他	保存	他的	王国	经过	它	,

进行这笔交易，因为他借此保住了他的王国。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][leɪd][aʊt][wʌn] ['mɒidɒː] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	has	not	laid	out	one	moidore	in	defense	of	it	.
和	有	不是	铺设	出去	一	莫伊多尔	在	防御	的	它	.

并且没有提出任何理由来为它辩护。

[speɪn] , [θæŋk] [gɑːd] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , - [ˌpiː eɪ waɪ 'iː][lez][pɔts][kæ'siːs] - ; [fɔːr; fər] , [bɪ'saɪdz]

Spain	,	thank	God	,	in	some	measure	,	'	paye	les	pots	cassis	'	;	for	,	besides
西班牙	,	感谢	上帝	,	在	一些	措施	,	-	工资	莱斯	锅	黑醋栗	-	;	为了	,	除了

[ˌes 'tiː] . [aʊguː'stiːn] ,

St	.	Augustin	,
英石	.	奥古斯丁	,

感谢上帝，西班牙在某种程度上"paye les pots cassis"；因为，除了圣奥古斯丁之外，

['lɔːgˌwʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][lɔːst][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['mɪljənz] ['stɜːrlɪŋ] , [ɪn] ['mʌni]

logwood	,	etc	.	,	it	has	lost	at	least	four	millions	sterling	,	in	money
原木	,	ETC	.	,	它	有	丢失的	在	至少	四	百万	英镑	,	在	钱

, [ʃɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	ships	,	etc	.
,	船舶	,	ETC	.

该公司因木材等损失，至少损失了四百万英镑，包括资金、船舶等。

['hɑːrt] [ɪz] [hɪr] , [huː] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðiːz] [θriː] ['jɪrz] ,

Harte	is	here	,	who	tells	me	he	has	been	at	this	place	these	three	years	,
哈特	是	这里	,	WHO	讲述	我	他	有	到过	在	这	地方	这些	三	年	,

哈特也在这里，他告诉我他已经在这里待了三年了。

[ɪk'septɪŋ] [sʌm; səm] [fjuː] [iks'kəːʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ; [hiː; hi] [lʊks] [ɪl] ,

excepting	some	few	excursions	to	his	sister	;	he	looks	ill	,
除外	一些	很少	短途旅行	到	他的	姐姐	;	他	看起来	患病的	,

除了偶尔去看望姐姐之外，他看起来身体不好。

[ænd; ənd] [lə'ments] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwənt] [fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɔːndɪs] .

and	laments	that	he	has	frequent	fits	of	the	yellow	jaundice	.
和	哀叹	那	他	有	频繁	适合	的	这	黄色的	黄疸	.

他感叹自己经常患上黄疸。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːt] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðiːz] [fɔːr] ['jɪrz] ; [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]

He	complains	of	his	not	having	heard	from	you	these	four	years	;	you	should
他	抱怨	的	他的	不是	拥有	听到	从	你	这些	四	年	;	你	应该

[raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

write	to	him	.
写	到	他	.

他抱怨说这四年都没收到你的消息；你应该给他写信。

[ðiːz] ['wɔːtərz][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ,

These	waters	have	done	me	a	great	deal	of	good	,
这些	水	有	完毕	我	一个	伟大的	交易	的	好的	,

这些水对我的益处良多。

[ðoʊ] [aɪ] [drɪŋk] [bʌt; bət] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,

though	I	drink	but	two	-	thirds	of	a	pint	in	the	whole	day	,
尽管	我	喝	但	二	-	三分之一	的	一个	品脱	在	这	所有的	天	,

虽然我一天只喝三分之二品脱的啤酒，

[wɪtʃ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊbərɪst][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [drɪŋk][ʌv; əv]['klærət][æt; ət] ['evri]
which is less than the soberest of my countrymen drink of claret at every
哪个 是 较少的 比 这 最清醒 的 我的 同胞们 喝 的 红酒 在 每一个
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

这比我最清醒的同胞每餐都喝红葡萄酒的量还要少。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] , [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ðæt] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [wʌn] ,
I should naturally think , as you do , that this session will be a stormy one ,
我 应该 自然 思考 , 作为 你 做 , 那 这 会议 将要 是 一个 暴风雨 一 ,

我自然会像你一样认为，这次会议将会是一场风暴。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['mɪstər] . [pɪt] [teɪks] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] ,
that is , if Mr . Pitt takes an active part ; but if he is pleased ,
那 是 , 如果 先生 . 匹兹堡 需要 一个 积极的 部分 ; 但 如果 他 是 高兴 ,

也就是说，如果皮特先生积极参与；但如果他乐意的话，

[æz; əz][ðə; ði] ['ministəz] [seɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['iːəuləs][tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ][stɔːrm] .
as the Ministers say , there is no other AEolus to blow a storm .
作为 这 部长们 说 , 那里 是 不 其他 风神 到 吹 一个 风暴 .

正如部长们所说，没有其他风神埃俄罗斯能吹起风暴。

[ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] , ['njʊˌkæsl] , [ænd; ənd] ['devənʃə] , [hæv; həv][noʊ] ['betər] [truːps]
The Dukes of Cumberland , Newcastle , and Devonshire , have no better troops
这 公爵 的 坎伯兰 , 纽卡斯尔 , 和 德文郡 , 有 不 更好的 军队
[tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ;
to attack with than the militia ;
到 攻击 和 比 这 民兵 ;

坎伯兰公爵、纽卡斯尔公爵和德文郡公爵没有比民兵更好的进攻部队了；

[bʌt; bət] [pɪt] [ə'loʊn][ɪz]['ɪpsi][ægmən] .
but Pitt alone is ipse agmen .
但 匹兹堡 独自的 是 ipse 农业 .

但只有皮特一人是真正的阿格曼。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letər] -
LETTER CCLII
信 -

信函 CCLII

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , - .
BATH , November 27 , 1762 .
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1762年11月27日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ][ðə; ði][bɔːl] -
MY DEAR FRIEND : I received your letter this morning , and return you the ball '
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 你的 信 这 早晨 , 和 返回 你 这 球 -
[ə; eɪ][lɑː] - - .
a la volee ' .
一个 拉 - - .

亲爱的朋友：我今天早上收到了你的来信，现在把球“a la volee”还给你。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [spiːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pruːd(ə)nt][wʌn] ;
The King's speech is a very prudent one ;
这 国王学院 演讲 是 一个 非常 谨慎 一 ;

国王的讲话非常谨慎；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt][ðə; ði] [ə'dresiz] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

and	as	I	suppose	that	the	addresses	in	answer	to	it	were	,	as	usual	,
和	作为	我	认为	那	这	地址	在	回答	到	它	是	,	作为	通常	,

我猜想，得到的回复地址和往常一样是：

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] , [maɪ][lɔːrd] ['meɪər] [maɪt] ['veri] [wel] [kɔːl][ðem; ðəm] ['ɪnəs(ə)nt] .

in	almost	the	same	words	,	my	Lord	Mayor	might	very	well	call	them	innocent	.
在	几乎	这	相同的	字	,	我的	主	市长	可能	非常	出色地	称呼	他们	清白的	.

市长大人几乎可以用同样的措辞称他们是无辜的。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][eks'peiʃieits][soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

As	his	Majesty	expatiates	so	much	upon	the	great	ACHIEVEMENTS	of	the	war	,
作为	他的	威严	外籍人士	所以	很多	之上	这	伟大的	成就	的	这	战争	,

陛下在详述战争的伟大成就时，

[aɪ]['kænɑːt] [help] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] [ɪn]

I	cannot	help	hoping	that	,	when	the	preliminaries	shall	be	laid	before	Parliament	IN
我	不能	帮助	希望	那	,	什么时候	这	预备工作	将	是	铺设	前	议会	在

[duː] [taɪm] ,

DUE	TIME	,
到期的	时间	,

我衷心希望，当初步方案在适当的时候提交议会时，

[wɪtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [miːnz] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌrætɪfɪ'keɪʃənz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kən'træktɪŋ]

which	,	I	suppose	,	means	after	the	respective	ratifications	of	all	the	contracting
哪个	,	我	认为	,	方法	后	这	各自	批准	的	全部	这	承包

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

我想，这意味着在所有缔约方分别批准之后，

[ðæt] [sʌm; səm] [ʌn'tɔːkt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [breɪk] [aʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['triːti]

that	some	untalked	of	and	unexpected	advantage	will	break	out	in	our	treaty
那	一些	未提及	的	和	意外	优势	将要	休息	出去	在	我们的	条约

[wɪð; wɪθ] [fræns] ;

with	France	;
和	法国	;

我们与法国的条约中将会出现一些未曾提及的、意想不到的好处；

[ˌes 'tiː] . ['luːsjə] , [æt; ət] [liːst] .

St	.	Lucia	,	at	least	.
英石	.	露西亚	,	在	至少	.

至少圣卢西亚是这样。

[aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [laɪk] ,

I	see	in	the	newspapers	an	article	which	I	by	no	means	like	,
我	看	在	这	报纸	一个	文章	哪个	我	经过	不	方法	喜欢	,

我在报纸上看到一篇文章，我非常不喜欢这篇文章。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['triːti] [wɪð; wɪθ][speɪn] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

in	our	treaty	with	Spain	;	which	is	,
在	我们的	条约	和	西班牙	;	哪个	是	,

我们与西班牙签订的条约中，即：

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][kʌt] ['lɔːgˌwʊd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] , [bʌt; bət]

that	we	shall	be	at	liberty	to	cut	logwood	in	the	Bay	of	Campeachy	,	BUT
那	我们	将	是	在	自由	到	切	原木	在	这	湾	的	坎皮奇	,	但

我们将有权在坎佩奇湾砍伐红木，但是

[baɪ] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

BY	PAYING	FOR	IT	.
经过	付费	为了	它	.

通过付费。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [meɪ] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wɪl] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ]

Who	**does**	**not**	**see**	**that**	**this**	**condition**	**may**	**,**	**and**	**probably**	**will**	**,**	**amount**	**to**	**a**
WHO	做	不是	看	那	这	状况	可能	,	和	大概	将要	,	数量	到	一个

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

prohibition	**,**
禁令	,

谁能看不出这一条件可能，而且很可能会，构成一项禁令?

[baɪ][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spænjərdz] [meɪ] [set][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ?

by	**the**	**price**	**which**	**the**	**Spaniards**	**may**	**set**	**it**	**at**	**?**
经过	这	价格	哪个	这	西班牙人	可能	放	它	在	?

按照西班牙人可能设定的价格来定?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt] , [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['fɔːrmər] [triːtiz] ,

It	**was**	**our**	**undoubted**	**right**	**,**	**and**	**confirmed**	**to**	**us**	**by**	**former**	**treaties**	**,**
它	曾是	我们的	毫无疑问	正确的	,	和	确认的	到	我们	经过	以前的	条约	,

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,

before	**the**	**war**	**,**
前	这	战争	,

这是我们毋庸置疑的权利，战前签订的条约也已确认了这一点。

[tuː; tə] [kʌt] ['lɔːgˌwʊd] ['grætɪsˌgreɪtɪs] ;

to	**cut**	**logwood**	**gratis**	**;**
到	切	原木	免费	;

免费砍伐苏木;

[bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [ˌstɪpju'leɪʃn] ([ɪf] [truː]) ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'priːv]

but	**this**	**new**	**stipulation**	**(**	**if**	**true**	**)**	**gives**	**us**	**a**	**privilege**	**something**	**like**	**a**	**reprieve**
但	这	新的	规定	(	如果	真的	)	给予	我们	一个	特权	某物	喜欢	一个	缓刑

[tuː; tə][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

to	**a**	**criminal**	**,**
到	一个	刑事	,

但这项新规定（如果属实）赋予了我们一种特权，类似于对罪犯的缓刑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [nɑːn][ɒb'stɑːnti] - [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .

with	**a**	**'**	**non**	**obstante**	**'**	**to**	**be**	**hanged**	**.**
和	一个	-	非	反对	-	到	是	绞刑	.

附带"非反对理由"即可处以绞刑。

[aɪ] [naʊ] [drɪŋk] [soʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['niːðər] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] [nɔːr][hɜːrt] ;

I	**now**	**drink**	**so**	**little**	**water**	**,**	**that**	**it**	**can**	**neither**	**do**	**me**	**good**	**nor**	**hurt**	**;**
我	现在	喝	所以	小的	水	,	那	它	能	两者都不	做	我	好的	也不	伤害	;

我现在喝水很少，既不能给我带来好处，也不能给我带来坏处;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [beɪð] [bʌt; bət][twaɪs][ə; eɪ] - [wiːk] , [ðæt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dʌz] [maɪ] [ruː'mætɪk]

but	**as**	**I**	**bathe**	**but**	**twice**	**a**	**-**	**week**	**,**	**that**	**operation**	**,**	**which**	**does**	**my**	**rheumatic**
但	作为	我	洗澡	但	两次	一个	-	星期	,	那	手术	,	哪个	做	我的	风湿病

['kɑːrkəs] [gʊd] ,

carcass	**good**	**,**
尸体	好的	,

但我一周只洗两次澡，这种做法对我的风湿病身体很有好处。

[wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] [sʌm; səm][taɪm][lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd] [ə'laʊd] .

will	**keep**	**me**	**here**	**some**	**time**	**longer**	**than**	**you**	**had**	**allowed**	**.**
将要	保持	我	这里	一些	时间	更长	比	你	有	允许	.

我会比你允许的时间多待一段时间。

['hɑːrt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['gustɑːvəs] , " [ɪn][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]

Harte	is	going	to	publish	a	new	edition	of	his	"	Gustavus	,	"	in	octavo
哈特	是	去	到	发布	一个	新的	版	的	他的	"	古斯塔夫	,	"	在	八开本

;

;

;

哈特将出版他的《古斯塔夫》的新版本，采用八开本；

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːltərd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ,

which	,	he	tells	me	,	he	has	altered	,	and	which	,	I	could	tell	him	,
哪个	,	他	讲述	我	,	他	有	已修改	,	和	哪个	,	我	可以	告诉	他	,

他告诉我他已经修改了，而我可以告诉他，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [sel] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] ;

he	should	translate	into	English	,	or	it	will	not	sell	better	than	the	former	;
他	应该	翻译	进入	英语	,	或者	它	将要	不是	卖	更好的	比	这	以前的	;

他应该把它翻译成英文，否则销量不会比原版好；

[fɔːr; fər] , [waɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [in'djuəz] , [staɪl] [ænd; ənd] ['mænər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] , [æt; ət] [liːst]

for	,	while	the	world	endures	,	style	and	manner	will	be	regarded	,	at	least
为了	,	尽管	这	世界	持续	,	风格	和	方式	将要	是	认为	,	在	至少

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['mætər] .

as	much	as	matter	.
作为	很多	作为	事情	.

因为，只要世界存在，风格和风度就会被重视，至少与物质同等重要。

[ænd; ənd][soʊ] , - ['diːm] ['vuː] [aɪ] [dænz]['sɑː]['seɪntiː]['gɑːrd] - !

And	so	,	'	Diem	vous	aye	dans	sa	sainte	garde	'	!
和	所以	,	-	迪姆	您	是的	丹斯	萨	圣特	护卫	-	!

所以，“Diem vous aye dans sa sainte garde”!

['letər] -

LETTER	CCLIII
信	-

信函 CCLIII

[bæθ] , [dɪ'sembər] - , - .

BATH	,	December	13	,	1762	.
洗澡	,	十二月	-	,	-	.

巴斯，1762年12月13日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'kloʊzd]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	your	letter	this	morning	,	with	the	inclosed
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	你的	信	这	早晨	,	和	这	封闭

[prɪ'lɪmɪnərɪz] ,

preliminaries	,
预备工作	,

亲爱的朋友：我今天早上收到了你的来信，以及随信附上的一些信件内容。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [hɪr] [ðiːz] [θriː] [deɪz] ; [ænd; ənd][aɪ][rɪ'tɜːrn][ðem; ðəm] ,

which	we	have	had	here	these	three	days	;	and	I	return	them	,
哪个	我们	有	有	这里	这些	三	天	;	和	我	返回	他们	,

我们这三天一直在这里享用这些食物；我把它们还回去。

[sɪns] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] .

since	you	intend	to	keep	them	,	which	is	more	than	I	believe	the	French	will	.
自从	你	打算	到	保持	他们	,	哪个	是	更多的	比	我	相信	这	法语	将要	.

既然你打算保留它们，我相信法国人不会这么做。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ðeɪ]

I	am	very	glad	to	find	that	the	French	are	to	restore	all	the	conquests	they
我	是	非常	高兴的	到	寻找	那	这	法语	是	到	恢复	全部	这	征服	他们

[meɪd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wɔːr] ;

made	upon	us	in	the	East	Indies	during	this	war	;
制成	之上	我们	在	这	东方	印第斯	期间	这	战争	;

我很高兴地得知，法国人将归还他们在这次战争期间在东印度群岛对我们取得的所有征服成果；

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː][ðæt]

and	I	cannot	doubt	but	they	will	likewise	restore	to	us	all	the	cod	that
和	我	不能	怀疑	但	他们	将要	同样地	恢复	到	我们	全部	这	鳕鱼	那

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [liːgz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][koʊsts][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] (

they	shall	take	within	less	than	three	leagues	of	our	coasts	in	North	America	(
他们	将	拿	之内	较少的	比	三	联赛	的	我们的	海岸	在	北	美国	(

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːzəli] ['meʒərd] ,

a	distance	easily	measured	,
一个	距离	容易地	测量	,

我毫不怀疑，他们也会把在北美海岸三里格以内（这个距离很容易测量）捕获的所有鳕鱼都归还给我们。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [siː]) , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]

especially	at	sea	)	,	according	to	the	spirit	,	though	not	the	letter	of	the
尤其	在	海	)	,	根据	到	这	精神	,	尽管	不是	这	信	的	这

['triːti] .

treaty	.
条约	.

（尤其是在海上），按照条约的精神，而不是按照条约的字面意思。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

I	am	informed	that	the	strong	opposition	to	the	peace	will	be	in	the	House
我	是	知情的	那	这	强的	反对	到	这	和平	将要	是	在	这	房子

[ʌv; əv] [lɔːds] ,

of	Lords	,
的	领主	,

据我了解，反对和平协议的强烈力量将来自上议院。

[ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt] [wel] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [nɔːr][kæn; kən][aɪ] [meɪk] [aʊt] [ə'bʌv] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ,

though	I	cannot	well	conceive	it	;	nor	can	I	make	out	above	six	or	seven	,
尽管	我	不能	出色地	构想	它	;	也不	能	我	制作	出去	多于	六	或者	七	,

虽然我无法很好地理解；我也看不出六七个以上，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

who	will	be	against	it	upon	a	division	,
WHO	将要	是	反对	它	之上	一个	分配	,

谁会反对分裂?

[ən'les] ([wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] [sə'poʊz]) [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt][ɑːn][ðə; ði][saɪd]

unless	(	which	I	cannot	suppose	)	some	of	the	Bishops	should	vote	on	the	side
除非	(	哪个	我	不能	认为	)	一些	的	这	主教们	应该	投票	在	这	边

[ʌv; əv][ðer; ðər]['meɪkər] .

of	their	maker	.
的	他们的	制造商	.

除非（我无法想象）某些主教站在造物主一边投票。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .

God	bless	you	.
上帝	保佑	你	.

上帝保佑你。

['letər] -

LETTER	CCLIV
信	-

信函 CCLIV

[bæθ] , [dɪ'sembər] - , - .
BATH , December 13 , 1762 .
洗澡 , 十二月 - , - .

巴斯，1762年12月13日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友:

['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] ,
Yesterday I received your letter ,
昨天 我 已收到 你的 信 ,

昨天我收到了你的来信，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .
which gave me a very clear account of the debate in your House .
哪个 给予 我 一个 非常 清除 帐户 的 这 辩论 在 你的 房子 .

这让我对贵院的辩论有了非常清晰的了解。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hju:mən] ['kri:tʃər] [tu:; tə] [spi:k] [wel] [fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] [ænd; ənd]
It is impossible for a human creature to speak well for three hours and
它 是 不可能的 为了 一个 人类 生物 到 说话 出色地 为了 三 小时 和
[ə; eɪ][hæf] ;
a half ;
一个 一半 ;

人不可能连续三个半小时都保持良好的语言表达能力;

[aɪ] ['kwestʃən] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['bi:ljəl] , [hu:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mɪltən] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rətər][ʌv; əv][ðə; ði]
I question even if Belial , who , according to Milton , was the orator of the
我 问题 甚至 如果 恶魔 , WHO , 根据 到 米尔顿 , 曾是 这 演说者 的 这
['fɔ:lən]['eɪndʒəlz] ,
fallen angels ,
倒下 天使 ,

我甚至怀疑贝利亚尔（根据弥尔顿的说法，他是堕落天使的演说家）是否真的存在。

['evər] [spoʊk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
ever spoke so long at a time .
曾经 辐 所以 长的 在 一个 时间 .

曾经一次性说这么长时间的话。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [ə; eɪ] [trɪk] [ɪn] [tʃɑ:rlz] ['taʊnzˌhɛndz] ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
There must have been , a trick in Charles Townshend's speaking for the
那里 必须 有 到过 , 一个 诡计 在 查尔斯 汤森德 请讲 为了 这
[prɪ'lɪmɪnərɪz] ;
Preliminaries ;
预备工作 ;

查尔斯·汤森德在预赛中的演讲肯定有蹊跷;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'pɪnjən] .
for he is infinitely above having an opinion .
为了 他 是 无限地 多于 拥有 一个 观点 .

因为他根本不具备任何意见。

[lɔ:rd] ['ɛgˌrɛmɒnt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪl] , [ɔ:r][hæv; həv] [θɔ:ts] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntu:][sʌm; səm] ['ʌðər]
Lord Egremont must be ill , or have thoughts of going into some other
主 埃格雷蒙特 必须 是 患病的 , 或者 有 想法 的 去 进入 一些 其他
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

埃格雷蒙特勋爵一定是生病了，或者想去别的地方去了;

[pər'hæps]['ɪntuː][lɔːrd] ['grænvɪlz] , [huː] [ðeɪ] [seɪ][ɪz]['daɪɪŋ] : [wen] [hiː; hi][daɪz] ,
perhaps into Lord Granville's , who they say is dying : when he dies ,
也许 进入 主 格兰维尔的 , WHO 他们 说 是 垂死 : 什么时候 他 死亡 ,

或许会嫁给格兰维尔勋爵，据说他即将去世：当他去世时，

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [hed] [ɪn] ['ɪŋglənd] [daɪz] [tuː] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɔːl][ɪn][ɔːl] .
the ablest head in England dies too , take it for all in all .
这 最有能力 头 在 英格兰 死亡 也 , 拿 它 为了 全部 在 全部 .

英格兰最有能力的领导人也去世了，总而言之就是这样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [taʊn] , ['bɑːrɪŋ] ['æksədənts] , [ðɪs] [deɪ] [seve'naɪt] , [baɪ] ['dɪnərˌtaɪm] ;
I shall be in town , barring accidents , this day sevennight , by dinnertime ;
我 将 是 在 镇 , 禁止 事故 , 这 天 七夜 , 经过 晚餐时间 ;

如无意外，我将于今日晚间晚餐前抵达城里；

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['hærɪkoʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , [ə'baʊt]
when I have ordered a haricot , to which you will be very welcome , about
什么时候 我 有 订购 一个 菜豆 , 到 哪个 你 将要 是 非常 欢迎 , 关于
[fɔːr] [ə'klɔk, əu-] . -
four o'clock . '
四 点钟 . -

我订了一份四季豆，大约四点钟左右，欢迎您来品尝。

[ɪn] [ə'tendənt] [djuː] ['vuː] [aɪ] [dænz]['sɑː]['seɪntiː] ['gɑːrd] - !
En attendant Dieu vous aye dans sa sainte garde' !
恩 服务员 上帝 您 是的 丹斯 萨 圣特 护卫 - !

随从 Dieu vous aye dans sa sainte garde'!

['letər] [siːkɛlv]
LETTER CCLV
信 CCLV

CCLV 信函

['blækˌhiːθ] , [dʒuːn] - , -
BLACKHEATH , June 14 , 1763
黑石楠 , 六月 - , -

布莱克希思，1763年6月14日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] , [baɪ][ðə; ði][læst][meɪl] , [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ,
MY DEAR FRIEND : I received , by the last mail , your letter of the 4th ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 经过 这 最后的 邮件 , 你的 信 的 这 4th ,

我亲爱的朋友：我已收到您4号的来信，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] ; [soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] .
from The Hague ; so far so good .
从 这 海牙 ; 所以 远的 所以 好的 .

来自海牙；目前一切顺利。

[juː; jʊ] [ə'raɪvd] - ['soʊnɪkə] - [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədɚz] [ˌentər'teɪnmənt] ;
You arrived ' sonica ' at The Hague , for our Ambassador's entertainment ;
你 到达的 - 索尼卡 - 在 这 海牙 , 为了 我们的 大使的 娱乐 ;

你"音速般"地抵达海牙，为我们的大使提供娱乐；

[aɪ][faɪnd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri]['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
I find he has been very civil to you .
我 寻找 他 有 到过 非常 民用 到 你 .

我觉得他一直对你很有礼貌。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [hə'naʊ] ,
You are in the right to stop for two or three days at Hanau ,
你 是 在 这 正确的 到 停止 为了 二 或者 三 天 在 哈瑙 ,

您有权在哈瑙停留两三天。

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
and make your court to the lady of that place .
和 制作 你的 法庭 到 这 女士 的 那 地方 .

去追求那里的女主人。

— [[hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['prɪnses] ['meri] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , ['lændgrəviːn] [ʌv; əv] ['hesi] .]
— [Her Royal Highness Princess Mary of England , Landgravine of Hesse .]
— [她 皇家 高度 公主 玛丽 的 英格兰 , 领主 的 黑森州 .]

——[英格兰玛丽公主殿下，黑森伯爵夫人。]

— [jʊr; jər] ['eksələnsi] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] ,
— Your Excellency makes a figure already in the newspapers ; and let them ,
— 你的 阁下 制作 一个 数字 已经 在 这 报纸 ; 和 让 他们 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,

—阁下已在报纸上露面；就让报纸和其他人.....

['eksələnsi] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [bʌt; bət] [preɪ] ['sʌfər] [nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] ['sɜːrvənt]
excellency you as much as they please , but pray suffer not your own servants
阁下 你 作为 很多 作为 他们 请 , 但 祈祷 遭受 不是 你的 自己的 仆人
[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

阁下，请您随心所欲地对待他们，但请不要让您的仆人这样做。

['nʌθɪŋ] [nuː] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæz; həz] ['hæpənd] [hɪr] [sɪns] [juː; jʊ] [went] ;
Nothing new of any kind has happened here since you went ;
没有什么 新的 的 任何 种类 有 发生 这里 自从 你 去 ;

自从你离开后，这里没有发生任何新的事情；

[soʊ][aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [hoʊp][gɑːd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] .
so I will wish you a good - night , and hope God will bless you .
所以 我 将要 希望 你 一个 好的 - 夜晚 , 和 希望 上帝 将要 保佑 你 .

那么，祝你晚安，愿上帝保佑你。

['letər] -
LETTER CCLVI
信 -

信函 CCLVI

['blækˌhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , -
BLACKHEATH , July 14 , 1763
黑石楠 , 七月 - , -

布莱克希思，1763年7月14日

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [frʌm; frəm]['rætizbɔn,-is-] , [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ]
Yesterday I received your letter from Ratisbon , where I am glad that you
昨天 我 已收到 你的 信 从 雷蒂斯邦 , 在哪里 我 是 高兴的 那 你
[ɑːr; ər] [ə'raɪvd] [seɪf] .
are arrived safe .
是 到达的 安全的 .

昨天我收到了你从雷根斯堡寄来的信，很高兴你平安抵达。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ][faɪnd] , ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['serəmoʊni][ænd; ənd] ['etɪkət] .
You are , I find , over head and ears engaged in ceremony and etiquette .
你 是 , 我 寻找 , 超过 头 和 耳朵 已订婚的 在 仪式 和 礼仪 .

我觉得你太过于注重礼节和规矩了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [jiːld] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] , [wer] [jʊr; jər]['pʌblɪk] ['kærəktər] [meɪ] ['sʌfər] ;

You	must	not	yield	in	anything	essential	,	where	your	public	character	may	suffer	;
你	必须	不是	屈服	在	任何事物	基本的	,	在哪里	你的	民众	特点	可能	遭受	;

在任何重要的事情上都不可妥协，以免损害你的公众形象；

[bʌt; bət][aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['kerfəli] [wʌt] [meɪ] ,

but	I	advise	you	,	at	the	same	time	,	to	distinguish	carefully	what	may	,
但	我	建议	你	,	在	这	相同的	时间	,	到	区分	小心	什么	可能	,

但我同时建议你仔细区分哪些可能，

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [nɑːt] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [sʌm; səm]['dʒɜːrmən] -

and	what	may	not	affect	it	,	and	to	despise	some	German	'
和	什么	可能	不是	影响	它	,	和	到	鄙视	一些	德语	-

[mɪ'nuːʃiiːˌmɪ'nuːʃiaɪ] - ;

minutiae	'	;
细节	-	;

以及可能不会影响它的事物，并且鄙视一些德国的"细枝末节"；

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][step] ['loʊər][ɔːr] ['haɪər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sterz] , [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

such	as	one	step	lower	or	higher	upon	the	stairs	,	a	bow	more	or	less	,
这样的	作为	一	步	降低	或者	更高	之上	这	楼梯	,	一个	弓	更多的	或者较少的		,

例如，楼梯上台阶高低一点，鞠躬的幅度大小，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv]['traɪfəlz] .

and	such	sort	of	trifles	.
和	这样的	种类	的	琐事	.

以及诸如此类的小事。

[baɪ] [wʌt] [aɪ] [siː] [ɪn] - ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][waɪn] ['kɔmpenseits]

By	what	I	see	in	Cressener's	letter	to	you	,	the	cheapness	of	wine	compensates
经过	什么	我	看	在	-	信	到	你	,	这	廉价	的	葡萄酒	补偿

[ðə; ði]['kwɑːntəti] ,

the	quantity	,
这	数量	,

从克雷塞纳写给你的信中我可以看出，葡萄酒的廉价弥补了其数量上的不足。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ['kɔmpenseits] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk]

as	the	cheapness	of	servants	compensates	the	number	that	you	must	make
作为	这	廉价	的	仆人	补偿	这	数字	那	你	必须	制作

[juːz][ʌv; əv] .

use	of	.
使用	的	.

因为仆人的廉价弥补了你必须雇用的仆人数量的不足。

[raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ['ɔːf(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [θriː] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər]

Write	to	your	mother	often	,	if	it	be	but	three	words	,	to	prove	your
写	到	你的	母亲	经常	,	如果	它	是	但	三	字	,	到	证明	你的

[ɪg'zɪstəns] ;

existence	;
存在	;

经常给母亲写信，哪怕只有三个字，也要证明你的存在；

[fɔːr; fər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [noʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt]

for	,	when	she	does	not	hear	from	you	,	she	knows	to	a	demonstration	that
为了	,	什么时候	她	做	不是	听到	从	你	,	她	知道	到	一个	示范	那

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] ,

you	are	dead	,
你	是	死的	,

因为，当她收不到你的消息时，她就知道你已经死了。

[ɪf] [nɑːt] ['berid] .
if not buried .
如果 不是 埋葬 .

如果不是埋葬的话。

[ðə; ði][ɪn'kloʊzd][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnsɪkwens] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]
The inclosed is a letter of the utmost consequence , which I was desired to
这 封闭 是 一个 信 的 这 极致 结果 , 哪个 我 曾是 想要的 到
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

随信附上一封极其重要的信件，奉命转交。

[wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [spiːd] , [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [sə'riːn] ['luːɪs] .
with care and speed , to the most Serene LOUIS .
和 关心 和 速度 , 到 这 最多 安详 路易斯 .

小心翼翼，迅速送达最宁静的路易。

[maɪ] [hed] [ɪz][nɑːt] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] .
My head is not well to - day .
我的 头 是 不是 出色地 到 - 天 .

我今天头不太舒服。

[soʊ][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
So God bless you !
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

['letər] -
LETTER CCLVII
信 -

信函 CCLVII

['blækˌhiːθ] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - .
BLACKHEATH , August 1 , 1763 .
黑石楠 , 八月 1 , - .

布莱克希思，1763年8月1日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hoʊp] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] ['setld] [æt; ət]
MY DEAR FRIEND : I hope that by this time you are pretty well settled at
我的 亲爱的 朋友 : 我 希望 那 经过 这 时间 你 是 漂亮的 出色地 定居 在
['rætizbɔn,-is-] ,
Ratisbon ,
雷蒂斯邦 ,

我亲爱的朋友：我希望你此时在雷根斯堡已经安顿下来了。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] ; [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
at least as to the important points of the ceremonial ; so that you may
在 至少 作为 到 这 重要的 积分 的 这 仪式 ; 所以 那 你 可能
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

至少要让你们了解仪式的要点，以便你们知道

[tuː; tə][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst]
to precision , to whom you must give , and from whom you must
到 精确 , 到 谁 你 必须 给 , 和 从 谁 你 必须
[rɪ'kwaɪər][ðə; ði] - [seɪn] - - .
require the ' seine Excellentz ' .
要求 这 - 嘧 - - .

精确地，你必须给予谁，以及你必须向谁索取“seine Excellentz”。

[ðoʊz] [fɔːr'mælətiz] [ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [rɪ'dɪkjələs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [jet] [ðeɪ]

Those	formalities	are	,	no	doubt	,	ridiculous	enough	in	themselves	;	but	yet	they
那些	手续	是	,	不	怀疑	,	荒谬的	足够的	在	他们自己	;	但	然而	他们

[ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['mænərz] ,

are	necessary	for	manners	,
是	必要的	为了	礼仪	,

这些礼仪形式本身无疑十分荒谬；然而，它们对于礼节而言却是必要的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][bəuθ] [wʊd] ['sʌfər] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][kwaɪt]

and	sometimes	for	business	;	and	both	would	suffer	by	laying	them	quite
和	有时	为了	商业	;	和	两个都	会	遭受	经过	躺下	他们	相当

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

有时是为了生意；如果完全放弃它们，两者都会遭受损失。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kəm'pleɪnt] ,

I	have	lately	had	an	attack	of	a	new	complaint	,
我	有	最近	有	一个	攻击	的	一个	新的	抱怨	,

我最近又出现了一种新的不适症状，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ]['bɑːdi] , - [ɪn][ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː]['priːməu] - ,

which	I	have	long	suspected	that	I	had	in	my	body	,	'	in	actu	primo	'	,
哪个	我	有	长的	怀疑	那	我	有	在	我的	身体	,	-	在	实际	普里莫	-	,

我一直怀疑我的体内就有这种东西，“实际上就是如此”。

[æz; əz][ðə; ði] ['pednts] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ]['nevər] [felt] [ɪn] - [ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː][si 'kʌndəu] - [tɪl] [læst]

as	the	pedants	call	it	,	but	which	I	never	felt	in	'	actu	secundo	'	till	last
作为	这	迂腐之人	称呼	它	,	但	哪个	我	绝不	毛毡	在	-	实际	第二	-	直到	最后的

[wiːk] ,

week	,
星期	,

用学究的话来说，但我直到上周才在“actu secundo”中感受到这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn][ɔːr]['græv(ə)l] .

and	that	is	a	fit	of	the	stone	or	gravel	.
和	那	是	一个	合身	的	这	石头	或者	碎石	.

那正好是一块合适的石头或砾石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [θæŋk] [gɑːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [dænz] [tuːts] [lez]

It	was	,	thank	God	,	but	a	slight	one	;	but	it	was	'	dans	toutes	les
它	曾是	,	感谢	上帝	,	但	一个	轻微	一	;	但	它	曾是	-	丹斯	托特斯	莱斯

['fɔːrmz] - ;

formes	'	;
表格	-	;

谢天谢地，只是轻微的；但它是“各种形式的”。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [lɔɪnz] ,

for	it	was	preceded	by	a	pain	in	my	loins	,
为了	它	曾是	之前	经过	一个	疼痛	在	我的	腰肉	,

因为在此之前，我的腰部就一直疼痛。

[wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [tʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][maɪ] ['ruːmətɪzəm] ;

which	I	at	first	took	for	some	remains	of	my	rheumatism	;
哪个	我	在	第一的	采取	为了	一些	遗迹	的	我的	风湿病	;

我一开始以为这是风湿病的后遗症；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][maɪ] [mis'teik] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtər] [mʌtʃ] [blækər] [ðæn; ðən]

but	was	soon	convinced	of	my	mistake	,	by	making	water	much	blacker	than
但	曾是	很快	确信	的	我的	错误	,	经过	制作	水	很多	更黑	比

['kɔːfi] ,

coffee	,
咖啡	,

但我很快就意识到自己的错误，因为我把水冲泡得比咖啡黑得多。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['sedəmənt][ʌv; əv]['græv(ə)l] .

with	a	prodigious	sediment	of	gravel	.
和	一个	惊人	沉淀	的	碎石	.

沉积了大量的砾石。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] ['iːzi] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	am	now	perfectly	easy	again	,	and	have	no	more	indications	of	this
我	是	现在	完美	简单的	再次	,	和	有	不	更多的	症状	的	这

[kəm'pleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

我现在已经完全康复了，不再有任何不适症状。

[gɑːd] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [ænd; ənd] ['defnəs] !

God	keep	you	from	that	and	deafness	!
上帝	保持	你	从	那	和	耳聋	!

愿上帝保佑你远离这一切和耳聋!

['ʌðər] [kəm'pleɪnts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv]['hjuːmən]

Other	complaints	are	the	common	,	and	almost	the	inevitable	lot	of	human
其他	投诉	是	这	常见的	,	和	几乎	这	不可避免的	很多	的	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

其他抱怨则是人性中常见的、几乎不可避免的现象。

[bʌt; bət][æd'mɪt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] .

but	admit	of	some	mitigation	.
但	承认	的	一些	减轻	.

但也要承认存在一些缓解因素。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你!

['letər] -

LETTER	CCLVIII
信	-

信函 CCLVIII

['blækˌhiːθ] , ['ɔːgəst] - , -

BLACKHEATH	,	August	22	,	1763
黑石楠	,	八月	-	,	-

布莱克希思，1763年8月22日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [juː; jʊ] [wɪl] , [baɪ] [ðɪs] [poʊst] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	will	,	by	this	post	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	将要	,	经过	这	邮政	,

我亲爱的朋友：通过这篇文章，你将.....

[hɪr] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ðæt] [lɔːrd] ['ɛgˌrɛmɒnt] [daɪd] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ][ʌv; əv][æn; ən]['æpəpleksi] ;

hear	from	others	that	Lord	Egremont	died	two	days	ago	of	an	apoplexy	;
听到	从	其他的	那	主	埃格雷蒙特	死亡	二	天	前	的	一个	中风	;

从其他人那里听说，埃格雷蒙特勋爵两天前因中风去世了;

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['pleθərə] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] , [wʌz; wəz]

which	,	from	his	figure	,	and	the	constant	plethora	he	lived	in	,	was
哪个	,	从	他的	数字	,	和	这	持续的	过多	他	居住地	在	,	曾是

['ri:z(ə)nəbli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

reasonably	to	be	expected	.
合理	到	是	预期的	.

从他的体型和他所处的富裕环境来看，这是可以合理预期的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [æsk][ˌem 'i:] , [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['sekrəteri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] : [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] ,

You	will	ask	me	,	who	is	to	be	Secretary	in	his	room	:	To	which	I	answer	,
你	将要	问	我	,	WHO	是	到	是	秘书	在	他的	房间	:	到	哪个	我	回答	,

你会问我，谁来做他房间里的秘书？对此，我回答说：

[ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .

that	I	do	not	know	.
那	我	做	不是	知道	.

我不知道。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] [lɔ:rd] ['sænwɪtʃ] , [tu:; tə][bi:; bi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði]['ædmərəlti][baɪ] [tʃɑ:rlz]

I	should	guess	Lord	Sandwich	,	to	be	succeeded	in	the	Admiralty	by	Charles
我	应该	猜测	主	三明治	,	到	是	成功了	在	这	海军部	经过	查尔斯

['taʊnˌʃɛnd] ;

Townshend	;
汤森德	;

我猜想桑威奇勋爵将接任海军大臣一职，查尔斯·汤森德将接任。

[ən'les] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bedfərd] , [hu:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][tu:; tə][hɪm'self][ðə; ði]

unless	the	Duke	of	Bedford	,	who	seems	to	have	taken	to	himself	the
除非	这	公爵	的	贝德福德	,	WHO	似乎	到	有	已采取	到	他自己	这

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

department	of	Europe	,
部门	的	欧洲	,

除非贝德福德公爵——他似乎已经将欧洲事务全部纳入麾下——

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

should	have	a	mind	to	it	.
应该	有	一个	头脑	到	它	.

应该有这个意愿。

[ðɪs] [ɪ'vent] [meɪ] [pər'hæps] [prə'du:s] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] , [tɪl] [ðɪs] ['hæpənd] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]

This	event	may	perhaps	produce	others	;	but	,	till	this	happened	,	everything	was	in
这	事件	可能	也许	生产	其他的	;	但	,	直到	这	发生	,	一切	曾是	在

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] ,

a	state	of	inaction	,
一个	状态	的	不作为	,

这件事或许会引发其他事件；但是，在此之前，一切都处于停滞状态。

[ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	absolutely	nothing	was	done	.
和	绝对地	没有什么	曾是	完毕	.

结果什么都没做。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] , [ðɪs] ['keɪɑ:s][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [teɪk] [sʌm; səm][fɔ:rm] ,

Before	the	next	session	,	this	chaos	must	necessarily	take	some	form	,
前	这	下一个	会议	,	这	混乱	必须	一定	拿	一些	形式	,

在下次会议之前，这种混乱局面必然会以某种形式呈现出来。

['i:ðər] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['ætəmz] ,

either	by	a	new	jumble	of	its	own	atoms	,
任何一个	经过	一个	新的	杂乱	的	它是	自己的	原子	,

要么是通过自身原子重新排列组合，

[ɔːr][baɪ]['mɪksɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

or	by	mixing	them	with	the	more	efficient	ones	of	the	opposition	.
或者	经过	混合	他们	和	这	更多的	高效的	一个	的	这	反对	.

或者将它们与对手更有效的武器混合使用。

[aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][jʊr; jər] ['letər] ,

I	see	by	the	newspapers	,	as	well	as	by	your	letter	,
我	看	经过	这	报纸	,	作为	出色地	作为	经过	你的	信	,

我从报纸和你的信中了解到，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [stɪl] [ɪg'zɪst][ə'baʊt][jʊr; jər][ˌserɪ'moʊniəl][æt; ət]['rætizbɔn,-is-] ; [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ,

that	the	difficulties	still	exist	about	your	ceremonial	at	Ratisbon	;	should	they	,
那	这	困难	仍然	存在	关于	你的	仪式	在	雷蒂斯邦	;	应该	他们	,

[frʌm; frəm][praɪd][ænd; ənd]['fɑːli] ,

from	pride	and	folly	,
从	自豪	和	蠢事	,

关于你们在雷根斯堡举行的仪式，仍然存在一些困难；如果他们出于骄傲和愚蠢，

[pruːv] [ɪn'suːpərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [əb'strʌkt] [jʊr; jər]['riːəl] ['bɪznəs] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ]

prove	insuperable	,	and	obstruct	your	real	business	,	there	is	one	expedient	which
证明	不可逾越	,	和	阻碍	你的	真实的	商业	,	那里	是	一	权宜	哪个

[meɪ] [pər'hæps] [rɪ'muːv] ['dɪfəkəltɪz] ,

may	perhaps	remove	difficulties	,
可能	也许	消除	困难	,

如果这些困难无法克服，并且阻碍了你的实际业务，那么有一个权宜之计或许可以消除这些困难。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [noʊn] ['præktɪst] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l]

and	which	I	have	often	known	practiced	;	but	which	I	believe	our	people
和	哪个	我	有	经常	已知	练习	;	但	哪个	我	相信	我们的	人们

[noʊ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ;

know	here	nothing	of	;
知道	这里	没有什么	的	;

我曾多次见过这种做法；但我相信我们这里的人们对此一无所知；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] ['oʊnli][ɪn][jʊr; jər][ɑː'stensəb(ə)l]['taɪt(ə)l] ,

it	is	,	to	have	the	character	of	MINISTER	only	in	your	ostensible	title	,
它	是	,	到	有	这	特点	的	部长	仅有的	在	你的	表面上的	标题	,

也就是说，你的头衔中只有"部长"二字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

and	that	of	envoy	extraordinary	in	your	pocket	,	to	produce	occasionally	,
和	那	的	使者	非凡的	在	你的	口袋	,	到	生产	偶尔	,

还有你口袋里那位非凡的使者，偶尔会派上用场，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ɪn][jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] ;

especially	if	you	should	be	sent	to	any	of	the	Electors	in	your	neighborhood	;
尤其	如果	你	应该	是	发送	到	任何	的	这	选民	在	你的	邻里	;

尤其是如果您被派往您所在社区的任何一位选民那里；

[ɔːr] [els] , [ɪn] ['eni] [træn'zækʃənz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ,

or	else	,	in	any	transactions	that	you	may	have	,
或者	别的	,	在	任何	交易	那	你	可能	有	,

或者，在您可能进行的任何交易中，

[ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] [meɪ] [kri'eɪt] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] , [tuː; tə][hæv; həv]

in	which	your	title	of	envoy	extraordinary	may	create	great	difficulties	,	to	have
在	哪个	你的	标题	的	使者	非凡的	可能	创造	伟大的	困难	,	到	有

[ə; eɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,

a	reversal	given	you	,
一个	逆转	给定	你	,

其中，你作为特使的头衔可能会给你带来极大的困难，甚至可能导致你的头衔被撤销。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tempərerɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['kærəktər] ,
declaring **that** **the** **temporary** **suspension** **of** **that** **character** **,**
声明 那 这 暂时的 暂停 的 那 特点 ,

宣布暂时中止该角色，

- [en iː] [doːnɛrə] ['pɑː][lɑː] [mɔɪndr] [ətiɪnti] [ˌen 'aɪ][ə; eɪ]['vɑːs] [drɔɪts] , [ˌen 'aɪ][ə; eɪ]['vɑːs] [prɪ'tenʃənz] - .
' **ne** **donnera** **pas** **la** **moindre** **atteinte** **ni** **a** **vos** **droits** **,** **ni** **a** **vos** **pretensions** **'** **.**
- ne 唐纳拉 帕斯 拉 莫因德 到达 ni 一个 vos 权利 , ni 一个 vos 虚荣心 - .

“ne donnera pas la moindre atteinte ni a vos droits, ni a vos pretensions”。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [daɪ'vɜːrt] [jɔːr'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
As **for** **the** **rest** **,** **divert** **yourself** **as** **well** **as** **you** **can** **,**
作为 为了 这 休息 , 转移 你自己 作为 出色地 作为 你 能 ,

至于其他事，尽量找些事情分散注意力吧。

[ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
and **eat** **and** **drink** **as** **little** **as** **you** **can** **.**
和 吃 和 喝 作为 小的 作为 你 能 .

尽量少吃少喝。

[ænd; ənd][soʊ][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
And **so** **God** **bless** **you** **!**
和 所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你！

['letər] [klɪks]
LETTER **CCLIX**
信 CCLIX

信函 CCLIX

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] [wʌn] , -
BLACKHEATH **,** **September** **1** **,** **1763**
黑石楠 , 九月 1 , -

布莱克希思，1763年9月1日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [greɪt] [nuːz] !
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **Great** **news** **!**
我的 亲爱的 朋友 : 伟大的 消息 !

亲爱的朋友：好消息！

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔːr; fər]['mɪstər] . [pɪt] [læst] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['læstɪd][ə; eɪ] [fʊl]
The **King** **sent** **for** **Mr** **.** **Pitt** **last** **Saturday** **,** **and** **the** **conference** **lasted** **a** **full**
这 国王 发送 为了 先生 . 匹兹堡最后的 周六 , 和 这 会议 持续 一个 满的
['aʊər] ;
hour **;**
小时 ;

国王上周六召见了皮特先生，会面持续了一个小时；

[ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'nʌðər] ['kɑːnfərəns] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ; [ænd; ənd]
on **the** **Monday** **following** **another** **conference** **,** **which** **lasted** **much** **longer** **;** **and**
在 这 周一 下列的 其他 会议 , 哪个 持续 很多 更长 ; 和
['jestərdeɪ] [ə; eɪ][θɜːrd] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['iːðər] .
yesterday **a** **third** **,** **longer** **than** **either** **.**
昨天 一个 第三 , 更长 比 任何一个 .

在另一次会议之后的星期一，会议持续了更长时间；昨天又召开了第三次会议，时间比前两次都长。

[juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd] ; [noʊ] [sʌtʃ]
You **take** **for** **granted** **,** **that** **the** **treaty** **was** **concluded** **and** **ratified** **;** **no** **such**
你 拿 为了 的确 , 那 这 条约 曾是 结束 和 已批准 ; 不 这样的
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

你理所当然地认为条约已经缔结并得到批准；并非如此。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] ['kɑːnfərəns] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [ɔːf] ;
for **this** **last** **conference** **broke** **it** **entirely** **off** **;**
为了 这 最后的 会议 打破 它 完全 离开 ;

上次会议彻底打破了这种局面;

[ænd; ənd]['mɪstər] . [pɪt] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['temp(ə)l] [went] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
and **Mr** **.** **Pitt** **and** **Lord** **Temple** **went** **yesterday** **evening** **to** **their** **respective**
和 先生 . 匹兹堡 和 主 寺庙 去 昨天 晚上 到 他们的 各自
['kʌntri] ['haʊzɪz] .
country **houses** **.**
国家 房屋 .

皮特先生和坦普尔勋爵昨晚分别前往了各自的乡间别墅。

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːf] [ə'pɑːn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æsk] [ðə; ði] [nuːzmɑːŋgɚz] ,
Would **you** **know** **what** **it** **broke** **off** **upon** **,** **you** **must** **ask** **the** **newsmongers** **,**
会 你 知道 什么 它 打破 离开 之上 , 你 必须 问 这 新闻贩子 ,

想知道它是因为什么而中断的，你得去问那些卖新闻的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] ; [huː] , [aɪ] [der] [seɪ] , [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['veri] [maɪ'nuːtli] ; [bʌt; bət] [aɪ] ,
and **the** **coffee** **-** **houses** **;** **who** **,** **I** **dare** **say** **,** **know** **it** **all** **very** **minutely** **;** **but** **I** **,**
和 这 咖啡 - 房屋 ; WHO , 我 敢 说 , 知道 它 全部 非常 精确到分钟 ; 但 我 ,

还有那些咖啡馆；我敢说，他们对这一切都了如指掌；但是我，

[huː] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [æpt] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd] ['hʌmbli]
who **am** **not** **apt** **to** **know** **anything** **that** **I** **do** **not** **know** **,** **honestly** **and** **humbly**
WHO 是 不是 易于 到 知道 任何事物 那 我 做 不是 知道 , 诚实地 和 谦卑地
[kən'fes] ,
confess **,**
承认 ,

我坦诚而谦卑地承认，我不可能知道任何我不知道的事情。

[ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ; ['prɑːbəbli] [wʌn] ['pɑːrti] [æskt] [tuː] [mʌtʃ] ,
that **I** **cannot** **tell** **you** **;** **probably** **one** **party** **asked** **too** **much** **,**
那 我 不能 告诉 你 ; 大概 一 派对 问 也 很多 ,

我无法告诉你；可能是一方要价过高了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [grænt] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
and **the** **other** **would** **grant** **too** **little** **.**
和 这 其他 会 授予 也 小的 .

而另一种方案则给予的金额太少。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɪgnəti] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
However **,** **the** **King's** **dignity** **was** **not** **,** **in** **my** **mind** **,**
然而 , 这 国王学院 尊严 曾是 不是 , 在 我的 头脑 ,

然而，在我看来，国王的尊严并没有得到维护。

[mʌtʃ] [kən'sʌltid] [baɪ] [ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊl] [ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['triːti] ,
much **consulted** **by** **their** **making** **him** **sole** **plenipotentiary** **of** **a** **treaty** **,**
很多 咨询 经过 他们的 制作 他 唯一 全权代表 的 一个 条约 ,

他们多次咨询他的意见，并任命他为条约的唯一全权代表。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'kluːd] .
which **they** **were** **not** **in** **all** **events** **determined** **to** **conclude** **.**
哪个 他们 是 不是 在 全部 活动 决定 到 结束 .

但他们无论如何也没有决心得出这样的结论。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'gʌn] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪn'fɪriər] ['eɪdʒənt] ,
It **ought** **surely** **to** **have** **been** **begun** **by** **some** **inferior** **agent** **,**
它 应该 一定 到 有 到过 开始 经过 一些 下 代理人 ,

这肯定是由某个能力较弱的代理人开始的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][rɪ'dʒektɪŋ][ɔ:r]['rætifaɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

and	his	Majesty	should	only	have	appeared	in	rejecting	or	ratifying	it	.
和	他的	威严	应该	仅有的	有	出现	在	拒绝	或者	批准	它	.

陛下只需在否决或批准该法令时露面即可。

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Louis	XIV	.
路易斯	十四	.

路易十四。

['nevər][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , [ðæt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] .

never	sat	down	before	a	town	in	person	,	that	was	not	sure	to	be	taken	.
绝不	卫星	向下	前	一个	镇	在	人	,	那	曾是	不是	当然	到	是	已采取	.

从未亲自到过某个城镇坐下，因为不确定能否占领它。

[haʊ'evər] , - [ˌsi: 'i:][ˌkju ju 'aɪ][ˌi: es 'ti:] [dɪ'fɛr] [-] ['pɑ:][pə:'dju:] - ; [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][bi:; bi]

However	,	'	ce	qui	est	differe	n'est	pas	perdu	'	;	for	this	matter	must	be
然而	,	-	ce	qui	est	不同	巢	帕斯	佩尔杜	-	;	为了	这	事情	必须	是

['teɪkən][ʌp] [ə'gen] ,

taken	up	again	,
已采取	向上	再次	,

然而，“ce qui est diffe n'est pas perdu”；因为这个问题必须再次讨论，

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ,

and	concluded	before	the	meeting	of	the	parliament	,
和	结束	前	这	会议	的	这	议会	,

在议会会议召开前就已完成。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli][ə'pɑ:n] [mɔ:r] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tɜ:rmz][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ministəz] , [hu:]

and	probably	upon	more	disadvantageous	terms	to	the	present	Ministers	,	who
和	大概	之上	更多的	不利	条款	到	这	展示	部长们	,	WHO

[hæv; həv] ['tæsɪtli] [əd'mɪtɪd] ,

have	tacitly	admitted	,
有	默许地	承认	,

而且很可能是在对现任部长们更为不利的条件下进行的，他们已经默认承认了这一点：

[baɪ] [ðɪs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] , [wʌt] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæv; həv] ['laʊdli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

by	this	negotiation	,	what	their	enemies	have	loudly	proclaimed	,
经过	这	谈判	,	什么	他们的	敌人	有	高声	宣布	,

通过这次谈判，他们的敌人大声宣称：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ə'ferz] .

that	they	are	not	able	to	carry	on	affairs	.
那	他们	是	不是	有能力的	到	携带	在	事务	.

他们无法继续处理事务。

[soʊ] [mʌtʃ] - [di:][ˌɑ:r 'i:][pə'lɪtɪkə] - .

So	much	'	de	re	politica	'	.
所以	很多	-	德	关于	政治	-	.

太多“政治实务”了。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] [dʌn] [ðə; ði][best] ['ɑ:fɪs] [ðæt][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][moʊst] ['mærid]

I	have	at	last	done	the	best	office	that	can	be	done	to	most	married
我	有	在	最后的	完毕	这	最好的	办公室	那	能	是	完毕	到	最多	已婚

['pi:p(ə)l] ;

people	;
人们	;

我终于为大多数已婚人士做了最好的事；

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ;

that	is	,	I	have	fixed	the	separation	between	my	brother	and	his	wife	;
那	是	,	我	有	固定的	这	分离	之间	我的	兄弟	和	他的	妻子	;

也就是说，我已经解决了我的兄弟和他妻子的分居问题；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪl] [biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]

and	the	definitive	treaty	of	peace	will	be	proclaimed	in	about	a
和	这	最终的	条约	的	和平	将要	是	宣布	在	关于	一个

['fɔːrtnaɪt] ;

fortnight	;
两星期	;

最终和平条约将在大约两周后宣布；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [piːs] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪz] ,

for	the	only	solid	and	lasting	peace	,	between	a	man	and	his	wife	,	is	,
为了	这	仅有的	坚硬的	和	持久	和平	,	之间	一个	男人	和	他的	妻子	,	是	,

['daʊtləs] , [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] .

doubtless	,	a	separation	.
毫无疑问	,	一个	分离	.

毫无疑问，夫妻之间唯一稳固持久的和平就是分居。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你！

['letər] -

LETTER	CCLX
信	-

字母 CCLX

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] - , -

BLACKHEATH	,	September	30	,	1763
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1763年9月30日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊn] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	will	have	known	,	long	before	this	,	from	the	office	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	将要	有	已知	,	长的	前	这	,	从	这	办公室	,

我亲爱的朋友：你很久以前就应该从办公室里知道，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ɑːr; ər][nɑːt][kæst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃt] ; [fɔːr; fər][lɔːrd]['hælɪfæks] , [æz; əz]

that	the	departments	are	not	cast	as	you	wished	;	for	Lord	Halifax	,	as
那	这	部门	是	不是	投掷	作为	你	希望	;	为了	主	哈利法克斯	,	作为

['siːniər] ,

senior	,
高级的	,

各部门的组成并不如你所愿；对于哈利法克斯勋爵而言，作为高级官员，

[hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['sʌðərn] , [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	of	course	his	choice	,	and	chose	the	southern	,	upon	account	of	the
有	的	课程	他的	选择	,	和	选择	这	南部	,	之上	帐户	的	这

['kɑːləniz] .

colonies	.
殖民地	.

他当然有自己的选择，他选择了南方，因为南方有殖民地。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [naʊ] ['setld] - [ɪn] [ə'tendənt] [mjɜː] - ; [bʌt; bət] ,

The	Ministry	,	such	as	it	is	,	is	now	settled	'	en	attendant	mieux	'	;	but	,
这	部	,	这样的	作为	它	是	,	是	现在	定居	-	英文	服务员	更好	-	;	但	,

该部委目前处于"等待更好的发展"状态；但是，

[ɪn] , [maɪ][ə'pɪnjən] ['kænɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [miːt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .

in	,	my	opinion	cannot	,	as	they	are	,	meet	the	parliament	.
在	,	我的	观点	不能	,	作为	他们	是	,	见面	这	议会	.

依我之见，他们目前的状况无法满足议会的要求。

[ðə; ði]['oʊnli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	only	,	and	all	the	efficient	people	they	have	,	are	in	the	House	of
这	仅有的	,	和	全部	这	高效的	人们	他们	有	,	是	在	这	房子	的

[lɔ:ds] :

Lords	:
领主	:

他们唯一且所有高效的人才都在英国上议院:

[fɔ:r; fər] [sɪns] ['mɪstər] . [pɪt] [hæz; həz]['fɜ:rmli][ɪn'geɪdʒd] [tʃɑ:rlz] ['taʊnˌʃɛnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

for	since	Mr	.	Pitt	has	firmly	engaged	Charles	Townshend	to	him	,
为了	自从	先生	.	匹兹堡	有	牢牢	已订婚的	查尔斯	汤森德	到	他	,

因为皮特先生已经与查尔斯·汤森订婚了,

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [saɪd] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,

there	is	not	a	man	of	the	court	side	,	in	the	House	of	Commons	,
那里	是	不是	一个	男人	的	这	法庭	边	,	在	这	房子	的	公共领域	,

下议院里没有一个来自法院一方的人。

[hu:] [hæz; həz] ['i:ðər] [ə'bɪlətiz] [ɔ:r][wɜ:rdz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] [koʊtʃ] .

who	has	either	abilities	or	words	enough	to	call	a	coach	.
WHO	有	任何一个	能力	或者	字	足够的	到	称呼	一个	教练	.

他既有能力也有口才，可以称得上是教练。

[lɔ:rd][bi:] — — [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] ['pleɪɪŋ] - [ən] [də'su:] [di:] [kɑ:rt] - , [ænd; ənd][aɪ][sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Lord	B	—	—	is	certainly	playing	'	un	dessous	de	cartes	'	,	and	I	suspect	that	it	is
主	B	—	—	是	当然	玩耍	-	联合国	内衬	德	地图	-	,	和	我	怀疑	那	它	是

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [pɪt] ;

with	Mr	.	Pitt	;
和	先生	.	匹兹堡	;

巴伊亚勋爵——肯定是在玩"纸牌游戏"，我怀疑他是和皮特先生一起玩的;

[bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] - [də'su:] - [ɪz] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɔfihaus] [du:][moʊst]

but	what	that	'	dessous	'	is	,	I	do	not	know	,	though	all	the	coffeehouses	do	most
但	什么	那	-	内衬	-	是	,	我	做	不是	知道	,	尽管	全部	这	咖啡馆	做	最多

[ɪg'zæktli] .

exactly	.
确切地	.

但我不知道那"dessous"到底是什么，尽管所有的咖啡馆都做得差不多。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'ækʃn] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['gɪvz] [ju:; jʊ] ['li:ʒər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] - [ɑ:n'wi:] - ,

The	present	inaction	,	I	believe	,	gives	you	leisure	enough	for	'	ennui	'	,
这	展示	不作为	,	我	相信	,	给予	你	闲暇	足够的	为了	-	厌倦	-	,

我认为，你目前的无所事事的状态，足以让你感到"厌倦"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ju:; jʊ][taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:] [fɔ:r; fər] ['betər] [θɪŋz] ; [aɪ] [mi:n] ['ri:dɪŋ] ['ju:sf(ə)l]

but	it	gives	you	time	enough	too	for	better	things	;	I	mean	reading	useful
但	它	给予	你	时间	足够的	也	为了	更好的	事物	;	我	意思是	阅读	有用

[bʊks] ;

books	;
图书	;

但这也能让你有足够的时间去做更有意义的事情；我的意思是读一些有用的书;

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] , [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri]

and	,	what	is	still	more	useful	,	conversing	with	yourself	some	part	of	every
和	,	什么	是	仍然	更多的	有用	,	对话	和	你自己	一些	部分	的	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

而且，更重要的是，每天抽出一些时间与自己对话。

[lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] [ˌrekə'mendz] [self] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['ɔːθəz] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd]

Lord	Shaftesbury	recommends	self	-	conversation	to	all	authors	;	and	I	would
主	沙夫茨伯里	建议	自己	-	对话	到	全部	作者	;	和	我	会

[ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [men] ;

recommend	it	to	all	men	;
推荐	它	到	全部	男人	;

沙夫茨伯里勋爵建议所有作家进行自言自语；我也建议所有男人这样做；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

they	would	be	the	better	for	it	.
他们	会	是	这	更好的	为了	它	.

这对他们会有好处。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][hæv; həv][nɑːt][taɪm] , [ænd; ənd] [fjuːər] [hæv; həv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]['entər]['ɪntuː]

Some	people	have	not	time	,	and	fewer	have	inclination	,	to	enter	into
一些	人们	有	不是	时间	,	和	更少	有	倾角	,	到	进入	进入

[ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

that	conversation	;
那	对话	;

有些人没有时间，更少有人愿意参与到这样的谈话中来；

[neɪ] , ['veri] ['meni] [dred] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][flai][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['traɪflɪŋ] [ˌdɪsə'peɪʃənz] , [ɪn]['ɔːrdər]

nay	,	very	many	dread	it	,	and	fly	to	the	most	trifling	dissipations	,	in	order
不	,	非常	许多	恐惧	它	,	和	飞	到	这	最多	琐事	消散	,	在	命令

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

to	avoid	it	;
到	避免	它	;

不，很多人都害怕它，为了避免它，他们会沉溺于最微不足道的放纵之中；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ə'lɑːt][hæf][æn; ən]['aʊər] ['evri] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [self] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

but	,	if	a	man	would	allot	half	an	hour	every	night	for	this	self	-	conversation
但	,	如果	一个	男人	会	分配	一半	一个	小时	每一个	夜晚	为了	这	自己	-	对话

,

,

,

但是，如果一个人每晚能抽出半小时进行这种自言自语，

[ænd; ənd] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] [wət'evər] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [ɪn][ðə; ði]

and	recapitulate	with	himself	whatever	he	has	done	,	right	or	wrong	,	in	the
和	概括	和	他自己	任何	他	有	完毕	,	正确的	或者	错误的	,	在	这

[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

course	of	the	day	,
课程	的	这	天	,

并回顾自己当天所做的一切，无论对错。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][bəuθ][ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	be	both	the	better	and	the	wiser	for	it	.
他	会	是	两个都	这	更好的	和	这	更明智	为了	它	.

他会因此变得更好、更明智。

[maɪ] ['defnəs] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][fɔːr; fər][self] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

My	deafness	gives	me	more	than	a	sufficient	time	for	self	-	conversation	;
我的	耳聋	给予	我	更多的	比	一个	充足的	时间	为了	自己	-	对话	;

我的耳聋给了我充足的时间进行自言自语；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	have	found	great	advantages	from	it	.
和	我	有	成立	伟大的	优势	从	它	.

我从中受益匪浅。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['stænəp] [ɑːr; ər][æt; ət][læst] ['faɪnəli] ['pɑːrtɪd] .

My	brother	and	Lady	Stanhope	are	at	last	finally	parted	.
我的	兄弟	和	女士	斯坦霍普	是	在	最后的	最后	分手了	.

我的哥哥和斯坦霍普夫人终于分手了。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][nɪ'goʊʃieɪtər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	the	negotiator	between	them	;	and	had	so	much	trouble	in	it	,
我	曾是	这	谈判者	之间	他们	;	和	有	所以	很多	麻烦	在	它	,

我曾是他们之间的谈判代表；但谈判过程中遇到了很多麻烦。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs]

that	I	would	much	rather	negotiate	the	most	difficult	point	of	the	'	jus
那	我	会	很多	相当	谈判	这	最多	难的	观点	的	这	-	果汁

['pʊblɪkəm] ['sækri]['roʊməniˌrɑːməni] [ɪm'pɪrii] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['daɪət][ʌv; əv]['rætizbɔn,-is-] ,

publicum	Sacri	Romani	Imperii	'	with	the	whole	Diet	of	Ratisbon	,
公众	神圣的	罗姆人	帝国	-	和	这	所有的	饮食	的	雷蒂斯邦	,

我宁愿与雷根斯堡议会全体成员协商"罗马帝国神圣公共法"中最棘手的问题。

[ðæn; ðən] [nɪ'goʊʃieɪt] ['eni] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['wʊmən] .

than	negotiate	any	point	with	any	woman	.
比	谈判	任何	观点	和	任何	女士	.

比和任何女人谈判都强。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [self] - [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ]

If	my	brother	had	had	some	of	those	self	-	conversations	,	which	I
如果	我的	兄弟	有	有	一些	的	那些	自己	-	对话	,	哪个	我

[ˌrekə'mend] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ,

recommend	,	he	would	not	,
推荐	,	他	会	不是	,

如果我哥哥也进行过一些我建议他做的自我对话，他就不会这样了。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [æt; ət][pæst]['sɪksti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kreɪzi] , ['bætərd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ænd; ənd] [def] ['ɪntuː]

I	believe	,	at	past	sixty	,	with	a	crazy	,	battered	constitution	,	and	deaf	into
我	相信	,	在	过去的	六十	,	和	一个	疯狂的	,	伤痕累累	宪法	,	和	聋	进入

[ðə; ði]['bɑːrgən] ,

the	bargain	,
这	便宜货	,

我相信，年过六十，身体虚弱，而且还耳聋了，

[hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [dʒʌst] [tɜːrnd] [ʌv; əv] ['twenti] , [fʊl] [ʌv; əv] [helθ] , [ænd; ənd]

have	married	a	young	girl	,	just	turned	of	twenty	,	full	of	health	,	and
有	已婚	一个	年轻的	女孩	,	只是	转向	的	二十	,	满的	的	健康	,	和

['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][dɪ'zaɪɚz] .

consequently	of	desires	.
最后	的	欲望	.

我娶了一个刚满二十岁、身体健康、充满欲望的年轻女孩。

[bʌt; bət] [huː] [teɪks] ['wɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?

But	who	takes	warning	by	the	fate	of	others	?
但	WHO	需要	警告	经过	这	命运	的	其他的	?

但谁会从他人的命运中吸取教训呢?

[ðɪs] , [pər'hæps] , ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] - .

This	,	perhaps	,	proceeds	from	a	negligence	of	selfconversation	.
这	,	也许	,	收益	从	一个	疏忽	的	-	.

这或许源于缺乏自我对话。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .

God	bless	you	.
上帝	保佑	你	.

上帝保佑你。

['letər] -
LETTER CCLXI
信 -

信函 CCLXI

['blæk͵hi:θ] , [ɑ:k'toʊbər] - , -
BLACKHEATH , October 17 , 1763
黑石楠 , 十月 - , -

布莱克希思，1763年10月17日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði] [læst] [meɪl] [brɔ:t] [͵em 'i:] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2d ['ɪnstənt] ,
MY DEAR FRIEND : The last mail brought me your letter of the 2d instant ,
我的 亲爱的 朋友 : 这 最后的 邮件 带来 我 你的 信 的 这 2d 立即的 ,

亲爱的朋友：我收到了你本月2日的来信，

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [hæd; həd] [brɔ:t] [͵em 'i:] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 25th [pæst] .
as the former had brought me that of the 25th past .
作为 这 以前的 有 带来 我 那 的 这 25th 过去的 .

因为前者给我带来了25日的那件事。

[aɪ] [dɪd] [sə'poʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [sent] ['oʊvər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ;
I did suppose that you would be sent over , for the first day of the session ;
我 做过 认为 那 你 会 是 发送 超过 , 为了 这 第一的 天 的 这 会议 ;

我原以为你会被派过去参加第一天的会议；

[æz; əz] [aɪ] ['nevər] [nu:] [ə; eɪ] ['strɪktɝ] ['mʌstər] , [ænd; ənd] [noʊ] ['fɜ:ləʊz] [ə'laʊd] .
as I never knew a stricter muster , and no furloughs allowed .
作为 我 绝不 知道 一个 更严格 鼓起 , 和 不 休假 允许 .

我从未见过如此严格的点名，而且不允许休假。

[aɪ] [͵eɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [͵aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ju:; jʊ] [hɪnt] [æt; ət] ; [bʌt; bət] ,
I am very sorry for it , for the reasons you hint at ; but ,
我 是 非常 对不起 为了 它 , 为了 这 原因 你 暗示 在 ; 但 ,

我对此深感抱歉，原因正如你所暗示的那样；但是，

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ] [dɪd] ['veri] ['pru:dntli] , [ɪn] ['du:ɪŋ] , - [di:] [bɑ:n] [greɪs] - , [wʌt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t]
however , you did very prudently , in doing , ' de bonne grace ' , what you could not
然而 , 你 做过 非常 谨慎地 , 在 正在做 , - 德 好 优雅 - , 什么 你 可以 不是
[help] ['du:ɪŋ] ;
help doing ;
帮助 正在做 ;

然而，你做事非常谨慎，而且"非常得体"，做了你无法避免的事情；

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [bi:; bi] [jʊr; jər] [ru:l] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] .
and let that be your rule in every thing for the rest of your life .
和 让 那 是 你的 规则 在 每一个 事物 为了 这 休息 的 你的 生活 .

并让这条准则成为你余生中一切事情的准则。

[ə'vɔɪd] [͵dɪsə'gri:əb(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [baɪ] [dek'sterəti] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]
Avoid disagreeable things as much as by dexterity you can ; but when they
避免 令人不快的 事物 作为 很多 作为 经过 灵巧 你 能 ; 但 什么时候 他们
[ɑ:r; ər] [͵ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
are unavoidable ,
是 不可避免的 ,

尽可能巧妙地避免令人不快的事情；但如果无法避免，

[du:] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['si:mɪŋ] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] [ə'lækrəti] .
do them with seeming willingness and alacrity .
做 他们 和 似乎 意愿 和 敏捷 .

要表现得乐意且迅速地去做。

[ðoʊ] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪz] [ɪl] - [taɪmd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [jet]

Though	**this**	**journey**	**is**	**ill**	**-**	**timed**	**for**	**you**	**in**	**many**	**respects**	**,**	**yet**
尽管	这	旅行	是	患病的	-	定时	为了	你	在	许多	尊重	,	然而

, [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

,	**in**	**point**	**of**	**FINANCES**	**,**
,	在	观点	的	财政	,

虽然从很多方面来看，这次旅行的时机对你来说都不合适，但是，就财务状况而言，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['geɪnər][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ; [fɔːr; fər] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

you	**will**	**be**	**a**	**gainer**	**by**	**it**	**upon**	**the**	**whole**	**;**	**for**	**,**	**depend**	**upon**	**it**	**,**
你	将要	是	一个	增重者	经过	它	之上	这	所有的	;	为了	,	依赖	之上	它	,

总的来说，你会从中受益；因为，请相信我，

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] :

they	**will**	**keep**	**you**	**here**	**till**	**the**	**very**	**last**	**day**	**of**	**the**	**session**	**:**
他们	将要	保持	你	这里	直到	这	非常	最后的	天	的	这	会议	:

他们会把你留在这里直到课程的最后一天：

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊld][jʊr; jər]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	**I**	**suppose**	**you**	**have**	**sold**	**your**	**horses**	**,**	**and**	**dismissed**	**some**	**of**
和	我	认为	你	有	卖	你的	马匹	,	和	解雇	一些	的

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] .

your	**servants**	**.**
你的	仆人	.

我想你一定卖掉了马匹，也解雇了一些仆人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Though	**they**	**seem**	**to**	**apprehend**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**session**	**so**	**much**	**,**
尽管	他们	似乎	到	逮捕	这	第一的	天	的	这	会议	所以	很多	,

尽管他们似乎非常重视第一天的课程，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðer; ðər]['deɪndʒər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	**my**	**opinion**	**their**	**danger**	**will**	**be**	**much**	**greater**	**in**	**the**	**course**	**of**	**it**	**.**
在	我的	观点	他们的	危险	将要	是	很多	更大的	在	这	课程	的	它	.

我认为，在此过程中，他们面临的危险会更大。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət]['pærɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [weɪt][ə'pɑːn][lɔːrd] ['hɑɹtfə˞d] ,

When	**you**	**are**	**at**	**Paris**	**,**	**you**	**will**	**of**	**course**	**wait**	**upon**	**Lord**	**Hertford**	**,**
什么时候	你	是	在	巴黎	,	你	将要	的	课程	等待	之上	主	赫特福德	,

你到了巴黎之后，当然要侍奉赫特福德勋爵。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

and	**desire**	**him**	**to**	**present**	**you**	**to**	**the**	**King**	**;**
和	欲望	他	到	展示	你	到	这	国王	;

并希望他能把你引荐给国王；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [maɪ]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

at	**the**	**same**	**time**	**make**	**my**	**compliments**	**to**	**him**	**,**
在	这	相同的	时间	制作	我的	赞美	到	他	,

同时，我也要向他表达我的赞赏。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][left][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɪn] [taʊn]

and	**thank**	**him**	**for**	**the**	**very**	**obliging**	**message**	**he**	**left**	**at**	**my**	**house**	**in**	**town**
和	感谢	他	为了	这	非常	乐于助人	信息	他	左边	在	我的	房子	在	镇

;

;
;

并感谢他留在我镇上家里的那条非常热心的留言；

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [ðæt] , [hæd; həd][aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðens] ,

and	**tell**	**him**	**,**	**that**	**,**	**had**	**I**	**received**	**it**	**in**	**time**	**from**	**thence**	**,**
和	告诉	他	,	那	,	有	我	已收到	它	在	时间	从	因此	,

并告诉他，如果我能及时从那里收到它，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .

I	would	have	come	to	town	on	purpose	to	have	returned	it	in	person	.
我	会	有	来	到	镇	在	目的	到	有	返回	它	在	人	.

我本来会特意来城里亲自归还的。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [nuː] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [æt; ət] ['pærɪs] , [preɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌem 'iː] .

If	there	are	any	new	little	books	at	Paris	,	pray	bring	them	me	.
如果	那里	是	任何	新的	小的	图书	在	巴黎	,	祈祷	带来	他们	我	.

如果巴黎有什么新出的小册子，请务必带给我。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [vɑːl'tɛrz] - - [dænz] [lə] ['beɪn] - , [hɪz; ɪz] - [drɔɪt] [diː'ju] ['sɪ'njɜːr] - , [ænd; ənd] -

I	have	already	Voltaire's	'	Zelis	dans	le	Bain	'	,	his	'	Droit	du	Seigneur	'	,	and	'
我	有	已经	伏尔泰的	-	-	丹斯	勒	贝恩	-	,	他的	-	所有权	杜	领主	-	,	和	-

[ˌɔːlɪm'piː] - .

Olympie	'	.
奥林匹	-	.

我已经有了伏尔泰的《Zelis dans le Bain》、他的《Droit du Seigneur》和《Olympie》。

[duː] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [kɔːl] [wʌns] [æt; ət] ['mædəm] - ,

Do	not	forget	to	call	once	at	Madame	Monconseil's	,
做	不是	忘记	到	称呼	一次	在	夫人	-	,

别忘了去蒙孔塞伊夫人那里打个电话。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] [æt; ət] ['mædəm] [diː'ju] ['pɪnz] .

and	as	often	as	you	please	at	Madame	du	Pin's	.
和	作为	经常	作为	你	请	在	夫人	杜	别针	.

而且您可以随时光临杜潘夫人餐厅。

[ˌeɪ 'juː] [rɪv'wɑːr] .

Au	revoir	.
奥	再见	.

再见。

['letər] -

LETTER	CCLXII
信	-

信函 CCLXII

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , -

BATH	,	November	24	,	1763
洗澡	,	十一月	-	,	-

巴斯，1763年11月24日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] , [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪn] [jʊr; jər] ['letər] , [læst] ['sʌndeɪ] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	I	arrived	here	,	as	you	suppose	in	your	letter	,	last	Sunday	;
我的	亲爱的	朋友	:	我	到达的	这里	,	作为	你	认为	在	你的	信	,	最后的	星期日	;

亲爱的朋友：正如你在信中所述，我上周日抵达这里；

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] [wɜːrst] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] :

but	after	the	worst	day's	journey	I	ever	had	in	my	life	:
但	后	这	最差	天	旅行	我	曾经	有	在	我的	生活	:

但经历了人生中最糟糕的一天旅程之后：

[ˌaɪ 'tiː] [snəud] [ænd; ənd] [froʊz] [ðæt] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd]

it	snowed	and	froze	that	whole	morning	,	and	in	the	evening	it	rained
它	下雪了	和	冻住了	那	所有的	早晨	,	和	在	这	晚上	它	下雨了

[ænd; ənd] [θɔːd] ,

and	thawed	,
和	解冻	,

那天上午一直下雪结冰，到了晚上又下雨融雪了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [roʊdz] [soʊ] ['slɪpəri] , [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪks] ['aʊərz] ['kʌmɪŋ] [poʊst] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

which	made	the	roads	so	slippery	,	that	I	was	six	hours	coming	post	from	the
哪个	制成	这	道路	所以	滑	,	那	我	曾是	六	小时	未来	邮政	从	这

['di:ˌvaɪzɪz] ,

Devizes	,
迪韦齐斯	,

路面非常湿滑，以至于我从迪韦齐斯邮局出发花了六个小时才到。

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hens] ; [soʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

which	is	but	eighteen	miles	from	hence	;	so	that	,	but	for	the	name	of
哪个	是	但	十八	英里	从	因此	;	所以	那	,	但	为了	这	姓名	的

['kʌmɪŋ] [poʊst] ,

coming	post	,
未来	邮政	,

离这里只有十八英里；所以，除了即将到来的邮局的名字之外，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [wɔ:kt] [ɑ:n] [fʊt] .

I	might	as	well	have	walked	on	foot	.
我	可能	作为	出色地	有	步行	在	脚	.

我感觉还不如步行。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [kwaɪt] [gɑ:t] ['oʊvər] [maɪ] [læst] ['vaɪələnt] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [wi:k] [ænd; ənd]

I	have	not	yet	quite	got	over	my	last	violent	attack	,	and	am	weak	and
我	有	不是	然而	相当	得到	超过	我的	最后的	暴力	攻击	,	和	是	虚弱的	和

['flɪmzi] .

flimsy	.
脆弱的	.

我还没有完全从上次的暴力袭击中恢复过来，现在身体虚弱。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [dræŋk] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [bʌt; bət] [θri:] [deɪz] ; [soʊ] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ,

I	have	now	drank	the	waters	but	three	days	;	so	that	,	without	a	miracle	,
我	有	现在	喝	这	水	但	三	天	;	所以	那	,	没有	一个	奇迹	,

我喝这水才三天；所以，如果没有奇迹发生，

[aɪ] ['kænɑ:t] [jet] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [ɪk'spekt] [ə; eɪ]

I	cannot	yet	expect	much	alteration	,	and	I	do	not	in	the	least	expect	a
我	不能	然而	预计	很多	改造	,	和	我	做	不是	在	这	至少	预计	一个

['mɪrək(ə)l] .

miracle	.
奇迹	.

我现在还不能指望情况会有多大改变，更不指望奇迹会发生。

[ɪf] [ðeɪ] [pru:vd] - [lez] [oʊ] [di:] - - [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɪn'di:d] ;

If	they	proved	'	les	eaux	de	Jouvence	'	to	me	,	that	would	be	a	miracle	indeed	;
如果	他们	已证实	-	莱斯	水	德	-	-	到	我	,	那	会	是	一个	奇迹	的确	;

如果他们能向我证明"青春之水"的真谛，那将是一个真正的奇迹；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [leɪt] [poʊp] [ˌlæmbər'ti:ni] [sed] , - [frɑ:] [nɔɪ] , [gli:] [mɪ'rɑ:kəli] ['soʊnoʊ] [pɑ:sɑ:ti] [gɜ:rt]

but	,	as	the	late	Pope	Lambertini	said	,	'	Fra	noi	,	gli	miracoli	sono	passati	girt
但	,	作为	这	晚的	教皇	兰贝蒂尼	说	,	-	弗拉	诺伊	,	gli	魔芋	索诺	帕萨蒂	束

[ən] ['pɛtsoʊ] - .

un	pezzo	'	.
联合国	佩佐	-	.

但是，正如已故教皇兰贝尔蒂尼所说，"Fra noi, gli miracoli sono passati girt un pezzo"。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['hɑ:rt] , [hu:] [in'kwaiəd] [mʌtʃ] ['æftər] [ju:; jʊ] : [hi:; hi] [ɪz] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd]

I	have	seen	Harte	,	who	inquired	much	after	you	:	he	is	dejected	and	dispirited
我	有	已见	哈特	,	WHO	询问	很多	后	你	:	他	是	垂头丧气	和	颓废

,

,

,

我见过哈特，他一直很关心你：他现在很沮丧，意志消沉。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪm'self] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['ri:əli] [ə; eɪ]
and **thinks** **himself** **much** **worse** **than** **he** **is** **,** **though** **he** **has** **really** **a**
和 思考 他自己 很多 更糟 比 他 是 , 尽管 他 有 真的 一个
['tendənsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɔ:ndɪs] .
tendency **to** **the** **jaundice** **.**
趋势 到 这 黄疸 .

他自认为病情比实际严重得多，尽管他确实有黄疸倾向。

[aɪ][hæv; həv] [jet] [si:n] ['noʊbɑ:di] [els] , [nɔ:r][du:][aɪ] [noʊ] [hu:] [hɪr] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;
I **have** **yet** **seen** **nobody** **else** **,** **nor** **do** **I** **know** **who** **here** **is** **to** **be** **seen** **;**
我 有 然而 已见 无人 别的 , 也不 做 我 知道 WHO 这里 是 到 是 已见 ;

我还没有见到其他人，也不知道这里还有谁；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ɪg'zɪbɪtɪd] [maɪ'self][tu:; tə]['pʌblɪk] [vju:] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] ,
for **I** **have** **not** **yet** **exhibited** **myself** **to** **public** **view** **,** **except** **at** **the** **pump** **,**
为了 我 有 不是 然而 展出 我 到 民众 看法 , 除了 在 这 泵 ,

除了在加油站，我还没有在公众场合露面过。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ][goʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]['praɪvət] [pleɪs] [ɪn] [bæθ] .
which **,** **at** **the** **time** **I** **go** **to** **it** **,** **is** **the** **most** **private** **place** **in** **Bath** **.**
哪个 , 在 这 时间 我 去 到 它 , 是 这 最多 私人的 地方 在 洗澡 .

在我去的那个时候，那是巴斯最私密的地方。

['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [fɪrz] [ænd; ənd][hoʊps] , [ɔ'keɪʒənd] ['sevrəli] [baɪ][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After **all** **the** **fears** **and** **hopes** **,** **occasioned** **severally** **by** **the** **meeting** **of** **the**
后 全部 这 恐惧 和 希望 , 引发 分别 经过 这 会议 的 这
['pɑ:rləmənt] ,
parliament **,**
议会 ,

经历了议会会议引发的种种恐惧和希望之后，

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] ['seʃ(ə)n] .
in **my** **opinion** **,** **it** **will** **prove** **a** **very** **easy** **session** **.**
在 我的 观点 , 它 将要 证明 一个 非常 简单的 会议 .

我认为这将是一场非常轻松的会议。

['mɪstər] . [wɪlks] [ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]['gɪv(ə)n][ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ministəz] [ðəm'selvz] [du:][nɑ:t]
Mr **.** **Wilkes** **is** **universally** **given** **up** **;** **and** **if** **the** **ministers** **themselves** **do** **not**
先生 . 威尔克斯 是 普遍地 给定 向上 ; 和 如果 这 部长们 他们自己 做 不是
['wɑ:ntənli] [reɪz] ['dɪfəkəltɪz] ,
wantonly **raise** **difficulties** **,**
肆意妄为 增加 困难 ,

威尔克斯先生已被普遍放弃；如果部长们自己不故意制造麻烦，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [nʌn] .
I **think** **they** **will** **meet** **with** **none** **.**
我 思考 他们 将要 见面 和 没有任何 .

我认为他们一个也不会遇到。

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ænədaɪn] .
A **majority** **of** **two** **hundred** **is** **a** **great** **anodyne** **.**
一个 多数 的 二 百 是 一个 伟大的 镇痛剂 .

两百人的多数优势是极大的安慰剂。

[ə'du:] !
Adieu **!**
再见 !

再见！

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letər] -
LETTER CCLXIII
信 -

信函 CCLXIII

[bæθ] , [dɪ'sembər] [θri:] , - .
BATH , December 3 , 1763 .
洗澡 , 十二月 3 , - .

巴斯，1763年12月3日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友:

[læst] [poʊst] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 29th [pæst] .
Last post brought me your letter of the 29th past .
最后的 邮政 带来 我 你的 信 的 这 29th 过去的 .

我上次收到你的来信，是29号那封。

[aɪ] [sə'poʊz] [si:] — — - [ti:] — — - [let] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['pɔ:rʃ(ə)n] ,
I suppose C — — - T — — - let off his speech upon the Princess's portion ,
我 认为 C — — - T — — - 让 离开 他的 演讲 之上 这 公主的 部分 ,

我猜想C——-T——-在公主那部分演讲时就结束了他的讲话，

['tʃi:fli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər] ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [pɔɪnt]
chiefly to show that he was of the opposition ; for otherwise , the point
主要 到 展示 那 他 曾是 的 这 反对 ; 为了 否则 , 这 观点
[wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪ'beɪtəb(ə)l] ,
was not debatable ,
曾是 不是 有争议的 ,

主要是为了表明他是反对派；否则，这一点就无可辩驳了。

[ən'les] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəm] , [ə'genst] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [sed] ;
unless as to the quantum , against which something might be said ;
除非 作为 到 这 量子 , 反对 哪个 某物 可能 是 说 ;

除非涉及到量子，对此可能会有异议;

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [leɪt] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ([hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ])
for the late Princess of Orange (who was the eldest daughter of a king)
为了 这 晚的 公主 的 橙子 (WHO 曾是 这 长子 女儿 的 一个 国王)
[hæd; həd] [noʊ] [mɔ:r] ,
had no more ,
有 不 更多的 ,

已故的奥兰治公主（她是国王的长女）再也没有.....

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tu:] ['sɪstər] [bʌt; bət] [hæf] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [mɪ'steɪkən] .
and her two sisters but half , if I am not mistaken .
和 她 二 姐妹 但 一半 , 如果 我 是 不是 错误 .

如果我没记错的话，她还有两个姐妹，但只有一半的血缘关系。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜ:rsi] [ðæt] ['mɪstər] . [wɪlks] , [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [raɪts]
It is a great mercy that Mr . Wilkes , the intrepid defender of our rights
它 是 一个 伟大的 怜悯 那 先生 . 威尔克斯 , 这 强悍 防守队员 的 我们的 权利
[ænd; ənd] ['libətiz] ,
and liberties ,
和 自由 ,

威尔克斯先生是我们权利和自由的勇敢捍卫者，他的离世是一件非常幸运的事。

[ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'gen] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]

is	out	of	danger	,	and	may	live	to	fight	and	write	again	in	support	of
是	出去	的	危险	,	和	可能	居住	到	斗争	和	写	再次	在	支持	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

已脱离危险，或许还能活着回去继续战斗和写作，声援他们；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [les] [ə; eɪ] ['mɜ:rsi] ,

and	it	is	no	less	a	mercy	,
和	它	是	不	较少的	一个	怜悯	,

这同样也是一种恩惠。

[ðæt] [gɑ:d] [hæθ] [reɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [es] — — — [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [tru:]

that	God	hath	raised	up	the	Earl	of	S	—	—	—	to	vindicate	and	promote	true
那	上帝	有	提高	向上	这	伯爵	的	S	—	—	—	到	表白	和	推动	真的

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] .

religion	and	morality	.
宗教	和	道德	.

上帝兴起了S伯爵，以维护和弘扬真正的宗教和道德。

[ði:z] [tu:] ['blesɪŋz] [wɪl] ['dʒʌstlɪ] [meɪk] [æn; ən] ['epək] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntrɪ] .

These	two	blessings	will	justly	make	an	epoch	in	the	annals	of	this	country	.
这些	二	祝福	将要	公正地	制作	一个	时代	在	这	志	的	这	国家	.

这两项福祉必将在我国历史上留下浓墨重彩的一笔。

[aɪ] [hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['hɑ:rt] , [hu:] [weɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər]

I	have	delivered	your	message	to	Harte	,	who	waits	with	impatience	for	your
我	有	发表	你的	信息	到	哈特	,	WHO	等待	和	不耐烦	为了	你的

['letər] .

letter	.
信	.

我已经把你的信息转达给了哈特，他正焦急地等待你的来信。

[hi:; hi] [ɪz] ['veri] ['hæpi] [naʊ] [ɪn] ['hævɪŋ] [fri:] ['ækses] [tu:; tə] [ɔ:l] [lɔ:rd] ['kreɪvənz] ['pepərz] ,

He	is	very	happy	now	in	having	free	access	to	all	Lord	Craven's	papers	,
他	是	非常	快乐的	现在	在	拥有	自由的	使用权	到	全部	主	克雷文的	文件	,

他现在非常高兴能够自由查阅克雷文勋爵的所有文件。

[wɪtʃ] , [hi:; hi] [sez] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [laɪts] ['ɪntu:] [ðə; ði] - ['beləm] - - ;

which	,	he	says	,	give	him	great	lights	into	the	'	bellum	tricenale	'	;
哪个	,	他	说道	,	给	他	伟大的	灯	进入	这	-	战争	-	-	;

他说，这让他对"三十周年战争"有了深刻的认识；

[ðə; ði] [oʊld] [lɔ:rd] ['kreɪv(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [prə'fest] [ænd; ənd] ['vælərəs] [naɪt] - ['erənt] ,

the	old	Lord	Craven	having	been	the	professed	and	valorous	knight	-	errant	,
这	老的	主	懦夫	拥有	到过	这	声称	和	英勇的	骑士	-	错误的	,

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ,

and	perhaps	something	more	,
和	也许	某物	更多的	,

老克雷文勋爵曾是位英勇无畏的游侠骑士，或许还拥有其他身份。

[tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [bəu'hi:miə] ; [æt; ət] [li:st] , [laɪk] [sɜ:r] ['pi:tər] [praɪd] ,

to	the	Queen	of	Bohemia	;	at	least	,	like	Sir	Peter	Pride	,
到	这	女王	的	波西米亚	;	在	至少	,	喜欢	先生	彼得	自豪	,

对波西米亚女王而言；至少，就像彼得·普莱德爵士一样，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn][hɜːr; hər] ['rɔɪəl]

he	**had**	**the**	**honor**	**of**	**spending**	**great**	**part**	**of**	**his**	**estate**	**in**	**her**	**royal**
他	有	这	荣誉	的	开支	伟大的	部分	的	他的	财产	在	她	皇家

[kɔːz] :

cause	**:**
原因	:

他荣幸地将自己大部分财产用于她的皇家事业：

[aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][noʊ] [miːnz] [raɪt] [jet] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] ['flɪmzi] [stɪl] ;

I	**am**	**by**	**no**	**means**	**right**	**yet**	**;**	**I**	**am**	**very**	**weak**	**and**	**flimsy**	**still**	**;**
我	是	经过	不	方法	正确的	然而	;	我	是	非常	虚弱的	和	脆弱的	仍然	;

我现在的情况还远未达到最佳状态；我仍然非常虚弱不堪；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,

but	**the**	**doctor**	**assures**	**me**	**that**	**strength**	**and**	**spirits**	**will**	**return**	**;**	**if**	**they**	**do**	**,**
但	这	医生	保证	我	那	力量	和	烈酒	将要	返回	;	如果	他们	做	,

但医生向我保证，我的体力和精神都会恢复；如果真的恢复了，

- [luːkroʊ] - - , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ,

'	**lucro**	**apponam**	**'**	**,**	**I**	**will**	**make**	**the**	**best**	**of**	**them**	**;**	**if**	**they**	**do**	**not**	**,**
-	卢克罗	-	-	,	我	将要	制作	这	最好的	的	他们	;	如果	他们	做	不是	,

'lucro apponam'，我会尽力利用它们；如果他们不这样做，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər][wɑːnt] [stɪl] [wɜːrs] [baɪ] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	**will**	**not**	**make**	**their**	**want**	**still**	**worse**	**by**	**grieving**	**and**	**regretting**	**them**	**.**
我	将要	不是	制作	他们的	想	仍然	更糟	经过	悲伤	和	后悔	他们	.

我不会因为悲伤和后悔而加重他们的遗憾。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][moʊst] [θɪŋz]

I	**have**	**lived**	**long**	**enough**	**,**	**and**	**observed**	**enough**	**,**	**to**	**estimate**	**most**	**things**
我	有	居住地	长的	足够的	,	和	观察到	足够的	,	到	估计	最多	事物

[æt; ət][ðer; ðər][ɪn'trɪnzɪk] ,

at	**their**	**intrinsic**	**,**
在	他们的	固有的	,

我活得足够久，观察得也足够多，足以根据事物的内在本质来判断它们。

[ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər][ɪ'mædʒɪneri]['vælјuː] ; [ænd; ənd] , [æt; ət]['sev(ə)nti] , [aɪ][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ]

and	**not**	**their**	**imaginary**	**value**	**;**	**and**	**,**	**at**	**seventy**	**,**	**I**	**find**	**nothing**	**much**
和	不是	他们的	假想	价值	;	和	,	在	七十	,	我	寻找	没有什么	很多

[wɜːrθ] ['iːðər] [di'zaiərɪŋ][ɔːr] [fiərɪŋ] .

worth	**either**	**desiring**	**or**	**fearing**	**.**
值得	任何一个	渴望	或者	害怕	.

而不是它们想象中的价值；而且，到了七十岁，我发现没有什么值得渴望或恐惧的了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪ'flekʃnz] , [wɪtʃ] [suːt][wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] , [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr]

But	**these**	**reflections**	**,**	**which**	**suit**	**with**	**seventy**	**,**	**would**	**be**	**greatly**	**premature**
但	这些	反思	,	哪个	套装	和	七十	,	会	是	非常	过早

[æt; ət] [tuː] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] .

at	**two**	**-**	**and**	**-**	**thirty**	**.**
在	二	-	和	-	三十	.

但这些想法，对于七十岁的人来说就太不合时宜了，对于三十二岁的人来说则非常不成熟。

[soʊ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] ; [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər] , [bʌt; bət] - ['mɛmər] - -

So	**make**	**the**	**best**	**of**	**your**	**time**	**;**	**enjoy**	**the**	**present**	**hour**	**,**	**but**	**'**	**memor**	**ultimae**	**'**
所以	制作	这	最好的	的	你的	时间	;	享受	这	展示	小时	,	但	-	记忆	-	-

.

:
.

所以要珍惜当下，享受此刻，但要"记住最后"。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letər] -
LETTER **CCLXIV**
信 -

信函 CCLXIV

[bæθ] , [dɪ'sembər] - , -
BATH **,** **December** **18** **,** **1763**
洗澡 , 十二月 - , -

巴斯，1763年12月18日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **received** **your** **letter** **this** **morning** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 你的 信 这 早晨 ,

亲爱的朋友：我今天早上收到了你的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][nɑːt] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [wiːk] .
in **which** **you** **reproach** **me** **with** **not** **having** **written** **to** **you** **this** **week** **.**
在 哪个 你 责备 我 和 不是 拥有 书面 到 你 这 星期 .

你在信中责备我这周没有给你写信。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] , [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] .
The **reason** **was** **,** **that** **I** **did** **not** **know** **what** **to** **write** **.**
这 原因 曾是 , 那 我 做过 不是 知道 什么 到 写 .

原因是，我不知道该写些什么。

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['seɪmnəs] [ɪn][maɪ][laɪf] [hɪr] , [ðæt] ['evri] [deɪ] [ɪz] [stɪl]
There **is** **that** **sameness** **in** **my** **life** **here** **,** **that** **EVERY** **DAY** **IS** **STILL**
那里 是 那 相同性 在 我的 生活 这里 , 那 每一个 天 是 仍然

我在这里的生活一成不变，每一天都静悄悄的。

[bʌt; bət]
BUT
但

但

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːrst] .
AS **THE** **FIRST** **.**
作为 这 第一的 .

作为第一。

[aɪ] [siː] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪtərəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .
I **see** **very** **few** **people** **;** **and** **,** **in** **the** **literal** **sense** **of** **the** **word** **,** **I** **hear** **nothing** **.**
我 看 非常 很少 人们 ; 和 , 在 这 文字 感觉 的 这 单词 , 我 听到 没有什么 .

我几乎看不到人；而且，从字面上讲，我什么也听不到。

['mɪstər] . [el] — — — [ænd; ənd]['mɪstər] . [siː] — — - [aɪ][hoʊld][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [men] ;
Mr **.** **L** **—** **—** **—** **and** **Mr** **.** **C** **—** **—** **-** **I** **hold** **to** **be** **two** **very** **ingenious** **men** **;**
先生 . L — — — 和 先生 . C — — - 我 抓住 到 是 二 非常 巧妙 男人 ;

L先生和C先生——我认为他们都是才华横溢的人;

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ['ruːɪnd] , [wʌn][baɪ] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔː] - [suːt] ,
and **your** **image** **of** **the** **two** **men** **ruined** **,** **one** **by** **losing** **his** **law** **-** **suit** **,**
和 你的 图像 的 这 二 男人 毁坏 , 一 经过 输 他的 法律 - 套装 ,

你对这两个人的印象也因此受损，其中一个是因为败诉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][wʌn] .
and **the** **other** **by** **carrying** **it** **,** **is** **a** **very** **just** **one** **.**
和 这 其他 经过 携带 它 , 是 一个 非常 只是 一 .

而另一种方式，即携带它，是非常公正的。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [felt][ɪn] [ðəm'selvz] [ʌn'kɑːmən] ['tælənts][fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

To	be	sure	,	they	felt	in	themselves	uncommon	talents	for	business	and
到	是	当然	,	他们	毛毡	在	他们自己	罕见	天赋	为了	商业	和

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

的确，他们觉得自己拥有非凡的商业和演讲才能。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌriːɪm'bɜːrs] [ðem; ðəm] .

which	were	to	reimburse	them	.
哪个	是	到	补偿	他们	.

这些款项将用于补偿他们。

['hɑːrt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [poʊ'etɪkl][wɜːrk][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɔːŋ] ;

Harte	has	a	great	poetical	work	to	publish	,	before	it	be	long	;
哈特	有	一个	伟大的	诗意的	工作	到	发布	,	前	它	是	长的	;

哈特不久将出版一部优秀的诗歌作品；

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	has	shown	me	some	parts	of	it	.
他	有	所示	我	一些	部分	的	它	.

他给我看过其中的一些部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪtld] [ˌaɪ 'tiː] " ['embləmz] , " [bʌt; bət][aɪ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɔːltər] [ðæt] [neɪm]

He	had	entitled	it	"	Emblems	,	"	but	I	persuaded	him	to	alter	that	name
他	有	标题	它	"	徽章	,	"	但	我	被说服	他	到	改变	那	姓名

[fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] ;

for	two	reasons	;
为了	二	原因	;

他最初将这本书命名为《徽章》，但我劝他出于两个原因更改了这个名字；

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['embləmz] , [bʌt; bət]

the	first	was	,	because	they	were	not	emblems	,	but
这	第一的	曾是	,	因为	他们	是	不是	徽章	,	但

第一个原因是，它们不是徽章，而是.....

['feiblz] ; [ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['embləmz] ,

fables	;	the	second	was	,	that	if	they	had	been	emblems	,
寓言	;	这	第二	曾是	,	那	如果	他们	有	到过	徽章	,

寓言；其次，如果它们是象征物，

[kwɔːlz] [hæd; həd] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd]['vɪləˌfaɪd] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

Quarles	had	degraded	and	vilified	that	name	to	such	a	degree	,
夸尔斯	有	退化的	和	被诋毁	那	姓名	到	这样的	一个	程度	,

夸尔斯对这个名字的贬损和诋毁程度如此之深，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪm; ɪm] ;

that	it	is	impossible	to	make	use	of	it	after	him	;
那	它	是	不可能的	到	制作	使用	的	它	后	他	;

他去世后，就不可能再利用它了；

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['feiblz] , [ðoʊ] ['mɔːrəl][teɪlz; 'teɪˌliz] [wʊd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

so	they	are	to	be	called	fables	,	though	moral	tales	would	,	in	my	mind	,
所以	他们	是	到	是	称为	寓言	,	尽管	道德	故事	会	,	在	我的	头脑	,

所以它们应该被称为寓言，尽管在我看来，它们更像是道德故事。

[biː; bi][ðə; ði]['prɑːpərɪst] [neɪm] .

be	the	properest	name	.
是	这	最	姓名	.

是最合适的名称。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,

If	you	ask	me	what	I	think	of	those	I	have	seen	,	I	must	say	,
如果	你	问	我	什么	我	思考	的	那些	我	有	已见	,	我	必须	说	,

如果你问我对所见过的人有什么看法，我必须说：

[ðæt] - [sʌnt] ['plʊr] ['boʊnə] , ['kwiːdɑːm] - , [et] ['kwiːdɑːm] — — -

that	'	sunt	plura	bona	,	quaedam	mediocria	,	et	quaedam	—	—	'
那	-	太阳	胸膜	博纳	,	夸达姆	-	,	等	夸达姆	—	—	-

'sunt plura bona, quaedam mediocria, et quaedam——'

[jʊr; jər] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] ['tʃeɪndʒɪz] , [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ɪz] ['hoʊlli] ['graʊndləs] ;

Your	report	of	future	changes	,	I	cannot	think	is	wholly	groundless	;
你的	报告	的	未来	变化	,	我	不能	思考	是	完全	无根据的	;

我认为你对未来变化的预测并非完全没有根据；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [rʌnz] ['strɔːŋli] [ɪn] [maɪ] [hed] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [maɪn] [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wɪl] [biː; bi]

for	it	still	runs	strongly	in	my	head	,	that	the	mine	we	talked	of	will	be
为了	它	仍然	跑步	强烈	在	我的	头	,	那	这	矿	我们	谈话	的	将要	是

[sprʌŋ] ,

sprung	,
弹簧	,

因为我脑海中仍然强烈地萦绕着这样一个念头：我们谈论过的那座地雷将会爆炸。

[æt; ət][ɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seʃ(ə)n] .

at	or	before	the	end	of	the	session	.
在	或者	前	这	结尾	的	这	会议	.

在会议结束前或会议结束时。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [streŋθ] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] ;

I	have	got	a	little	more	strength	,	but	not	quite	the	strength	of	Hercules	;
我	有	得到	一个	小的	更多的	力量	,	但	不是	相当	这	力量	的	赫拉克勒斯	;

我的力量比以前强了一些，但还不及赫拉克勒斯的力量；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndərˈteɪk] , [laɪk][hɪm; ɪm] , ['fɪfti] [ˌdeflə'reʃən] [ɪn][wʌn] [naɪt] ;

so	that	I	will	not	undertake	,	like	him	,	fifty	deflorations	in	one	night	;
所以	那	我	将要	不是	承担	,	喜欢	他	,	五十	失贞	在	一	夜晚	;

所以我不会像他那样，一夜之间进行五十次破处；

[fɔːr; fər][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['kʌmpəs] [ðem; ðəm] .

for	I	really	believe	that	I	could	not	compass	them	.
为了	我	真的	相信	那	我	可以	不是	罗盘	他们	.

因为我真的相信我无法理解他们。

[soʊ] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

So	good	-	night	,	and	God	bless	you	!
所以	好的	-	夜晚	,	和	上帝	保佑	你	!

晚安，愿上帝保佑你！

['letər] -

LETTER	CCLXV
信	-

信函 CCLXV

[bæθ] , [dɪ'sembər] - , - .

BATH	,	December	24	,	1763	.
洗澡	,	十二月	-	,	-	.

巴斯，1763年12月24日。

[dɪr] [frend] :

DEAR	FRIEND	:
亲爱的	朋友	:

亲爱的朋友：

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [sər'praɪzd] [æt; ət][jʊr; jər] ['presɪŋ] [ˌem 'i:][soʊ] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə]

I	confess	I	was	a	good	deal	surprised	at	your	pressing	me	so	strongly	to
我	承认	我	曾是	一个	好的	交易	惊讶	在	你的	紧迫	我	所以	强烈	到

['ɪnfluəns] ['pɑ:rsn] - ,

influence	Parson	Rosenhagen	,
影响	牧师	-	,

坦白说，你如此强烈地敦促我去影响罗森哈根牧师，这让我感到非常惊讶。

[wen] [ju:; jʊ] [wel] [noʊ] [ðə; ðɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

when	you	well	know	the	resolution	I	had	made	several	years	ago	,
什么时候	你	出色地	知道	这	解决	我	有	制成	一些	年	前	,

你很清楚我几年前做出的决定，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['skru:pjələsli] [əb'zɜ:rvd] ['evər] [sɪns] , [nɑ:t][tu:; tə][kən'sɜ:rn][maɪ'self] ,

and	which	I	have	scrupulously	observed	ever	since	,	not	to	concern	myself	,
和	哪个	我	有	一丝不苟地	观察到	曾经	自从	,	不是	到	忧虑	我	,

[də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

directly	or	indirectly	,
直接地	或者	间接	,

而我从那时起就一直严格遵守这一规定，不直接或间接地参与其中。

[ɪn] ['eni] ['pɑ:rti][pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑ:ntest] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

in	any	party	political	contest	whatsoever	.
在	任何	派对	政治的	竞赛	任何	.

在任何政党政治竞争中。

[let] ['pɑ:rtiz] [goʊ][tu:; tə] ['lɒgəhedz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ;

Let	parties	go	to	loggerheads	as	much	and	as	long	as	they	please	;
让	各方	去	到	海龟	作为	很多	和	作为	长的	作为	他们	请	;

就让各方尽情地争论不休吧；

[aɪ] [wɪl] ['ni:ðər] [ɪn'devər] [tu:; tə][pɑ:rt][ðem; ðəm] , [nɔ:r] [teɪk] [ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['i:ðər] ;

I	will	neither	endeavor	to	part	them	,	nor	take	the	part	of	either	;
我	将要	两者都不	努力	到	部分	他们	,	也不	拿	这	部分	的	任何一个	;

我既不会试图拆散他们，也不会偏袒任何一方；

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tu:] [wel] .

for	I	know	them	all	too	well	.
为了	我	知道	他们	全部	也	出色地	.

因为我对他们都非常了解。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] , [ðæt] [lɔ:rd] ['sænwɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə]

But	you	say	,	that	Lord	Sandwich	has	been	remarkably	civil	,	and	kind	to
但	你	说	,	那	主	三明治	有	到过	非常	民用	,	和	种类	到

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

但您说，桑威治勋爵对您非常有礼貌，也很友善。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪm'pju:t][tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ]

I	am	very	glad	of	it	,	and	he	can	by	no	means	impute	to	you	my
我	是	非常	高兴的	的	它	,	和	他	能	经过	不	方法	归因	到	你	我的

['ɑ:bstɪnəsi] ,

obstinacy	,
固执	,

我对此非常高兴，他绝不能将我的固执归咎于你。

['fɑːli] , [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] : [juː; jʊ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [truːθ] [ə'ʃʊr]

folly	,	or	philosophy	,	call	it	what	you	please	:	you	may	with	great	truth	assure
蠢事	,	或者	哲学	,	称呼	它	什么	你	请	:	你	可能	和	伟大的	真相	保证

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

愚昧也好，哲学也罢，随你怎么说：你可以非常肯定地向他保证，

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

that	you	did	all	you	could	to	obey	his	commands	.
那	你	做过	全部	你	可以	到	服从	他的	命令	.

你已经尽一切努力服从他的命令。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

I	am	sorry	to	find	that	you	are	out	of	order	,
我	是	对不起	到	寻找	那	你	是	出去	的	命令	,

很抱歉，您的设备无法正常工作。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][koʊld] ; [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

but	I	hope	it	is	only	a	cold	;	should	it	be	anything	more	,
但	我	希望	它	是	仅有的	一个	寒冷的	;	应该	它	是	任何事物	更多的	,

但我希望只是感冒；如果情况更糟的话，

[preɪ] [kən'sʌlt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [meɪtɪ] , [huː] [dɪd][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['ɪlnəs] ,

pray	consult	Dr	.	Maty	,	who	did	you	so	much	good	in	your	last	illness	,
祈祷	咨询	博士	.	马蒂	,	WHO	做过	你	所以	很多	好的	在	你的	最后的	疾病	,

请咨询马蒂医生，他上次生病时帮了你很多忙。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dɪsɪnl] - [dɪd][juː; jʊ] ['ræðər] [hɑːrm] .

when	the	great	medicinal	Mattadores	did	you	rather	harm	.
什么时候	这	伟大的	药用	-	做过	你	相当	伤害	.

当伟大的药师马塔多雷斯反而伤害了你的时候。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mə'sjɜːr] - [hɪr] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,

I	have	found	a	Monsieur	Diafoirus	here	,	Dr	.	Moisy	,
我	有	成立	一个	先生	-	这里	,	博士	.	-	,

莫伊西博士，我在这里找到了一位迪亚福鲁斯先生。

[huː] [hæz; həz] ['riːəli] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ;

who	has	really	done	me	a	great	deal	of	good	;
WHO	有	真的	完毕	我	一个	伟大的	交易	的	好的	;

他真的帮了我很多忙；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɜːrst] .

and	I	am	sure	I	wanted	it	a	great	deal	when	I	came	here	first	.
和	我	是	当然	我	通缉	它	一个	伟大的	交易	什么时候	我	来了	这里	第一的	.

而且我确信，当我第一次来这里的时候，我非常想要它。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [sʌm; səm] [streŋθ] ,

I	have	recovered	some	strength	,
我	有	恢复	一些	力量	,

我恢复了一些体力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] .

and	a	little	more	will	give	me	as	much	as	I	can	make	use	of	.
和	一个	小的	更多的	将要	给	我	作为	很多	作为	我	能	制作	使用	的	.

再多一点就能让我得到我能充分利用的东西。

['leɪdi] [braʊn] , [huːm] [aɪ] [sɔː] ['jestərdeɪ] , [meɪks] [juː; jʊ] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ]
Lady Brown , whom I saw yesterday , makes you many compliments ; and I wish
女士 棕色的 , 谁 我 锯 昨天 , 制作 你 许多 赞美 ; 和 我 希望
[juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ,
you a merry Christmas ,
你 一个 欢乐 圣诞节 ,

我昨天见到的布朗夫人对您赞不绝口；祝您圣诞快乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] .
and a good - night .
和 一个 好的 - 夜晚 .

晚安。

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见！

['letər] [sklksvaɪ]
LETTER CCLXVI
信 166

信函 CCLXVI

[bæθ] , [dɪ'sembər] - , -
BATH , December 31 , 1763
洗澡 , 十二月 - , -

巴斯，1763年12月31日

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

- [roʊt] [ˌem 'iː][wɜːrd] , [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][leɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Gravenkop wrote me word , by the last post , that you were laid up with the
- 写道 我 单词 , 经过 这 最后的 邮政 , 那 你 是 铺设 向上 和 这
[gaʊt] :
gout :
痛风 :

格拉文科普在上一篇帖子中告诉我，你因为痛风卧床不起：

[bʌt; bət][aɪ] [mʌtʃ] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [gaʊt] [ɔːr][nɑːt] .
but I much question it , that is , whether it is the gout or not .
但 我 很多 问题 它 , 那 是 , 无论 它 是 这 痛风 或者 不是 .

但我对此深表怀疑，那就是，这到底是不是痛风。

[jʊr; jər][læst] ['ɪlnəs] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [went] [ə'brɔːd] , [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [gaʊt] , [baɪ][ðə; ði]
Your last illness , before you went abroad , was pronounced the gout , by the
你的 最后的 疾病 , 前 你 去 国外 , 曾是 发音 这 痛风 , 经过 这
['skɪlf(ə)l] ,
skillful ,
熟练 ,

您出国前最后一次生病，经技术娴熟的医生诊断为痛风。

[ænd; ənd] [pruːvd] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [mɪr] ['ruːmətɪzəm] .
and proved at last a mere rheumatism .
和 已证实 在 最后的 一个 仅仅 风湿病 .

最终证实只是风湿病。

[teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [ðɪs] [jɪr] ;
Take care that the same mistake is not made this year ;
拿 关心 那 这 相同的 错误 是 不是 制成 这 年 ;

务必注意不要重蹈覆辙；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːt] ['medsnz] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][ðə; ðɪ][gaʊt] ,

and	that	by	giving	you	strong	and	hot	medicines	to	throw	out	the	gout	,
和	那	经过	给予	你	强的	和	热的	药物	到	扔	出去	这	痛风	,

而他们却通过给你服用强效的、热性的药物来消除痛风。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'fleɪm] [ðə; ðɪ] ['ruːmətɪzəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wʌn] .

they	do	not	inflame	the	rheumatism	,	if	it	be	one	.
他们	做	不是	发炎	这	风湿病	,	如果	它	是	一	.

它们不会加重风湿病（如果确实患有风湿病的话）。

['mɪstər] . [wɪlks] [hæz; həz]['ɪmɪˌteɪtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [men][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] , [baɪ]['goʊɪŋ]

Mr	.	Wilkes	has	imitated	some	of	the	great	men	of	antiquity	,	by	going
先生	.	威尔克斯	有	模仿	一些	的	这	伟大的	男人	的	古代	,	经过	去

['ɪntuː] ['vɑːlənteri] ['eksaɪl] :

into	voluntary	exile	:
进入	自愿	流亡	:

威尔克斯先生效仿古代一些伟人，选择了自愿流亡：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'rɒsɪkjuːtəz]

it	was	his	only	way	of	defeating	both	his	creditors	and	his	prosecutors
它	曾是	他的	仅有的	方式	的	击败	两个都	他的	债权人	和	他的	检察官

.

:

.

这是他唯一能战胜债主和检察官的方法。

[wət'evər] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] , [gɪv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [suːn] ,

Whatever	his	friends	,	if	he	has	any	,	give	out	of	his	returning	soon	,
任何	他的	朋友们	,	如果	他	有	任何	,	给	出去	的	他的	返回	很快	,

如果他有朋友的话，无论他何时回来，都会给他一些好处。

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [suːn] [kʌmz] .

I	will	answer	for	it	,	that	it	will	be	a	long	time	before	that	soon	comes	.
我	将要	回答	为了	它	,	那	它	将要	是	一个	长的	时间	前	那	很快	来	.

我可以回答这个问题，那一天还需要很长时间才会到来。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] [ðiːz] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt][koʊld] [wɪtʃ] [aɪ][duː]

I	have	been	much	out	of	order	these	four	days	of	a	violent	cold	which	I	do
我	有	到过	很多	出去	的	命令	这些	四	天	的	一个	暴力	寒冷的	哪个	我	做

[nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt] ,

not	know	how	I	got	,
不是	知道	如何	我	得到	,

这四天我一直感冒很严重，身体很不舒服，我也不知道是怎么得的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'spend] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [soʊ]

and	which	obliged	me	to	suspend	drinking	the	waters	:	but	it	is	now	so
和	哪个	有义务	我	到	暂停	喝	这	水	:	但	它	是	现在	所以

[mʌtʃ] ['betər] ,

much	better	,
很多	更好的	,

这使我不得不停止饮用泉水；但现在情况好多了。

[ðæt] [aɪ] [prə'poʊz] [riˈzjuːmɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] [wiːk] ,

that	I	propose	resuming	them	for	this	week	,
那	我	提出	恢复	他们	为了	这	星期	,

我建议本周恢复这些活动。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [maɪ] [kɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [taʊn] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔːr] ['tuːzdeɪ] ['sev(ə)n] - [naɪt] :

and	paying	my	court	to	you	in	town	on	Monday	or	Tuesday	seven	-	night	:
和	付费	我的	法庭	到	你	在	镇	在	周一	或者	周二	七	-	夜晚	:

我将于周一或周二晚上到城里向你支付我的法庭费用：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] - [sʌb][ˌɛsˌpiːˈiː]['reɪti] - ['oʊnli] .
but this is ' sub spe rati ' only .
但 这 是 - 子 特殊 拉蒂 - 仅有的 .

但这仅仅是"亚特殊比例"。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letər] -
LETTER CCLXVII
信 -

信函 CCLXVII

['blækˌhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
BLACKHEATH , July 20 , 1764 .
黑石楠 , 七月 - , - .

布莱克希思，1764 年 7 月 20 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [frʌm; frəm]
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 3d from
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 3d 从
[prɑːg] ,
Prague ,
布拉格 ,

我亲爱的朋友：我刚刚收到了你3号从布拉格寄来的信，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [rɪ'siːvd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][frʌm; frəm]['rætizbɔn,-is-] ;
but I never received that which you mention from Ratisbon ;
但 我 绝不 已收到 那 哪个 你 提到 从 雷蒂斯邦 ;

但我从未收到您提到的从雷根斯堡寄来的东西；

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] ['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] ,
this made me think you in such rapid motion ,
这 制成 我 思考 你 在 这样的 迅速的 运动 ,

这让我想到你，动作如此迅速，

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .
that I did not know where to take aim .
那 我 做过 不是 知道 在哪里 到 拿 目的 .

我不知道该瞄准哪里。

[aɪ] [naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'raɪvd] , [ðoʊ] [nɑːt] [jet] ['setld] , [æt; ət] ['drezdən] ;
I now suppose that you are arrived , though not yet settled , at Dresden ;
我 现在 认为 那 你 是 到达的 , 尽管 不是 然而 定居 , 在 德累斯顿 ;

我现在猜想你已经抵达德累斯顿，虽然还没有安顿下来；

[jʊr; jər] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd] [fɔːr'mælətiz] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['oʊvər] ,
your audiences and formalities are , to be sure , over ,
你的 观众 和 手续 是 , 到 是 当然 , 超过 ,

你的听众和礼节当然都已成为过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [iːz] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .
and that is great ease of mind to you .
和 那 是 伟大的 舒适 的 头脑 到 你 .

这会让你感到非常安心。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ; [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]

I	have	no	political	events	to	acquaint	you	with	;	the	summer	is	not	the
我	有	不	政治的	活动	到	熟人	你	和	;	这	夏天	是	不是	这

['si:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

season	for	them	,
季节	为了	他们	,

我没有什么政治事件要跟你介绍；夏天不是谈论这些的季节。

[ðeɪ] ['raɪpən]['oʊnli][ɪn]['wɪntər] ; [greɪt] [wʌnz][ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ]

they	ripen	only	in	winter	;	great	ones	are	expected	immediately	before	the	meeting
他们	熟	仅有的	在	冬天	;	伟大的	一个	是	预期的	立即地	前	这	会议

[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

of	parliament	,
的	议会	,

它们只在冬季成熟；人们期待在议会召开前夕收获硕果累累的果实。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪrz] [ænd; ənd] [hoʊps] .

but	that	,	you	know	,	is	always	the	language	of	fears	and	hopes	.
但	那	,	你	知道	,	是	总是	这	语言	的	恐惧	和	希望	.

但你知道，那总是恐惧和希望的语言。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['ræðər] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [pætʃt] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

However	,	I	rather	believe	that	there	will	be	something	patched	up	between	the
然而	,	我	相当	相信	那	那里	将要	是	某物	已修补	向上	之间	这

['ɪnz, 'aɪ'ɛnɛs][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊts] .

INS	and	the	OUTS	.
INS	和	这	出局	.

不过，我比较相信移民和流亡者之间会达成某种和解。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪz][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [wɪl] [ʌv; əv]

The	whole	subject	of	conversation	,	at	present	,	is	the	death	and	will	of
这	所有的	主题	的	对话	,	在	展示	,	是	这	死亡	和	将要	的

[lɔ:rd] [bæθ] :

Lord	Bath	:
主	洗澡	:

目前大家谈论的全部话题都是巴斯勋爵的去世和遗嘱：

[hi:; hi][hæz; həz][left] [ə'bʌv] [twelv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn][lænd][ænd; ənd] ['mʌni] ;

he	has	left	above	twelve	hundred	thousand	pounds	in	land	and	money	;
他	有	左边	多于	十二	百	千	磅	在	土地	和	钱	;

他留下了价值超过一千二百万英镑的土地和金钱；

[fɔ:r] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [kæʃ] , [stɑ:ks] , [ænd; ənd]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] ; [hɪz; ɪz] [oʊn]

four	hundred	thousand	pounds	in	cash	,	stocks	,	and	mortgages	;	his	own
四	百	千	磅	在	现金	,	股票	,	和	抵押贷款	;	他的	自己的

[ɪ'steɪt] , [ɪn][lænd] ,

estate	,	in	land	,
财产	,	在	土地	,

四十万英镑现金、股票和抵押贷款；他自己的土地遗产，

[wʌz; wəz] [ɪm'pru:vd] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] - [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['brædfərd] [ɪ'steɪt] ,

was	improved	to	fifteen	thousand	pounds	a	-	year	,	and	the	Bradford	estate	,
曾是	改进	到	十五	千	磅	一个	-	年	,	和	这	布拉德福德	财产	,

[wɪtʃ] [hi:; hi] — — - [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ;

which	he	—	—	-	is	as	much	;
哪个	他	—	—	-	是	作为	很多	;

收入提高到每年一万五千英镑，布拉德福德庄园，他——也同样如此；

[bəuθ] [wɪtʃ] , [æt; ət]['oʊnli][faɪv] - [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] - ['pɜːrtʃəs] , [ə'maʊnt][tuː; tə] [eɪt]
both **which** **,** **at** **only** **five** **-** **and** **twenty** **years** **'** **purchase** **,** **amount** **to** **eight**
两个都 哪个 , 在 仅有的 五 - 和 二十 年 - 购买 , 数量 到 八
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;
hundred **thousand** **pounds** **;**
百 千 磅 ;

仅五年和二十年的购买期，这两样东西的总价值就达到了八十万英镑；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][left][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌltni] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
and **all** **this** **he** **has** **left** **to** **his** **brother** **,** **General** **Pulteney** **,** **and** **in** **his**
和 全部 这 他 有 左边 到 他的 兄弟 , 一般的 普尔特尼 , 和 在 他的
[oʊn] [dɪ'spoʊz(ə)l] ,
own **disposal** **,**
自己的 处理 ,

而这一切都被他留给了他的兄弟普尔特尼将军，并由他自己支配。

[ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
though **he** **never** **loved** **him** **.**
尽管 他 绝不 喜爱 他 .

虽然他从未爱过他。

[ðə; ði] ['legəsiz] [hiː; hi][hæz; həz][left][ɑːr; ər]['traɪflɪŋ] ; [fɔːr; fər] , [ɪn] [truːθ] , [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi]
The **legacies** **he** **has** **left** **are** **trifling** **;** **for** **,** **in** **truth** **,** **he** **cared** **for** **nobody**
这 遗产 他 有 左边 是 琐事 ; 为了 , 在 真相 , 他 关心 为了 无人
:
:
:

他留下的遗产微不足道；因为事实上，他根本不在乎任何人：

[ðə; ði][wɜːrdz] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [wɜːr; wər] [tuː] ['ʃɑːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'piːt] ,
the **words** **GIVE** **and** **BEQUEATH** **were** **too** **shocking** **for** **him** **to** **repeat** **,**
这 字 给 和 遗赠 是 也 令人震惊 为了 他 到 重复 ,

“给予”和“遗赠”这两个词太过震撼，他无法重复。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][left][ɔːl][ɪn][wʌn][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
and **so** **he** **left** **all** **in** **one** **word** **to** **his** **brother** **.**
和 所以 他 左边 全部 在 一 单词 到 他的 兄弟 .

于是，他只用一句话就把一切都留给了他的兄弟。

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,
The **public** **,** **which** **was** **long** **the** **dupe** **of** **his** **simulation** **and** **dissimulation** **,**
这 民众 , 哪个 曾是 长的 这 欺骗 的 他的 模拟 和 伪装 ,
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;
begins **to** **explain** **upon** **him** **;**
开始 到 解释 之上 他 ;

长期以来一直被他的伪装和欺骗所蒙蔽的公众开始对他进行反思；

[ænd; ənd] [drɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
and **draws** **such** **a** **picture** **of** **him** **as** **I** **gave** **you** **long** **ago** **.**
和 平局 这样的 一个 图片 的 他 作为 我 给予 你 长的 前 .

并画出了我很久以前给你画的那幅他的画像。

[jʊr; jər] [leɪt] ['sekrəteri] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ; [hiː; hi]['wɒnts] ['sʌmθɪŋ]
Your **late** **secretary** **has** **been** **with** **me** **three** **or** **four** **times** **;** **he** **wants** **something**
你的 晚的 秘书 有 到过 和 我 三 或者 四 时代 ; 他 想要 某物
[ɔːr] [ə'nʌðər] ,
or **another** **,**
或者 其他 ,

你已故的秘书来过我这里三四次了；他总是想要这想要那的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːl][wʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] , ['weðər] ['sɪv(ə)l][ɔːr]['mɪləteri] ; [ɪn][pleɪn] ['ɪŋglɪʃ]

and	it	seems	all	one	to	him	what	,	whether	civil	or	military	;	in	plain	English
和	它	似乎	全部	一	到	他	什么	,	无论	民用	或者	军队	;	在	清楚的	英语

,

,

,

在他看来，无论是民事还是军事，似乎都是一样的；简单来说，

[hiː; hi]['wɒnts] [bred] .

he	wants	bread	.
他	想要	面包	.

他想要面包。

[hiː; hi][hæz; həz] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] , [bʌt; bət][tuː; tə]

He	has	knocked	at	the	doors	of	some	of	the	ministers	,	but	to
他	有	敲门	在	这	门	的	一些	的	这	部长们	,	但	到

[noʊ] ['pɜːrpəs] .

no	purpose	.
不	目的	.

他曾敲过一些部长的门，但都无济于事。

[aɪ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm] :

I	wish	with	all	my	heart	that	I	could	help	him	:
我	希望	和	全部	我的	心	那	我	可以	帮助	他	:

我真心希望能够帮助他：

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['ferli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ,

I	told	him	fairly	that	I	could	not	,
我	讲述	他	相当	那	我	可以	不是	,

我坦诚地告诉他我不能，

[bʌt; bət][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][lɔːrd][biː] — — - , [wɪtʃ] , [ðoʊ]

but	advised	him	to	find	some	channel	to	Lord	B	—	—	-	,	which	,	though
但	建议	他	到	寻找	一些	渠道	到	主	B	—	—	-	,	哪个	,	尽管

[ə; eɪ] ['skɔtʃmən] ,

a	Scotchman	,
一个	苏格兰人	,

但建议他想办法联系B——勋爵，尽管B——勋爵是苏格兰人，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

he	told	me	he	could	not	.
他	讲述	我	他	可以	不是	.

他告诉我他做不到。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd]

He	brought	a	packet	of	letters	from	the	office	to	you	,	which	I	made
他	带来	一个	包	的	信件	从	这	办公室	到	你	,	哪个	我	制成

[hɪm; ɪm] [siːl] [ʌp] ;

him	seal	up	;
他	海豹	向上	;

他从办公室给你带了一包信，我让他把信封好；

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ʌp][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][jʊr; jər]

and	keep	it	for	you	,	as	I	suppose	it	makes	up	the	series	of	your
和	保持	它	为了	你	,	作为	我	认为	它	制作	向上	这	系列	的	你的

['rætizbɔn,-is-] ['letərz] .

Ratisbon	letters	.
雷蒂斯邦	信件	.

把它留给你吧，我想它应该就是你写给雷根斯堡的一系列信件的一部分。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ][left][ˌem 'iː] , [ðæt][ɪz] , ['noʊbɑːdi]

As	for	me	,	I	am	just	what	I	was	when	you	left	me	,	that	is	,	nobody
作为	为了	我	,	我	是	只是	什么	我	曾是	什么时候	你	左边	我	,	那	是	,	无人

.

:

.

至于我，我还是和你离开我时一样，也就是说，我不再是任何人了。

[oʊld][eɪdʒ] [stiːlz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [ɪn'sensəbli] .

Old	age	steals	upon	me	insensibly	.
老的	年龄	偷窃	之上	我	无意识地	.

衰老悄然降临。

[aɪ] [groʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] ['sʌfər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] .

I	grow	weak	and	decrepit	,	but	do	not	suffer	,	and	so	I	am	content	.
我	生长	虚弱的	和	衰老	,	但	做	不是	遭受	,	和	所以	我	是	内容	.

我日渐虚弱衰老，却不感到痛苦，所以我很满足。

[fɔːrbz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [fɔːr] [bʊks] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] -

Forbes	brought	me	four	books	of	yours	,	two	of	which	were	Bielefeldt's
福布斯	带来	我	四	图书	的	你的	,	二	的	哪个	是	-

福布斯送给我四本你的书，其中两本是比勒费尔特的。

" ['letərz] , " [ɪn] [wɪtʃ] , [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [noʊ'tɔːriəs] [laɪz] .

"	Letters	,	"	in	which	,	to	my	knowledge	,	there	are	many	notorious	lies	.
"	信件	,	"	在	哪个	,	到	我的	知识	,	那里	是	许多	臭名昭著	谎言	.

据我所知，《信件》中有很多臭名昭著的谎言。

[meɪk] [maɪ]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə] [kunʈ] ['aɪnˌziːdəl] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [mʌtʃ] ;

Make	my	compliments	to	Comte	Einsiedel	,	whom	I	love	and	honor	much	;
制作	我的	赞美	到	孔特	艾因西德尔	,	谁	我	爱	和	荣誉	很多	;

请代我向我非常喜爱和尊敬的艾因西德尔伯爵致以问候；

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] - [seɪn] - - .

and	so	good	-	night	to	'	seine	Excellentz	'	.
和	所以	好的	-	夜晚	到	-	瞢	-	-	.

向"seine Excellentz"道晚安。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['regjələr] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['letər]

Now	our	correspondence	may	be	more	regular	,	and	I	expect	a	letter
现在	我们的	一致	可能	是	更多的	常规的	,	和	我	预计	一个	信

[frʌm; frəm][juː; jʊ] ['evri] ['fɔːrtnaɪt] .

from	you	every	fortnight	.
从	你	每一个	两星期	.

现在我们的通信可能会更加频繁，我希望每两周能收到你的一封信。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['regjələr][ɑːn][maɪ][pɑːrt] : [bʌt; bət] [raɪt] ['ɒf(tə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

I	will	be	regular	on	my	part	:	but	write	oftener	to	your	mother	,
我	将要	是	常规的	在	我的	部分	:	但	写	更频繁	到	你的	母亲	,

我会按时写信，但你也要更经常地给你妈妈写信。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [θriː] [laɪnz] .

if	it	be	but	three	lines	.
如果	它	是	但	三	线条	.

即使只有三行。

['letər] -

LETTER	CCLXVIII
信	-

信函 CCLXVIII

['blækˌhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , -

BLACKHEATH	,	July	27	,	1764
黑石楠	,	七月	-	,	-

布莱克希思，1764年7月27日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] , [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [frʌm; frəm]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	,	two	days	ago	,	your	letter	of	the	11th	from
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	,	二	天	前	,	你的	信	的	这	11th	从

['drezdən] ,

Dresden	,
德累斯顿	,

亲爱的朋友：两天前，我收到了你11号从德累斯顿寄来的信。

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [æt; ət][læst] .

where	I	am	very	glad	that	,	you	are	safely	arrived	at	last	.
在哪里	我	是	非常	高兴的	那	,	你	是	安全	到达的	在	最后的	.

我很高兴你终于安全抵达了。

[ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] ['mɑːnstrəs] [ðer; ðər] ;

The	prices	of	the	necessaries	of	life	are	monstrous	there	;
这	价格	的	这	必需品	的	生活	是	滔天	那里	;

那里的生活必需品价格高得离谱；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [kən'siːv] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] [səb'sɪst][æt; ət][ɔːl] ,

and	I	do	not	conceive	how	the	poor	natives	subsist	at	all	,
和	我	做	不是	构想	如何	这	贫穷的	本地人	生存	在	全部	,

我完全无法想象那些贫困的土著居民是如何生存下去的。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['plʌndəd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

after	having	been	so	long	and	so	often	plundered	by	their	own	as	well	as
后	拥有	到过	所以	长的	和	所以	经常	掠夺	经过	他们的	自己的	作为	出色地	作为

[baɪ] ['ʌðər] ['sɔvrinz] .

by	other	sovereigns	.
经过	其他	君主	.

在经历了如此漫长而频繁的被本国君主和其他君主掠夺之后。

[æz; əz][fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ][juː; jʊ] ['iːðər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv]

As	for	procuring	you	either	the	title	or	the	appointments	of
作为	为了	采购	你	任何一个	这	标题	或者	这	预约	的

[ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] ,

Plenipotentiary	,
全权代表	,

至于如何为你取得全权代表的头衔或任命，

[aɪ][kʊd; kəd][æz; əz] [suːn] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

I	could	as	soon	procure	them	from	the	Turkish	as	from	the	English
我	可以	作为	很快	采购	他们	从	这	土耳其	作为	从	这	英语

['mɪnɪstri] ;

Ministry	;
部	;

我从土耳其人那里获得它们的速度和从英国政府部门获得它们的速度一样快；

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] .

and	,	in	truth	,	I	believe	they	have	it	not	to	give	.
和	,	在	真相	,	我	相信	他们	有	它	不是	到	给	.

事实上，我认为他们没有理由不付出。

[naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɪv(ə)l][lɪst] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [kəm'per] [smɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] :

Now	to	come	to	your	civil	list	,	if	one	may	compare	small	things	with	great	:
现在	到	来	到	你的	民用	列表	,	如果	一	可能	比较	小的	事物	和	伟大的	:

现在来说说你的公民清单，如果可以将小事与大事相提并论的话：

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] ['betər] [rɪ'freʃmənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][prə'poʊz] ;

I	think	I	have	found	out	a	better	refreshment	for	it	than	you	propose	;
我	思考	我	有	成立	出去	一个	更好的	清爽	为了	它	比	你	提出	;

我认为我找到了一种比你建议的更好的解渴方法;

[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][send][tuː; tə][jʊr; jər] [kæ'ʃɪr] , ['mɪstər] . ['lɑːrpənt] , [faɪv] ['hʌndrəd]

for	to	-	morrow	I	shall	send	to	your	cashier	,	Mr	.	Larpent	,	five	hundred
为了	到	-	明天	我	将	发送	到	你的	出纳员	,	先生	.	拉彭特	,	五	百

[paʊndz] [æt; ət][wʌns] ,

pounds	at	once	,
磅	在	一次	,

明天我将立即向你们的出纳员拉彭特先生汇款五百英镑。

[fɔːr; fər][jʊr; jər][juːz] , [wɪtʃ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ] ['kwɔːrtərli] ['peɪmənts] ;

for	your	use	,	which	,	I	presume	,	is	better	than	by	quarterly	payments	;
为了	你的	使用	,	哪个	,	我	怙	,	是	更好的	比	经过	季刊	付款	;

供您使用，我想这应该比按季度付款更好;

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nekst] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]

and	I	am	very	apt	to	think	that	next	midsummer	day	,	he	will	have	the
和	我	是	非常	易于	到	思考	那	下一个	盛夏	天	,	他	将要	有	这

[seɪm] [sʌm; səm] ,

same	sum	,
相同的	和	,

我非常倾向于认为，到下一个仲夏日，他将拥有同样的数额。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [juːz] , [kən'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	for	the	same	use	,	consigned	to	him	.
和	为了	这	相同的	使用	,	寄售	到	他	.

并为此目的委托给他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

It	is	reported	here	,	and	I	believe	not	without	some	foundation	,
它	是	据报道	这里	,	和	我	相信	不是	没有	一些	基础	,

据报道，此事并非空穴来风，我相信并非毫无根据。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [hæz; həz] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt] [bɪ'twiːn] [fræns]

that	the	queen	of	Hungary	has	acceded	to	the	Family	Compact	between	France
那	这	女王	的	匈牙利	有	同意	到	这	家庭	袖珍的	之间	法国

[ænd; ənd] [speɪn] :

and	Spain	:
和	西班牙	:

匈牙利女王已加入法国和西班牙之间的《家族协定》:

[ɪf] [soʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [bi'huːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][taɪm][ə; eɪ]['kaʊntər] [ə'laɪəns] ,

if	so	,	I	am	sure	it	behooves	us	to	form	in	time	a	counter	alliance	,
如果	所以	,	我	是	当然	它	理应	我们	到	形式	在	时间	一个	柜台	联盟	,

如果真是如此，我相信我们有必要及时组建反制联盟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致其子书信集，(Letters to His Son,)
第3/4页

[ʌv; əv][æt; ət] [li:st] ['i:kwəl] [streŋθ] ; [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [pɔɪnt] [aʊt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
of **at** **least** **equal** **strength** **;** **which** **I** **could** **easily** **point** **out** **,** **but** **which** **,**
的 在 至少 平等的 力量 ; 哪个 我 可以 容易地 观点 出去 , 但 哪个 ,

至少强度相当；这一点我很容易就能指出，但是，

[aɪ] [fɪr] , [ɪz][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪr] .
I **fear** **,** **is** **not** **thought** **of** **here** **.**
我 害怕 , 是 不是 想法 的 这里 .

恐怕这里没有人想到这一点。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv] ['meriŋ] [ɪz] ['veri] ['prevələnt] ;
The **rage** **of** **marrying** **is** **very** **prevalent** **;**
这 愤怒 的 结婚 是 非常 流行 ;

结婚热潮非常普遍；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [greɪt] [krɑ:p][ʌv; əv] ['kʌkoʊld] [nekst] ['wɪntər] ,
so **that** **there** **will** **be** **probably** **a** **great** **crop** **of** **cuckolds** **next** **winter** **,**
所以 那 那里 将要 是 大概 一个 伟大的 庄稼 的 戴绿帽的男人 下一个 冬天 ,

所以明年冬天可能会出现一大批被戴绿帽的男人。

[hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt]['oʊnli] - ['koʊkəs] [ɪn] [hɜ:rb] - .
who **are** **at** **present** **only** **'** **cocus** **en** **herbs** **'** **.**
WHO 是 在 展示 仅有的 - 椰子 英文 草药 - .

目前只有“cocus en herbs”。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi]
It **will** **contribute** **to** **population** **,** **and** **so** **far** **must** **be** **allowed** **to** **be**
它 将要 贡献 到 人口 , 和 所以 远的 必须 是 允许 到 是
[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] .
a **public** **benefit** **.**
一个 民众 益处 .

它将有助于人口增长，因此必须允许它成为一项公共福利。

[lɔ:rd][dʒi:] — — — , ['mɪstər] . [bi:] — — — - , [ænd; ənd]['mɪstər] . [di:] — — — - , [ɑ:r; ər] , [ɪn] [ðɪs]
Lord **G** **—** **—** **—** **,** **Mr** **.** **B** **—** **—** **—** **-** **,** **and** **Mr** **.** **D** **—** **—** **—** **-** **,** **are** **,** **in** **this**
主 G — — — , 先生 . B — — — - , 和 先生 . D — — — - , 是 , 在 这
[rɪ'spekt] , ['veri] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ;
respect **,** **very** **meritorious** **;**
尊重 , 非常 有功绩的 ;

在这方面，G勋爵、B先生和D先生都非常有功绩；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] ['mærid] ['hænsəm] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ['fɔ:rtʃən] .
for **they** **have** **all** **married** **handsome** **women** **,** **without** **one** **shilling** **fortune** **.**
为了 他们 有 全部 已婚 英俊的 女性 , 没有 一 先令 财富 .

因为她们都娶了漂亮妻子，却一无所有。

[lɔ:rd][mʌst; məst] [ɪn'di:d] [teɪk] [sʌm; səm][peɪnz][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] ['dɪgnəti] :
Lord **must** **indeed** **take** **some** **pains** **to** **arrive** **at** **that** **dignity** **:**
主 必须 的确 拿 一些 疼痛 到 到达 在 那 尊严 :

洛德确实需要付出一些努力才能达到那种尊严：

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] ,
but **I** **dare** **say** **he** **will** **bring** **it** **about** **,**
但 我 敢 说 他 将要 带来 它 关于 ,

但我敢说他一定会实现这件事。

[baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] [skɑːtʃ] [ɔːr]['aɪrɪʃ]['ɑːfɪsər] .

by	the	help	of	some	young	Scotch	or	Irish	officer	.
经过	这	帮助	的	一些	年轻的	苏格兰威士忌	或者	爱尔兰	官	.

在一位年轻的苏格兰或爱尔兰军官的帮助下。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

Good	-	night	,	and	God	bless	you	!
好的	-	夜晚	,	和	上帝	保佑	你	!

晚安，愿上帝保佑你!

['letər] [klksɪks]

LETTER	CCLXIX
信	1969年

信函 CCLXIX

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] [θriː] , - .

BLACKHEATH	,	September	3	,	1764	.
黑石楠	,	九月	3	,	-	.

布莱克希思，1764年9月3日。

[dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [pæst] .

DEAR	FRIEND	:	I	have	received	your	letter	of	the	13th	past	.
亲爱的	朋友	:	我	有	已收到	你的	信	的	这	13th	过去的	.

亲爱的朋友：我已收到你13日的来信。

[aɪ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [kəm'pliːt] [ə'reɪndʒmənt] [ə'proʊtʃɪz] ,

I	see	that	your	complete	arrangement	approaches	,
我	看	那	你的	完全的	安排	方法	,

我看到你的完整安排正在逐步推进。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [gɪv] [entə'teɪnmənts] , [sɪns] [soʊ] [fjuː] ['ʌðər] [duː] .

and	you	need	not	be	in	a	hurry	to	give	entertainments	,	since	so	few	others	do	.
和	你	需要	不是	是	在	一个	匆忙	到	给	娱乐	,	自从	所以	很少	其他的	做	.

你不必急于提供娱乐活动，因为很少有人这样做。

[kuŋt] ['flɛmɪŋ] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][best]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['sæksn] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

Comte	Flemming	is	the	man	in	the	world	the	best	calculated	to	retrieve	the	Saxon	finances	,
孔特	弗莱明	是	这	男人	在	这	世界	这	最好的	计算	到	取回	这	撒克逊	财政	,

弗莱明伯爵是世界上最能扭转萨克森财政颓势的人。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['sentʃəri] ['skwɔndəd] [ænd; ənd] ['læviʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][əb'sɜːrd] [prə'fjuːʒn] :

which	have	been	all	this	century	squandered	and	lavished	with	the	most	absurd	profusion	:
哪个	有	到过	全部	这	世纪	挥霍	和	慷慨的	和	这	最多	荒诞	丰富	:

这些财富在本世纪都被挥霍一空，并以最荒谬的奢靡方式加以利用：

[hiː; hi][hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [ə'bɪlətiz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn'tegrəti] ; [aɪ] [der] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

he	has	certainly	abilities	,	and	I	believe	integrity	;	I	dare	answer	for	him	,
他	有	当然	能力	,	和	我	相信	正直	;	我	敢	回答	为了	他	,

他确实有能力，而且我相信他为人正直；我敢为他作证。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][ˌfleksə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tempər] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

that	the	gentleness	and	flexibility	of	his	temper	will	not	prevail	with	him
那	这	温柔	和	灵活性	的	他的	脾气	将要	不是	占上风	和	他

[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv] ['kreɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['petʃələnt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .

to	yield	to	the	importunities	of	craving	and	petulant	applications	.
到	屈服	到	这	纠缠	的	渴望	和	任性的	应用程序	.

他性情温和灵活，不会屈服于那些无理取闹和任性请求。

[aɪ] [siː] [ɪn][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['sʌli] ;

I	see	in	him	another	Sully	;
我	看	在	他	其他	玷污	;

我觉得他身上还有另一个萨利；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	therefore	I	wish	he	were	at	the	head	of	our
和	所以	我	希望	他	是	在	这	头	的	我们的

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

finances	.
财政	.

因此，我希望他能掌管我们的财务。

[fræns] [ænd; ənd] [speɪn] [bəuθ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['teɪmli] ; [fɔːr; fər]

France	and	Spain	both	insult	us	,	and	we	take	it	too	tamely	;	for
法国	和	西班牙	两个都	侮辱	我们	,	和	我们	拿	它	也	温顺地	;	为了

[ðɪs] [ɪz] ,

this	is	,
这	是	,

法国和西班牙都侮辱我们，而我们却表现得太温顺了；因为，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][tɔːk] [haɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

in	my	opinion	,	the	time	for	us	to	talk	high	to	them	.
在	我的	观点	,	这	时间	为了	我们	到	讲话	高的	到	他们	.

依我之见，现在是我们和他们好好谈谈的时候了。

[fræns] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,

France	,	I	am	persuaded	,
法国	,	我	是	被说服	,

我确信，法国.....

[wɪl] [nɑːt]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]['neɪvi][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə]['aʊərz] ,

will	not	quarrel	with	us	till	it	has	got	a	navy	at	least	equal	to	ours	,
将要	不是	争吵	和	我们	直到	它	有	得到	一个	海军	在	至少	平等的	到	我们的	,

除非它拥有至少与我们匹敌的海军，否则不会与我们交战。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ðiːz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [æt; ət] [suːnɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'diːd] ,

which	cannot	be	these	three	or	four	years	at	soonest	;	and	then	,	indeed	,
哪个	不能	是	这些	三	或者	四	年	在	最快	;	和	然后	,	的确	,

最快也不可能在三四年之内；而且，确实如此，

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ; ['ðerfɔːr] ,

I	believe	we	shall	hear	of	something	or	other	;	therefore	,
我	相信	我们	将	听到	的	某物	或者	其他	;	所以	,

我相信我们会听到一些消息；因此，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] [laʊd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪrd] ,

this	is	the	moment	for	us	to	speak	loud	;	and	we	shall	be	feared	,
这	是	这	片刻	为了	我们	到	说话	大声	;	和	我们	将	是	害怕	,

现在是我们大声疾呼的时刻；我们将令人畏惧。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [fɪr] .

if	we	do	not	show	that	we	fear	.
如果	我们	做	不是	展示	那	我们	害怕	.

如果我们不表现出恐惧。

[hɪr] [ɪz][noʊ][də'mestɪk] [nu:z] [ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rld] ;

Here	is	no	domestic	news	of	changes	and	chances	in	the	political	world	;
这里	是	不	国内的	消息	的	变化	和	机会	在	这	政治的	世界	;

这里没有关于国内政治领域变化和机遇的新闻;

[wɪtʃ] , [laɪk] ['ɔɪstər] , [ɑ:r; ər]['oʊnli][ɪn]['si:z(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑ:r] [mʌnθs] , [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [sɪts] .

which	,	like	oysters	,	are	only	in	season	in	the	R	months	,	when	the	parliament	sits	.
哪个	,	喜欢	牡蛎	,	是	仅有的	在	季节	在	这	拉	几个月	,	什么时候	这	议会	坐着	.

和牡蛎一样，这些水果也只在议会开会的 R 月份才有上市的季节。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [ðen] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] , [gɑ:d] [noʊz] .

I	think	there	will	be	some	then	,	but	of	what	kind	,	God	knows	.
我	思考	那里	将要	是	一些	然后	,	但	的	什么	种类	,	上帝	知道	.

我想到时候应该会有一些，但会是什么样的，只有上帝才知道。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [frʌm; frəm] ['hɑ:rt] .

I	have	received	a	book	for	you	,	and	one	for	myself	,	from	Harte	.
我	有	已收到	一个	书	为了	你	,	和	一	为了	我	,	从	哈特	.

我收到了哈特寄给你的一本书，还有一本是给我自己的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɑ:n] ['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] [wɪl] [sər'praɪz] [ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌem 'i:] .

It	is	upon	agriculture	,	and	will	surprise	you	,	as	I	confess	it	did	me	.
它	是	之上	农业	,	和	将要	惊喜	你	,	作为	我	承认	它	做过	我	.

它与农业有关，相信会让你感到惊讶，就像我当初一样。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['ɪŋglɪʃ] ;

This	work	is	not	only	in	English	,	but	good	and	elegant	English	;
这	工作	是	不是	仅有的	在	英语	,	但	好的	和	优雅的	英语	;

这部作品不仅用英文写成，而且是用优美流畅的英文写成的;

[hi:; hi][hæz; həz]['i:v(ə)n] ['skætərd] ['greɪsɪz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ; [ænd; ənd][ɪn] [proʊz] ,

he	has	even	scattered	graces	upon	his	subject	;	and	in	prose	,
他	有	甚至	疏散	恩典	之上	他的	主题	;	和	在	散文	,

他甚至还对他的传主大加赞赏；在散文中，

[hæz; həz] [kʌm] ['veri] [nɪr] ['vɜ:rdʒɪlz] " ['dʒɔ:rdʒɪk] " [ɪn] [vɜ:rs] .

has	come	very	near	Virgil's	"	Georgics	"	in	verse	.
有	来	非常	靠近	维吉尔的	"	农事诗	"	在	诗	.

这部诗作在风格上非常接近维吉尔的《农事诗》。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

I	have	written	to	him	,	to	congratulate	his	happy	transformation	.
我	有	书面	到	他	,	到	祝贺	他的	快乐的	转型	.

我已写信祝贺他取得如此令人欣喜的转变。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][jʊr; jər]['kɑ:pi] .

As	soon	as	I	can	find	an	opportunity	,	I	will	send	you	your	copy	.
作为	很快	作为	我	能	寻找	一个	机会	,	我	将要	发送	你	你的	复制	.

一旦找到机会，我会立即把副本寄给你。

[ju:; jʊ] ([ðoʊ] [noʊ][ə'grikələ]) [wɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

You	(	though	no	Agricola	)	will	read	it	with	pleasure	.
你	(	尽管	不	阿格里科拉	)	将要	读	它	和	乐趣	.

你（即使不是《农场主》的作者）也会乐于阅读它。

[aɪ] [noʊ] [mə'kenzi] , [hu:m] [ju:; jʊ]['menʃ(ə)n] .

I	know	Mackenzie	,	whom	you	mention	.
我	知道	麦肯齐	,	谁	你	提到	.

我认识你提到的麦肯齐。

- ['sɛst, 'seɪ][ˌju ɛn 'i] [dɛli] ; [ˌɛsˌi'di:] [keɪv] - .

'	C'est	une	delie	;	sed	cave	'	.
-	是	一	德利	;	sed	洞穴	-	.

'C'est une delie; sed cave'.

[meɪk] [maɪn] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['tʃɛstərˌfildz] ['kɑ:mpləmɛnts] [tu:; tə] [kuŋt] [et] [kjŋ'tes]
Make **mine** **and** **Lady** **Chesterfield's** **compliments** **to** **Comte** **et** **Comtesse**
制作 矿 和 女士 切斯特菲尔德 赞美 到 孔特 等 伯爵夫人

请代我和切斯特菲尔德夫人向伯爵夫妇致以问候。

['flɛmɪŋ] ; [ænd; ənd] [soʊ] , - [dju:] ['vu:] [aɪ] [ɪn] ['sɑ:] ['seɪnti:] ['gɑ:rd] - !
Flemming **;** **and** **so** **,** **'** **Dieu** **vous** **aye** **en** **sa** **sainte** **garde** **'** **!**
弗莱明 ; 和 所以 , - 上帝 您 是的 英文 萨 圣特 护卫 - !

弗莱明；所以，"Dieu vous aye en sa sainte garde"!

['letər] -
LETTER **CCLXX**
信 -

字母 CCLXX

['blækˌhi:θ] , [sep'tembər] - , -
BLACKHEATH **,** **September** **14** **,** **1764**
黑石楠 , 九月 - , -

布莱克希思，1764年9月14日

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY **DEAR** **FRIEND** **:**
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友:

['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 30th [pæst] ,
Yesterday **I** **received** **your** **letter** **of** **the** **30th** **past** **,**
昨天 我 已收到 你的 信 的 这 30th 过去的 ,

昨天我收到了你30号的来信，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðen] [gɑ:t] [maɪn] ,
by **which** **I** **find** **that** **you** **had** **not** **then** **got** **mine** **,**
经过 哪个 我 寻找 那 你 有 不是 然后 得到 矿 ,

由此我发现你当时还没有收到我的。

[wɪtʃ] [aɪ] [sent] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['fɔ:rmər] ;
which **I** **sent** **you** **the** **day** **after** **I** **had** **received** **your** **former** **;**
哪个 我 发送 你 这 天 后 我 有 已收到 你的 以前的 ;

我在收到你之前的邮件后的第二天就寄给你了;

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [greɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] [læst] ,
you **have** **had** **no** **great** **loss** **of** **it** **;** **for** **,** **as** **I** **told** **you** **in** **my** **last** **,**
你 有 有 不 伟大的 损失 的 它 ; 为了 , 作为 我 讲述 你 在 我的 最后的 ,

你并没有遭受太大的损失；因为，正如我上次告诉你的那样，

[ðɪs] [ɪn'æktɪv] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [sə'plaɪz] [noʊ] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['letər] ; [ðə; ði] ['wɪntər]
this **inactive** **season** **of** **the** **year** **supplies** **no** **materials** **for** **a** **letter** **;** **the** **winter**
这 不活跃 季节 的 这 年 补给品 不 材料 为了 一个 信 ; 这 冬天
[meɪ] ,
may **,**
可能 ,

一年中的这个不活跃季节没有写信的素材；冬天或许，

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [wɪl] , [prə'du:s] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [krɑ:p] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌt] [greɪn] [aɪ] ['ni:ðər]
and **probably** **will** **,** **produce** **an** **abundant** **crop** **,** **but** **of** **what** **grain** **I** **neither**
和 大概 将要 , 生产 一个 丰富 庄稼 , 但 的 什么 粮食 我 两者都不
[noʊ] , [ges] , [nɔ:r] [ker] .
know **,** **guess** **,** **nor** **care** **.**
知道 , 猜测 , 也不 关心 .

而且很可能会丰收，但是什么谷物，我既不知道，也猜不到，更不在乎。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] , [ðæt] [lɔːrd][biː] — — — - - ['ɑːnkɔːr] - ,

I	take	it	for	granted	,	that	Lord	B	—	—	—	'	-	surnagera	encore	'	,
我	拿	它	为了	的确	,	那	主	B	—	—	—	-	-		安可	-	,

我理所当然地认为，Lord B——'surnagera encore'，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [wʌt] ['blædərz] [ɔːr][kɔːrk] - ['weskɪts] [gɑːd]['oʊnli] [noʊz] .

but	by	the	assistance	of	what	bladders	or	cork	-	waistcoats	God	only	knows	.
但	经过	这	协助	的	什么	膀胱	或者	软木	-	马甲	上帝	仅有的	知道	.

但究竟是借助了膀胱还是软木背心之类的东西，只有上帝才知道。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪstər] . ['lɛg] , [ðə; ði][ˌepɪ'leptɪk][fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['devənʃə] ,

The	death	of	poor	Mr	.	Legge	,	the	epileptic	fits	of	the	Duke	of	Devonshire	,
这	死亡	的	贫穷的	先生	.	莱格	,	这	癫痫	适合	的	这	公爵	的	德文郡	,

可怜的莱格先生的去世，德文郡公爵的癫痫发作，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænst] [eɪdʒ][ʌv; əv]

for	which	he	is	gone	to	Aix	-	la	-	Chapelle	,	and	the	advanced	age	of
为了	哪个	他	是	已消失	到	艾克斯	-	拉	-	教堂	,	和	这	先进的	年龄	的

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ,

the	Duke	of	Newcastle	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	,

为此他前往了亚琛，以及纽卡斯尔公爵年事已高。

[siːm] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [æn; ən] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['mɪstər] . [pɪt] [ænd; ənd][lɔːrd] [bjuːt][ɑːr; ər]

seem	to	facilitate	an	accommodation	,	if	Mr	.	Pitt	and	Lord	Bute	are
似乎	到	促进	一个	住宿	,	如果	先生	.	匹兹堡	和	主	比尤特	是

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

inclined	to	it	.
倾斜	到	它	.

如果皮特先生和比尤特勋爵愿意，这似乎有助于达成和解。

[juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pʊr] ['iːwɑːn] ,

You	ask	me	what	I	think	of	the	death	of	poor	Iwan	,
你	问	我	什么	我	思考	的	这	死亡	的	贫穷的	伊万	,

你问我对可怜的伊万之死有何感想，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	of	the	person	who	ordered	it	.
和	的	这	人	WHO	订购	它	.

以及订购者的信息。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [sed] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mɜːrdər][ɔːr] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

You	may	remember	that	I	often	said	,	she	would	murder	or	marry	him	,
你	可能	记住	那	我	经常	说	,	她	会	谋杀	或者	结婚	他	,

你可能还记得我常说，她要么杀了他，要么嫁给他。

[ɔːr]['prɑːbəbli][bəuθ] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['seɪfɪst] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ;

or	probably	both	;	she	has	chosen	the	safest	alternative	;
或者	大概	两个都	;	她	有	选定	这	最安全	选择	;

或者两者兼而有之；她选择了最稳妥的方案；

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [ʌv; əv] [fem] [fɔːrt] , [ə'bʌv] ['skruːpəlz]

and	has	now	completed	her	character	of	femme	forte	,	above	scruples
和	有	现在	完全的	她	特点	的	女性	长处	,	多于	顾虑

[ænd; ənd][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	hesitation	.
和	犹豫	.

她现在已经塑造了一个无所畏惧、毫不犹豫的强势女性形象。

[ɪf] [ˌmækiə'vel] [wɜːr; wər][ə'laɪv] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi][hɪz; ɪz]['herəʊɪn] , [æz; əz] ['siːzər] ['bɔːdʒiə]

If	Machiavel	were	alive	,	she	would	probably	be	his	heroine	,	as	Caesar	Borgia
如果	马基雅维利	是	活	,	她	会	大概	是	他的	女英雄	,	作为	凯撒	博尔吉亚家族

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] .

was	his	hero	.
曾是	他的	英雄	.

如果马基雅维利还活着，她很可能会成为他的女英雄，就像凯撒·博尔吉亚是他的英雄一样。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ][fɑːr] - , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] ['iːðər] [gʊd] [ɔːr][bæd][baɪ]

Women	are	all	so	far	Machiavelians	,	that	they	are	never	either	good	or	bad	by
女性	是	全部	所以	远的	-	,	那	他们	是	绝不	任何一个	好的	或者	坏的	经过

[hævz] ;

halves	;
一半	;

女人们都非常精于算计，她们从来不会半吊子地做好事或半吊子地做坏事；

[ðer; ðər] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['riːz(ə)n] [tuː] [wiːk] , [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

their	passions	are	too	strong	,	and	their	reason	too	weak	,	to	do	anything
他们的	激情	是	也	强的	,	和	他们的	原因	也	虚弱的	,	到	做	任何事物

[wɪð; wɪθ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

with	moderation	.
和	适度	.

他们的激情太过强烈，理智太过薄弱，以至于做任何事都无法保持克制。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] , [pər'hæps] , [miːt] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['siθiən] [æz; əz] [friː]

She	will	,	perhaps	,	meet	,	before	it	is	long	,	with	some	Scythian	as	free
她	将要	,	也许	,	见面	,	前	它	是	长的	,	和	一些	斯基泰人	作为	自由的

[frʌm; frəm]['predʒudisiz][æz; əz][hɜːr'self] .

from	prejudices	as	herself	.
从	偏见	作为	她自己	.

或许不久之后，她就会遇到一位和她一样没有偏见的斯基泰人。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] [gɑːrdz] , [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli]

If	there	is	one	Oliver	Cromwell	in	the	three	regiments	of	guards	,	he	will	probably
如果	那里	是	一	奥利弗	克伦威尔	在	这	三	军团	的	守卫	,	他	将要	大概

,

,

,

如果卫队三团中真有一个奥利弗·克伦威尔，他很可能会……

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['kʌntri] , [dɪ'poʊz] [ænd; ənd]['mɜːrdər][hɜːr; hər] ;

for	the	sake	of	his	dear	country	,	depose	and	murder	her	;
为了	这	清酒	的	他的	亲爱的	国家	,	免职	和	谋杀	她	;

为了他挚爱的祖国，罢黜并杀害她；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['rʌʃə] .

for	that	is	one	and	the	same	thing	in	Russia	.
为了	那	是	一	和	这	相同的	事物	在	俄罗斯	.

因为在俄罗斯，这两者是一回事。

[juː; jʊ] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['setld] , [ænd; ənd] - ['biːn] [nɪp] - [æt; ət] ['drezdən] .

You	seem	now	to	have	settled	,	and	'	bien	nippe	'	at	Dresden	.
你	似乎	现在	到	有	定居	,	和	-	好	尼佩	-	在	德累斯顿	.

你现在似乎已经安顿下来了，在德累斯顿过得"非常愉快"。

[fɔːr] ['sed(ə)nteri] ['fʊtmən] , [ænd; ənd][wʌn] ['rʌnɪŋ] [wʌn] , - [fɑːnt]['ekwəpɪdʒ] ['leste] - .

Four	sedentary	footmen	,	and	one	running	one	,	'	font	equipage	leste	'	.
四	久坐的	侍从	,	和	一	跑步	一	,	-	字体	装备	莱斯特	-	.

四名坐姿侍从，一名奔跑的侍从，"font equipage leste"。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][wʌnz] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] , - [seɪn] - - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wʌnz] , [ɪf]
The German ones will give you , ' seine Excellentz ' ; and the French ones , if
这 德语 一个 将要 给 你 , - 嘢 - - ; 和 这 法语 一个 , 如果
[ju:; jʊ][hæv; həv]['eni] , [mɔ:ŋse'njɜ:r] .
you have any , Monseigneur .
你 有 任何 , 阁下 .

德国人会说"seine Excellentz"；而法国人，如果你有的话，会说"Monseigneur"。

[maɪ] [oʊn] [helθ] ['veriz] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [bʌt; bət]['nevər] ['di:vieits] ['ɪntu:] [gʊd] .
My own health varies , as usual , but never deviates into good .
我的 自己的 健康 变化 , 作为 通常 , 但 绝不 偏离 进入 好的 .

我的健康状况一如既往地时好时坏，但从未偏离良好状态。

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][send][ju:; jʊ] ['betər] !
God bless you , and send you better !
上帝 保佑 你 , 和 发送 你 更好的 !

上帝保佑你，并派更好的人来接你!

['letər] -
LETTER CCLXXI
信 -

信函 CCLXXI

['blæk,hi:θ] , [ɑ:k'toʊbər][fɔ:r] , - .
BLACKHEATH , October 4 , 1764 .
黑石楠 , 十月 4 , - .

布莱克希思，1764年10月4日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [jʊr; jər][læst] ['letər] , [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [pæst] ,
MY DEAR FRIEND : I have now your last letter , of the 16th past ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 现在 你的 最后的 信 , 的 这 16th 过去的 ,

我亲爱的朋友：我收到了你16号的最后一封信，

['laɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [,em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [jʊr; jər][ɪn'kloʊzd][tu:; tə] - ,
lying before me , and I gave your inclosed to Grevenkop ,
说谎 前 我 , 和 我 给予 你的 封闭 到 - ,

躺在我面前，我把随身携带的东西交给了格雷文科普，

['wɪtʃ] [hæz; həz][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['vaɪələnt]['bʌs(ə)l][tu:; tə]['eksɪkju:t][jʊr; jər] [kə'miʃənz] ,
which has put him into a violent bustle to execute your commissions ,
哪个 有 放 他 进入 一个 暴力 忙碌 到 执行 你的 佣金 ,

这让他忙得不可开交，急于执行你的委托。

[æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
as well and as cheap as possible .
作为 出色地 和 作为 便宜的 作为 可能的 .

尽可能做到物美价廉。

[aɪ][rɪ'fɜ:r][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['letər] .
I refer him to his own letter .
我 参考 他 到 他的 自己的 信 .

我建议他参考他自己的信件。

[hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ] [tru:] [æz; əz][tu:; tə] [kjŋ'tes] - ['daiəmənds] , [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli]['noʊbɑ:di] [wɪl]
He tells you true as to Comtesse Cosel's diamonds , which certainly nobody will
他 讲述 你 真的 作为 到 伯爵夫人 - 钻石 , 哪个 当然 无人 将要
[bai] [hɪr] ,
buy here ,
买 这里 ,

他告诉你科塞尔伯爵夫人的钻石确实存在，而且在这里肯定没人会买。

[ʌn'saɪt] [ˌʌn'siːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ;
unsight **unseen** **,** **as** **they** **call** **it** **;**
看不见 看不见 , 作为 他们 称呼 它 ;

正如他们所说的，看不见却看不见；

[soʊ] ['meni] [mɪ'nuːʃiːˌmɪ'nuːʃiaɪ] [kən'kəːriŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɔːr]['les(ə)n][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪmənd]
so **many** **minutiae** **concurring** **to** **increase** **or** **lessen** **the** **value** **of** **a** **diamond**
所以 许多 细节 同意 到 增加 或者 减少 这 价值 的 一个 钻石
.
:
.

许多细微之处都会影响钻石的价值，使其增减不等。

[jʊr; jər] ['tʃeʃər] [tʃiːz] , [jʊr; jər] ['bɜːrtn] [eɪl] [ænd; ənd] [bɪr] , [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ,
Your **Cheshire** **cheese** **,** **your** **Burton** **ale** **and** **beer** **,** **I** **charge** **myself** **with** **,**
你的 柴郡 奶酪 , 你的 伯顿 麦芽酒 和 啤酒 , 我 收费 我 和 ,

你的柴郡奶酪、你的伯顿麦芽酒和啤酒，都由我来承担。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and **they** **shall** **be** **sent** **you** **as** **soon** **as** **possible** **.**
和 他们 将 是 发送 你 作为 很快 作为 可能的 .

我们会尽快将它们寄给您。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][əd'vaɪs] ,
Upon **this** **occasion** **I** **will** **give** **you** **a** **piece** **of** **advice** **,**
之上 这 场合 我 将要 给 你 一个 片 的 建议 ,

值此之际，我将给你一条建议。

[wɪtʃ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
which **by** **experience** **I** **know** **to** **be** **useful** **.**
哪个 经过 经验 我 知道 到 是 有用 .

根据我的经验，我知道这很有用。

[ɪn][ɔːl] [kə'miʃənz] , ['weðər] [frʌm; frəm][men][ɔːr] ['wɪmɪn] , - [pɔɪnt][diː] [gəlæntɜ-i] - , [brɪŋ]
In **all** **commissions** **,** **whether** **from** **men** **or** **women** **,** **'** **point** **de** **galanterie** **'** **,** **bring**
在 全部 佣金 , 无论 从 男人 或者 女性 , - 观点 德 加兰特里 - , 带来
[ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] ,
them **in** **your** **account** **,**
他们 在 你的 帐户 ,

所有佣金，无论来自男性还是女性，“交际点”，都要记入你的账户。

[ænd; ənd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['fɑːrðɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] -
and **be** **paid** **to** **the** **uttermost** **farthing** **;** **but** **if** **you** **would** **show** **them** **'** -
和 是 有薪酬的 到 这 极致 法辛 ; 但 如果 你 会 展示 他们 -
[ˌju ɛn 'i] [gəlæntɜ-i] - ,
une **galanterie** **'** **,**
一 加兰特里 - ,

并按分毫不差地支付报酬；但如果你想向他们展现“绅士风度”，

[let][jʊr; jər]['prez(ə)nt][biː; bi][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
let **your** **present** **be** **of** **something** **that** **is** **not** **in** **your** **commission** **,**
让 你的 展示 是 的 某物 那 是 不是 在 你的 委员会 ,

让你的现在成为你职责之外的事情。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] - [kəˌmɪʃə'ner] [bə'nɑːl] - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['sæksəni]
otherwise **you** **will** **be** **the** **'** **Commissionaire** **banal** **'** **of** **all** **the** **women** **of** **Saxony**
否则 你 将要 是 这 - 门警 平庸 - 的 全部 这 女性 的 萨克森
.
:
.

否则你将成为萨克森所有女性中最平庸的“专员”。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - , [huː] [ɪz][jʊr; jər] [kjŋ'tes] [diː][koʊsəl] ?
' A propos ' , Who is your Comtesse de Cosel ?
- 一个 提案 - , WHO 是 你的 伯爵夫人 德 科塞尔 ?

顺便问一下，你的科塞尔伯爵夫人是谁?

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['dɔːtər] , [ɔːr][grænd] - ['dɔːtər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mædəm] [diː][koʊsəl] , [ɪn] [kɪŋ]
Is she daughter , or grand - daughter , of the famous Madame de Cosel , in King
是 她 女儿 , 或者 盛大 - 女儿 , 的 这 著名的 夫人 德 科塞尔 , 在 国王
[ɔː'gʌstəsɪz] [taɪm] ?
Augustus's time ?
奥古斯都的 时间 ?

她是奥古斯都国王时期著名的科塞尔夫人的女儿还是孙女?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] , ['ʌgli] [ɔːr] ['hænsəm] ?
Is she young or old , ugly or handsome ?
是 她 年轻的 或者 老的 , 丑陋的 或者 英俊的 ?

她是年轻的还是年老的，丑陋的还是漂亮的?

[aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [sər'praɪzd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['teɪmnəs] [ænd; ənd]
I do not wonder that people are wonderfully surprised at our tameness and
我 做 不是 想知道 那 人们 是 太棒了 惊讶 在 我们的 驯服 和
[fɔːr'berəns] ,
forbearance ,
宽容 ,

我不奇怪人们对我们的温顺和忍耐感到无比惊讶。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] .
with regard to France and Spain .
和 看待 到 法国 和 西班牙 .

就法国和西班牙而言。

[speɪn] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz] ['leɪtli] [ə'griːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌtɪŋ] [lɔːg] [wʊd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Spain , indeed , has lately agreed to our cutting log wood , according to the
西班牙 , 的确 , 有 最近 同意 到 我们的 切割 日志 木头 , 根据 到 这
['triːti] ,
treaty ,
条约 ,

事实上，根据条约，西班牙最近已经同意我们砍伐原木。

[ænd; ənd] [sent] [strɪkt] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv]
and sent strict orders to their governor to allow it ; but you will observe
和 发送 严格的 订单 到 他们的 州长 到 允许 它 ; 但 你 将要 观察
[tuː] ,
too ,
也 ,

他们向总督下达了严令，要求允许此事发生；但你们也要注意，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːsɪz] [wiː; wi] ['leɪtli] [sə'steɪnd]
that there is not one word of reparation for the losses we lately sustained
那 那里 是 不是 一 单词 的 赔偿 为了 这 损失 我们 最近 持续
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

对于我们最近在那里遭受的损失，没有一句补偿之词。

[bʌt; bət] [fræns] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ]['træktəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [bʌt; bət][hæf][ðə; ði] ['mʌni] [duː] ,
But France is not even so tractable ; it will pay but half the money due ,
但 法国 是 不是 甚至 所以 易于处理 ; 它 将要 支付 但 一半 这 钱 到期的 ,

但法国甚至连这都难以驾驭；它只会支付应付金额的一半。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪkwɪdeɪtɪd] [ə'kaʊnt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prizənəz] .

upon	a	liquidated	account	,	for	the	maintenance	of	their	prisoners	.
之上	一个	清算	帐户	,	为了	这	维护	的	他们的	囚犯	.

根据清算后的账目，用于维持囚犯的生活。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'kwest] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kuŋt] [də'steɪŋ] [rɪ'kɔːld] [ænd; ənd] ['senʃərd] , [ðeɪ]

Our	request	,	to	have	the	Comte	d'Estaing	recalled	and	censured	,	they
我们的	要求	,	到	有	这	孔特	德斯坦	召回	和	受谴责	,	他们

[hæv; həv] [ˌæbsə'luːtlɪ] [rɪ'dʒektɪd] ,

have	absolutely	rejected	,
有	绝对地	拒绝	,

我们要求召回并谴责埃斯坦伯爵的请求遭到了断然拒绝。

[ðoʊ] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hæŋd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [twaɪs] [broʊk] [hɪz; ɪz]

though	,	by	the	laws	of	war	,	he	might	be	hanged	for	having	twice	broke	his
尽管	,	经过	这	法律	的	战争	,	他	可能	是	绞刑	为了	拥有	两次	打破	他的

[pə'roʊl] .

parole	.
言语	.

然而，根据战争法，他可能因两次违反假释规定而被处以绞刑。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt][duː] [fræns] ['ɑːnər] : [haʊ'evər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kwaɪət] ,

This	does	not	do	France	honor	:	however	,	I	think	we	shall	be	quiet	,
这	做	不是	做	法国	荣誉	:	然而	,	我	思考	我们	将	是	安静的	,

这有损法国的荣誉；然而，我认为我们应该保持沉默。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['oʊnlɪ][taɪm] , [pər'hæps] [ðɪs] ['sentʃəri] , [wen] [wiː; wi] [maɪt] , [wɪð; wɪθ]

and	that	at	the	only	time	,	perhaps	this	century	,	when	we	might	,	with
和	那	在	这	仅有的	时间	,	也许	这	世纪	,	什么时候	我们	可能	,	和

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

或许只有在本世纪，我们才能安全地做到这一点。

[biː; bi] ['ʌðərwaɪz] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] , [nɔːr][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [baɪ] ['meni] ,

be	otherwise	:	but	this	is	nothing	new	,	nor	the	first	time	,	by	many	,
是	否则	:	但	这	是	没有什么	新的	,	也不	这	第一的	时间	,	经过	许多	,

情况或许并非如此：但这对于许多人来说并非新鲜事，也不是第一次了。

[wen] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [bɪn] ['sækrifaɪst] [tuː; tə] ['praɪvət] .

when	national	honor	and	interest	have	been	sacrificed	to	private	.
什么时候	国家的	荣誉	和	兴趣	有	到过	牺牲	到	私人的	.

当国家荣誉和利益被牺牲给私人利益时。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] : [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [seɪ] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [wʌt] ['hɔːrəs]

It	has	always	been	so	:	and	one	may	say	,	upon	this	occasion	,	what	Horace
它	有	总是	到过	所以	:	和	一	可能	说	,	之上	这	场合	,	什么	贺拉斯

[sez] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,

says	upon	another	,
说道	之上	其他	,

一直以来都是如此：就此事而言，我们可以引用贺拉斯对另一件事的评价。

- [nɑːm][fjuːɪt]['ænti] - - .

'	Nam	fuit	ante	Helenam	'	.
-	南	水果	赌注	-	-	.

'Nam fuit ante Helenam'.

[aɪ][hæv; həv] [siːn] - [lez] [kɔnt] [diː] [ˌʌiː'jəum] [veɪd] - , [ænd; ənd][laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ]

I	have	seen	'	les	Contes	de	Guillaume	Vade	'	,	and	like	most	of	them	so
我	有	已见	-	莱斯	内容	德	纪尧姆	瓦德	-	,	和	喜欢	最多	的	他们	所以

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

我看过《纪尧姆·瓦德的故事》，和他们中的大多数人一样，我看得很少。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [vɑːl'tɛrz] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði][skræps] [ðæt] [hæv; həv]

that	I	can	hardly	think	them	Voltaire's	,	but	rather	the	scraps	that	have
那	我	能	几乎	思考	他们	伏尔泰的	,	但	相当	这	碎屑	那	有

['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

fallen	from	his	table	,
倒下	从	他的	桌子	,

我很难把它们看作是伏尔泰的作品，而更像是从他的餐桌上掉落的残羹剩饭。

[ænd; ənd] [bɪn] [wɜːrkt] [ʌp][baɪ] [ɪn'fɪriər] ['wɜkmən] , ['ʌndər][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	been	worked	up	by	inferior	workmen	,	under	his	name	.
和	到过	工作	向上	经过	下	工人	,	在下面	他的	姓名	.

而且是由技术低劣的工匠以他的名义建造的。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊk] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] , [ðə; ði] - [dɪk'sənɛr] - .

I	have	not	seen	the	other	book	you	mention	,	the	'	Dictionnaire	Portatif	'	.
我	有	不是	已见	这	其他	书	你	提到	,	这	-	词典	便携式	-	.

我没有看过你提到的另一本书，《便携式词典》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [kʌm] ['oʊvər] .

It	is	not	yet	come	over	.
它	是	不是	然而	来	超过	.

还没过来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nekst] [wiːk] [goʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['wɪntər]['kwɔːrtərz][ɪn] ['lʌndən] ,

I	shall	next	week	go	to	take	my	winter	quarters	in	London	,
我	将	下一个	星期	去	到	拿	我的	冬天	四分之一	在	伦敦	,

我下周将前往伦敦过冬。

[ðə; ði] ['weðər] [hɪr] ['biːɪŋ] ['veri] [koʊld][ænd; ənd][dæmp] , [ænd; ənd][nɑːt]['prɑːpər][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ,

the	weather	here	being	very	cold	and	damp	,	and	not	proper	for	an	old	,
这	天气	这里	存在	非常	寒冷的	和	潮湿	,	和	不是	恰当的	为了	一个	老的	,

这里天气非常寒冷潮湿，不适合老人居住。

['ʃætərd] , [ænd; ənd][koʊld] ['kɑːrkəs] , [laɪk] [maɪn] .

shattered	,	and	cold	carcass	,	like	mine	.
破碎	,	和	寒冷的	尸体	,	喜欢	矿	.

破碎的、冰冷的尸体，就像我的一样。

[ɪn][noʊ'vembər][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] , [tuː; tə] [kə'riːn] [maɪ'self][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

In	November	I	will	go	to	the	Bath	,	to	careen	myself	for	the	winter	,
在	十一月	我	将要	去	到	这	洗澡	,	到	卡林	我	为了	这	冬天	,

十一月我要去巴斯，为过冬做准备。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [siːn] .

and	to	shift	the	scene	.
和	到	转移	这	场景	.

并转换场景。

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

['letər] -
LETTER CCLXXII
信 -

信函 CCLXXII

['lʌndən] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
LONDON , October 19 , 1764 .
伦敦 , 十月 - , - .

伦敦，1764年10月19日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友:

['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . — — - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['hælɪfæks] ,
Yesterday morning Mr . — — - came to me , from Lord Halifax ,
昨天 早晨 先生 . — — - 来了 到 我 , 从 主 哈利法克斯 ,

昨天早上，哈利法克斯勋爵派——先生来找我。

[tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'pruːv] [ʌv; əv]['veɪˌkeɪtɪŋ][jʊr; jər] [siːt] [ɪn]
to ask me whether I thought you would approve of vacating your seat in
到 问 我 无论 我 想法 你 会 批准 的 腾空 你的 座位 在
['pɑːrləmənt] ,
parliament ,
议会 ,

你问我是否认为你会赞成你辞去议员席位，

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['miːnɪŋ] ['mʌni] .
during the remainder of it , upon a valuable consideration , meaning MONEY .
期间 这 余 的 它 , 之上 一个 有价值的 考虑 , 意义 钱 .

其余时间，以有价值的对价（即金钱）为基础。

[maɪ] ['ænsər] [wʌz; wəz] , [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] :
My answer was , that I really did not know your disposition upon that subject :
我的 回答 曾是 , 那 我 真的 做过 不是 知道 你的 处置 之上 那 主题 :

我的回答是，我真的不知道你对此事的态度:

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt]
but that I knew you would be very willing , in general , to accommodate
但 那 我 知道 你 会 是 非常 愿意的 , 在 一般的 , 到 容纳
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但我知道你通常会很乐意满足他们的需求。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [leɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] : [ðæt] [jʊr; jər] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,
so far as lay in your power : that your election , to my knowledge ,
所以 远的 作为 躺 在 你的 力量 : 那 你的 选举 , 到 我的 知识 ,

就你所能掌控的而言：据我所知，你的当选，

[hæd; həd][kɔːst][juː; jʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ; [ðæt] [ðɪs] ['pɑːrləmənt] [hæd; həd][nɑːt][sæt] [ə'bʌv] [hæf]
had cost you two thousand pounds ; that this parliament had not sat above half
有 成本 你 二 千 磅 ; 那 这 议会 有 不是 卫星 多于 一半
[ɪts] [taɪm] ;
its time ;
它是 时间 ;

花费了你两千英镑；而且本届议会开会时间还不到一半；

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meʒər] [welˌ] [ɪ'nʌf] ,
and that , for my part , I approved of the measure well enough ,
和 那 , 为了 我的 部分 , 我 得到正式认可的 的 这 措施 出色地 足够的 ,

就我个人而言，我非常赞同这项措施。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] .

provided	you	had	an	equitable	equivalent	.
假如	你	有	一个	公平	相等的	.

前提是你拥有等价物。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] — — — , [baɪ] [ðɪs]

I	take	it	for	granted	that	you	will	have	a	letter	from	—	—	—	,	by	this
我	拿	它	为了	的确	那	你	将要	有	一个	信	从	—	—	—	,	经过	这

[poʊst] ,

post	,
邮政	,

我理所当然地认为，到这篇帖子发布时，你会收到——的来信。

[tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] .

to	that	effect	,	so	that	you	must	consider	what	you	will	do	.
到	那	影响	,	所以	那	你	必须	考虑	什么	你	将要	做	.

因此，你必须考虑你要怎么做。

[wʌt] [aɪ][əd'vaɪz][ɪz] [ðɪs] :

What	I	advise	is	this	:
什么	我	建议	是	这	:

我的建议是:

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] - ['gælbənəm] - [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] .

Give	them	a	good	deal	of	'	Galbanum	'	in	the	first	part	of	your	letter	.
给	他们	一个	好的	交易	的	-	白松香	-	在	这	第一的	部分	的	你的	信	.

在信的第一部分多用一些"白松香"来包装他们。

- [lə] ['gælbənəm][en iː] [kaːʊt] [riːɛn] - ; [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz]

'	Le	Galbanum	ne	coute	rien	'	;	and	then	say	that	you	are	willing	to	do	as
-	乐	白松香	ne	成本	里恩	-	;	和	然后	说	那	你	是	愿意的	到	做	作为

[ðeɪ] [pliːz] ;

they	please	;
他们	请	;

"Le Galbanum ne coute rien"；然后说你愿意听从他们的安排；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [hoʊp] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

but	that	you	hope	an	equitable	consideration	will	be	had	to	the	two
但	那	你	希望	一个	公平	考虑	将要	是	有	到	这	二

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

thousand	pounds	,
千	磅	,

但你希望这两千英镑能得到公平的考虑。

[wɪtʃ] [jʊr; jər] [siːt] [kɔːst][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɑːrləmənt] ,

which	your	seat	cost	you	in	the	present	parliament	,
哪个	你的	座位	成本	你	在	这	展示	议会	,

这就是你在本届议会中失去席位的原因。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑːt] [ə'bʌv] [hæf][ðə; ði][tɜːrm][ɪz][ɪk'spaɪərd] .

of	which	not	above	half	the	term	is	expired	.
的	哪个	不是	多于	一半	这	学期	是	已到期	.

其中不超过一半的期限已到期。

[mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] , [ðæt] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [sent]

Moreover	,	that	you	take	the	liberty	to	remind	them	,	that	your	being	sent
而且	,	那	你	拿	这	自由	到	提醒	他们	,	那	你的	存在	发送

[frʌm; frəm]['rætizbɔn,-is-] ,

from	Ratisbon	,
从	雷蒂斯邦	,

此外，请你冒昧地提醒他们，你是从雷根斯堡派来的。

[læst] ['seʃ(ə)n] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['setld] [ðer; ðər] ,
last session , when you were just settled there ,
最后的 会议 , 什么时候 你 是 只是 定居 那里 ,

上一次，你刚安顿下来的时候，

[pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
put you to the expense of three or four hundred pounds , for which you
放 你 到 这 费用 的 三 或者 四 百 磅 , 为了 哪个 你
[wɜːr; wər] [ə'laʊd] ['nʌθɪŋ] ;
were allowed nothing ;
是 允许 没有什么 ;

让你损失三四百英镑，而你原本没有资格获得这笔钱；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː] [mʌtʃ] ,
and that , therefore , you hope they will not think one thousand pounds too much ,
和 那 , 所以 , 你 希望 他们 将要 不是 思考 一 千 磅 也 很多 ,

所以，你希望他们不会觉得一千英镑太多。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] : [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][ɔːl] [ɪ'vents] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wət'evər]
considering all these circumstances : but that , in all events , you will do whatever
考虑 全部 这些 情况 : 但 那 , 在 全部 活动 , 你 将要 做 任何
[ðeɪ] [dɪ'zaɪər] .
they desire .
他们 欲望 .

考虑到所有这些情况：但无论如何，你都会满足他们的任何愿望。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Upon the whole , I think this proposal advantageous to you ,
之上 这 所有的 , 我 思考 这 提议 有利 到 你 ,

总的来说，我认为这个提议对你有利。

[æz; əz][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [siːt] [ðɪs] ['pɑːrləmənt] ; [ænd; ənd] ,
as you probably will not make use of your seat this parliament ; and ,
作为 你 大概 将要 不是 制作 使用 的 你的 座位 这 议会 ; 和 ,

因为你可能不会在本届议会中使用你的席位；而且，

['fɜːrðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ˌʌn'peɪd] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['drezdən] ,
further , as it will secure you from another unpaid journey from Dresden ,
更远 , 作为 它 将要 安全的 你 从 其他 未付 旅行 从 德累斯顿 ,
[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [miːt] ,
in case they meet ,
在 案件 他们 见面 ,

此外，如果双方再次相遇，这将确保你免于再次从德累斯顿出发的无偿旅程。

[ɔːr] [fɪr] [tuː; tə] [miːt] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['eni] [ɪn'suːɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
or fear to meet , with difficulties in any ensuing session of the present
或者 害怕 到 见面 , 和 困难 在 任何 随后 会议 的 这 展示
['pɑːrləmənt] .
parliament .
议会 .

或者担心会在本届议会接下来的任何一届会议中遇到困难。

[wət'evər] [wʌn][mʌst; məst][duː] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][duː] - [diː] [bɑːn] [greɪs] - .
Whatever one must do , one should do ' de bonne grace ' .
任何 一 必须 做 , 一 应该 做 - 德 好 优雅 - .

无论做什么事，都应该"以仁慈的态度"去做。

- ['dɪksi] - .
' Dixi ' .
- 迪克西 - .

"迪克西。"

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letər] -
LETTER **CCLXXIII**
信 -

信函 CCLXXIII

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , - .
BATH **,** **November** **10** **,** **1764** **.**
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1764年11月10日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **am** **much** **concerned** **at** **the** **account** **you** **gave** **me** **of**
我的 亲爱的 朋友 : 我 是 很多 担心的 在 这 帐户 你 给予 我 的
[jɔːr'self] ,
yourself **,**
你自己 ,

亲爱的朋友：我对你向我描述的自身情况深感担忧。

[ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] .
in **your** **last** **letter** **.**
在 你的 最后的 信 .

在你的上一封信里。

[ðer; ðər][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [æz; əz] ['drezdən] ,
There **is** **,** **to** **be** **sure** **,** **at** **such** **a** **town** **as** **Dresden** **,**
那里 是 , 到 是 当然 , 在 这样的 一个 镇 作为 德累斯顿 ,

当然，像德累斯顿这样的城市肯定有这样的城市。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huːm] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sʌltid] ;
at **least** **some** **one** **very** **skillful** **physician** **,** **whom** **I** **hope** **you** **have** **consulted** **;**
在 至少 一些 一 非常 熟练 医生 , 谁 我 希望 你 有 咨询 ;

至少应该咨询一位医术精湛的医生，我希望你已经咨询过他了;

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['sevrəl] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ðɪs]
and **I** **would** **have** **you** **acquaint** **him** **with** **all** **your** **several** **attacks** **of** **this**
和 我 会 有 你 熟人 他 和 全部 你的 一些 攻击 的 这
['neɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

我希望你让他了解你所有这类攻击行为。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [greɪt] [wʌn][æt; ət] ['laʊˌbɑːk] , [tuː; tə][jʊr; jər] [leɪt] [wʌn][æt; ət] ['drezdən] : [tel] [hɪm; ɪm] ,
from **your** **great** **one** **at** **Laubach** **,** **to** **your** **late** **one** **at** **Dresden** **:** **tell** **him** **,**
从 你的 伟大的 一 在 劳巴赫 , 到 你的 晚的 一 在 德累斯顿 : 告诉 他 ,

从劳巴赫的伟人到德累斯顿的已故先人：请告诉他，

[tuː] , [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['ɪlnəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [mɪ'stʊk] [jʊr; jər] [keɪs] ,
too **,** **that** **in** **your** **last** **illness** **in** **England** **,** **the** **physicians** **mistook** **your** **case** **,**
也 , 那 在 你的 最后的 疾病 在 英格兰 , 这 医生 误 你的 案件 ,

还有，你上次在英国生病时，医生们误诊了你的病情。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][gaʊt] , [tɪl] [meɪtɪ] [keɪm] , [huː] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
and **treated** **it** **as** **the** **gout** **,** **till** **Maty** **came** **,** **who** **treated** **it** **as** **a**
和 治疗 它 作为 这 痛风 , 直到 马蒂 来了 , WHO 治疗 它 作为 一个
['ruːmətɪzəm] ,
rheumatism **,**
风湿病 ,

一开始他们把它当成痛风来治疗，直到马蒂来了，马蒂才把它当成风湿病来治疗。

[ænd; ənd] [kjʊr] [juː; jʊ] .

and	cured	you	.
和	治愈	你	.

他治好了你。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ðə; ðɪ] [gaʊt] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ]

In	my	own	opinion	,	you	have	never	had	the	gout	,	but	always	the
在	我的	自己的	观点	,	你	有	绝不	有	这	痛风	,	但	总是	这

['ruːmətɪzəm] ;

rheumatism	;
风湿病	;

依我之见，你从未得过痛风，而一直患有风湿病；

[wɪtʃ] , [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪz][æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ] [gaʊt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ,

which	,	to	my	knowledge	,	is	as	painful	as	the	gout	can	possibly	be	,
哪个	,	到	我的	知识	,	是	作为	痛苦	作为	这	痛风	能	可能	是	,

据我所知，这已经是痛风所能达到的最剧烈的程度了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] [weɪ] ; [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['kuːlɪŋ] ['medsnz]

and	should	be	treated	in	a	quite	different	way	;	that	is	,	by	cooling	medicines
和	应该	是	治疗	在	一个	相当	不同的	方式	;	那	是	,	经过	冷却	药物

[ænd; ənd]['redʒɪmən] ,

and	regimen	,
和	方案	,

应该采用完全不同的治疗方法；也就是说，使用降温药物和疗法。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'flæmətɔːri] ['kɔːdjəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [əd'mɪnɪstər] [wer] [ðeɪ] [sə'poʊz]

instead	of	those	inflammatory	cordials	which	they	always	administer	where	they	suppose
反而	的	那些	炎症	甜酒	哪个	他们	总是	管理	在哪里	他们	认为

[ðə; ðɪ] [gaʊt] ,

the	gout	,
这	痛风	,

他们不会像往常那样，在疑似痛风的部位使用消炎药，而是会给患者服用其他药物。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stʌmək] .

to	keep	it	,	as	they	say	,	out	of	the	stomach	.
到	保持	它	,	作为	他们	说	,	出去	的	这	胃	.

正如他们所说，是为了防止它进入胃里。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] ; [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [dræŋk][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]

I	have	been	here	now	just	a	week	;	but	have	hitherto	drank	so	little	of
我	有	到过	这里	现在	只是	一个	星期	;	但	有	迄今为止	喝	所以	小的	的

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

我来这里才一个星期，但至今为止只喝了很少的水。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['niːðər] [spiːk] [wel] [nɔːr] [ɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	I	can	neither	speak	well	nor	ill	of	it	.
那	我	能	两者都不	说话	出色地	也不	患病的	的	它	.

我既不能说它好，也不能说它坏。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ; [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [huːm] [aɪ] [noʊ] .

The	number	of	people	in	this	place	is	infinite	;	but	very	few	whom	I	know	.
这	数字	的	人们	在	这	地方	是	无限	;	但	非常	很少	谁	我	知道	.

这里的人很多，但我认识的人却寥寥无几。

['hɑːrt] [siːmz] ['setld] [hɪr] [fɔːr; fər][laɪf] .

Harte	seems	settled	here	for	life	.
哈特	似乎	定居	这里	为了	生活	.

哈特似乎打算在这里安度余生了。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wel] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] ; [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ɪl] ['niːðər] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] ,

He	is	not	well	,	that	is	certain	;	but	not	so	ill	neither	as	he	thinks	himself	,
他	是	不是	出色地	,	那	是	肯定	;	但	不是	所以	患病的	两者都不	作为	他	思考	他自己	,

他身体不舒服，这是肯定的；但也没有他自己认为的那么严重。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] .

or	at	least	would	be	thought	.
或者	在	至少	会	是	想法	.

或者至少人们会这么认为。

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ][læst] ['letər] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][prə'poʊz(ə)l] ,

I	long	for	your	answer	to	my	last	letter	,	containing	a	certain	proposal	,
我	长的	为了	你的	回答	到	我的	最后的	信	,	包含	一个	肯定	提议	,

我期待您回复我上一封信，信中我提出了一项提议。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

which	,	by	this	time	,	I	suppose	has	been	made	you	,	and	which	,	in	the	main	,
哪个	,	经过	这	时间	,	我	认为	有	到过	制成	你	,	和	哪个	,	在	这	主要的	,

我想，到那时，这已经造就了你，而且，总的来说，

[aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ək'septɪŋ] .

I	approve	of	your	accepting	.
我	批准	的	你的	接受	.

我同意你接受。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] !

God	bless	you	,	my	dear	friend	!
上帝	保佑	你	,	我的	亲爱的	朋友	!

上帝保佑你，我亲爱的朋友!

[ænd; ənd][send][juː; jʊ] ['betər] [helθ] !

and	send	you	better	health	!
和	发送	你	更好的	健康	!

祝您身体健康!

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] -

LETTER	CCLXXIV
信	-

信函 CCLXXIV

['lʌndən] , ['februeri] - , -

LONDON	,	February	26	,	1765
伦敦	,	二月	-	,	-

伦敦，1765年2月26日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər][læst] ['letər] , [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ,

MY	DEAR	FRIEND	:	Your	last	letter	,	of	the	5th	,
我的	亲爱的	朋友	:	你的	最后的	信	,	的	这	5th	,

我亲爱的朋友：你5号的最后一封信，

[geɪv] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz][jʊr; jər]['fɔːrmər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ʌn'iːzinis] ;

gave	me	as	much	pleasure	as	your	former	had	given	me	uneasiness	;
给予	我	作为	很多	乐趣	作为	你的	以前的	有	给定	我	不安	;

你带给我的快乐，与你前任带给我的不安一样多；

[ænd; ənd] - [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] [friːz] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðoʊz]

and	Larpent's	acknowledgment	of	his	negligence	frees	you	from	those
和	-	致谢	的	他的	疏忽	自由	你	从	那些

[səs'pɪʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ] [oʊn] [aɪ][dɪd] [ˌentər'teɪn] ,

suspicions	,	which	I	own	I	did	entertain	,
怀疑	,	哪个	我	自己的	我	做过	招待	,

拉尔彭特承认自己的疏忽，这让你摆脱了那些疑虑，而我承认，我确实有过这些疑虑。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] [wʌn] [wʊd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	which	I	believe	every	one	would	,	in	the	same	concurrence	of	circumstances	,
和	哪个	我	相信	每一个	一	会	,	在	这	相同的	一致	的	情况	,

[hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] .

have	entertained	.
有	娱乐	.

我相信，在同样的情况下，每个人都会考虑这个问题。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

So	much	for	that	.
所以	很多	为了	那	.

事情就到此为止吧。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [wʌt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [ˌmɪd'sʌmər] [nekst] , [æt; ət] ['fɑːrðɪst] ,

You	may	depend	upon	what	I	promised	you	,	before	midsummer	next	,	at	farthest	,
你	可能	依赖	之上	什么	我	承诺	你	,	前	盛夏	下一个	,	在	最远	,

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] .

and	AT	LEAST	.
和	在	至少	.

你可以信赖我向你承诺的，最迟在明年仲夏之前，至少也是最迟。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fer] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːr] [ˌdɪplə'mætɪk] ,

All	I	can	say	of	the	affair	between	you	,	of	the	Corps	Diplomatique	,
全部	我	能	说	的	这	事务	之间	你	,	的	这	兵团	外交官	,

关于你和外交部之间的事，我只能说：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sæksn] ['ministəz] , [ɪz] , - [ˌkju ju 'i]

and	the	Saxon	Ministers	,	is	,	'	que
和	这	撒克逊	部长们	,	是	,	-	que

而撒克逊大臣们，是，'que

[vwɑː'lɑː] ['biːn]

voila	bien
瞧!	好

瞧，好极了

[diː'ju] [bruːt] [pɔːr] [ˌju ɛn 'i] ['ɑːmlət] [ˌeɪ 'juː][lɑːrd] - .

du	bruit	pour	une	omelette	au	lard	'	.
杜	杂音	倒	一	煎蛋卷	au	猪油	-	.

du bruit pour une omelette au lard'。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [suːn] [meɪd] [ʌp] ;

It	will	most	certainly	be	soon	made	up	;
它	将要	最多	当然	是	很快	制成	向上	;

这件事肯定很快就会得到解决；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [æz; əz] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər]

and	in	that	negotiation	show	yourself	as	moderate	and	healing	as	your
和	在	那	谈判	展示	你自己	作为	缓和	和	康复	作为	你的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [hens] [wɪl] [ə'laʊ] ,

instructions	from	hence	will	allow	,
指示	从	因此	将要	允许	,

在谈判中，你要尽可能地展现出温和与和解的姿态，但也要遵循你从下级政府那里得到的指示。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kuŋt] [diː] ['flɛmɪŋ] .
especially **to** **Comte** **de** **Flemming** **.**
尤其 到 孔特 德 弗莱明 .

尤其是对弗莱明伯爵而言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] ,
The **King** **of** **Prussia** **,** **I** **believe** **,** **has** **a** **mind** **to** **insult** **him** **personally** **,**
这 国王 的 普鲁士 , 我 相信 , 有 一个 头脑 到 侮辱 他 亲自 ,

我认为，普鲁士国王有意亲自羞辱他。

[æz; əz][æn; ən][oʊld] ['enəmi] , [ɔːr] [els] [tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ]['sæksəni] , [ðæt] [dɛəz] [nɑːt]['kwɑːrəl]
as **an** **old** **enemy** **,** **or** **else** **to** **quarrel** **with** **Saxony** **,** **that** **dares** **not** **quarrel**
作为 一个 老的 敌人 , 或者 别的 到 争吵 和 萨克森 , 那 敢于 不是 争吵
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
with **him** **;**
和 他 ;

如同对待宿敌一般，或者与萨克森争吵，而萨克森却不敢与他争吵；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [ˌdɪplə'mætɪk] [hɪr] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['priːtens]
but **some** **of** **the** **Corps** **Diplomatique** **here** **assure** **me** **it** **is** **only** **a** **pretense**
但 一些 的 这 兵团 外交官 这里 保证 我 它 是 仅有的 一个 虚伪
[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] ['envɔɪ] ,
to **recall** **his** **envoy** **,**
到 记起 他的 使者 ,

但驻扎在此的一些外交官向我保证，这只是召回他特使的借口。

[ænd; ənd][tuː; tə][send] , [wen] ['mætərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sekrəteri] [ðer; ðər] ,
and **to** **send** **,** **when** **matters** **shall** **be** **made** **up** **,** **a** **little** **secretary** **there** **,**
和 到 发送 , 什么时候 事情 将 是 制成 向上 , 一个 小的 秘书 那里 ,

等事情办妥后，再派个小秘书去那里。

- [ə; eɪ] [mɔɪn] [diː] - - , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] ['lʌndən] .
' **a** **moins** **de** **fraix** **'** **,** **as** **he** **does** **now** **to** **Paris** **and** **London** **.**
- 一个 莫因斯 德 - - , 作为 他 做 现在 到 巴黎 和 伦敦 .

“a moins de fraix”，就像他现在去巴黎和伦敦一样。

[kuŋt] ['brʌl] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [hɪr] ; [aɪ][laɪk][hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] ;
Comte **Bruhl** **is** **much** **in** **fashion** **here** **;** **I** **like** **him** **mightily** **;**
孔特 布鲁尔 是 很多 在 时尚 这里 ; 我 喜欢 他 非常 ;

布吕尔伯爵在这里很流行；我非常喜欢他；

[hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [mʌtʃ] - [lə] [tʌn] [diː][lɑː] [bɑːn] [kæmpəni] - .
he **has** **very** **much** **'** **le** **ton** **de** **la** **bonne** **campagnie** **'** **.**
他 有 非常 很多 - 勒 吨 德 拉 好 坎帕尼 - .

他有很多“le ton de la bonne Campagnie”。

[pʊr] ['ʃreɪdɚ] [daɪd] [læst] ['sætərdeɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [peɪn][ɔːr] ['sɪknəs] .
Poor **Schrader** **died** **last** **Saturday** **,** **without** **the** **least** **pain** **or** **sickness** **.**
贫穷的 施拉德 死亡 最后的 周六 , 没有 这 至少 疼痛 或者 疾病 .

可怜的施拉德上周六去世了，没有丝毫痛苦或不适。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letər] -
LETTER **CCLXXV**
信 -

信函 CCLXXV

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , -

LONDON	,	April	22	,	1765
伦敦	,	四月	-	,	-

伦敦，1765年4月22日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d ['ɪnstənt]

MY	DEAR	FRIEND	:	The	day	before	yesterday	I	received	your	letter	of	the	3d	instant
我的	亲爱的	朋友	:	这	天	前	昨天	我	已收到	你的	信	的	这	3d	立即的

.

:

.

亲爱的朋友：前天我收到了你3号的来信。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌserɪˈmoʊniəl][ɪz] [əˈdʒʌstɪd] [æt; ət][læst] ,

I	find	that	your	important	affair	of	the	ceremonial	is	adjusted	at	last	,
我	寻找	那	你的	重要的	事务	的	这	仪式	是	调整	在	最后的	,

我发现你们那项重要的仪式事宜终于安排妥当了。

[æz; əz][aɪ] [fɔːˈsɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .

as	I	foresaw	it	would	be	.
作为	我	预见	它	会	是	.

正如我预料的那样。

[sʌtʃ] [mɪˈnuːʃiiːˌmɪˈnuːʃiaɪ][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][leɪd][hoʊld][ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['priːtens] ,

Such	minutiae	are	often	laid	hold	on	as	a	pretense	,
这样的	细节	是	经常	铺设	抓住	在	作为	一个	虚伪	,

这些细枝末节常常被当作借口。

[fɔːr; fər] ['paʊɝz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]['kwɑːrəl] ;

for	powers	who	have	a	mind	to	quarrel	;
为了	权力	WHO	有	一个	头脑	到	争吵	;

对于那些一心想要争吵的势力；

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['nevər] [təˈneɪʃəsli] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['ɪntrəst] [nɔːr]

but	are	never	tenaciously	insisted	upon	where	there	is	neither	interest	nor
但	是	绝不	顽强地	坚持	之上	在哪里	那里	是	两者都不	兴趣	也不

[ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [breɪk] .

inclination	to	break	.
倾角	到	休息	.

但对于既无兴趣也无意愿打破现状的情况，绝不会执着地坚持下去。

[kuŋt] ['flɛmɪŋ] , [ðoʊ] [ə; eɪ][hɑːt] , [ɪz][ə; eɪ][waɪz][mæn] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʊd] [nɑːt]

Comte	Flemming	,	though	a	hot	,	is	a	wise	man	;	and	I	was	sure	would	not
孔特	弗莱明	,	尽管	一个	热的	,	是	一个	明智的	男人	;	和	我	曾是	当然	会	不是

[breɪk] ,

break	,
休息	,

弗莱明伯爵虽然性情急躁，却是一位智者；我确信他不会屈服。

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['hænoʊvər] , [əˈpɑːn][soʊ] ['traɪflɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

both	with	England	and	Hanover	,	upon	so	trifling	a	point	,	especially	during	a
两个都	和	英格兰	和	汉诺威	,	之上	所以	琐事	一个	观点	,	尤其	期间	一个

[maɪˈnɔːrəti] . -

minority	.	'
少数民族	.	-

无论是英格兰还是汉诺威，都会在如此琐碎的问题上争执，尤其是在少数派时期。

[ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] ; [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] -

A	propos	'	of	a	minority	;	the	King	is	to	come	to	the	House	to	-
一个	提案	-	的	一个	少数民族	;	这	国王	是	到	来	到	这	房子	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

关于少数派的提议；国王将于明日莅临议会。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] ['riːdʒənsi] ,

to	recommend	a	bill	to	settle	a	Regency	,
到	推荐	一个	账单	到	定居	一个	摄政时期	,

建议通过一项法案来解决摄政问题，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] .

in	case	of	his	demise	while	his	successor	is	a	minor	.
在	案件	的	他的	死亡	尽管	他的	接班人	是	一个	次要的	.

如果他在继任者未成年时去世。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [leɪt] ['ɪlnəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ]['traɪflɪŋ] [wʌn] ,

Upon	the	King's	late	illness	,	which	was	no	trifling	one	,
之上	这	国王学院	晚的	疾病	,	哪个	曾是	不	琐事	一	,

国王最近患了重病，而且病情并不轻微。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] ,

the	whole	nation	cried	out	aloud	for	such	a	bill	,
这	所有的	国家	哭	出去	大声	为了	这样的	一个	账单	,

全国上下都强烈呼吁通过这样一项法案。

[fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] ['redɪli] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [noʊ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , ['pɝːsənz] ,

for	reasons	which	will	readily	occur	to	you	,	who	know	situations	,	persons	,
为了	原因	哪个	将要	容易	发生	到	你	,	WHO	知道	情况	,	人	,

[ænd; ənd] ['kærəktərz] [hɪr] .

and	characters	here	.
和	人物	这里	.

原因你们这些了解这里情况、人物和性格的人，很容易就能想到。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tendɪd] [bɪl] ;

I	do	not	know	the	particulars	of	this	intended	bill	;
我	做	不是	知道	这	细节	的	这	故意的	账单	;

我不了解这项拟议法案的具体细节；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːpɪd] [ɪg'zæktli][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn][ðə; ðɪ]

but	I	wish	it	may	be	copied	exactly	from	that	which	was	passed	in	the
但	我	希望	它	可能	是	复制	确切地	从	那	哪个	曾是	通过了	在	这

[leɪt] ['kɪŋz] [taɪm] ,

late	King's	time	,
晚的	国王学院	时间	,

但我希望它能完全照搬前国王时期颁布的法令。

[wen] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər] .

when	the	present	King	was	a	minor	.
什么时候	这	展示	国王	曾是	一个	次要的	.

当时现任国王还未成年。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] .

I	am	sure	there	cannot	be	a	better	.
我	是	当然	那里	不能	是	一个	更好的	.

我确信不可能有更好的了。

[juː; jʊ][ɪn'kwaɪər][ə'baʊt] [mə'sjɜːr] [diː] - [ə'fer] ;

You	inquire	about	Monsieur	de	Guerchy's	affair	;
你	查询	关于	先生	德	-	事务	;

你询问德·盖尔希先生的事；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [sək'sɪŋkt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ʌv; əv][soʊ]
and **I** **will** **give** **you** **as** **succinct** **an** **account** **as** **I** **can** **of** **so**
和 我 将要 给 你 作为 简洁 一个 帐户 作为 我 能 的 所以
[ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [pər'plekst] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] :
extraordinary **and** **perplexed** **a** **transaction** **:**
非凡的 和 困惑 一个 交易 :

我会尽可能简明扼要地向你们描述这笔非同寻常且令人费解的交易：

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] [poʊst] .
but **without** **giving** **you** **my** **own** **opinion** **of** **it** **by** **the** **common** **post** **.**
但 没有 给予 你 我的 自己的 观点 的 它 经过 这 常见的 邮政 .

但我不会通过普通帖子表达我自己的看法。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [pæst] [æt; ət][fɜːrst] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . [diː] - [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] - ,
You **know** **what** **passed** **at** **first** **between** **Mr** **.** **de** **Guerchy** **and** **Monsieur** **d'Eon** **,**
你 知道 什么 通过了 在 第一的 之间 先生 . 德 - 和 先生 - ,

你知道德盖尔希先生和德昂先生最初之间发生了什么吗?

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] [diː] - , [frʌm; frəm] ['ʌtər] [ˌɪnɪk'spɪriəns]
in **which** **both** **our** **Ministers** **and** **Monsieur** **de** **Guerchy** **,** **from** **utter** **inexperience**
在 哪个 两个都 我们的 部长们 和 先生 德 - , 从 说出 缺乏经验
[ɪn] ['bɪznəs] ,
in **business** **,**
在 商业 ,

其中，我们的两位部长和盖尔希先生，由于完全缺乏商业经验，

['pʌz(ə)ld] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .
puzzled **themselves** **into** **disagreeable** **difficulties** **.**
困惑 他们自己 进入 令人不快的 困难 .

他们把自己搞得一团糟，陷入了令人不快的困境。

[ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [mə'sjɜːr] [diː'ju] - ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [broʊ'ʃʊr] ,
About **three** **or** **four** **months** **ago** **,** **Monsieur** **du** **Vergy** **published** **in** **a** **brochure** **,**
关于 三 或者 四 几个月 前 , 先生 杜 - 已发布 在 一个 宣传册 ,

大约三四个月前，杜韦尔吉先生在一份小册子中写道：

[ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] , [frʌm; frəm][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['dʌk][diː] [ʃwɑː'zœl] ;
a **parcel** **of** **letters** **,** **from** **himself** **to** **the** **Duc** **de** **Choiseul** **;**
一个 包裹 的 信件 , 从 他自己 到 这 杜克 德 舒瓦瑟尔 ;

一包信件，是他本人写给舒瓦瑟尔公爵的；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɑːzətɪvli] [ə'sɜːts] [ðæt] [mə'sjɜːr] [diː] - [pri'veild] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] (-)
in **which** **he** **positively** **asserts** **that** **Monsieur** **de** **Guerchy** **prevailed** **with** **him** **(** **Vergy** **)**
在 哪个 他 积极地 断言 那 先生 德 - 最终获胜 和 他 (-)
[tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər]['ɪntuː] ['ɪŋgləND] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] - ;
to **come** **over** **into** **England** **to** **assassinate** **d'Eon** **;**
到 来 超过 进入 英格兰 到 暗杀 - ;

他明确断言，盖尔希先生说服他（韦尔吉）前往英国刺杀德昂；

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ,
the **words** **are** **,** **as** **well** **as** **I** **remember** **,**
这 字 是 , 作为 出色地 作为 我 记住 ,

我记得的那些话是这样的：

- [ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː] - ['pɑː] [pɔːr] [ˌes 'iː][sər'vɪər][diː]['sɑː] [pluːm] , ['meɪs][diː][sʌn][e'peɪ; 'epeɪ] ,
' **que** **ce** **n'etoit** **pas** **pour** **se** **servir** **de** **sa** **plume** **,** **mais** **de** **son** **epee** **,**
- que ce - 帕斯 倒 塞 服务 德 萨 羽 , 麦斯 德 儿子 重剑 ,

'que ce n'etoit pas pour se servir de sa 羽毛, mais de son epee,

[-] [lə] - [ɪn] [ˌæŋglə'tɛr] - .
qu'on **le** **demandoit** **en** **Angleterre** **'** **.**
qu'on 勒 - 英文 英格兰 - .

qu'on le Demandoit en Angleterre'。

[ðɪs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] , [ʃɑːkt] [məˈsjɜːr] [diː] - ,
This accusation of assassination , you may imagine , shocked Monsieur de Guerchy ,
这 指控 的 暗杀 , 你 可能 想象 , 震惊 先生 德 - ,
[huː] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtərli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪnɪstəz] ;
who complained bitterly to our Ministers ;
WHO 抱怨 苦涩地 到 我们的 部长们 ;

可想而知，这一暗杀指控令盖尔希先生震惊不已，他向我们的部长们强烈抗议；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][ˈpʌz(ə)ld][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
and they both puzzled on for some time , without doing anything ,
和 他们 两个都 困惑 在 为了 一些 时间 , 没有 正在做 任何事物 ,

他们俩困惑了好一会儿，什么也没做。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
because they did not know what to do .
因为 他们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

因为他们不知道该怎么办。

[æt; ət][læst][diːˈju] - , [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [əˈgoʊ] , [əˈplaɪd] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][grænd][ˈdʒʊri]
At last du Vergy , about two months ago , applied himself to the Grand Jury
在 最后的 杜 - , 关于 二 几个月 前 , 应用 他自己 到 这 盛大 陪审团
[ʌv; əv] [ˈmɪdlseks] ,
of Middlesex ,
的 米德尔塞克斯 ,

大约两个月前，杜韦尔吉终于向米德尔塞克斯郡大陪审团提出了申请。

[ænd; ənd] [meɪd] [oʊθ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [diː] - [hæd; həd][haɪrd][hɪm; ɪm] ([diːˈju] -) [tuː; tə]
and made oath that Mr . de Guerchy had hired him (du Vergy) to
和 制成 誓言 那 先生 . 德 - 有 雇用 他 (杜 -) 到
[əˈsæsɪneɪt] - .
assassinate d'Eon .
暗杀 - .

并发誓说德·盖尔希先生雇佣了他（杜·韦尔吉）去刺杀德昂。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˌdepəˈzɪʃn] , [ðə; ði][grænd][ˈdʒʊri] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪnˈtendɪd] [ˈmɜːrdər] [əˈgenst]
Upon this deposition , the Grand jury found a bill of intended murder against
之上 这 沉积 , 这 盛大 陪审团 成立 一个 账单 的 故意的 谋杀 反对
[məˈsjɜːr] [diː] - ;
Monsieur de Guerchy ;
先生 德 - ;

根据这份证词，大陪审团认定德·盖尔希先生犯有谋杀未遂罪；

[wɪtʃ] [bɪl] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈdʒʊri] .
which bill , however , never came to the Petty Jury .
哪个 账单 , 然而 , 绝不 来了 到 这 小气 陪审团 .

然而，该法案从未提交给轻罪陪审团。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] - [ˈnoʊlaɪ][ˈproʊˌsɛˌkwaɪ] - [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [məˈsjɜːr] [diː] - ;
The King granted a ' noli prosequi ' in favor of Monsieur de Guerchy ;
这 国王 的确 一个 - 诺利 诉讼 - 在 偏爱 的 先生 德 - ;

国王批准了有利于德·盖尔奇先生的“诺利诉讼”；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈprɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [diːˈju] - .
and the Attorney - General is actually prosecuting du Vergy .
和 这 律师 - 一般的 是 实际上 起诉 杜 - .

而总检察长实际上正在起诉杜韦尔吉。

[ˈweðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][grænt][ə; eɪ] - [ˈnoʊlaɪ][ˈproʊˌsɛˌkwaɪ] - [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [keɪs] ,
Whether the King can grant a ' noli prosequi ' in a criminal case ,
无论 这 国王 能 授予 一个 - 诺利 诉讼 - 在 一个 刑事 案件 ,

国王是否可以在刑事案件中颁布“不予起诉令”？

[ænd; ənd] ['weðər] - [lə] [drɔɪt] ['di'i'es][dʒenz] - [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] ,

and	whether	'	le	droit	des	gens	'	extends	to	criminal	cases	,
和	无论	-	勒	所有权	德斯	基因	-	扩展	到	刑事	案例	,

“人民权利”是否适用于刑事案件?

[ɑːr; ər] [tuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr]

are	two	points	which	employ	our	domestic	politicians	,	and	the	whole	Corps
是	二	积分	哪个	采用	我们的	国内的	政治家	,	和	这	所有的	兵团

[ˌdɪplə'mætɪk] . - ['enfɪn] - ,

Diplomatique	.	'	Enfin	'	,
外交官	.	-	结束	-	,

这两点正是我们国内政要和整个外交部门所关注的。“最后”,

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['veri] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ['seɪɪŋ] ,

to	use	a	very	coarse	and	vulgar	saying	,
到	使用	一个	非常	粗	和	庸俗	说	,

用一句非常粗俗的话来说,

- [ɪl][waɪ][ə; eɪ][diː][lɑː] [mɛrd] [ˌeɪ 'juː] [baʊt] [diː'ju][bə'tɑːn] , [kɛlk] [pɑːrt] - .

'	il	y	a	de	la	merde	au	bout	du	baton	,	quelque	part	'	.
-	il	是	一个	德	拉	屎	au	回合	杜	指挥棒	,	quelque	部分	-	.

“il ya de la merde au bout du baron, quelque part”。

[aɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðiːz] ['stɔrmz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , - [swɑːv] ['mæri]['mæ^nəu] - ,

I	see	and	hear	these	storms	from	shore	,	'	suave	mari	magno	'	,
我	看	和	听到	这些	暴风雨	从	支撑	,	-	温文尔雅	玛丽	马格诺	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

我从岸边看到和听到这些风暴,“suave mari magno”等等。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,

I	enjoy	my	own	security	and	tranquillity	,
我	享受	我的	自己的	安全	和	宁静	,

我享受自己的安全感和宁静。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['betər] [helθ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ,

together	with	better	health	than	I	had	reason	to	expect	at	my	age	,
一起	和	更好的	健康	比	我	有	原因	到	预计	在	我的	年龄	,

同时,我的健康状况也比我这个年龄预期的要好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] : [haʊ'evər] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'keɪ] , [ðoʊ] [ə; eɪ]

and	with	my	constitution	:	however	,	I	feel	a	gradual	decay	,	though	a
和	和	我的	宪法	:	然而	,	我	感觉	一个	逐渐地	衰变	,	尽管	一个

['dʒent(ə)l][wʌn] ;

gentle	one	;
温和的	一	;

但我的身体状况:我感到身体正在逐渐衰弱,虽然这种衰弱是轻微的;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['tʌmb(ə)l] ,

and	I	think	that	I	shall	not	tumble	,
和	我	思考	那	我	将	不是	翻滚	,

我认为我不会摔倒。

[bʌt; bət][slaɪd]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][laɪf] .

but	slide	gently	to	the	bottom	of	the	hill	of	life	.
但	滑动	轻轻地	到	这	底部	的	这	爬坡道	的	生活	.

但要轻轻滑落到人生山脚下。

[wen] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , [aɪ] ['niːðər] [noʊ] [nɔːr] [ker] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪri] .

When	that	will	be	,	I	neither	know	nor	care	,	for	I	am	very	weary	.
什么时候	那	将要	是	,	我	两者都不	知道	也不	关心	,	为了	我	是	非常	厌倦	.

那一天何时到来,我既不知道也不关心,因为我非常疲惫。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['mælɪt] [daɪd] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdaɪə'riːə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ]
Mallet **died** **two** **days** **ago** **,** **of** **a** **diarrhoea** **,** **which** **he** **had** **carried** **with**
槌 死亡 二 天 前 , 的 一个 腹泻 , 哪个 他 有 携带 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [fræns] ,
him **to** **France** **,**
他 到 法国 ,

马莱特两天前死于腹泻，这种疾病是他带到法国的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] ['hɪðər] .
and **brought** **back** **again** **hither** **.**
和 带来 后退 再次 这里 .

然后又被带回了这里。

['letər] -
LETTER **CCLXXVI**
信 -

信函 CCLXXVI

['blækˌhiːθ] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , -
BLACKHEATH **,** **July** **2** **,** **1765**
黑石楠 , 七月 2 , -

布莱克希思，1765年7月2日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [pæst] ;
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **have** **this** **moment** **received** **your** **letter** **of** **the** **22d** **past** **;**
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 22d 过去的 ;

亲爱的朋友：我刚刚收到了你22日的来信；

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'leɪd] ['ænsər] [jʊr; jər]['fɔːrmər][ɪn] ['deɪli] ,
and **I** **delayed** **answering** **your** **former** **in** **daily** **,**
和 我 延迟 回答 你的 以前的 在 日常的 ,

我拖延回复你之前的每日来信，

[ɔːr] ['ræðər] ['aʊərli] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['mɪnɪstri] ;
or **rather** **hourly** **expectation** **of** **informing** **you** **of** **the** **birth** **of** **a** **new** **Ministry** **;**
或者 相当 每小时 期待 的 通知 你 的 这 出生 的 一个 新的 部 ;

或者更确切地说，是每小时都期待着通知您新部门的成立；

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] ; [fɔːr; fər] , ['æftər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kɔnfərənsis] ,
but **in** **vain** **;** **for** **,** **after** **a** **thousand** **conferences** **,**
但 在 徒劳 ; 为了 , 后 一个 千 会议 ,

但一切都是徒劳；因为经过上千次会议之后，

[ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] .
all **things** **remain** **still** **in** **the** **state** **which** **I** **described** **to** **you** **in** **my** **last** **.**
全部 事物 保持 仍然 在 这 状态 哪个 我 描述 到 你 在 我的 最后的 .

一切事物依然保持着我上次向你描述的状态。

[lɔːrd] [es] . [hæz; həz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Lord **S** **.** **has** **,** **I** **believe** **,** **given** **you** **a** **pretty** **true** **account** **of** **the** **present**
主 S . 有 , 我 相信 , 给定 你 一个 漂亮的 真的 帐户 的 这 展示
[steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
state **of** **things** **;**
状态 的 事物 ;

我认为，S勋爵已经向你相当真实地描述了目前的情况；

[bʌt; bət][maɪ][lɔːrd][ɪz] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,
but my Lord is much mistaken , I am persuaded ,
但 我的 主 是 很多 错误 , 我 是 被说服 ,

但我确信，我的大人大错特错了。

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [θɔːt] ['prɑːpər] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz]
when he says that THE KING HAS THOUGHT PROPER TO RE - ESTABLISH HIS
什么时候 他 说道 那 这 国王 有 想法 恰当的 到 关于 - 建立 他的
[oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ;
OLD SERVANTS IN THE MANAGEMENT OF HIS AFFAIRS ;
老的 仆人 在 这 管理 的 他的 事务 ;

当他说国王认为应该重新任命他的老臣民来管理他的事务时；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃoʊz] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk][dɪs'laɪk]['pɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['levi] ,
for he shows them all the public dislike possible ; and , at his levee ,
为了 他 演出 他们 全部 这 民众 不喜欢 可能的 ; 和 , 在 他的 堤坝 ,

因为他向他们表现出了所有可能的公众厌恶；而且，在他的觐见仪式上，

['hɑːrdli] [spiːks] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [spiːks] [baɪ][ðə; ði]['aʊər][tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] .
hardly speaks to any of them ; but speaks by the hour to anybody else .
几乎 说话 到 任何 的 他们 ; 但 说话 经过 这 小时 到 任何人 别的 .

他几乎不跟他们任何人说话；但跟其他人却能滔滔不绝地讲上几个小时。

['kɔnfərənsis] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [goʊ][ɑːn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði][meɪn]
Conferences , in the meantime , go on , of which it is easy to guess the main
会议 , 在 这 与此同时 , 去 在 , 的 哪个 它 是 简单的 到 猜测 这 主要的
['sʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

与此同时，各种会议仍在继续，其主要议题不难猜到。

[bʌt; bət][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ]
but impossible , for me at least , to know the particulars ; but this I
但 不可能的 , 为了 我 在 至少 , 到 知道 这 细节 ; 但 这 我
[wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] ,
will venture to prophesy ,
将要 风险投资 到 预言 ,

但至少对我而言，细节难以知晓；但我可以大胆预言：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] [suːn] ['sentər][ɪn]['mɪstər] . [pɪt] .
that the whole will soon centre in Mr . Pitt .
那 这 所有的 将要 很快 中心 在 先生 . 匹兹堡 .

一切很快都将以皮特先生为中心。

[juː; jʊ] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] : [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
You seem not to know the character of the Queen : here it is .
你 似乎 不是 到 知道 这 特点 的 这 女王 : 这里 它 是 .

你似乎不了解女王的性格：这就是。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [ə; eɪ]['tendər] ['mʌðər] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'mɛdlɪŋ]
She is a good woman , a good wife , a tender mother ; and an unmeddling
她 是 一个 好的 女士 , 一个 好的 妻子 , 一个 投标 母亲 ; 和 一个 不干预
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

她是一位善良的女性，一位贤惠的妻子，一位慈爱的母亲；也是一位不干涉内政的女王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] ; [bʌt; bət] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,
The King loves her as a woman ; but , I verily believe ,
这 国王 爱 她 作为 一个 女士 ; 但 , 我 确实 相信 ,

国王爱她，视她为女人；但是，我深信，

[hæz; həz]['nevər] [jet] [spoʊk] [wʌn][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər][ə'baʊt] ['bɪznəs] .

has	never	yet	spoke	one	word	to	her	about	business	.
有	绝不	然而	辐	一	单词	到	她	关于	商业	.

他从未跟她谈过一个关于生意的话题。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'ferz] ; [wɪtʃ] ,

I	have	now	told	you	all	that	I	know	of	these	affairs	;	which	,
我	有	现在	讲述	你	全部	那	我	知道	的	这些	事务	;	哪个	,

我已经把我所知道的这些事情都告诉你们了;

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] [els] [noʊz] , [huː] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] .

I	believe	,	is	as	much	as	anybody	else	knows	,	who	is	not	in	the	secret	.
我	相信	,	是	作为	很多	作为	任何人	别的	知道	,	WHO	是	不是	在	这	秘密	.

我相信，除了那些知道内情的人之外，其他人所知道的也就这么多了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [sə'maɪziz] , [kən'dʒektʃəz] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər]

In	the	meantime	,	you	easily	guess	that	surmises	,	conjectures	,	and	reports	are
在	这	与此同时	,	你	容易地	猜测	那	推测	,	猜想	,	和	报告	是

['ɪnfɪnət] ;

infinite	;
无限	;

与此同时，你很容易就能猜到，猜测、推测和报告是无穷无尽的;

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [truːθ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ,

and	if	,	as	they	say	,	truth	is	but	one	,
和	如果	,	作为	他们	说	,	真相	是	但	一	,

如果，正如他们所说，真理只有一个，

[wʌn] ['mɪljən] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːls] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪfər]

one	million	at	least	of	these	reports	must	be	false	;	for	they	differ
一	百万	在	至少	的	这些	报告	必须	是	错误的	;	为了	他们	不同

[ɪk'siːdɪŋli] .

exceedingly	.
非常	.

这些报道中至少有一百万份是虚假的，因为它们之间的差异非常大。

[juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['sɜːrvənt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pʊr] ['luːɪs] ;

You	have	lost	an	honest	servant	by	the	death	of	poor	Louis	;
你	有	丢失的	一个	诚实的	仆人	经过	这	死亡	的	贫穷的	路易斯	;

可怜的路易去世了，你们失去了一位忠诚的仆人;

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['klevər] [jʌŋ] ['sæksn][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

I	would	advise	you	to	take	a	clever	young	Saxon	in	his	room	,
我	会	建议	你	到	拿	一个	聪明的	年轻的	撒克逊	在	他的	房间	,

我建议你把一个聪明的年轻撒克逊人带进他的房间。

[ʌv; əv] [huːz] ['kærəktər] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ɔː'θentɪk] ['testɪməniz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər]

of	whose	character	you	may	get	authentic	testimonies	,	instead	of	sending	for
的	谁	特点	你	可能	得到	真正的	证词	,	反而	的	发送	为了

[wʌn][tuː; tə] [fræns] ,

one	to	France	,
一	到	法国	,

你可以直接获得他人品行的真实证明，而无需将证词寄往法国。

[huːz] ['kærəktər] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [noʊ] [frʌm; frəm][fɑːr] .

whose	character	you	can	only	know	from	far	.
谁	特点	你	能	仅有的	知道	从	远的	.

他的性格只能从远处才能看清。

[wen] [aɪ] [hɪr] [mɔːr] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [mɔːr] ; [tɪl] [wen] , [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

When	I	hear	more	,	I	will	write	more	;	till	when	,	God	bless	you	!
什么时候	我	听到	更多的	,	我	将要	写	更多的	;	直到	什么时候	,	上帝	保佑	你	!

如果我听到更多消息，我会再写；在那之前，愿上帝保佑你!

['letər] -
LETTER CCLXXVII
信 -

信函 CCLXXVII

['blækˌhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , -
BLACKHEATH , July 15 , 1765
黑石楠 , 七月 - , -

布莱克希思，1765年7月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
MY DEAR FRIEND : I told you in my last , that you should hear from me again ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 讲述 你 在 我的 最后的 , 那 你 应该 听到 从 我 再次 ,

我亲爱的朋友：我在上一封信里告诉过你，你会再次收到我的消息。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [raɪt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ]
as soon as I had anything more to write ; and now I have too much
作为 很快 作为 我 有 任何事物 更多的 到 写 ; 和 现在 我 有 也 很多
[tuː; tə] [raɪt] ,
to write ,
到 写 ,

我刚有了更多要写的东西；现在我要写的太多了，

['ðerfɔːr] [wɪl] [rɪ'fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] " [gə'zet] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['letərz] ,
therefore will refer you to the " Gazette , " and the office letters ,
所以 将要 参考 你 到 这 " 公报 , " 和 这 办公室 信件 ,

因此，我将请您参阅《政府公报》和相关公函。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ; [ænd; ənd][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [sə'spend] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,
for all that has been done ; and advise you to suspend your opinion ,
为了 全部 那 有 到过 完毕 ; 和 建议 你 到 暂停 你的 观点 ,

鉴于已发生的一切；并建议你暂缓发表意见。

[æz; əz][aɪ][duː] , [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
as I do , about all that is to be done .
作为 我 做 , 关于 全部 那 是 到 是 完毕 .

正如我所做的那样，关于所有要做的事情。

['meni] [mɔːr] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] [tɔːkt] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][soʊ]['aɪdli] , [ænd; ənd]['veriəsliˌ'væriəsli] ,
Many more changes are talked of , but so idly , and variously ,
许多 更多的 变化 是 谈话 的 , 但 所以 闲散地 , 和 各种各样的 ,

人们谈论的还有许多其他变化，但都只是漫不经心地、五花八门地谈论而已。

[ðæt] [aɪ] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
that I give credit to none of them .
那 我 给 信用 到 没有任何 的 他们 .

我不会把功劳归于他们中的任何人。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['prɪti] [kliːn] ['swiːpɪŋ] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] , [ɪn][maɪ]
There has been pretty clean sweeping already ; and I do not remember , in my
那里 有 到过 漂亮的 干净的 扫荡 已经 ; 和 我 做 不是 记住 , 在 我的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

已经进行了相当彻底的清理；而且我记得，在我那个年代，

[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][æn; ən][ɪn'taɪər] [nuː] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['treʒəri] ,
to have seen so much at once , as an entire new Board of Treasury ,
到 有 已见 所以 很多 在 一次 , 作为 一个 全部的 新的 木板 的 财政部 ,

一下子看到这么多事情，比如整个新成立的财政部，

[ænd; ənd] [tuː] [nuː] ['sekrətəriz] [ʌv; əv] [steɪt] , - [kʌm] ['mʌltɪs] ['ɑːliːz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	two	new	Secretaries	of	State	,	'	cum	multis	aliis	'	,	etc	.
和	二	新的	秘书	的	状态	,	-	精液	多	外甥	-	,	ETC	.

以及两位新任国务卿，“cum multis aliis”等。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɑːrtʃ] ['ɔːlmoʊst] [bɪlt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][soʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ]

Here	is	a	new	political	arch	almost	built	,	but	of	materials	of	so	different	a
这里	是	一个	新的	政治的	拱	几乎	建造	,	但	的	材料	的	所以	不同的	一个

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

这里一座新的政治拱门几乎已经建成，但它所用的材料却截然不同。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiː] - [stoʊn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['ɪndɪkeɪt] ['iːðər]

and	without	a	key	-	stone	,	that	it	does	not	,	in	my	opinion	,	indicate	either
和	没有	一个	钥匙	-	石头	,	那	它	做	不是	,	在	我的	观点	,	表明	任何一个

[streŋθ] [ɔːr] [duˈreɪʃn] .

strength	or	duration	.
力量	或者	期间	.

在我看来，如果没有关键因素，就既不能表明强度，也不能表明持续时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'kwaɪər] [rɪ'per] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] - [stoʊn] [nekst] ['wɪntər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [kiː]

It	will	certainly	require	repairs	,	and	a	key	-	stone	next	winter	;	and	that	key
它	将要	当然	要求	维修	,	和	一个	钥匙	-	石头	下一个	冬天	;	和	那	钥匙

- [stoʊn] [wɪl] ,

-	stone	will	,
-	石头	将要	,

它肯定需要维修，明年冬天还需要一块拱心石；而那块拱心石将会.....

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] , ['mɪstər] . [pɪt] .

and	must	necessarily	be	,	Mr	.	Pitt	.
和	必须	一定	是	,	先生	.	匹兹堡	.

而且必然如此，皮特先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['kiːstoʊn] [naʊ] ; [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd]

It	is	true	he	might	have	been	that	keystone	now	;	and	would	have	accepted
它	是	真的	他	可能	有	到过	那	基石	现在	;	和	会	有	公认

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他或许的确可以成为那块关键石，而且他也会接受这个角色。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [lɔːrd] ['tɛmpəlz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [lɔːrd] ['temp(ə)l] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

but	not	without	Lord	Temple's	consent	,	and	Lord	Temple	positively	refused	.
但	不是	没有	主	寺庙的	同意	,	和	主	寺庙	积极地	拒绝	.

但必须得到坦普尔勋爵的同意，而坦普尔勋爵断然拒绝了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [sʌm; səm] [trɪk] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][pæst][maɪ][kən'dʒektʃərɪŋ] .

There	was	evidently	some	trick	in	this	,	but	what	is	past	my	conjecturing	.
那里	曾是	显然	一些	诡计	在	这	,	但	什么	是	过去的	我的	推测	.

这其中显然有些猫腻，但具体是什么，我已经无法推测了。

- ['deɪvəs][sʌm; səm] , [nɑːn] ['edɪpəs] - .

'	Davus	sum	,	non	OEdipus	'	.
-	达沃斯	和	,	非	俄狄浦斯	-	.

'Davus sum, non OEdipus'.

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest] [ˌɪntə'regnəm] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ;

There	is	a	manifest	interregnum	in	the	Treasury	;
那里	是	一个	显现	过渡时期	在	这	财政部	;

财政部目前明显处于权力真空期；

[fɔːr; fər][aɪ][duː] [sə'poʊz] [ðæt] [lɔːrd] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['daʊdɛswɛl] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk]

for	I	do	suppose	that	Lord	Rockingham	and	Mr	.	Dowdeswell	will	not	think
为了	我	做	认为	那	主	罗金汉姆	和	先生	.	道兹韦尔	将要	不是	思考

['prɑːpər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['æktɪv] .

proper	to	be	very	active	.
恰当的	到	是	非常	积极的	.

因为我认为罗金汉勋爵和道兹韦尔先生不会认为积极参与活动是合适的。

['dʒen(ə)rəl]['kɑːnˌweɪ] , [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['sekrəteri] , [hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli][pɑːrts][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə]

General	Conway	,	who	is	your	Secretary	,	has	certainly	parts	at	least	equal	to
一般的	康威	,	WHO	是	你的	秘书	,	有	当然	部分	在	至少	平等的	到

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

his	business	,
他的	商业	,

康威将军，也就是你的秘书，肯定至少在事业上占有一席之地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [aɪ] [der] [seɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'plaɪ] .

to	which	,	I	dare	say	,	he	will	apply	.
到	哪个	,	我	敢	说	,	他	将要	申请	.

我敢说，他会申请的。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['græftən] ;

The	same	may	be	said	,	I	believe	,	of	the	Duke	of	Grafton	;
这	相同的	可能	是	说	,	我	相信	,	的	这	公爵	的	格拉夫顿	;

我认为，格拉夫顿公爵的情况也同样如此；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mædʒɪk] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz]

and	indeed	there	is	no	magic	requisite	for	the	executive	part	of	those
和	的确	那里	是	不	魔法	必需品	为了	这	管理人员	部分	的	那些

[ɪm'plɔɪmənt] .

employments	.
就业	.

事实上，这些职位中的管理岗位并没有什么神奇的必备条件。

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [pɑːrt][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ; [ðeɪ] [mʌst; məst]['skræmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] -

The	ministerial	part	is	another	thing	;	they	must	scramble	with	their	fellow	-
这	部长	部分	是	其他	事物	;	他们	必须	争夺	和	他们的	同伴	-

['sɜːrvənt] , [fɔːr; fər] ['paʊər] [ænd; ənd]['feɪvər] ,

servants	,	for	power	and	favor	,
仆人	,	为了	力量	和	偏爱	,

至于部长级职务，情况就不同了；他们必须与同僚争夺权力和恩宠。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

as	well	as	they	can	.
作为	出色地	作为	他们	能	.

尽其所能。

['fɔːrən] [ə'ferz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] , [nɑːt]

Foreign	affairs	are	not	so	much	as	mentioned	,	and	,	I	verily	believe	,	not
外国的	事务	是	不是	所以	很多	作为	提及	,	和	,	我	确实	相信	,	不是

[θɔːt] [ʌv; əv] .

thought	of	.
想法	的	.

外交事务几乎无人提及，而且，我确信，他们根本没有考虑过外交事务。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [sʌm; səm] ['kaʊntərbæləns] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt] ;

But	surely	some	counterbalance	would	be	necessary	to	the	Family	compact	;
但	一定	一些	抗衡	会	是	必要的	到	这	家庭	袖珍的	;

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɑːt] [suːn] [kən'træktɪd] ,

and	,	if	not	soon	contracted	,
和	,	如果	不是	很快	合同	,

但家庭契约肯定需要某种制衡机制；而且，如果不能尽快缔结这种机制，

[wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
will be too late .
将要 是 也 晚的 .

为时已晚。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letər] -
LETTER CCLXXVIII
信 -

信函 CCLXXVIII

['blæk͵hiːθ] , ['ɔːgəst] - , -
BLACKHEATH , August 17 , 1765
黑石楠 , 八月 - , -

布莱克希思，1765年8月17日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː] ['letərz] [ɪn][maɪ] [det] ;
MY DEAR FRIEND : You are now two letters in my debt ;
我的 亲爱的 朋友 : 你 是 现在 二 信件 在 我的 债务 ;

我亲爱的朋友：你现在欠我两封信了；

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði][gaʊt][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'træktɪŋ] [ðæt] [det] .
and I fear the gout has been the cause of your contracting that debt .
和 我 害怕 这 痛风 有 到过 这 原因 的 你的 承包 那 债务 .

我担心痛风是导致你背负债务的原因。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [jɔːr'self] ,
When you are not able to write yourself ,
什么时候 你 是 不是 有能力的 到 写 你自己 ,

当你自己无法写作时，

[let][jʊr; jər] ['sekrəteri] [send][ˌem 'iː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [laɪnz][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
let your Secretary send me two or three lines to acquaint me how you are .
让 你的 秘书 发送 我 二 或者 三 线条 到 熟人 我 如何 你 是 .

请您的秘书给我发两三行字，让我了解一下您的近况。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] " [gə'zet] , " [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] ['riːəli] [bɪn]
You have now seen by the London " Gazette , " what changes have really been
你 有 现在 已见 经过 这 伦敦 " 公报 , " 什么 变化 有 真的 到过
[meɪd] [æt; ət] [kɔːrt] ;
made at court ;
制成 在 法庭 ;

现在，你已经从伦敦《公报》上看到了法庭上真正发生的变化；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]
but , at the same time , I believe you have seen that there must be
但 , 在 这 相同的 时间 , 我 相信 你 有 已见 那 那里 必须 是
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

但与此同时，我相信你已经意识到，一定还有更多。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [kæn; kən][biː; bi] ['setld] ; [wʌt] [ðoʊz] [wɪl] [biː; bi] , [gɑːd] [noʊz] .
before a Ministry can be settled ; what those will be , God knows .
前 一个 部 能 是 定居 ; 什么 那些 将要 是 , 上帝 知道 .

在各部委确定之前；至于具体会是哪些部委，只有上帝知道。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][kən'dʒektʃər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] ['sentər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ]

Were	I	to	conjecture	,	I	should	say	that	the	whole	will	centre	,	before	it	is	long
是	我	到	推测	,	我	应该	说	那	这	所有的	将要	中心	,	前	它	是	长的

,

,

,

如果让我推测，我会说，不久之后，整个局面将会趋于稳定。

[ɪn]['mɪstər] . [pɪt] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]

in	Mr	.	Pitt	and	Co	.	,	the	present	being	an	heterogeneous	jumble	of
在	先生	.	匹兹堡	和	合作	.	,	这	展示	存在	一个	异质	杂乱	的

[juːθ] [ænd; ənd][kə'djʊsəti] ,

youth	and	caducity	,
青年	和	早衰	,

在皮特先生及其公司，目前的情况是年轻一代和年迈老将混杂在一起，

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

which	cannot	be	efficient	.
哪个	不能	是	高效的	.

这不可能有效。

[tʃɑːrlz] ['taʊnˌʃɛnd] [kɔːlz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['lʊtˌstrɪŋ] ['mɪnɪstri] ; [fɪt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]

Charles	Townshend	calls	the	present	a	Lutestring	Ministry	;	fit	only	for	the
查尔斯	汤森德	呼叫	这	展示	一个	鲁特琴弦	部	;	合身	仅有的	为了	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

查尔斯·汤森称现在的乐章为“鲁特琴乐章”，只适合夏季演奏。

[ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][wɔːrm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['vaɪələnt][wʌn] ,

The	next	session	will	be	not	only	a	warm	,	but	a	violent	one	,
这	下一个	会议	将要	是	不是	仅有的	一个	温暖的	,	但	一个	暴力	一	,

下一节课不仅会气氛热烈，而且会非常激烈。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] ;

as	you	will	easily	judge	;
作为	你	将要	容易地	法官	;

正如你很容易判断的那样；

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊts] .

if	you	look	over	the	names	of	the	INS	and	of	the	OUTS	.
如果	你	看	超过	这	姓名	的	这	INS	和	的	这	出局	.

如果你仔细查看一下入选球员和出局球员的名单。

[aɪ] [fiːl] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['veri] [koʊld] : [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]

I	feel	this	beginning	of	the	autumn	,	which	is	already	very	cold	:	the	leaves	are
我	感觉	这	开始	的	这	秋天	,	哪个	是	已经	非常	寒冷的	:	这	树叶	是

['wɪðərd] ,

withered	,
干枯	,

我感觉到了秋天的开始，天气已经很冷了：树叶都枯萎了，

[fɔːl] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

fall	apace	,	and	seem	to	intimate	that	I	must	follow	them	;	which	I	shall
落下	迅速	,	和	似乎	到	亲密的	那	我	必须	跟随	他们	;	哪个	我	将

[duː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] ,

do	without	reluctance	,
做	没有	不情愿	,

它们迅速落下，似乎在暗示我必须跟随它们；我将毫不犹豫地照做。

['biːɪŋ]	[ɪk'striːmli]	['wɪri]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['sɪli]	[wɜːrld] .
being	**extremely**	**weary**	**of**	**this**	**silly**	**world** **.**
存在	极其	厌倦	的	这	愚蠢的	世界 .

我对这个荒谬的世界感到极其厌倦。

[gɑːd]	[bles]	[juː; jʊ] ,	[bəuθ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]		['æftər][ˌaɪ 'tiː] !				
God	**bless**	**you** **,**	**both**	**in**	**it**	**and**	**after**	**it**	**!**
上帝	保佑	你 ,	两个都	在	它	和	后	它	!

愿上帝保佑你，无论身处其中还是身后!

['letər]	-
LETTER	**CCLXXIX**
信	-

信函 CCLXXIX

['blækˌhiːθ]	,	['ɔːgəst]	-	,	-	
BLACKHEATH	**,**	**August**	**25**	**,**	**1765**	
黑石楠	,	八月	-	,	-	

布莱克希思，1765年8月25日

[maɪ]	[dɪr]	[frend]	: [aɪ]	[rɪ'siːvd]	[bʌt; bət]	[fɔːr]	[deɪz]	[ə'goʊ][jʊr; jər]	['letər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	2d	['ɪnstənt] .				
MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:** **I**	**received**	**but**	**four**	**days**	**ago**	**your**	**letter**	**of**	**the**	**2d**	**instant**	**.**	
我的	亲爱的	朋友	: 我	已收到	但	四	天	前	你的	信	的	这	2d	立即的	.	

亲爱的朋友：我四天前才收到你本月2日的来信。

[aɪ][faɪnd][baɪ][ˌaɪ 'tiː]		[ðæt]	[juː; jʊ][ɑːr; ər]		[wel] ,	[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər]		[ɪn]	[gʊd]	['spɪrɪts] .						
I	**find**	**by**	**it**	**that**	**you**	**are**	**well** **,**	**for**	**you**	**are**	**in**	**good**	**spirits**	**.**		
我	寻找	经过	它	那	你	是	出色地 ,	为了	你	是	在	好的	烈酒	.		

由此可见你身体健康，因为你精神状态很好。

[jʊr; jər]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]			[nuː]	[bɜːrθ][ɔːr]		[rɪˌdʒenə'reɪʃn]		[ʌv; əv][ðə; ði]		['mɪnɪstri]	[ɪz][ə; eɪ]	['veri]	[dʒʌst]			
Your	**notion**	**of**	**the**	**new**	**birth**	**or**	**regeneration**	**of**	**the**	**Ministry**	**is**	**a**	**very**	**just**		
你的	概念	的	这	新的	出生	或者	再生	的	这	部	是	一个	非常	只是		

[wʌn] ;	
one **;**	
一 ;	

你对教会的新生或复兴的看法非常正确;

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv][nɑːt]	[jet]	[ðə; ði]	[truː]	[siːl]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['kʌvənənt]	[ɪz] ,			
and	**that**	**they**	**have**	**not**	**yet**	**the**	**true**	**seal**	**of**	**the**	**covenant**	**is**	**,**
和	那	他们	有	不是	然而	这	真的	海豹	的	这	盟约	是	,

他们尚未获得真正的圣约印记，这一点是:

[aɪ]	[der]	[seɪ] ,	['veri]	[truː]	;
I	**dare**	**say** **,**	**very**	**true**	**;**
我	敢	说 ,	非常	真的	;

我敢说，非常正确;

[æt; ət]	[liːst]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]			[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	['iːðər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sekrətəriz]	[ʌv; əv]	[steɪt] ,					
at	**least**	**it**	**is**	**not**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**either**	**of**	**the**	**Secretaries**	**of**	**State**	**,**	
在	至少	它	是	不是	在	这	拥有	的	任何一个	的	这	秘书	的	状态	,	

至少它不在两位国务卿的手中。

[huː]	[hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]		['kɪŋz]	[siːl]	;	
who	**have**	**only**	**the**	**King's**	**seal**	**;**
WHO	有	仅有的	这	国王学院	海豹	;

只有国王的印章;

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪ'liːv] ([wət'evər] [hɪz; ɪz] [greɪs] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

nor	do	I	believe	(	whatever	his	Grace	may	imagine	)	that	it	is	even	in	the
也不	做	我	相信	(	任何	他的	优雅	可能	想象	)	那	它	是	甚至	在	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['prɪvi] [siːl] .

possession	of	the	Lord	Privy	Seal	.
拥有	的	这	主	私处	海豹	.

我也不相信（无论阁下怎么想）它甚至在掌玺大臣手中。

[aɪ] [oʊn] [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] ;

I	own	I	am	lost	,	in	considering	the	present	situation	of	affairs	;
我	自己的	我	是	丢失的	,	在	考虑	这	展示	情况	的	事务	;

我承认，在考虑当前局势时，我感到迷茫；

['dɪfrənt] [kən'dʒektʃəz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

different	conjectures	present	themselves	to	my	mind	,	but	none	that	it	can
不同的	猜想	展示	他们自己	到	我的	头脑	,	但	没有任何	那	它	能

[rest] [ə'pɑːn] .

rest	upon	.
休息	之上	.

我脑海中浮现出各种不同的猜想，但没有一个可以作为依据。

[ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [klɪr] [ʌp] ['mætərz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ;

The	next	session	must	necessarily	clear	up	matters	a	good	deal	;
这	下一个	会议	必须	一定	清除	向上	事情	一个	好的	交易	;

下次会议必须把很多事情弄清楚；

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wɔrməst] [ænd; ənd][moʊst][ˌækrɪ'moʊniəs][wʌn] [ðæt] [hæz; həz]

for	I	believe	it	will	be	the	warmest	and	most	acrimonious	one	that	has
为了	我	相信	它	将要	是	这	最温暖	和	最多	尖刻	一	那	有

[bɪn] [noʊn] ,

been	known	,
到过	已知	,

因为我相信这将是有史以来最激烈、最尖锐的一次争论。

[sɪns] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] .

since	that	of	the	Excise	.
自从	那	的	这	消费税	.

自消费税以来。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstri] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [lɔːrd] [biː] —

The	late	Ministry	,	THE	PRESENT	OPPOSITION	,	are	determined	to	attack	Lord	B	—
这	晚的	部	,	这	展示	反对	,	是	决定	到	攻击	主	B	—

— - ['pʌblɪkli] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

—	-	publicly	in	parliament	,
—	-	公开	在	议会	,

已故的内阁，也就是现在的反对党，决心在议会公开攻击B勋爵——

[ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm]

and	reduce	the	late	Opposition	,	THE	PRESENT	MINISTRY	,	to	protect	him
和	减少	这	晚的	反对	,	这	展示	部	,	到	保护	他

['pʌblɪkli] ,

publicly	,
公开	,

并削弱反对派，即现任政府，以公开保护他。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['triːti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

in	consequence	of	their	supposed	treaty	with	him	.
在	结果	的	他们的	据称	条约	和	他	.

由于他们与他签订了所谓的条约。

- [ɪn] [ə'tendənt] [mjɜ:] - , [ðə; ði]['peɪpər][wɔ:r][ɪz] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fjʊri][ænd; ənd] [skə'rɪləti]
' En attendant mieux ' , the paper war is carried on with much fury and scurrility
- 恩 服务员 更好 - , 这 纸 战争 是 携带 在 和 很多 愤怒 和 粗俗
[ɑ:n][ɔ:l][saɪdz] ,
on all sides ,
在 全部 侧面 ,

"En attendant mieux"，这场纸上战争在各方之间以极大的愤怒和粗暴进行着。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['leɪzi][ænd; ənd][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l]['pi:p(ə)l][æz; əz][maɪ'self] :
to the great entertainment of such lazy and impartial people as myself :
到 这 伟大的 娱乐 的 这样的 懒惰的 和 公正 人们 作为 我 :

令我这样懒惰且不偏不倚的人感到无比愉悦：

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] " ['deɪli]['ædvərtaɪzər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pʌblɪk]
I do not know whether you have the " Daily Advertiser , " and the " Public
我 做 不是 知道 无论 你 有 这 " 日常的 广告商 , " 和 这 " 民众
['ædvərtaɪzər] ,
Advertiser ,
广告商 ,

我不知道你们是否订阅了《每日广告报》和《公共广告报》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['letərz] [ɑ:r; ər] [in'sə:tid] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [wel] - ['rɪt(ə)n] [wʌnz][ɑ:n]
" in which all political letters are inserted , and some very well - written ones on
" 在 哪个 全部 政治的 信件 是 插入 , 和 一些 非常 出色地 - 书面 一个 在
[bəuθ][saɪdz] ;
both sides ;
两个都 侧面 ;

"其中插入了所有政治信件，双方都有一些写得非常好的信件；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'mju:z][ˌem 'i:] , - ['tænt]['bi:n][ˌkju ju 'i][mæl] - ,
but I know that they amuse me , ' tant bien que mal ' ,
但 我 知道 那 他们 娱乐 我 , - 坦特 好 que 马尔 - ,

但我知道它们让我感到快乐，"tant bien que mal"。

[fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .
for an hour or two every morning .
为了 一个 小时 或者 二 每一个 早晨 .

每天早上花一到两个小时。

[lɔ:rd][ti:] — — — [ɪz][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ju:; jʊ]['menʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
Lord T — — — is the supposed author of the pamphlet you mention ; but
主 T — — — 是 这 据称 作者 的 这 小册子 你 提到 ; 但
[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
I think it is above him .
我 思考 它 是 多于 他 .

您提到的那本小册子的作者据说是T勋爵；但我认为他的能力不足以胜任。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [si:] — — [ti:] — — — , [hu:] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Perhaps his brother C — — T — — — , who is by no means satisfied with the
也许 他的 兄弟 C — — T — — — , WHO 是 经过 不 方法 使满意 和 这
['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] ,
present arrangement ,
展示 安排 ,

或许是他的兄弟C——T——，他对目前的安排很不满意，

[meɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] ['praɪvətli] .
may have assisted him privately .
可能 有 协助 他 私下 .

可能私下里帮助过他。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['lætər] ,
As **to** **this** **latter** **,**
作为 到 这 后者 ,

至于后者，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'dɪkjələs] ['pærəgræf] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .
there **was** **a** **good** **ridiculous** **paragraph** **in** **the** **newspapers** **two** **or** **three** **days** **ago** **.**
那里 曾是 一个 好的 荒谬的 段落 在 这 报纸 二 或者 三 天 前 .

两三天前报纸上有一段很荒谬的文字。

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mɪstər] .
WE **HEAR** **THAT** **THE** **RIGHT** **HONORABLE** **MR** **.**
我们 听到 那 这 正确的 光荣的 先生 .

我们听说尊敬的先生

[siː] — — - [tiː] — — — [ɪz] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɒksfədʃiə] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn]
C **—** **—** **-** **T** **—** **—** **—** **IS** **INDISPOSED** **AT** **HIS** **HOUSE** **IN** **OXFORDSHIRE** **,** **OF** **A** **PAIN** **IN**
C — — - T — — — 是 不适 在 他的 房子 在 牛津郡 , 的 一个 疼痛 在
[hɪz; ɪz] [saɪd] ;
HIS **SIDE** **;**
他的 边 ;

C——-T——因肋部疼痛卧床不起;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] [sed] [ɪn] [wɪtʃ] [saɪd] .
BUT **IT** **IS** **NOT** **SAID** **IN** **WHICH** **SIDE** **.**
但 它 是 不是 说 在 哪个 边 .

但并未说明是哪一方。

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [hæz; həz] [jet] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] ;
I **do** **not** **find** **that** **the** **Duke** **of** **York** **has** **yet** **visited** **you** **;**
我 做 不是 寻找 那 这 公爵 的 约克 有 然而 到访 你 ;

我发现约克公爵还没有来拜访过您;

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] , - ['meɪs][ɑːn] [truːvɛrə] [mɔɪən] - .
if **he** **should** **,** **it** **may** **be** **expensive** **,** **'** **mais** **on** **trouvera** **moyen** **'** **.**
如果 他 应该 , 它 可能 是 昂贵的 , - 麦斯 在 吟游诗人 中级 - .

如果他应该这样做，那可能会很昂贵，“mais on trouvera moyen”。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [ʃɑːrp] [set][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [fleʃ] ,
As **for** **the** **lady** **,** **if** **you** **should** **be** **very** **sharp** **set** **for** **some** **English** **flesh** **,**
作为 为了 这 女士 , 如果 你 应该 是 非常 锋利的 放 为了 一些 英语 肉 ,

至于那位女士，如果你对英国女人的肉体非常感兴趣的话，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['æmpli][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːziz] .
she **has** **it** **amply** **in** **her** **power** **to** **supply** **you** **if** **she** **pleases** **.**
她 有 它 充足的 在 她 力量 到 供应 你 如果 她 请 .

她完全有能力根据自己的意愿为你提供。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər][nekst] , [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][laɪk] ,
Pray **tell** **me** **in** **your** **next** **,** **what** **you** **think** **of** **,** **and** **how** **you** **like** **,**
祈祷 告诉 我 在 你的 下一个 , 什么 你 思考 的 , 和 如何 你 喜欢 ,

请在下次留言中告诉我你的想法和感受。

[prɪns] ['henri] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .
Prince **Henry** **of** **Prussia** **.**
王子 亨利 的 普鲁士 .

普鲁士亨利王子。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letər] [sklks]
LETTER **CCLXXX**
信 百科全书

信函 CCLXXX

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər] [greɪt] ['kærəktər] [ʌv; əv] [prɪns] ['henri] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **Your** **great** **character** **of** **Prince** **Henry** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 你的 伟大的 特点 的 王子 亨利 ,

我亲爱的朋友：你笔下的亨利王子这个角色非常出色，

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][wʌn] , ['ləuə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [ə; eɪ] [greɪt]
which **I** **take** **to** **be** **a** **very** **just** **one** **,** **lowers** **the** **King** **of** **Prussia's** **a** **great**
哪个 我 拿 到 是 一个 非常 只是 一 , 下 这 国王 的 普鲁士的 一个 伟大的
[diːl] ;
deal **;**
交易 ;

我认为这是一个非常公正的判决，大大降低了普鲁士国王的地位；

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪl] [tə'geðər] .
and **probably** **that** **is** **the** **cause** **of** **their** **being** **so** **ill** **together** **.**
和 大概 那 是 这 原因 的 他们的 存在 所以 患病的 一起 .

这或许就是他们俩同时生病的原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɑːrts] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [ðæt] [traɪt]
But **the** **King** **of** **Prussia** **,** **with** **his** **good** **parts** **,** **should** **reflect** **upon** **that** **trite**
但 这 国王 的 普鲁士 , 和 他的 好的 部分 , 应该 反映 之上 那 老套
[ænd; ənd] [truː] ['mæksɪm] ,
and **true** **maxim** **,**
和 真的 格言 ,

但是，普鲁士国王，以他优秀的品质，应该好好想想这句老生常谈却又无比真实的格言。

- [ˌkju ju 'aɪ] - ['maɪnər] - , [ɔːr]['mɪstər] . [diː][lɑː] - ,
' **Qui** **invidet** **minor** **'** **,** **or** **Mr** **.** **de** **la** **Rouchefoucault's** **,**
- qui - 次要的 - , 或者 先生 . 德 拉 - ,

"Qui invidet 小调"，或者德拉鲁什福科先生的，

- [ˌkju ju 'iː] [lɛnvi] [ˌiː es 'tiː][lɑː] [plʌs] [bɑːs] [diː] [tuːts] [lez] ['pæʃnz] , - [ə'vuː] ['biːn] ['diː'iː'es]
' **Que** **l'envie** **est** **la** **plus** **basse** **de** **toutes** **les** **passions** **,** **puisqu'on** **avoue** **bien** **des**
- 奎 梦想 est 拉 加 低音 德 托特斯 莱斯 激情 , - 声明 好 德斯
[kraɪmz] ,
crimes **,**
犯罪 ,

"Que l'envie est la plus basse de toutes les pests, puisqu'on avoue bien descrimes,

['meɪs][ˌkju ju 'iː] [pər'soʊni] - [lɛnvi] - .
mais **que** **personae** **n'avoue** **l'envie** **'** **.**
麦斯 que 人物 - 梦想 - .

mais que personae n'avoue l'envie'。

[aɪ] [θæŋk] [gɑːd] , [aɪ]['nevər][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [dɑːrk][ænd; ənd] [vaɪl] ['pæʃ(ə)n] ,
I **thank** **God** **,** **I** **never** **was** **sensible** **of** **that** **dark** **and** **vile** **passion** **,**
我 感谢 上帝 , 我 绝不 曾是 明智的 的 那 黑暗的 和 卑鄙的 热情 ,

感谢上帝，我从未感受到那种黑暗邪恶的激情。

[ɪk'sept] [ðæt] ['fɔːrmərli] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['envid] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn]
except **that** **formerly** **I** **have** **sometimes** **envied** **a** **successful** **rival** **with** **a** **fine**
除了 那 以前 我 有 有时 令人羡慕 一个 成功的 竞争对手 和 一个 美好的
['wʊmən] .
woman **.**
女士 .

只不过，以前我有时会羡慕那些事业有成、身边有漂亮伴侣的竞争对手。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [kɔːz] [ɪz] ['siːst] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] .

But	now	that	cause	is	ceased	,	and	consequently	the	effects	.
但	现在	那	原因	是	停止	,	和	最后	这	效果	.

但现在原因已消除，因此后果也随之消失。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] , [ɔːr] ['ræðər] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜːrld] [hɪr] ?

What	shall	I	,	or	rather	what	can	I	tell	you	of	the	political	world	here	?
什么	将	我	,	或者	相当	什么	能	我	告诉	你	的	这	政治的	世界	这里	?

我该如何，或者说我能如何向你们讲述这里的政治世界呢?

[ðə; ði] [leɪt] ['ministəz] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ,

The	late	Ministers	accuse	the	present	with	having	done	nothing	,
这	晚的	部长们	控	这	展示	和	拥有	完毕	没有什么	,

已故的部长们指责现任部长们无所作为。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [leɪt] [wʌnz][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [dʌn] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

the	present	accuse	the	late	ones	with	having	done	much	worse	than	nothing	.
这	展示	控	这	晚的	一个	和	拥有	完毕	很多	更糟	比	没有什么	.

现在的人指责后来的人所做的事情比什么都不做还要糟糕得多。

[ðer; ðər] ['raɪtɚz] [ə'bjuːs][wʌn] [ə'nʌðər] [moʊst] ['skɜːrələsli] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][wɪt] .

Their	writers	abuse	one	another	most	scurrilously	,	but	sometimes	with	wit	.
他们的	作家	虐待	一	其他	最多	卑鄙地	,	但	有时	和	有	.

他们的作者之间互相攻击的言辞极其恶劣，但有时也颇具幽默感。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] - - [ɪn] [ə'tendənt] ['pɑːrtaɪ] - , [tɪl] ['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ,

I	look	upon	this	to	be	'	peloter	en	attendant	partie	'	,	till	battle	begins	in	St	.	,
我	看	之上	这	到	是	-	-	英文	服务员	派对	-	,	直到	战斗	开始	在	英石	.	,

['stiːvənz] ['tʃæp(ə)l] .

Stephen's	Chapel	.
斯蒂芬的	教堂	.

我认为这是"peloter en attendant partie"，直到圣斯蒂芬教堂的战斗开始。

[haʊ] [ðæt] [wɪl] [end] , [aɪ]['proʊtest][aɪ]['kænɑːt][kən'dʒektʃər] ; ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

How	that	will	end	,	I	protest	I	cannot	conjecture	;	any	farther	than	this	,
如何	那	将要	结尾	,	我	反对	我	不能	推测	;	任何	更远	比	这	,

我无法预测结局如何；除此之外，

[ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . [pɪt] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ministəz] ,

that	if	Mr	.	Pitt	does	not	come	into	the	assistance	of	the	present	ministers	,
那	如果	先生	.	匹兹堡	做	不是	来	进入	这	协助	的	这	展示	部长们	,

如果皮特先生不协助现任部长们，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] [graʊnd] .

they	will	have	much	to	do	to	stand	their	ground	.
他们	将要	有	很多	到	做	到	站立	他们的	地面	.

他们需要做很多工作才能站稳脚跟。

[siː] — — - [tiː] — — — [wɪl] [pleɪ] ['buːti] ; [ænd; ənd] [huː] [els] [hæv; həv] [ðeɪ] ?

C	—	—	-	T	—	—	—	will	play	booty	;	and	who	else	have	they	?
C	—	—	-	T	—	—	—	将要	玩	赃物	;	和	WHO	别的	有	他们	?

C——-T——会玩战利品；他们还有谁?

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][siː] — — - , [huː] [hæz; həz]['oʊnli] [gʊd] [sens] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['nesəseri]

Nobody	but	C	—	—	-	,	who	has	only	good	sense	,	but	not	the	necessary
无人	但	C	—	—	-	,	WHO	有	仅有的	好的	感觉	,	但	不是	这	必要的

['tæləns][nɔːr] [ɪk'spɪriəns] ,

talents	nor	experience	,
天赋	也不	经验	,

除了C——之外，没有人，他只有良好的判断力，但缺乏必要的才能和经验。

- ['ɪəriː] - - - [əksɛndr] ['kæntuː] - .
' AEre ciere viros martemque accendere cantu ' .
- 空气 - - - 上升 坎图 - .

"AEre ciere viros martemque accendere cantu"。

[aɪ]['nevər] [rɪ'membər] , [ɪn][ɔːl][maɪ][taɪm] , [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [soʊ][ˌprɔblə'mætikl][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
I never remember , in all my time , to have seen so problematical a state of
我 绝不 记住 , 在 全部 我的 时间 , 到 有 已见 所以 有问题的 一个 状态 的
['ferz] ,
affairs ,
事务 ,

我一生中从未见过如此棘手的局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [wɪtʃ] [saɪd][tuː; tə][bet][ɑːn] .
and a man would be much puzzled which side to bet on .
和 一个 男人 会 是 很多 困惑 哪个 边 到 赌注 在 .

一个人会非常困惑该押注哪一方。

[jʊr; jər] [gest] , [mɪs] [siː] — — - , [ɪz] [ə'nʌðər] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] [sɑːlv] .
Your guest , Miss C — — - , is another problem which I cannot solve .
你的 客人 , 错过 C — — - , 是 其他 问题 哪个 我 不能 解决 .

您的客人C小姐是我无法解决的另一个问题。

[ʃiː; ʃi][noʊ] [mɔːr] ['wɑːntɪd][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] - [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .
She no more wanted the waters of Carlsbadt than you did .
她 不 更多的 通缉 这 水 的 - 比 你 做过 .

她和你一样，对卡尔斯巴特的海水毫无兴趣。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ?
Is it to show the Duke of Kingston that he cannot live without her ?
是 它 到 展示 这 公爵 的 金斯顿 那 他 不能 居住 没有 她 ?

这是为了向金斯顿公爵表明他离不开她吗?

[ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] !
a dangerous experiment !
一个 危险的 实验 !

一项危险的实验!

[wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] .
which may possibly convince him that he can .
哪个 可能 可能 说服 他 那 他 能 .

这或许能让他相信自己可以做到。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [noʊ] [daʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wʌt] , [aɪ] ['niːðər] [noʊ] [nɔːr] [ker] ;
There is a trick no doubt in it ; but what , I neither know nor care ;
那里 是 一个 诡计 不 怀疑 在 它 ; 但 什么 , 我 两者都不 知道 也不 关心 ;

这其中肯定有猫腻；但是什么猫腻，我既不知道也不关心。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [sɪ'vɪlɪtiːz] , - ['sɛlə][en iː][guːtə] [ʒɑ'meɪ] [riːɛn] - .
you did very well to show her civilities , ' cela ne gute jamais rien ' .
你 做过 非常 出色地 到 展示 她 礼貌 , - 塞拉 ne 好 jamais 里恩 - .

你做得很好，向她展现了礼貌，"cela ne gute jamais rien"。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ]['wɔːtərz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [bæθ] ['wɔːtərz] , [ɪn] [θriː] [wiːks] [ɔːr][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
I will go to my waters , that is , the Bath waters , in three weeks or a month ,
我 将要 去 到 我的 水 , 那 是 , 这 洗澡 水 , 在 三 周 或者 一个 月 ,

我将在三周或一个月后去沐浴，也就是去巴斯沐浴。

[mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .
more for the sake of bathing than of drinking .
更多的 为了 这 清酒 的 洗澡 比 的 喝 .

与其说是为了饮用，不如说是为了沐浴。

[ðə; ði][hɑːt][bæθ] ['ɔːlweɪz] [prə'məuts] [maɪ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['slʌgɪʃ] , [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [maɪ]

The	hot	bath	always	promotes	my	perspiration	,	which	is	sluggish	,	and	supples	my
这	热的	洗澡	总是	促进	我的	汗	,	哪个	是	迟缓	,	和	补充剂	我的

[stɪf] [ru'mætɪk] [lɪmz] .

stiff	rheumatic	limbs	.
僵硬的	风湿病	四肢	.

热水澡总能促进我缓慢的排汗，并使我僵硬的风湿肢体变得灵活。

- [delɔ:z] - , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd]

'	D'ailleurs	'	,	I	am	at	present	as	well	,	and	better	than	I	could
-	D'ailleurs	-	,	我	是	在	展示	作为	出色地	,	和	更好的	比	我	可以

['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] ,

reasonably	expect	to	be	,
合理	预计	到	是	,

“另一方面，我现在的情况也很好，而且比我合理预期的要好得多。”

- ['ænu:][sɛptʃuw:ɑdʒɛsɪmoʊ]['pri:məu] - .

'	annu	septuagesimo	primo	'	.
-	年度	七重奏	普里莫	-	.

'annu septuagesimo primo'.

[meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ][æz; əz] [lɔ:ŋ] , - [waɪ][mɑ:s] - !

May	you	be	so	as	long	,	'	y	mas	'	!
可能	你	是	所以	作为	长的	,	-	是	mas	-	!

愿你一直如此，y mas!

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你!

['letər] -

LETTER	CCLXXXI
信	-

信函 CCLXXXI

['lʌndən] , [ɑ:k'toʊbər] - , -

LONDON	,	October	25	,	1765
伦敦	,	十月	-	,	-

伦敦，1765年10月25日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th - ['soʊnɪkə] - ;

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	your	letter	of	the	10th	'	sonica	'	;
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	你的	信	的	这	10th	-	索尼卡	-	;

我亲爱的朋友：我收到了你10号的来信；

[fɔ:r; fər][aɪ][set][aʊt][fɔ:r; fər][bæθ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .

for	I	set	out	for	Bath	to	-	morrow	morning	.
为了	我	放	出去	为了	洗澡	到	-	明天	早晨	.

因为我明天一早要去巴斯。

[ɪf] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɔ:tərz] [dʌz] [ˌem 'i:][noʊ] [gʊd] ,

If	the	use	of	those	waters	does	me	no	good	,
如果	这	使用	的	那些	水	做	我	不	好的	,

如果使用这些水对我没有任何好处，

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [ə'mju:z][ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

the	shifting	the	scene	for	some	time	will	at	least	amuse	me	a	little	;
这	转变	这	场景	为了	一些	时间	将要	在	至少	娱乐	我	一个	小的	;

暂时换个场景至少能让我感到一丝乐趣；

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'fɜːmətɪz] , - [ɪl] [foʊ] ['lese 'fer][diː] [taʊt] [bwɑː] -

and	at	my	age	,	and	with	my	infirmities	,	'	il	faut	faire	de	tout	bois	feche
和	在	我的	年龄	,	和	和	我的	弱点	,	-	il	错误	公平	德	兜售者	男孩们	-

- .
' .
- :
- .

在我这个年纪，又体弱多病，“il faut faire de tout bois feche”。

[sʌm; səm][və'raɪəti][ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][sʌm; səm] ['medsnz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]

Some	variety	is	as	necessary	for	the	mind	as	some	medicines	are	for
一些	种类	是	作为	必要的	为了	这	头脑	作为	一些	药物	是	为了

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

对于精神健康而言，适当的多样性就像对于身体健康而言，某些药物一样必不可少。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] , [wɪtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Here	is	a	total	stagnation	of	politics	,	which	,	I	suppose	,
这里	是	一个	全部的	停滞	的	政治	,	哪个	,	我	认为	,

这里政治完全停滞不前，我想，

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [sɪts][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] ,

will	continue	till	the	parliament	sits	to	do	business	,
将要	继续	直到	这	议会	坐着	到	做	商业	,

将继续进行，直到议会复会处理相关事务为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['dʒænjueri] ;

and	that	will	not	be	till	about	the	middle	of	January	;
和	那	将要	不是	是	直到	关于	这	中间	的	一月	;

那大概要等到一月中旬才会发生;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 17th [dɪ'sembər] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː]

for	the	meeting	on	the	17th	December	is	only	for	the	sake	of	some	new
为了	这	会议	在	这	17th	十二月	是	仅有的	为了	这	清酒	的	一些	新的

[rɪts] .

writs	.
令状	.

12月17日的会议只是为了颁布一些新的法令。

[ðə; ði] [leɪt] ['ministəz] ['θret(ə)n] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌnz] ;

The	late	ministers	threaten	the	present	ones	;
这	晚的	部长们	威胁	这	展示	一个	;

已故的部长们对现任部长们构成了威胁;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [duː][nɑːt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

but	the	latter	do	not	seem	in	the	least	afraid	of	the	former	,
但	这	后者	做	不是	似乎	在	这	至少	害怕的	的	这	以前的	,

但后者似乎丝毫不惧怕前者。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

and	for	a	very	good	reason	,	which	is	,
和	为了	一个	非常	好的	原因	,	哪个	是	,

而且理由非常充分，那就是:

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .

that	they	have	the	distribution	of	the	loaves	and	fishes	.
那	他们	有	这	分配	的	这	面包	和	鱼	.

他们负责分发五饼二鱼。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . [pɪt] [wɪl] ['nevər] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ,

I	believe	it	is	very	certain	that	Mr	.	Pitt	will	never	come	into	this	,
我	相信	它	是	非常	肯定	那	先生	.	匹兹堡	将要	绝不	来	进入	这	,

我相信皮特先生绝对不会卷入这件事。

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] : [hiː; hi][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ə; eɪ]['krɪp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ,

or	any	other	administration	:	he	is	absolutely	a	cripple	all	the	year	,
或者	任何	其他	行政	:	他	是	绝对地	一个	削弱	全部	这	年	,

或者任何其他政府：他一年到头都完全是个残疾人。

[ænd; ənd][ɪn]['vaɪələnt][peɪn][æt; ət] [liːst] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	in	violent	pain	at	least	half	of	it	.
和	在	暴力	疼痛	在	至少	一半	的	它	.

而且至少有一半的时间是在剧烈疼痛中度过的。

[sʌtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪlz][ɑːr; ər] [greɪt] [tʃeks] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['pæʃnz] [tuː; tə]

Such	physical	ills	are	great	checks	to	two	of	the	strongest	passions	to
这样的	身体的	疾病	是	伟大的	检查	到	二	的	这	最强	激情	到

[wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz]['laɪəb(ə)l] ,

which	human	nature	is	liable	,
哪个	人类	自然	是	容易	,

这些身体上的疾病能够很好地抑制人类天性中最强烈的两种欲望。

[lʌv] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

love	and	ambition	.
爱	和	志向	.

爱与抱负。

[ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt] [pər'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] [kæn; kən][biː; bi] [lɔːŋ] [lɪvd] ,

Though	I	cannot	persuade	myself	that	the	present	ministry	can	be	long	lived	,
尽管	我	不能	说服	我	那	这	展示	部	能	是	长的	居住地	,

虽然我无法确信目前的部长职位能够长期任职，

[aɪ][kæn; kən][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [huː] [ɔːr] [wʌt] [kæn; kən] [sək'siːd] [ðem; ðəm] , - [tɛ'leɪ][ˌiː es 'tiː][lɑː] -

I	can	as	little	imagine	who	or	what	can	succeed	them	,	'	telle	est	la	-
我	能	作为	小的	想象	WHO	或者	什么	能	成功	他们	,	-	特尔	est	拉	-

- [diː][sʊ'ʒeɪz] - .

disette	de	sujets	papables	'	.
-	德	主题	可打印的	-	.

我几乎无法想象谁或什么能接替他们，'telle est la-disette de sujets papables'。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [swɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [lɔːrd] ['pɜːrsənəli] [ə'tækt] [ɪn][bəuθ] ['haʊzɪz] ;

The	Duke	of	swears	that	he	will	have	Lord	personally	attacked	in	both	Houses	;
这	公爵	的	发誓	那	他	将要	有	主	亲自	遭到攻击	在	两个都	房屋	;

公爵发誓，他将亲自在两院攻击勋爵；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] , [wɪ'ðaʊt] [en'deɪndʒərɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	I	do	not	see	how	,	without	endangering	himself	at	the	same	time	.
但	我	做	不是	看	如何	,	没有	危及	他自己	在	这	相同的	时间	.

但我不知道他如何在不危及自身安全的情况下做到这一点。

[mɪs] [siː] — — — [ɪz] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [hɪr] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [duːk] [ɪz]['fɑːndɚ][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Miss	C	—	—	—	is	safely	arrived	here	,	and	her	Duke	is	fonder	of	her
错过	C	—	—	—	是	安全	到达的	这里	,	和	她	公爵	是	更爱	的	她

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

C小姐已安全抵达，公爵比以往任何时候都更加喜爱她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][traɪd] , [ɪn] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] ;

It	was	a	dangerous	experiment	that	she	tried	,	in	leaving	him	so	long	;
它	曾是	一个	危险的	实验	那	她	尝试	,	在	离开	他	所以	长的	;

她离开他这么久，这是一次危险的尝试；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər][mæn] .

but	it	seems	she	knew	her	man	.
但	它	似乎	她	知道	她	男人	.

但她似乎很了解她的男人。

[aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] ['kʌntriːmɪn] , [wɪtʃ] [ˌəuvə'hwelmz] [juː; jʊ]
I pity you for the inundation of your good countrymen , which overwhelms you
我 遗憾 你 为了 这 洪水 的 你的 好的 同胞们 , 哪个 压倒性 你
;
;
;

我同情你们，因为你们的善良同胞如潮水般涌来，淹没了你们；

- ['dʒiː]['seɪz][ˌsiː 'iː] [kwɛn] [voʊt] - .
' je sais ce qu'en vaut l'aune .
- 杰 说 ce qu'en 沃特 - .

我说这是你的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət] ,
It is , besides , expensive , but ,
它 是 , 除了 , 昂贵的 , 但 ,

此外，它也很贵，但是.....

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪk'spens] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
as I look upon the expense to be the least evil of the two ,
作为 我 看 之上 这 费用 到 是 这 至少 邪恶的 的 这 二 ,

我认为，相比之下，费用是两害相权取其轻的。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] - ['jɪrz] [gɪft] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I will see if a New - Year's gift will not make it up .
我 将要 看 如果 一个 新的 - 年 礼物 将要 不是 制作 它 向上 .

我看看新年礼物能不能弥补一下。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] , [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
As I am now upon the wing , I will only add , God bless you !
作为 我 是 现在 之上 这 翼 , 我 将要 仅有的 添加 , 上帝 保佑 你 !

既然我已经展翅高飞，我只想说，上帝保佑你！

['letər] -
LETTER CCLXXXII
信 -

信函 CCLXXXII

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , -
BATH , November 28 , 1765
洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1765年11月28日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th .
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 10th .
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 10th .

我亲爱的朋友：我此刻收到了你10号的来信。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,
I have now been here a month , bathing and drinking the waters ,
我 有 现在 到过 这里 一个 月 , 洗澡 和 喝 这 水 ,

我在这里已经待了一个月了，一直在沐浴和饮用这里的水。

[fɔːr; fər] [kəm'pleɪnts] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [jɔːrz] , [aɪ] [miːn] [peɪnz][ɪn][maɪ][legz] ,
for complaints much of the same kind as yours , I mean pains in my legs ,
为了 投诉 很多 的 这 相同的 种类 作为 你的 , 我 意思是 疼痛 在 我的 腿 ,

对于和你类似的症状，我指的是腿痛，

[hɪps] , [ænd; ənd][ɑːrmz] : ['weðər] ['gaʊti] [ɔːr] [ruː'mætɪk] , [gɑːd] [noʊz] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bəuθ] ,
hips , and arms : whether gouty or rheumatic , God knows ; but , I believe , both ,
臀部 , 和 武器 : 无论 痛风 或者 风湿病 , 上帝 知道 ; 但 , 我 相信 , 两个都 ,

臀部和手臂：究竟是痛风还是风湿，只有上帝知道；但我相信，两者都有可能。

[ðæt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['i:ðər] ,
that fight without a decision in favor of either ,
那 斗争 没有 一个 决定 在 偏爱 的 任何一个 ,

那场战斗没有分出胜负。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'djʊst] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋksɪz]
and have absolutely reduced me to the miserable situation of the Sphinx's
和 有 绝对地 减少 我 到 这 悲惨的 情况 的 这 斯芬克斯的
['rɪd(ə)l] ,
riddle ,
谜语 ,

你们彻底把我逼到了斯芬克斯之谜的悲惨境地。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ə'pɑ:n] [θri:] [legz] ; [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][maɪ] [stɪk] ,
to walk upon three legs ; that is , with the assistance of my stick ,
到 走 之上 三 腿 ; 那 是 , 和 这 协助 的 我的 戳 ,

用三条腿走路；也就是说，借助我的拐杖，

[tu:; tə] [wɔ:k] , [ɔ:r] ['ræðər] ['hɑ:b(ə)l] , ['veri] [ɪn'dɪfrəntli] .
to walk , or rather hobble , very indifferently .
到 走 , 或者 相当 跛行 , 非常 漠不关心 .

漫不经心地走着，或者更确切地说是蹒跚而行。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [dɪ'klerd] [gaʊt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stempər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ;
I wish it were a declared gout , which is the distemper of a gentleman ;
我 希望 它 是 一个 声明 痛风 , 哪个 是 这 犬瘟热 的 一个 绅士 ;

我希望他患的是痛风，那可是绅士的疾病；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stempər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hækni] - ['koʊtʃmən] [ɔ:r] ['tʃermən] ,
whereas the rheumatism is the distemper of a hackney - coachman or chairman ,
然而 这 风湿病 是 这 犬瘟热 的 一个 哈克尼 - 马车夫 或者 主席 ,

而风湿病则是马车夫或主席的疾病，

[hu:] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ɪn][ɔ:l] ['weðəz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] ['aʊərz] .
who is obliged to be out in all weathers and at all hours .
WHO 是 有义务 到 是 出去 在 全部 天气 和 在 全部 小时 .

谁必须在任何天气和任何时间外出工作。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] ['veri] [raɪt] [tu:; tə][æsk] [li:v] ,
I think you will do very right to ask leave ,
我 思考 你 将要 做 非常 正确的 到 问 离开 ,

我认为你请假的做法非常正确。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['i:zəli] [get][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ðz][ɪn] ;
and I dare say you will easily get it , to go to the baths in Suabia ;
和 我 敢 说 你 将要 容易地 得到 它 , 到 去 到 这 浴室 在 苏阿比亚 ;

我敢说你很容易就能明白，去苏阿比亚的浴场是多么令人兴奋；

[ðæt] [ɪz] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'sʌltid] [sʌm; səm]['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn]
that is , supposing that you have consulted some skillful physician , if such a one
那 是 , 假如 那 你 有 咨询 一些 熟练 医生 , 如果 这样的 一个 一
[ðer; ðər][bi:; bi] ,
there be ,
那里 是 ,

也就是说，假设你已经咨询过一位医术精湛的医生（如果真有这样的医生的话），

['i:ðər] [æt; ət] ['drezdən] [ɔ:r][æt; ət] ['laipsik] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'stempər] ,
either at Dresden or at Leipsic , about the nature of your distemper ,
任何一个 在 德累斯顿 或者 在 莱比锡 , 关于 这 自然 的 你的 犬瘟热 ,

无论是在德累斯顿还是莱比锡，都要询问你患有的犬瘟热的性质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɑːðz] ; [bʌt; bət] , - [swːoʊz] ['kwɪski] - [meɪniːz] - .

and	the	nature	of	those	baths	;	but	,	'	suos	quisque	patimur	manes	'	.
和	这	自然	的	那些	浴室	;	但	,	-	苏奥斯	奎斯克	-	鬃毛	-	.

以及这些浴场的性质；但是，“suos quisque patimur manes”。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][bæd]['bɑːrgən] , [gɑːd] [noʊz] , [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,

We	have	but	a	bad	bargain	,	God	knows	,	of	this	life	,
我们	有	但	一个	坏的	便宜货	,	上帝	知道	,	的	这	生活	,

天知道，我们拥有的不过是人生一笔糟糕的买卖。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [bæd] [wɜːrs] .

and	patience	is	the	only	way	not	to	make	bad	worse	.
和	耐心	是	这	仅有的	方式	不是	到	制作	坏的	更糟	.

耐心是唯一能避免情况变得更糟的方法。

['mɪstər] . [pɪt] [kiːps] [hɪz; ɪz][bed] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [gaʊt] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [wʌn] ,

Mr	.	Pitt	keeps	his	bed	here	,	with	a	very	real	gout	,	and	not	a	political	one	,
先生	.	匹兹堡	保持	他的	床	这里	,	和	一个	非常	真实的	痛风	,	和	不是	一个	政治的	一	,

皮特先生卧床不起，他患有货真价实的痛风，但这与政治无关。

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sə'spektɪd] .

as	is	often	suspected	.
作为	是	经常	怀疑	.

正如人们经常怀疑的那样。

[hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [eks] [mi'nɪstr] - .

Here	has	been	a	congress	of	most	of	the	'	ex	Ministres	'	.
这里	有	到过	一个	国会	的	最多	的	这	-	前任	部长们	-	.

这里召开了一场大多数“前部长”的大会。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] ['bætəri] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mæskt] [wʌn] ,

If	they	have	raised	a	battery	,	as	I	suppose	they	have	,	it	is	a	masked	one	,
如果	他们	有	提高	一个	电池	,	作为	我	认为	他们	有	,	它	是	一个	戴面具	一	,

如果他们真的像我猜测的那样组建了一支武装力量，那也是一支隐藏的武装力量。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz][træn'spaɪərd] ; ['oʊnli] [ðeɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend][ə; eɪ][moʊst] ['vɪgərəs] [ə'tæk] .

for	nothing	has	transpired	;	only	they	confess	that	they	intend	a	most	vigorous	attack	.
为了	没有什么	有	发生了	;	仅有的	他们	承认	那	他们	打算	一个	最多	蓬勃	攻击	.

因为什么事都没发生；只是他们承认他们打算发动一场猛烈的进攻。

- [delɔ:z] -

'	D'ailleurs	'
-	D'ailleurs	-

'D'ailleurs'

, [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['bɪznəs] , [tɪl] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

,	there	seems	to	be	a	total	suspension	of	all	business	,	till	the	meeting	of	the	parliament	,
,	那里	似乎	到	是	一个	全部的	暂停	的	全部	商业	,	直到	这	会议	的	这	议会	,

在议会召开之前，所有事务似乎都已完全暂停。

[ænd; ənd] [ðen] - ['sɪgnə][keɪnənt] - .

and	then	'	Signa	canant	'	.
和	然后	-	信号	坎特	-	.

然后是“Signa canant”。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

I	am	very	glad	that	at	this	time	you	are	out	of	it	:
我	是	非常	高兴的	那	在	这	时间	你	是	出去	的	它	:

我很高兴你现在脱离了困境:

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt]['menʃ(ə)n] : [juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn] [sent]

and	for	reasons	that	I	need	not	mention	:	you	would	certainly	have	been	sent
和	为了	原因	那	我	需要	不是	提到	:	你	会	当然	有	到过	发送

[fɔːr; fər]['oʊvər] ,

for	over	,
为了	超过	,

原因无需赘述：你肯定会被派去.....

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [nɑːt] [peɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .

and	,	as	before	,	not	paid	for	your	journey	.
和	,	作为	前	,	不是	有薪酬的	为了	你的	旅行	.

而且，和以前一样，你的旅程费用不会支付。

[pʊr] ['hɑːrt] [ɪz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [wel] [æt; ət] ['brɪstl] .

Poor	Harte	is	very	ill	,	and	condemned	to	the	Hot	well	at	Bristol	.
贫穷的	哈特	是	非常	患病的	,	和	谴责	到	这	热的	出色地	在	布里斯托尔	.

可怜的哈特病得很重，被判处在布里斯托尔的温泉疗养。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['poʊət][ðæn; ðən] [fə'lɑːsəfər] :

He	is	a	better	poet	than	philosopher	:
他	是	一个	更好的	诗人	比	哲学家	:

他作为诗人比作为哲学家更出色:

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ['proʊsiːdz] [ə'rɪdʒənəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses]

for	all	this	illness	and	melancholy	proceeds	originally	from	the	ill	success
为了	全部	这	疾病	和	忧郁	收益	起初	从	这	患病的	成功

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['gustɑːvəs] [ə'dɔːlfəs] .

of	his	"	Gustavus	Adolphus	.
的	他的	"	古斯塔夫	阿道弗斯	.

这一切疾病和忧郁都源于他的《古斯塔夫·阿道夫》的失败。

" [hiː; hi][ɪz] [groʊn] [ɪk'striːmli] [dɪ'vaʊt] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv] ,

"	He	is	grown	extremely	devout	,	which	I	am	very	glad	of	,
"	他	是	生长	极其	虔诚的	,	哪个	我	是	非常	高兴的	的	,

“他变得非常虔诚，我为此感到非常高兴。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .

because	that	is	always	a	comfort	to	the	afflicted	.
因为	那	是	总是	一个	舒适	到	这	受苦的	.

因为这对于受苦的人来说总是一种安慰。

[aɪ]['kænɑːt]['prez(ə)nt]['mɪstər] . ['lɑːrpənt][wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] - ['jɪrz] [gɪft] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

I	cannot	present	Mr	.	Larpent	with	my	New	-	Year's	gift	,	till	I	come	to	town	,
我	不能	展示	先生	.	拉彭特	和	我的	新的	-	年	礼物	,	直到	我	来	到	镇	,

我得进城才能把新年礼物送给拉彭特先生。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [æt; ət] ['fɑːrðɪst] ; [tɪl] [wen] , [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

which	will	be	before	Christmas	at	farthest	;	till	when	,	God	bless	you	!
哪个	将要	是	前	圣诞节	在	最远	;	直到	什么时候	,	上帝	保佑	你	!

最迟也要等到圣诞节前；在那之前，愿上帝保佑你!

[əˈduː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

['letər] -
LETTER **CCLXXXIII**
信 -

信函 CCLXXXIII

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , - .
LONDON **,** **December** **27** **,** **1765** **.**
伦敦 , 十二月 - , - .

伦敦，1765年12月27日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [frʌm; frəm] [bæθ] [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ræðər] , [bʌt; bət] [nɑːt]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **arrived** **here** **from** **Bath** **last** **Monday** **,** **rather** **,** **but** **not**
我的 亲爱的 朋友 : 我 到达的 这里 从 洗澡 最后的 周一 , 相当 , 但 不是
[mʌtʃ] ['betər] ,
much **better** **,**
很多 更好的 ,

我亲爱的朋友：我上周一从巴斯来到这里，情况也好不到哪里去。

[ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [went] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
than **when** **I** **went** **over** **there** **.**
比 什么时候 我 去 超过 那里 .

比我上次去的时候还要糟糕。

[maɪ] [ruˈmætɪk] [peɪnz] , [ɪn] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [hɪps] , [pleɪg] [ˌem ˈiː] [stɪl] ,
My **rheumatic** **pains** **,** **in** **my** **legs** **and** **hips** **,** **plague** **me** **still** **,**
我的 风湿病 疼痛 , 在 我的 腿 和 臀部 , 瘟疫 我 仍然 ,

我的腿部和臀部风湿痛仍然困扰着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致其子书信集，(Letters to His Son,)
第4/4页

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['nevər][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [fri:] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	I	must	never	expect	to	be	quite	free	from	them	.
和	我	必须	绝不	预计	到	是	相当	自由的	从	他们	.

我永远不能指望能完全摆脱它们。

[ju:; jʊ][hæv; həv] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt]

You	have	,	to	be	sure	,	had	from	the	office	an	account	of	what
你	有	,	到	是	当然	,	有	从	这	办公室	一个	帐户	的	什么

[ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [dɪd] ,

the	parliament	did	,
这	议会	做过	,

当然，你已经从办公室那里得到了议会所作所为的汇报。

[ɔ:r] ['ræðər] [dɪd][nɑ:t][du:] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] ;

or	rather	did	not	do	,	the	day	of	their	meeting	;
或者	相当	做过	不是	做	,	这	天	的	他们的	会议	;

或者更确切地说，在他们见面的那天，他们并没有这样做；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][æt; ət][ðer; ðər][nekst] ['mi:tɪŋ] ;

and	the	same	point	will	be	the	great	object	at	their	next	meeting	;
和	这	相同的	观点	将要	是	这	伟大的	目的	在	他们的	下一个	会议	;

这一点也将是他们下次会议的主要议题；

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['kɑ:ləniz] , ['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [ɪm'poʊzd]

I	mean	the	affair	of	our	American	Colonies	,	relatively	to	the	late	imposed
我	意思是	这	事务	的	我们的	美国人	殖民地	,	相对地	到	这	晚的	强加

[stæmp] - ['du:ti] ,

Stamp	-	duty	,
邮票	-	责任	,

我指的是我们美洲殖民地与最近征收的印花税之间的关系。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɔlənɪsts] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [peɪ] .

which	our	Colonists	absolutely	refuse	to	pay	.
哪个	我们的	殖民者	绝对地	拒绝	到	支付	.

但我们的殖民者坚决拒绝支付。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] [fɔ:r'berəns] [tu:; tə] [ðoʊz]

The	Administration	are	for	some	indulgence	and	forbearance	to	those
这	行政	是	为了	一些	放纵	和	宽容	到	那些

['froʊwərd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ['kʌntri] ;

froward	children	of	their	mother	country	;
向外	孩子们	的	他们的	母亲	国家	;

政府应当对祖国那些桀骜不驯的孩子们给予一些宽容和忍耐；

[ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] ['vɪgərəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][kɔ:l]

the	Opposition	are	for	taking	vigorous	,	as	they	call	them	,	but	I	call
这	反对	是	为了	采取	蓬勃	,	作为	他们	称呼	他们	,	但	我	称呼

[ðem; ðəm]['vaɪələnt] ['meʒərz] ;

them	violent	measures	;
他们	暴力	措施	;

反对派主张采取他们所谓的强硬措施，但我称之为暴力措施；

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [lez] - ; [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tæks] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]

not	less	than	'	les	dragonnades	'	;	and	to	have	the	tax	collected	by	the
不是	较少的	比	-	莱斯	龙鞭	-	;	和	到	有	这	税	集	经过	这

[truːps] [wiː; wi][hæv; həv][ðer; ðər] .

troops	we	have	there	.
军队	我们	有	那里	.

不逊于"龙骑兵"；而且要由我们驻扎在那里的军队征收税款。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['froʊwərd][tʃaɪld] ['mɛndɪd] [baɪ] ['wɪpɪŋ] ;

For	my	part	,	I	never	saw	a	froward	child	mended	by	whipping	;
为了	我的	部分	,	我	绝不	锯	一个	向外	孩子	已修复	经过	鞭打	;

就我而言，我从未见过鞭打能驯服顽劣的孩子；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stepmʌðər] .

and	I	would	not	have	the	mother	country	become	a	stepmother	.
和	我	会	不是	有	这	母亲	国家	变得	一个	后妈	.

我绝不会让祖国变成继母。

['aʊər; ɑːr] [treɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [brɪŋz] [ɪn] , - - ['æniːz] - , [tuː] ['mɪljənz] [ə; eɪ] [jɪr] ;

Our	trade	to	America	brings	in	,	'	communibus	annis	'	,	two	millions	a	year	;
我们的	贸易	到	美国	带来	在	,	-	-	安妮丝	-	,	二	百万	一个	年	;

我们每年从美国获得两百万英镑的贸易收入；

[ænd; ənd][ðə; ði][stæmp] - ['duːti][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ]

and	the	Stamp	-	duty	is	estimated	at	but	one	hundred	thousand	pounds	a
和	这	邮票	-	责任	是	估计的	在	但	一	百	千	磅	一个

[jɪr] ;

year	;
年	;

印花税预计每年仅为十万英镑；

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,

which	I	would	by	no	means	bring	into	the	stock	of	the	Exchequer	,
哪个	我	会	经过	不	方法	带来	进入	这	库存	的	这	国库	,

我绝不会将这些钱纳入国库。

[æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [stɑːk] .

at	the	loss	or	even	the	risk	of	a	million	a	year	to	the	national	stock	.
在	这	损失	或者	甚至	这	风险	的	一个	百万	一个	年	到	这	国家的	库存	.

每年可能给国家造成一百万美元的损失，甚至面临这样的风险。

[aɪ][duː][nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ['jestərdeɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]

I	do	not	tell	you	of	the	Garter	given	away	yesterday	,	because	the	newspapers
我	做	不是	告诉	你	的	这	袜带	给定	离开	昨天	,	因为	这	报纸

[wɪl] ;

will	;
将要	;

我不告诉你们昨天颁发嘉德勋章的事，因为报纸会报道；

[bʌt; bət] , [aɪ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] ,

but	,	I	must	observe	,
但	,	我	必须	观察	,

但是，我必须指出，

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪks] ['rɪbənd][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðæt]

that	the	Prince	of	Brunswick's	riband	is	a	mark	of	great	distinction	to	that
那	这	王子	的	布伦瑞克的	丝带	是	一个	标记	的	伟大的	区别	到	那

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

布伦瑞克亲王的绶带是该家族极高的荣誉象征；

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] ,
which I believe ,
哪个 我 相信 ,

我认为，

[ɪz][ðə; ðiː][fɜːrst] ([ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['rɔɪəl] ['fæməli]) [ðæt] [hæz; həz]['evər][hæd; həd] [tuː] [bluː]
is the first (except our own Royal Family) that has ever had two blue
是 这 第一的 (除了 我们的 自己的 皇家 家庭) 那 有 曾经 有 二 蓝色的
['rɪbənd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;
ribands at a time ;
丝带 在 一个 时间 ;

是第一个（除我们自己的皇室成员外）同时获得两项蓝丝带奖章的人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .
but it must be owned they deserve them .
但 它 必须 是 拥有 他们 应得 他们 .

但这是他们应得的。

[wʌn] ['hiːrz] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ðer; ðər]
One hears of nothing now in town , but the separation of men and their
一 听到 的 没有什么 现在 在 镇 , 但 这 分离 的 男人 和 他们的
[waɪvz] .
wives .
妻子们 .

现在镇上到处都在谈论夫妻分离的事。

[wɪl] [fɪntʃ] , [ðə; ði][eks] - [vaɪs] ['tʃeɪmbərlɪn] , [lɔːrd] ['wɔrik] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [lɔːrd]
Will Finch , the Ex - vice Chamberlain , Lord Warwick , and your friend Lord
将要 芬奇 , 这 前任 - 副 管家 , 主 沃里克 , 和 你的 朋友 主
['bɔliŋbruk] .
Bolingbroke .
博林布鲁克 .

威尔·芬奇，前副内务大臣，沃里克勋爵，以及你的朋友博林布鲁克勋爵。

[aɪ] ['wʌndər] [æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['pɑːrtɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [æt; ət] ['meni] [fɔːr; fər]
I wonder at none of them for parting ; but I wonder at many for
我 想知道 在 没有任何 的 他们 为了 离别 ; 但 我 想知道 在 许多 为了
[stɪl] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] ;
still living together ;
仍然 活的 一起 ;

我不怪他们中的任何人选择分开；但我怪怪许多人仍然住在一起；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .
for in this country it is certain that marriage is not well understood .
为了 在 这 国家 它 是 肯定 那 婚姻 是 不是 出色地 理解 .

因为在这个国家，婚姻的真正含义显然没有得到充分理解。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [sent] ['mɪstər] . ['lɑːrpənt] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] - [bɑːks]
I have this day sent Mr . Larpent two hundred pounds for your Christmas - box
我 有 这 天 发送 先生 . 拉彭特 二 百 磅 为了 你的 圣诞节 - 盒子
,
,
,

今天我已寄给拉彭特先生两百英镑，用于购买您的圣诞礼盒。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [poʊst] .
of which I suppose he will inform you by this post .
的 哪个 我 认为 他 将要 通知 你 经过 这 邮政 .

我想他会通过这篇帖子告诉你们这件事。

[meɪk] [ðɪs] ['krɪsməs] [æz; əz] ['meri] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ;

Make	this	Christmas	as	merry	a	one	as	you	can	;
制作	这	圣诞节	作为	欢乐	一个	一	作为	你	能	;

尽你所能，让这个圣诞节充满欢乐;

[fɔ:r; fər] - [pɔ:r] [lə] [pɜ:] [di:'ju][bɔ:n] [tɛmz] [ˌkju ju 'aɪ] [naʊs] [rɛst] , [ri:ɛn] [nest] [ˌes 'aɪ] [fju:nɛst] , [kwʌn]

for	'	pour	le	peu	du	bon	tems	qui	nous	reste	,	rien	nest	si	funeste	,	qu'un
为了	-	倒	勒	peu	杜	邦	物品	qui	我们	其余部分	,	里恩	巢	是	欢乐	,	qu'un

[nwɑ:r] [ʃə'grɪn] - .

noir	chagrin	'	.
黑色电影	懊恼	-	.

为了"pour le peu du bon tems qui nous Reste, rien Nest si funeste, qu'un noir chagrin"。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['jɪrz] — [gɑ:d][send][ju:; jʊ] ['meni] , [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌnz] !

For	the	new	years	—	God	send	you	many	,	and	happy	ones	!
为了	这	新的	年	—	上帝	发送	你	许多	,	和	快乐的	一个	!

新年快乐！愿上帝赐予你许多个幸福的新年！

[ə'du:] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd]['nevər] [meɪd] [bæd] [wɜ:rs]

Always	made	the	best	of	the	best	,	and	never	made	bad	worse
总是	制成	这	最好的	的	这	最好的	,	和	绝不	制成	坏的	更糟

总是做到最好，从不让坏事变得更糟。

[ə'merɪkən] ['kɑ:ləniz]

American	Colonies
美国人	殖民地

美洲殖民地

[bi:; bi] ['ni:ðər] [træns'pɔ:tid] [nɔ:r] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði]['æksədənts][ʌv; əv][laɪf]

Be	neither	transported	nor	depressed	by	the	accidents	of	life
是	两者都不	运输	也不	郁闷	经过	这	事故	的	生活

不要因生活中的意外而得意忘形，也不要因此而沮丧。

['du:ɪŋ] , - [di:] [bɑ:n] [greɪs] - , [wʌt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['du:ɪŋ]

Doing	,	'	de	bonne	grace	'	,	what	you	could	not	help	doing
正在做	,	-	德	好	优雅	-	,	什么	你	可以	不是	帮助	正在做

做，无可奈何，你无法控制的事情

['evri] [deɪ] [ɪz] [stɪl]

EVERY	DAY	IS	STILL
每一个	天	是	仍然

每一天依然

[bʌt; bət]

BUT
但

但

[æz; əz][ðə; ði] [fɜ:rst]

AS	THE	FIRST
作为	这	第一的

作为第一

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrs] [saɪd]

Everything	has	a	better	and	a	worse	side
一切	有	一个	更好的	和	一个	更糟	边

任何事物都有好与坏的一面。

[ɪk'striːmli] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪli] [wɜːrld]

Extremely	weary	of	this	silly	world
极其	厌倦	的	这	愚蠢的	世界

我对这个愚蠢的世界感到无比厌倦。

['geɪnər] [baɪ][jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]

Gainer	by	your	misfortune
盖纳	经过	你的	不幸

因你的不幸而获利

[aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em][nɑːt][æpt][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ]

I	,	who	am	not	apt	to	know	anything	that	I	do	not	know
我	,	WHO	是	不是	易于	到	知道	任何事物	那	我	做	不是	知道

我这个人，不太可能知道自己不知道的事情。

[ɪf] [aɪ] [kɛəd] [tuː; tə] [noʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

If	I	cared	to	know	,	you	should	have	cared	to	have	written
如果	我	关心	到	知道	,	你	应该	有	关心	到	有	书面

如果我想知道，你就应该写信告诉我。

[ɪn'trɪnzɪk] , [ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər][ɪ'mædʒɪneri]['vælјuː]

Intrinsic	,	and	not	their	imaginary	value
固有的	,	和	不是	他们的	假想	价值

内在价值，而非其想象价值

[maɪ] [oʊn] [helθ] ['veriz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət]['nevər] ['diːvieits] ['ɪntuː] [gʊd]

My	own	health	varies	,	as	usual	,	but	never	deviates	into	good
我的	自己的	健康	变化	,	作为	通常	,	但	绝不	偏离	进入	好的

我的健康状况一如既往地时好时坏，但从未偏离良好状态。

['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [bɪn] ['sækrifaist] [tuː; tə] ['praɪvət]

National	honor	and	interest	have	been	sacrificed	to	private
国家的	荣誉	和	兴趣	有	到过	牺牲	到	私人的

国家荣誉和利益被牺牲给了私人利益。

['niːðər] [ə'bɪlətiz] [ɔːr][wɜːrdz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [koʊtʃ]

Neither	abilities	or	words	enough	to	call	a	coach
两者都不	能力	或者	字	足够的	到	称呼	一个	教练

能力和言辞都不足以称得上教练

['niːðər] [noʊ] [nɔːr] [ker] , ([wen] [aɪ][daɪ]) [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪri]

Neither	know	nor	care	,	(	when	I	die	)	for	I	am	very	weary
两者都不	知道	也不	关心	,	(	什么时候	我	死	)	为了	我	是	非常	厌倦

我既不知道也不关心（当我死去的时候），因为我已经非常疲惫了。

['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['froʊwərd][tʃaɪld] ['mɛndɪd] [baɪ] ['wɪpɪŋ]

Never	saw	a	froward	child	mended	by	whipping
绝不	锯	一个	向外	孩子	已修复	经过	鞭打

从未见过鞭打能驯服顽劣的孩子

['nevər] [tuː; tə] [trʌst] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Never	to	trust	implicitly	to	the	informations	of	others
绝不	到	相信	隐式地	到	这	信息	的	其他的

永远不要完全信任他人提供的信息。

[nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər][wɑːnt] [stɪl] [wɜːrs] [baɪ] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðem; ðəm]

Not	make	their	want	still	worse	by	grieving	and	regretting	them
不是	制作	他们的	想	仍然	更糟	经过	悲伤	和	后悔	他们

不要因为悲伤和后悔而加重他们的遗憾。

[nɑːt]['tʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] [slaɪd] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [laɪf]

Not	tumble	,	but	slide	gently	to	the	bottom	of	the	hill	of	life
不是	翻滚	,	但	滑动	轻轻地	到	这	底部	的	这	爬坡道	的	生活

不要翻滚，而是轻轻滑落到人生山丘的底部。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːrθ] ['iːðər] [di'zaiərɪŋ] [ɔːr] [fiərɪŋ]

Nothing	much	worth	either	desiring	or	fearing
没有什么	很多	值得	任何一个	渴望	或者	害怕

没什么值得渴望或恐惧的。

['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌn] [noʊz]

Often	necessary	to	seem	ignorant	of	what	one	knows
经常	必要的	到	似乎	无知	的	什么	一	知道

常常需要装作对自己所知的事情一无所知。

['oʊnli]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [piːs] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

Only	solid	and	lasting	peace	,	between	a	man	and	his	wife
仅有的	坚硬的	和	持久	和平	,	之间	一个	男人	和	他的	妻子

只有夫妻之间才能拥有稳固持久的和平

['ɔɪstər] , [ɑːr; ər]['oʊnli][ɪn]['siːz(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑːr] [mʌnθs]

Oysters	,	are	only	in	season	in	the	R	months
牡蛎	,	是	仅有的	在	季节	在	这	拉	几个月

牡蛎只在R月上市。

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [bæd] [wɜːrs]

Patience	is	the	only	way	not	to	make	bad	worse
耐心	是	这	仅有的	方式	不是	到	制作	坏的	更糟

耐心是避免情况恶化的唯一方法。

[ˌrekə'mendz] [self] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['ɔːθəz]

Recommends	self	-	conversation	to	all	authors
建议	自己	-	对话	到	全部	作者

建议所有作者进行自我对话

[rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ][ðə; ði][bɔːl] - [ə; eɪ][lɑː] - -

Return	you	the	ball	'	a	la	volee	'
返回	你	这	球	-	一个	拉	-	-

用俯冲的方式把球还给你

['setld] [hɪr] [fɔːr; fər] [gʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

Settled	here	for	good	,	as	it	is	called
定居	这里	为了	好的	,	作为	它	是	称为

就此定居于此，正如人们所称呼的那样。

[stæmp] - ['duːti] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kɔlənɪsts] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ]

Stamp	-	duty	,	which	our	Colonists	absolutely	refuse	to	pay
邮票	-	责任	,	哪个	我们的	殖民者	绝对地	拒绝	到	支付

我们的殖民者坚决拒绝缴纳印花税。

[θɪŋks] [hɪm'self] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]

Thinks	himself	much	worse	than	he	is
思考	他自己	很多	更糟	比	他	是

他觉得自己比实际情况糟糕得多。

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌt] [wʌn] [ri'membəz]

To	seem	to	have	forgotten	what	one	remembers
到	似乎	到	有	被遗忘的	什么	一	记得

似乎忘记了自己记得的事

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪrd] , [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [fɪr]

We	shall	be	feared	,	if	we	do	not	show	that	we	fear
我们	将	是	害怕	,	如果	我们	做	不是	展示	那	我们	害怕

如果我们不表现出恐惧，人们就会害怕我们。

[wətˈevər] [wʌn][mʌst; məst][duː] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][duː] - [diː] [bɑːn] [greɪs] -

Whatever	**one**	**must**	**do**	**,**	**one**	**should**	**do**	**'**	**de**	**bonne**	**grace**	**'**
任何	一	必须	做	,	一	应该	做	-	德	好	优雅	-

无论做什么事，都应该“以礼相待”。

[huː] [teɪks] [ˈwɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ðiː] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ?

Who	**takes**	**warning**	**by**	**the**	**fate**	**of**	**others**	**?**
WHO	需要	警告	经过	这	命运	的	其他的	?

谁会从他人的命运中吸取教训?

[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ][fɑːr] -

Women	**are**	**all**	**so**	**far**	**Machiavelians**
女性	是	全部	所以	远的	-

目前为止，所有女性都是马基雅维利主义者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神